

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

26 mars 2024

**PROJET DE LOI**

**portant des dispositions concernant les exigences linguistiques concernant les chefs de corps, les greffiers en chef et les secrétaires en chef de Bruxelles et la désignation du procureur du Roi de Bruxelles, de l'auditeur du travail de Bruxelles, des procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et des auditeurs du travail adjoints de Bruxelles**

**Sommaire**

**Pages**

Résumé .....	3
Exposé des motifs.....	4
Avant-projet de loi .....	30
Analyse d'impact .....	41
Avis du Conseil d'État .....	54
Projet de loi .....	68
Coordination des articles .....	82

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 maart 2024

**WETSONTWERP**

**houdende bepalingen inzake de taalvereisten met betrekking tot de korpschefs, hoofdgreffiers en hoofdsecretarissen te Brussel en de aanwijzing van de procureur des Konings te Brussel, de arbeidsauditeur te Brussel, de adjunct-procureurs des Konings te Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel**

**Inhoud**

**Blz.**

Samenvatting .....	3
Memorie van toelichting .....	4
Voorontwerp van wet.....	30
Impactanalyse .....	47
Advies van de Raad van State.....	54
Wetsontwerp .....	68
Coördinatie van de artikelen .....	127

**DE URGENTIEVERKLARING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET RÈGLEMENT.**

11775

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 26 mars 2024.*

*De regering heeft dit wetsontwerp op 26 maart 2024 ingediend.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 26 mars 2024.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 26 maart 2024 door de Kamer ontvangen.*

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant – Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 <sup>e</sup> législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

## RÉSUMÉ

*Ce projet de loi vise à apporter les modifications nécessaires à la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et au Code judiciaire en vue de la désignation du procureur du Roi de Bruxelles et de l'auditeur du travail de Bruxelles suite à l'arrêt 96/2014 de la Cour constitutionnelle qui a annulé l'article 57,5° de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.*

*En outre, le projet de loi contient des mesures visant à garantir l'équilibre linguistique entre les chefs de corps de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.*

*Le projet introduit également l'obligation pour tous les chefs de corps de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles de justifier de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.*

## SAMENVATTING

*Dit wetsontwerp strekt ertoe de nodige wijzigingen aan te brengen in de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken en in het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de aanwijzing van de procureur des Konings te Brussel en van de arbeidsauditeur te Brussel naar aanleiding van arrest 96/2014 van het Grondwettelijk Hof, waarbij artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel werd vernietigd.*

*Daarnaast bevat het wetsontwerp maatregelen om het taalevenwicht onder de korpschefs in het administratief arrondissement Brussel Hoofdstad te garanderen.*

*Het ontwerp voert eveneens de verplichting in voor alle korpschefs van het gerechtelijk arrondissement Brussel om het bewijs te leveren van een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

### EXPOSÉ DES MOTIFS

La loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles a scindé le tribunal de police de Bruxelles, le tribunal de première instance de Bruxelles, le tribunal de l'entreprise de Bruxelles et le tribunal du travail de Bruxelles respectivement en un tribunal néerlandophone et un tribunal francophone. À côté du parquet du procureur du Roi et de l'auditorat du travail de Bruxelles bilingues, cette loi a créé un parquet et un auditorat du travail à Hal Vilvorde dans lesquels des substituts francophones du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles sont délégués. Cette loi a également prévu la désignation d'un procureur du Roi adjoint néerlandophone et un auditeur du travail adjoint néerlandophone dans l'arrondissement administratif de Bruxelles.

L'article 150ter du Code judiciaire a prévu l'instauration d'un comité de coordination composé des procureurs du Roi et auditeurs du travail de l'arrondissement judiciaire. Ce comité doit être considéré comme un élément essentiel de la réforme sur la base de l'article 157bis de la Constitution.

Par un arrêt 96/2014 la Cour constitutionnelle a annulé l'article 57,5° de la loi du 19 juillet 2012 précitée qui prévoyait le rôle linguistique auquel devaient appartenir le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles ainsi que leur adjoint et qui leur imposait de justifier de la connaissance approfondie de l'autre langue.

Après avoir rappelé dans le considérant B.96 que:

“Les travaux préparatoires cités en B.21.2 ne mentionnent pas la langue du diplôme du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale parmi les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution. Il en va de même en ce qui concerne leur présentation par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice.”

la Cour constitutionnelle a justifié l'annulation de l'article 57,5° de la loi du 19 juillet 2012 dans le considérant B.101.3. comme suit:

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

### MEMORIE VAN TOELICHTING

De wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel heeft de politierechtbank te Brussel, de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de ondernemingsrechtbank te Brussel en de arbeidsrechtbank te Brussel respectievelijk gesplitst in een Nederlandstalige rechtbank en een Franstalige rechtbank. Naast het tweetalige parket van de procureur des Konings te Brussel en het tweetalige arbeidsauditoraat te Brussel heeft die wet een parket en een arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde opgericht waarin Franstalige substituten van het parket en het arbeidsauditoraat te Brussel opdrachten hebben. Die wet heeft tevens voorzien in de aanwijzing van een Nederlandstalige adjunct-procureur des Konings en een Nederlandstalige adjunct-arbeidsauditeur in het administratief arrondissement Brussel.

Artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek heeft voorzien in de oprichting van een coördinatiecomité samengesteld uit de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van het gerechtelijk arrondissement. Dat comité moet worden beschouwd als een essentieel element van de hervorming op grond van artikel 157bis van de Grondwet.

Met arrest 96/2014 heeft het Grondwettelijk Hof artikel 57, 5°, van voornoemde wet van 19 juli 2012 vernietigd, waarin was bepaald tot welke taalrol de procureur des Konings en de arbeidsauditeur te Brussel en hun adjunct moesten behoren en op grond waarvan zij een grondige kennis van de andere taal moesten aantonen.

Na in considerans B.96 op het volgende te hebben gewezen:

“De in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding vermeldt de taal van het diploma van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad niet onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen. Hetzelfde geldt wat hun voordracht door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie betreft.”

verantwoordde het Grondwettelijk Hof de vernietiging van artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012 in considerans B.101.3. als volgt:

“[...] eu égard notamment au fait que le procureur du Roi et l’auditeur du travail de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale exercent leur fonction dans un arrondissement administratif dont le territoire correspond à la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il n’est pas raisonnablement justifié qu’une personne ayant obtenu son diplôme de docteur, licencié ou master en droit en néerlandais n’entre pas en considération pour ces fonctions et qu’une personne ayant obtenu son diplôme de docteur, licencié ou master en droit en français n’entre pas en considération pour la fonction de procureur du Roi adjoint ou d’auditeur du travail adjoint dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.”

L’accord institutionnel du 11 octobre 2011 implique que l’équilibre linguistique doit être respecté au niveau de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles. Un équilibre linguistique est dès lors instauré entre le procureur du Roi de Bruxelles et l’auditeur du travail de Bruxelles ce qui garantit que soit le procureur du Roi de Bruxelles soit l’auditeur du travail sera francophone. L’équilibre linguistique au sein de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles est rétabli en ajoutant, en plus de cette alternance, un procureur adjoint francophone et un auditeur adjoint francophone dans le comité de coordination. L’équilibre se situe entre d’une part les 3 chefs de corps néerlandophones et d’autre part le chef de corps francophone et deux adjoints francophones.

Au sein de l’arrondissement administratif de Bruxelles capitale deux procureurs du Roi adjoints et deux auditeurs du travail adjoints assisteront respectivement le procureur du Roi de Bruxelles et l’auditeur du travail de Bruxelles et feront partie du comité de direction.

La désignation d’un deuxième adjoint au sein du parquet du procureur du Roi et de l’auditorat du travail s’explique par la nécessité de prévoir un adjoint néerlandophone lorsque le procureur du Roi de Bruxelles ou l’auditeur du travail de Bruxelles est francophone. L’équilibre global au sein de l’arrondissement judiciaire justifie que lorsque le procureur du Roi ou l’auditeur est néerlandophone les deux adjoints sont francophones. L’équilibre se situe alors entre les 3 chefs de corps et l’adjoint néerlandophones d’une part et le chef de corps francophone et trois adjoints francophones d’autre part.

La Cour constitutionnelle a également estimé que la loi du 19 juillet 2012 contenait une discrimination en ce qu’elle n’a pas confié à la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice la compétence de présenter les candidats en vue de la désignation comme procureur du Roi de Bruxelles et d’auditeur du travail de Bruxelles.

“[...] mede gelet op het feit dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad hun ambt uitoefenen in een administratief arrondissement waarvan het grondgebied overeenstemt met het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, het niet redelijk is verantwoord dat een persoon die zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Nederlands heeft behaald, niet in aanmerking komt voor die ambten en dat een persoon die zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Frans heeft behaald, niet in aanmerking komt voor het ambt van adjunct-procureur des Konings of van adjunct-arbeidsauditeur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.”

Het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 onderstelt dat het taalevenwicht in acht moet worden genomen op het niveau van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Er wordt dan ook voorzien in een taalevenwicht tussen de procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel, wat waarborgt dat ofwel de procureur des Konings te Brussel ofwel de arbeidsauditeur Franstalig zal zijn. Het taalevenwicht in het gerechtelijk arrondissement Brussel wordt hersteld door naast die alternantie een Franstalige adjunct-procureur en een Franstalige adjunct-auditeur toe te voegen aan het coördinatiecomité. Het evenwicht situeert zich tussen enerzijds de drie Nederlandstalige korpschefs en anderzijds de Franstalige korpschef en twee Franstalige adjuncten.

In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zullen twee adjunct-procureurs des Konings en twee adjunct-arbeidsauditeurs respectievelijk de procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel bijstaan en deel uitmaken van het directiecomité.

De aanwijzing van een tweede adjunct in het parket van de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat valt te verklaren door de noodzaak te voorzien in een Nederlandstalige adjunct wanneer de procureur des Konings te Brussel of de arbeidsauditeur te Brussel Franstalig is. Het globale evenwicht in het gerechtelijk arrondissement verantwoordt dat wanneer de procureur des Konings of de arbeidsauditeur Nederlandstalig is, de twee adjuncten Franstalig zijn. Het evenwicht situeert zich dan tussen de drie Nederlandstalige korpschefs en de Nederlandstalige adjunct enerzijds en de Franstalige korpschef en drie Franstalige adjuncten anderzijds.

Het Grondwettelijk Hof was tevens van oordeel dat de wet van 19 juli 2012 een discriminatie omvatte, aangezien ze de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie niet de bevoegdheid heeft verleend om de kandidaten voor de aanwijzing als procureur des Konings te Brussel en arbeidsauditeur te Brussel voor te dragen.

“B.103.4. En outre, les chefs de corps des tribunaux francophones et néerlandophones de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles, entre autres, sont présentés par la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la justice, alors que le procureur du Roi et l’auditeur du travail de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doivent être présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice. Or, eu égard au dédoublement, les tribunaux francophones de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles sont composés uniquement de magistrats francophones et les tribunaux néerlandophones de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles uniquement de magistrats néerlandophones, alors que le parquet et l’auditorat du travail de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale comptent aussi bien des magistrats francophones que des magistrats néerlandophones.

B.103.5. La différence de traitement qui en découle est dénuée de justification raisonnable.

B.103.6. Cette discrimination ne résulte toutefois pas de l’article 57, 3°, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 mais de l’article 259*quater*, § 3, alinéa 2, 2°, du Code judiciaire, qui n’a pas été adapté au fait que les exigences linguistiques concernant le procureur du Roi et l’auditeur du travail de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne sont désormais plus réglées par l’article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935.”

Le présent projet répare cette discrimination.

Dans son avis 75.483/AG portant sur le présent projet de loi, le Conseil d’État a estimé que: “4.1. En prévoyant une alternance linguistique entre les mandats de procureur du Roi de Bruxelles et d’auditeur du travail de Bruxelles, ainsi qu’une alternance linguistique entre les procureurs du Roi de Bruxelles successifs et les auditeurs du travail de Bruxelles successifs, l’avant-projet de loi ne réserve plus ces fonctions à des magistrats dont la langue du diplôme est le français.

Il est ainsi mis fin à la discrimination dénoncée par la Cour constitutionnelle.

4.2. En outre, en prévoyant que les candidats en vue de la désignation comme procureur du Roi de Bruxelles et d’auditeur du travail de Bruxelles doivent être présentés par la commission de nomination réunie du Conseil supérieur de la Justice, l’avant-projet de loi met également fin, sur ce point, à la discrimination dénoncée par la Cour constitutionnelle (B.103.5).

“B.103.4. Bovendien worden onder meer de korpschefs van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie voorgedragen, terwijl de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie moeten worden voorgedragen. Nochtans bestaan de Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel, gelet op de ontubbeling, enkel uit Franstalige magistraten en bestaan de Nederlandstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel enkel uit Nederlandstalige magistraten, terwijl het parket en het arbeidsauditoraat van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zowel Nederlandstalige als Franstalige magistraten tellen.

B.103.5. Het verschil in behandeling dat hieruit voortvloeit, is zonder redelijke verantwoording.

B.103.6. Die discriminatie vloeit evenwel niet voort uit het bestreden artikel 57, 3°, van de wet van 19 juli 2012, maar uit artikel 259*quater*, § 3, tweede lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, dat niet is aangepast aan het feit dat de taalvereisten voor de procureur des Konings en voor de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, niet langer in artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 zijn geregeld.”

Dit ontwerp herstelt die discriminatie.

In zijn advies 75.483/AV over dit wetsontwerp was de Raad van State de volgende mening toegedaan: “4.1. Doordat het voorontwerp van wet voorziet in een taalalternatie tussen het ambt van procureur des Konings van Brussel en dat van arbeidsauditeur van Brussel, alsook in een taalalternatie tussen de opeenvolgende procureurs des Konings van Brussel en de opeenvolgende arbeidsauditeurs van Brussel, zijn die ambten niet meer uitsluitend voorbehouden voor magistraten die hun diploma in het Frans hebben behaald.

Zodoende wordt een einde gemaakt aan de discriminatie die het Grondwettelijk Hof aan de kaak stelt.

4.2. Door te bepalen dat de kandidaten met het oog op de aanwijzing als procureur des Konings van Brussel en als arbeidsauditeur van Brussel moeten worden voorgedragen door de verenigde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, maakt het voorontwerp van wet bovendien ook op dat punt een einde aan de discriminatie die door het Grondwettelijk Hof aan de kaak wordt gesteld (B.103.5).

4.3. L'avant-projet rencontre les deux inconstitutionnalités constatées dans l'arrêt n° 96/2014. Le fait que l'avant-projet prévoit encore que le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles seront chacun assistés par deux adjoints, dont l'un est d'office francophone et l'autre appartient à un rôle linguistique différent de celui de son chef de corps, n'entraîne pas une autre conclusion.

Il est vrai qu'il en résulte que, sur les quatre fonctions d'adjoint, trois d'entre-elles relèveront du régime linguistique francophone et l'une, du régime linguistique néerlandophone. Ce faisant, le mécanisme en projet ne réserve cependant pas l'ensemble des fonctions d'adjoints à des magistrats d'un seul régime linguistique. Il en résulte que tant les personnes qui ont obtenu leur diplôme en français que celles qui ont obtenu leur diplôme en néerlandais pourront entrer en considération pour la fonction d'adjoint."

Sous le point 5 de son avis 75.483/AG le Conseil d'État indique également que: "Il résulte de l'ensemble des éléments qui précèdent que la solution retenue par l'avant-projet permet de garantir l'équilibre communautaire recherché tout en respectant les enseignements de l'arrêt n° 96/2014 de la Cour constitutionnelle."

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### Disposition générale

##### Article 1<sup>er</sup>

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1<sup>er</sup> précise que le projet de loi règle des matières visées à l'article 74 de la Constitution.

### CHAPITRE 2

#### Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

##### Art. 2

Par un arrêt 96/2014 la Cour constitutionnelle a annulé l'article 57,5° de la loi du 19 juillet 2012 qui prévoyait dans l'article 43, § 4<sup>quater</sup> de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire le rôle linguistique auquel devaient appartenir le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles ainsi que leur

4.3. Het voorontwerp komt zodoende tegemoet aan de twee ongrondwettigheden die in arrest nr. 96/2014 worden vastgesteld. Het feit dat het voorontwerp voorts bepaalt dat de procureur des Konings van Brussel en de arbeidsauditeur van Brussel elk moeten worden bijgestaan door twee adjuncten waarvan de ene ambtshalve Franstalig is en de andere tot een andere taalrol behoort dan zijn korpschef, doet niets af aan die conclusie.

Bijgevolg is het zo dat drie van de vier ambten van adjunct moeten behoren tot het Franse taalstelsel, en een tot het Nederlandse taalstelsel. Op die manier worden evenwel niet alle ambten van adjunct voorbehouden voor magistraten van een enkel taalstelsel. Daaruit volgt dat zowel personen die hun diploma in het Frans hebben behaald als personen die hun diploma in het Nederlands hebben behaald, in aanmerking kunnen komen voor het ambt van adjunct."

Onder punt 5 van zijn advies 75.483/AV geeft de Raad van State dat ook aan "Uit al het voor-gaande blijkt dat de oplossing waarvoor in het voorontwerp is gekozen, borg kan staan voor het nagestreefde communautaire evenwicht, en dit met inachtneming van de lering van arrest nr. 96/2014 van het Grondwettelijk Hof."

## TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

### HOOFDSTUK 1

#### Algemene bepaling

##### Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt artikel 1 dat het ontwerp van wet aangelegenheden regelt bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

### HOOFDSTUK 2

#### Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

##### Art. 2

Met arrest nr. 96/2014 heeft het Grondwettelijk Hof artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012 vernietigd, waarbij in artikel 43 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken een paragraaf 4<sup>quater</sup> werd ingevoegd waarin werd bepaald tot welke taalrol de procureur des Konings en de arbeidsauditeur te

adjoint et qui leur imposait de justifier de la connaissance approfondie de l'autre langue.

L'obligation pour le procureur du Roi et l'auditeur du travail de justifier de la connaissance approfondie de l'autre langue et l'alternance entre procureurs du Roi et auditeurs du travail successifs existait déjà dans l'article 43, § 4, de la loi de 1935 avant que cet article ne soit modifié par la loi du 19 juillet 2012.

L'article 43, § 4, de cette loi est dès lors complété en vue d'instaurer le bilinguisme obligatoire du procureur du Roi de Bruxelles et de l'auditeur du travail de Bruxelles. Toutefois, le bilinguisme approfondi n'est plus exigé, mais il suffit d'apporter la preuve d'une connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Dans le prolongement de l'arrêt précité, le présent projet instaure une alternance linguistique entre le procureur du Roi et l'auditeur du travail de manière à garantir que dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale soit le procureur du Roi soit l'auditeur du travail sera francophone et d'éviter que dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles les 4 fonctions de chef de corps du parquet et de l'auditorat soient occupées simultanément pendant 10 ans par des magistrats d'un même rôle linguistique.

L'article réinstalle également l'obligation de justifier de la connaissance de la langue autre que celle du diplôme pour les procureurs du roi adjoints de Bruxelles et les auditeurs du travail adjoints de Bruxelles. Là aussi, il suffit d'apporter la preuve de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Des modifications sont en parallèle apportées au Code judiciaire pour prévoir un équilibre linguistique au sein de l'arrondissement judiciaire par le biais des deux adjoints qui seront respectivement désignés au sein du parquet du procureur du Roi et de l'auditorat du travail.

En reprenant ces règles dans l'article 43, § 4, une solution est d'office apportée à l'incohérence soulignée par la Cour constitutionnelle quant à la présentation des chefs de corps des parquets bilingues. La Cour a mis en lumière le fait que les chefs de corps des juridictions unilingues de Bruxelles sont présentés par la commission de nomination et désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice alors qu'en l'absence d'adaptation de la référence faite par l'article 259*quater*

Brussel en hun adjunct moesten behoren en op grond waarvan zij een grondige kennis van de andere taal moesten aantonen.

De verplichting voor de procureur des Konings en de arbeidsauditeur om het bewijs te leveren van een grondigekennis van de andere taal en de alternantie tussen de opeenvolgende procureurs des Konings en arbeidsauditeurs bestond reeds in artikel 43, § 4, van de wet van 1935 voordat dat artikel werd gewijzigd door de wet van 19 juli 2012.

Artikel 43, § 4, van die wet wordt derhalve aangevuld met het oog op de invoering van de verplichte tweetaligheid van de procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel. De grondige tweetaligheid wordt evenwel niet langer vereist, maar het volstaat om het bewijs van een functionele kennis van de andere taal te leveren, overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, derde lid.

In het verlengde van voornoemd arrest voert dit ontwerp een taalalternantie in tussen de procureur des Konings en de arbeidsauditeur om te waarborgen dat in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad hetzij de procureur des Konings, hetzij de arbeidsauditeur Franstalig zal zijn en om te voorkomen dat in het gerechtelijk arrondissement Brussel de vier functies van korpschef van het parket en het auditoraat gedurende tien jaar gelijktijdig worden uitgeoefend door magistraten van eenzelfde taalrol.

Het artikel voert voor de adjunct-procureurs des Konings te Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel ook opnieuw de verplichting in om het bewijs te leveren van kennis van de andere taal dan de taal van het diploma. Ook hier volstaat het om het bewijs van een functionele kennis van de andere taal te leveren, overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, derde lid.

Er worden tegelijkertijd wijzigingen aangebracht in het Gerechtelijk Wetboek om binnen het gerechtelijk arrondissement in een taalevenwicht te voorzien aan de hand van de twee adjuncten die respectievelijk zullen worden aangewezen in het parket van de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat.

Door die regels op te nemen in artikel 43, § 4, wordt de door het Grondwettelijk Hof onderstreepte incoherentie met betrekking tot de voordracht van de korpschefs van de tweetalige parketten automatisch opgelost. Het Hof wees erop dat de korpschefs van de eentalige rechtscolleges te Brussel worden voorgedragen door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, terwijl de procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel



du Code judiciaire à la loi du 15 juin 1935, le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles devaient être présentés par la commission de nomination et désignation francophone.

L'obligation pour le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde de prouver une connaissance approfondie de l'autre langue a été introduite par la loi du 19 juillet 2012. La présente loi modifie cette disposition. À l'avenir, il suffira au procureur du Roi et à l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde d'apporter la preuve de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3. En effet, les deux fonctions traitent des affaires néerlandophones. De plus, la compétence territoriale est déterminée par un lieu qui est situé sur le territoire de communes néerlandophones. En unifiant les conditions linguistiques pour tous les chefs de corps de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le législateur assure l'égalité de traitement entre les différents chefs de corps. De plus, cette mesure répond à une demande du terrain de rendre la fonction de chef de corps à Bruxelles plus attrayante en actualisant les conditions linguistiques.

Il a été tenu compte des observations reprises sous les points 8 et 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

### Art. 3

Cet article modifie les exigences linguistiques du procureur général, du procureur fédéral et du procureur de la sécurité routière reprises à l'article 43bis de la loi du 15 juin 1935. Désormais, le procureur général, le procureur fédéral et le procureur de la sécurité routière ne devront plus apporter la preuve d'une connaissance approfondie de l'autre langue, mais il leur suffira de prouver leur connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

En outre, cet article introduit l'obligation pour le premier président de la cour d'appel de Bruxelles de prouver une connaissance fonctionnelle de l'autre langue.

Le législateur corrige ainsi une anomalie, à savoir que le bilinguisme s'appliquait à tous les chefs de corps à Bruxelles, à l'exception du premier président de la cour d'appel et de la cour du travail de Bruxelles du premier président et du procureur général près la Cour de cassation. Le législateur veut toutefois le faire de manière proportionnelle, notamment en n'exigeant pas une connaissance approfondie de l'autre langue,

moeten worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie omdat de verwijzing naar de wet van 15 juni 1935 in artikel 259quater van het Gerechtelijk Wetboek niet is aangepast.

De verplichting voor de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde om de grondige kennis van de andere taal te bewijzen werd ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012. Deze wet wijzigt deze bepaling. In de toekomst volstaat het dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde het bewijs leveren van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid. Beide functies behandelen tenslotte Nederlandstalige aangelegenheden. Bovendien is de territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats die zich op het grondgebied van Nederlandstalige gemeenten bevindt. Door de taalvoorwaarden voor alle korpschefs in het gerechtelijk arrondissement Brussel te uniformiseren, zorgt de wetgever voor een gelijke behandeling tussen de verschillende korpschefs. Bovendien komt deze maatregel tegemoet aan een vraag van het werkveld om de functie van korpschef in Brussel aantrekkelijker te maken door de taalvoorwaarden bij te stellen.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen onder punten 8 en 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

### Art. 3

Dit artikel wijzigt de taalvoorwaarden van de procureur-generaal, de federaal procureur en de procureur voor de verkeersveiligheid opgenomen in artikel 43bis van de wet van 15 juni 1935. Voortaan moeten de procureur-generaal, de federaal procureur en de procureur voor de verkeersveiligheid niet langer het bewijs van de grondige kennis van de andere taal leveren, maar volstaat het om hun functionele kennis van de andere taal te bewijzen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

Bovendien voert dit artikel voor de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel de verplichting in om de functionele kennis van de andere taal te bewijzen.

Op die manier zet de wetgever een anomalie recht, namelijk dat de tweetaligheid gold voor alle korpschefs in Brussel, behalve voor de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en de eerste voorzitter van en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. De wetgever wil dit echter op een proportionele manier doen, met name door niet de grondige kennis van de andere

mais une connaissance de l'autre langue conforme à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Dans ses arrêts n° 246.548 du 3 janvier 2020 et 258.071 du 30 novembre 2023 le Conseil d'État a estimé que la disposition de l'article 43bis, § 4, alinéa 7 qui prévoit un équilibre linguistique entre le procureur général près la Cour d'appel et le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles était une disposition transitoire uniquement valable lors de l'instauration du système des mandats pour les fonctions de chef de corps.

Lors de l'adoption de cette disposition en 1998 le législateur a voulu, suite à l'introduction des mandats de chefs de corps, maintenir l'équilibre linguistique existant entre les différentes fonctions de chefs de corps à Bruxelles. Les mandats de premier président et de procureur général étant d'une même durée, l'alternance entre chefs de corps successifs devait dans les faits d'office entraîner un équilibre entre ces deux hautes fonctions étant donné que l'article 259quater, § 6, du Code judiciaire prévoit que les mandats des juridictions bilingues restent occupés pendant 10 ans par un chef de corps d'un même rôle linguistique. L'alinéa 7 qui a continué à s'appliquer implicitement aurait idéalement dû être modifié lors de l'introduction des mandats de 5 ans renouvelables pour confirmer la volonté de maintenir cet équilibre.

La modification reprise au point 3° vise à conserver cet équilibre.

Dès lors que le Conseil d'État estime que le mécanisme visé à l'article 259quater, § 6, du Code judiciaire qui garantit que les mandats qui y sont visés sont exercés pendant 10 ans par un chef de corps d'un groupe linguistique n'est applicable que lorsque le chef de corps met fin anticipativement à son mandat et ne s'applique pas lorsque le mandat n'est pas renouvelé, l'alternance linguistique entre d'une part les procureurs généraux et d'autre part les premiers présidents successifs pourrait ne pas avoir lieu au même moment, ce qui romprait l'équilibre linguistique voulue entre ces deux mandats. Tel sera le cas avec le renouvellement du mandat de la première présidente de la Cour d'appel de Bruxelles.

La procédure devant le Conseil d'État n'ayant pas été menée à son terme par le demandeur, la désignation de l'actuelle première présidente francophone désignée pour achever la période de 10 ans en cours n'a pas été annulée et elle a demandé le renouvellement de son mandat.

taal te eisen, maar wel de kennis van de andere taal conform artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

In zijn arresten nr. 246.548 van 3 januari 2020 en nr. 258.071 van 30 november 2023 heeft de Raad van State geoordeeld dat de bepaling van artikel 43bis, § 4, zevende lid, die voorziet in een taalevenwicht tussen de procureur-generaal bij het hof van beroep en de eerste voorzitter bij het hof van beroep te Brussel, een overgangsbepaling is die slechts geldt bij de invoering van systeem van mandaten voor de functies van korpschef.

Toen deze bepaling in 1998 werd aangenomen, wilde de wetgever, na de invoering van de mandaten van korpschef, het bestaande taalkundige evenwicht tussen de verschillende functies van korpschef in Brussel behouden. Aangezien de mandaten van eerste voorzitter en procureur-generaal van dezelfde duur zijn, moest de afwisseling tussen opeenvolgende korpschefs automatisch leiden tot een feitelijk evenwicht tussen deze twee hoge functies, aangezien artikel 259quater, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de mandaten van de tweetalige rechtscolleges gedurende tien jaar worden uitgeoefend door een korpschef met dezelfde taalkundige rol. Het zevende lid, dat impliciet van toepassing is gebleven, had idealiter bij de invoering van de vijfjarige hernieuwbare mandaten moeten worden gewijzigd om de wens om dit evenwicht te handhaven te bevestigen.

De wijziging in punt 3° strekt ertoe dit evenwicht te handhaven.

Aangezien de Raad van State van oordeel is dat het mechanisme bedoeld in artikel 259quater, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek, dat garandeert dat de daarin bedoelde mandaten gedurende 10 jaar door een korpschef van een taalgroep worden uitgeoefend, alleen van toepassing is wanneer de korpschef van een taalgroep zijn mandaat voortijdig beëindigt en niet wanneer het mandaat niet wordt verlengd, zou de taalkundige afwisseling tussen, enerzijds, de opeenvolgende procureurs generaal en, anderzijds, de opeenvolgende eerste voorzitters niet op hetzelfde ogenblik kunnen plaatsvinden, hetgeen het gewenste taalevenwicht tussen deze twee mandaten zou verstoren. Dat zal het geval zijn bij de hernieuwing van het mandaat van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel.

Aangezien de procedure voor de Raad van State door de eiser niet is afgerond, is de aanwijzing van de huidige Franstalige eerste voorzitter, die is aangewezen om de huidige periode van tien jaar te voltooien, niet nietig verklaard en heeft zij om de verlenging van haar mandaat verzocht.

L'arrêt n° 258.071 du Conseil d'État a annulé la décision du ministre de la Justice de ne pas donner de suite à sa demande de renouvellement, et de ne pas transférer un dossier dans ce sens au Conseil supérieur de la Justice et la déclaration de vacance du mandat de premier président de la Cour d'appel de Bruxelles.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 4

Cet article modifie l'article 43<sup>ter</sup> de la loi du 15 juin 1935 et introduit l'obligation pour le premier président de la Cour du travail de Bruxelles de prouver la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43<sup>quinquies</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Le législateur corrige ainsi une anomalie, à savoir que le bilinguisme s'appliquait à tous les chefs de corps à Bruxelles, à l'exception du premier président de la cour d'appel et de la cour du travail de Bruxelles, du premier président et du procureur général près la Cour de cassation. Le législateur veut toutefois le faire de manière proportionnelle, notamment en n'exigeant pas une connaissance approfondie de l'autre langue, mais une connaissance de l'autre langue conforme à l'article 43<sup>quinquies</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Une deuxième modification introduit une alternance linguistique entre les mandats de premier président de la Cour d'appel et de premier président de la Cour du travail de Bruxelles de manière à prévoir un équilibre linguistique au niveau des mandats de chef de corps dans les cours à côté de l'équilibre existant au niveau du ministère public.

Les deux premiers présidents ne pourront pas appartenir au même rôle linguistique tout comme le procureur général et le procureur fédéral ne peuvent pas appartenir au même rôle linguistique.

Une troisième modification abroge par ailleurs la disposition qui impose aux présidents successifs du tribunal du travail de Bruxelles d'appartenir, selon leur diplôme, à un rôle linguistique différent. Cette règle figurait auparavant tant à l'article 43, § 4, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 qu'à l'article 43<sup>ter</sup>, § 3, alinéa 3, de cette loi. Le premier article a été remplacé par la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, qui a également créé un tribunal du travail francophone et un tribunal du travail néerlandophone à Bruxelles.

Bij arrest nr. 258.071 van de Raad van State werden de beslissing van de minister van Justitie om geen gevolg te geven aan haar vraag om verlenging en geen dossier in die zin over te zenden aan de Hoge Raad voor de Justitie, en de vacantverklaring van het mandaat van eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, vernietigd.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 4

Dit artikel wijzigt artikel 43<sup>ter</sup> van de wet van 15 juni 1935 en voert de verplichting in voor de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel om de functionele kennis van de andere taal te bewijzen overeenkomstig artikel 43<sup>quinquies</sup>, § 1, derde lid.

Op die manier zet de wetgever een anomalie recht, namelijk dat de tweetaligheid gold voor alle korpschefs in Brussel, behalve voor de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en de eerste voorzitter van en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. De wetgever wil dit echter op een proportionele manier doen, met name door niet de grondige kennis van de andere taal te eisen, maar wel de kennis van de andere taal conform artikel 43<sup>quinquies</sup>, § 1, derde lid.

Een tweede wijziging voert een taalkundige afwisseling in tussen de mandaten van eerste voorzitter van het hof van beroep en eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel om te zorgen voor een taalevenwicht op het niveau van de mandaten van de korpschefs van de hoven naast het bestaande evenwicht op het niveau van het openbaar ministerie.

De twee eerste voorzitters zullen niet tot dezelfde taalrol kunnen behoren net zoals de procureur-generaal en de federaal procureur niet tot dezelfde taalrol kunnen behoren.

Een derde aanpassing heft de bepaling dat de op-eenvolgende voorzitters van de arbeidsrechtbank te Brussel, luidens hun diploma, dienen te behoren tot een verschillende taalrol, op. Deze regel was vroeger opgenomen in zowel artikel 43, § 4, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935, als in artikel 43<sup>ter</sup>, § 3, derde lid, van die wet. Het eerste artikel werd vervangen bij de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, waarbij ook een Nederlandstalige en een Franstalige arbeidsrechtbank werden opgericht te Brussel.

Cette mention a toutefois été maintenue dans l'article 43ter, § 3, alinéa 3. Il convient à présent de l'abroger, car cette exigence d'alternance linguistique ne se justifie plus pour le président du tribunal du travail, eu égard à la création de deux tribunaux du travail distincts à Bruxelles.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 5

Cet article modifie l'article 43quater de la loi du 15 juin 1935 et introduit l'obligation pour le premier président et le procureur général de la Cour de Cassation de prouver la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3. Le législateur corrige ainsi une anomalie, à savoir que le bilinguisme s'appliquait à tous les chefs de corps à Bruxelles, à l'exception du premier président de la cour d'appel, de la cour du travail de Bruxelles et du premier président et du procureur général de la Cour de cassation. Le législateur veut toutefois le faire de manière proportionnelle, notamment en n'exigeant pas une connaissance approfondie de l'autre langue, mais une connaissance de l'autre langue conforme à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 6

L'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 détermine le contenu des examens attestant de la connaissance approfondie et de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue et énumère à l'alinéa 4 les cas dans lesquels les magistrats doivent justifier de la connaissance approfondie de la langue autre que celle de leur diplôme.

Pour le procureur général près la cour d'appel, le procureur fédéral et le procureur de la sécurité routière, il suffira désormais d'apporter la preuve de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3. Ceux-ci ne sont par conséquent désormais plus visés par l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

Des adaptations sont également apportées à l'article 43quinquies en vue de répercuter dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 le fait que le remplaçant du chef de corps empêché devra justifier de la connaissance fonctionnelle de

De vermelding in artikel 43ter, § 3, derde lid, is toen echter blijven staan en dient opgeheven te worden, daar de vereiste van taalkundige afwisseling voor de voorzitter van de arbeidsrechtbank geen betekenis meer heeft door het oprichten van de twee afzonderlijke arbeidsrechtbanken in Brussel.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 5

Dit artikel wijzigt artikel 43quater van de wet van 15 juni 1935 en voert de verplichting in voor de eerste voorzitter en de procureur-generaal van het Hof van Cassatie om de functionele kennis van de andere taal te bewijzen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid. Op die manier zet de wetgever een anomalie recht, namelijk dat de tweetaligheid gold voor alle korpschefs in Brussel, behalve voor de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en de eerste voorzitter van en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. De wetgever wil dit echter op een proportionele manier doen, met name door niet de grondige kennis van de andere taal te eisen, maar wel de kennis van de andere taal conform artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 6

Artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 bepaalt de inhoud van de examens ter bevestiging van de grondige kennis en functionele kennis van de andere taal en somt in het vierde lid de gevallen op waarin magistraten grondige kennis van de andere taal dan die van hun diploma moeten aantonen.

Voor de procureur generaal bij het hof van beroep, de federaal procureur en de procureur voor de verkeersveiligheid volstaat het om het bewijs van de functionele kennis van de andere taal te leveren overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid. Zij vallen dus niet meer onder artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.

Er zijn ook aanpassingen aangebracht in artikel 43quinquies om in § 1, derde lid, door te voeren dat de vervanger van de verhinderde korpschef het bewijs zal moeten leveren van functionele kennis van de andere taal. De

l'autre langue. L'obligation de justifier du même niveau de connaissance linguistique que celle imposée au chef de corps empêché figurait précédemment dans l'alinéa 4.

Conformément à l'article 45*bis* de la même loi, le président du tribunal de première instance d'Eupen et le procureur du Roi d'Eupen doivent, à l'instar de tous les magistrats nommés dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, justifier de la connaissance approfondie de l'allemand. Ce niveau de connaissance est fixé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

L'article 6 a été corrigé conformément à l'observation technique reprise sous le point 9 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

Une erreur est également corrigée dans la référence à l'article 43*quater*. L'obligation pour des membres de la Cour de cassation qui font partie du nombre minimal de membres de la cour qui, conformément à la loi sur l'emploi des langues, doivent avoir une connaissance approfondie de l'autre langue figure aujourd'hui dans l'alinéa 5, suite à l'ajout d'un alinéa par la loi du 18 décembre 2006 modifiant les articles 80, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*nonies*, 259*decies*, 259*undecies*, 323*bis*, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43*quater* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Cet alinéa devient suite à la modification apportée par le présent projet l'alinéa 6.

#### Art. 7

L'article 53 de la loi du 15 juin 1935 détermine le niveau de connaissance linguistique exigé pour pouvoir être nommé ou désigné greffier en chef ou greffier dans les tribunaux et dans les justices de paix du pays. Le paragraphe 6, alinéa 4, est modifié en vue de ramener le niveau de connaissance exigé des greffiers en chef des tribunaux francophones et néerlandophones ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale à une connaissance fonctionnelle. Le niveau de connaissance requis est ainsi aligné sur celui des présidents des tribunaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

verplichting om hetzelfde niveau van talenkennis aan te tonen als de korpschef die verhinderd is, was voorheen in vierde lid opgenomen.

Overeenkomstig artikel 45*bis* van dezelfde wet moeten de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen en de procureur des Konings te Eupen, zoals alle in het gerechtelijk arrondissement Eupen benoemde magistraten, blijk geven van een grondige kennis van het Duits. Dit kennisniveau is vastgesteld in § 1, vierde lid.

Artikel 6 werd verbeterd overeenkomstig de technische opmerking opgenomen onder punt 9 van advies 75. 483/AV van de Raad van State.

Ook wordt een vergissing in de verwijzing naar artikel 43*quater* verbeterd. De verplichting voor leden van het Hof van Cassatie die behoren tot het minimumaantal leden van het hof die overeenkomstig de taalwet de grondige kennis van die andere taal moeten hebben, is nu opgenomen in het vijfde lid, ingevolge de toevoeging van een lid bij de wet van 18 december 2006 tot wijziging van de artikelen 80, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*nonies*, 259*decies*, 259*undecies*, 323*bis*, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43*quater* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Dit lid wordt, na de door dit ontwerp aangebrachte wijziging, het zesde lid.

#### Art. 7

Artikel 53 van de wet van 15 juni 1935 bepaalt het vereiste niveau van talenkennis om te worden benoemd of aangewezen als hoofdgreffier of greffier bij de rechtbanken en vrederegerechten van het land. Paragraaf 6, vierde lid, wordt gewijzigd om het vereiste kennisniveau van de hoofdgriffiers van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad terug te brengen tot functionele kennis. Het vereiste kennisniveau wordt aldus afgestemd op dat van de voorzitters van de rechtbanken van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

## Art. 8

L'article 54 de la loi du 15 juin 1935 détermine les conditions linguistiques applicables aux greffiers en chef de la Cour de cassation et de la Cour d'appel de Bruxelles. L'alinéa 1<sup>er</sup> est complété en vue d'y viser le greffier en chef de la Cour du travail de Bruxelles. Le niveau de connaissance requis est ainsi aligné sur celui désormais requis du premier président de la Cour du travail de Bruxelles.

L'alinéa 2 est modifié pour remplacer des références obsolètes concernant la manière dont les greffiers de la Cour de cassation doivent justifier soit de la connaissance de la langue française soit de la connaissance de la langue néerlandaise par une référence à l'article 53, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>.

Enfin, dans l'alinéa 2 la terminologie "*Hof van verbreking*" est remplacée par les mots "*Hof van Cassatie*".

## Art. 9

L'article 54*bis* de la loi du 15 juin 1935 définit les exigences linguistiques applicables aux membres des secrétariats de parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. L'article est modifié afin que le niveau de connaissance du secrétaire en chef des parquets soit ramené à des connaissances fonctionnelles, par analogie avec le niveau de connaissance des procureurs du Roi et des auditeurs du travail

## Art. 10

L'article 54*bis*/1 de la loi du 15 juin 1935 définit les exigences linguistiques applicables au secrétaire en chef et au membre du personnel du parquet de la sécurité routière devant justifier de la connaissance de la langue allemande. L'article est modifié afin que le niveau de connaissance du secrétaire en chef soit ramené à des connaissances fonctionnelles, par analogie avec le niveau de connaissance du procureur de la sécurité routière.

L'article 10 a été corrigé conformément à l'observation technique reprise sous le point 10 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

## Art. 8

Artikel 54 van de wet van 15 juni 1935 bepaalt de taalvoorwaarden die van toepassing zijn op de hoofdgriffiers van het Hof van Cassatie en van het hof van beroep te Brussel. Het eerste lid wordt aangevuld om te verwijzen naar de hoofdgriffier van het arbeidshof te Brussel. Het vereiste kennisniveau wordt aldus afgestemd op hetgeen voortaan wordt vereist van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel.

Het tweede lid wordt gewijzigd om verouderde verwijzingen naar de wijze waarop de griffiers van het Hof van Cassatie hun kennis van het Frans of van het Nederlands moeten aantonen, te vervangen door een verwijzing naar artikel 53, § 6, eerste lid.

In het tweede lid wordt de terminologie "*Hof van verbreking*" vervangen door de woorden "*Hof van Cassatie*".

## Art. 9

Artikel 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 bepaalt de taalvoorwaarden die van toepassing zijn op de leden van de parketsecretariaten van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Het artikel wordt gewijzigd zodat het kennisniveau van de hoofdsecretaris van de parketten wordt teruggebracht naar de functionele kennis, naar analogie met het kennisniveau van de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

## Art. 10

Artikel 54*bis*/1 van de wet van 15 juni 1935 bepaalt de taalvoorwaarden die van toepassing zijn op de hoofdsecretaris en het personeelslid van het parket voor de verkeersveiligheid dat het bewijs moeten leveren van de kennis van het Duits. Het artikel wordt gewijzigd zodat het kennisniveau van de hoofdsecretaris terug wordt gebracht naar de functionele kennis, naar analogie met het kennisniveau van de procureur voor de verkeersveiligheid.

Artikel 10 werd verbeterd overeenkomstig de technische opmerking opgenomen onder punt 10 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

## CHAPITRE 3

## Modifications du Code judiciaire

## Art. 11

L'article 150, § 2, 2°, du Code judiciaire prévoit que: "Le procureur du Roi de Bruxelles est assisté par un premier substitut, portant le titre de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, en vue de la concertation visée à l'article 150ter.

Sans préjudice des compétences du comité de coordination, visé à l'article 150ter, le procureur du Roi adjoint de Bruxelles agit sous l'autorité et la direction du procureur du Roi de Bruxelles. Dans ces conditions, il l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec le parquet de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de commerce néerlandophone et du tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles. Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale."

En parallèle avec la loi du 15 juin 1935, il est nécessaire de modifier l'article 150 du Code judiciaire afin de maintenir un équilibre linguistique au niveau des fonctions de management dans les parquets a et auditorats de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles dès lors que suite à l'annulation de l'article 43, § 4quater, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, le procureur du Roi de Bruxelles peut être tant un néerlandophone qu'un francophone.

En vue de respecter l'esprit de l'accord institutionnel, le choix politique s'est porté sur la désignation d'un adjoint francophone et, selon la langue du procureur du Roi, d'un adjoint néerlandophone ou francophone de sorte à ce que le nombre de francophones et de néerlandophones ayant des fonctions de management soit égal dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

En parallèle à l'assistance apportée selon les dispositions actuelles par l'adjoint néerlandophone au procureur du Roi (en vue du comité de coordination, de son rôle par rapport au parquet de Hal Vilvorde, de son rôle dans les relations avec le parquet de Hal Vilvorde, les juridictions néerlandophones, les magistrats néerlandophones et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles), assistance que cet adjoint continuera à apporter lorsque le chef de corps sera francophone, le

## HOOFDSTUK 3

## Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

## Art. 11

In artikel 150, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek is het volgende bepaald: "[De] procureur des Konings [van Brussel] wordt bijgestaan door een eerste substituuut met als titel adjunct-procureur des Konings van Brussel, met het oog op het overleg bedoeld in artikel 150ter.

Onverminderd de bevoegdheden van het coördinatietocomité bedoeld in artikel 150ter, treedt de adjunct-procureur des Konings van Brussel op onder het gezag en de leiding van de procureur des Konings van Brussel. In die omstandigheden staat hij hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het parket van Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank en de Nederlandstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel, en de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het parket te Brussel. De aan de procureur des Konings van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad."

Parallel met de wet van 15 juni 1935 moet artikel 150 van het Gerechtelijk Wetboek worden gewijzigd om een taalevenwicht te handhaven in de leidinggevende functies bij de parketten en auditoraten van het gerechtelijk arrondissement Brussel, aangezien, ingevolge de vernietiging van artikel 43, § 4quater, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de procureur des Konings van Brussel zowel Nederlandstalig als Franstalig kan zijn.

Om de geest van het institutioneel akkoord te respecteren, werd de politieke keuze gemaakt om een Franstalige adjunct en, afhankelijk van de taal van de procureur des Konings, een Nederlandstalige of Franstalige adjunct aan te wijzen, zodat het aantal Franstalige en Nederlandstalige personen met leidinggevende functies in het gerechtelijk arrondissement Brussel in evenwicht is.

Naast de bijstand die volgens de huidige bepalingen wordt verleend door de Nederlandstalige adjunct aan de procureur des Konings (met het oog op het coördinatietocomité, zijn rol ten aanzien van het parket te Halle-Vilvoorde, zijn rol in het kader van de relaties met het parket te Halle-Vilvoorde, de Nederlandstalige rechtscolleges, de Nederlandstalige magistraten en het Nederlandstalige personeel van het parket te Brussel), bijstand die de adjunct zal blijven verlenen wanneer

Code judiciaire consacre l'assistance qui sera apportée par le ou les adjoints francophones au procureur du Roi en vue du comité de coordination et leur attribue un rôle par rapport aux francophones délégués au parquet de Hal Vilvorde, dans les relations avec les juridictions francophones (tribunal de première instance francophone, tribunal de l'entreprise francophone et tribunal de police francophone de Bruxelles), les magistrats francophones et le personnel francophone du parquet de Bruxelles.

Les adjoints sont désignés parmi les premiers substitués. Il ne s'agit donc pas d'une augmentation du cadre du parquet de Bruxelles. Toutefois, la désignation de deux auditeurs adjoints francophones lorsque l'auditeur du travail est néerlandophone nécessitera la désignation d'un second premier substitut.

Comme expliqué dans l'exposé général l'augmentation du nombre d'adjoints découle directement de la présence obligatoire de 2 adjoints francophones au comité de coordination.

#### Art. 12

L'article 150*bis* du Code judiciaire est modifié en vue de préciser que l'adjoint désigné par le procureur du Roi pour siéger dans le conseil des procureurs du Roi doit être d'un rôle linguistique différent que celui du procureur du Roi.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 13

Selon les travaux préparatoires de la loi du 19 juillet 2012, les dispositions de la loi de 1935 annulées par la Cour constitutionnelle visaient à garantir la composition paritaire du comité de coordination prévu à l'article 150*ter* du Code judiciaire qui constitue un élément essentiel de la réforme conformément à l'article 157*bis* de la Constitution.

Le fait que les procureurs du Roi des deux parquets et auditorats du travail appartiennent à un rôle linguistique différent explique que l'article 150*ter* du Code judiciaire ne dispose pas que le comité de coordination doit être composé paritairement.

de korpschef Franstalig is, bekrachtigt het Gerechtelijk Wetboek de bijstand die zal worden verleend door de Franstalige adjunct(en) aan de procureur des Konings met het oog op het coördinatiecomité en kent het hun een rol toe ten aanzien van de Franstaligen die opdrachten hebben in het parket te Halle-Vilvoorde, in het kader van de relaties met de Franstalige rechtscolleges (Franstalige rechtbank van eerste aanleg, Franstalige ondernemingsrechtbank en Franstalige politierechtbank te Brussel), de Franstalige magistraten en het Franstalige personeel van het parket te Brussel.

De adjuncten worden aangewezen onder de eerste substituten. Het is dus niet de bedoeling de personeelsformatie van het parket te Brussel uit te breiden. De aanwijzing van twee Franstalige adjunct-auditeurs wanneer de arbeidsauditeur Nederlandstalig is, vereist echter de aanwijzing van een tweede eerste substituu.

Zoals in de algemene toelichting werd uitgelegd, volgt de verhoging van het aantal adjuncten rechtstreeks uit de verplichte aanwezigheid van twee Franstalige adjuncten in het coördinatiecomité.

#### Art. 12

Artikel 150*bis* van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd om te verduidelijken dat de adjunct die door de procureur des Konings wordt aangewezen om in de raad van procureurs des Konings te zetelen, tot een andere taalrol moet behoren dan die van de procureur des Konings.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 13

Volgens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 19 juli 2012 beoogden de door het Grondwettelijk Hof vernietigde bepalingen van de wet van 1935 de paritaire samenstelling te garanderen van het coördinatiecomité waarin is voorzien in artikel 150*ter* van het Gerechtelijk Wetboek dat wezenlijk deel uitmaakt van de hervorming overeenkomstig artikel 157*bis* van de Grondwet.

Het gegeven dat de procureurs des Konings van de twee parketten en arbeidsauditoraten tot een verschillende taalrol behoren, verklaart dat in artikel 150*ter* van het Gerechtelijk Wetboek niet is gesteld dat het coördinatiecomité paritair moet worden samengesteld.



Dès lors que l'équilibre linguistique existe au niveau des chefs de corps, l'article 150<sup>ter</sup> du Code judiciaire ne mentionne pas la présence de l'adjoint dans la composition du comité de coordination. Toutefois l'article 150<sup>ter</sup> précise également que le comité de coordination peut faire appel à des magistrats des parquets de Bruxelles et de Hal Vilvorde.

À l'avenir, conformément aux articles 150 et 152 du Code judiciaire un procureur du Roi adjoint francophone et un auditeur du travail adjoint francophone siégeront d'office dans le comité de coordination visé à l'article 150<sup>ter</sup> avec le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles. Lorsqu'il y a plusieurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne l'adjoint qui participe à ce comité.

Les adjoints ayant notamment pour rôle d'assister le chef de corps dans la gestion du parquet ou de l'auditorat du travail de Bruxelles, ce que confirme leur présence dans le comité de direction de ces entités, et ces entités étant composées d'un nombre de magistrats francophones plus élevé que de magistrats néerlandophones la présence de deux adjoints dont au moins un est systématiquement francophone répond aux besoins concrets de ces entités.

Il va sans dire que le procureur du Roi adjoint et l'auditeur du travail adjoint étant titulaires d'un mandat adjoint axé sur des compétences de management ceux-ci ne sont pas uniquement des exécutants ou porte-parole des décisions du chef de corps mais disposent également d'une liberté d'agir et de parole.

Dès lors qu'avec l'alternance instaurée entre les mandats de procureur du Roi de Bruxelles et d'auditeur du travail de Bruxelles on compte 3 chefs de corps néerlandophones et 1 francophone il convient de rétablir la composition paritaire de ce comité en y ajoutant le procureur adjoint francophone et l'auditeur adjoint francophone.

Sous le point 4.4 de son avis 75.483/AG, le Conseil d'État a émis une réserve concernant la troisième phrase de l'article 150<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, du Code judiciaire aux termes de laquelle chaque membre du comité de coordination dispose d'une voie égale.

Le Comité de coordination étant conçu comme un organe de concertation entre, d'une part, le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et, d'autre part, le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, il est de la nature même du Comité que ses décisions soient prises au terme d'un consensus. Partant, l'expression

Aangezien het taalevenwicht bestaat op het niveau van de korpschefs, wordt in artikel 150<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek de aanwezigheid van de adjunct in de samenstelling van het coördinatiecomité niet vermeld. In artikel 150<sup>ter</sup> wordt evenwel tevens gepreciseerd dat het coördinatiecomité een beroep kan doen op magistraten van de parketten te Brussel en te Halle-Vilvoorde.

Overeenkomstig de artikelen 150 en 152 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen er in de toekomst automatisch een Franstalige adjunct-procureur des Konings en een Franstalige adjunct-arbeidsauditeur samen met de procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel zetelen in het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150<sup>ter</sup>. Wanneer er meerdere adjuncten met dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings of de arbeidsauditeur te Brussel de adjunct aan die deelneemt aan dat comité.

Aangezien de adjuncten inzonderheid tot taak hebben de korpschef bij te staan bij het beheer van het parket of het arbeidsauditoraat te Brussel, wat wordt bevestigd door hun aanwezigheid in het directiecomité van die entiteiten, en aangezien die entiteiten uit meer Franstalige dan Nederlandstalige magistraten bestaan, beantwoordt de aanwezigheid van twee adjuncten, waarvan ten minste één systematisch Franstalig is, aan de concrete behoeften van die entiteiten.

Het spreekt voor zich dat, aangezien de adjunct-procureur des Konings en de adjunct-arbeidsauditeur een mandaat hebben dat gebaseerd is op leidinggevende vaardigheden, zij niet louter uitvoerders of woordvoerders zijn van de beslissingen van de korpschef, maar tevens beschikken over een vrijheid van handelen en spreken.

Aangezien er met de alternantie die is ingevoerd tussen de mandaten van procureur des Konings te Brussel en arbeidsauditeur te Brussel drie Nederlandstalige korpschefs en één Franstalige korpschef worden geteld, moet de paritaire samenstelling van dat comité worden hersteld door de Franstalige adjunct-procureur en de Franstalige adjunct-auditeur eraan toe te voegen.

In punt 4.4 van zijn advies 75.483/AV heeft de Raad van State een voorbehoud gemaakt wat de derde zin betreft van het ontworpen artikel 150<sup>ter</sup>, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, naar luid waarvan elk lid van het coördinatiecomité een gelijkwaardige stem heeft.

Aangezien het coördinatiecomité wordt opgevat als een overlegorgaan tussen, enerzijds, het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel en, anderzijds, het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, horen de beslissingen van dat comité uit de aard der zaak bij consensus te worden genomen. Bijgevolg zou de uitdrukking

de “voie égale” utilisée à l’article 150<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet ne pourrait être interprétée en manière telle que les décisions sont prises à la majorité au sein du comité de coordination, ce qui pourrait mettre systématiquement en position de minorité le parquet et l’auditorat du travail de Hal-Vilvorde, qui compte moins de représentants dans ce comité. De la même manière, le principe du consensus implique que le procureur du Roi adjoint et l’auditeur du travail adjoint de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ont le même droit de parole que leurs chefs de corps dans ce comité.

Le texte de l’article 13 a par conséquent été adapté afin de prévoir que les décisions du comité de coordination sont prises par consensus.

En outre, il est prévu que le comité de coordination fait rapport annuellement aux deux chambres législatives.

Le but est de démontrer que l’obligation de se réunir une fois par mois prévue par l’article 150<sup>ter</sup> du Code judiciaire est bien respectée, ce qui n’est pas le cas aujourd’hui.

#### Art. 14

L’actuel article 152, § 2, du Code judiciaire contient pour l’auditeur adjoint de Bruxelles une disposition semblable à celle prévue de l’article 150, § 2 pour le procureur du Roi adjoint de Bruxelles.

En vue de respecter l’esprit de l’accord institutionnel, le choix politique s’est porté sur la désignation d’un adjoint francophone et selon la langue de l’auditeur du travail d’un adjoint néerlandophone ou francophone de sorte à ce que le nombre de francophones et de néerlandophones ayant des fonctions de management soit égal dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles.

#### Art. 15

L’article 152<sup>bis</sup> du Code judiciaire est modifié en vue de préciser que l’adjoint désigné par l’auditeur du travail pour siéger dans le conseil des auditeurs du travail doit être d’un rôle linguistique différent que celui de l’auditeur.

Il a été tenu compte de l’observation technique reprise sous le point 20 de l’avis 75.483/AG du Conseil d’État.

“gelijkwaardige stem”, in het ontworpen artikel 150<sup>ter</sup>, eerste lid, niet zo mogen worden geïnterpreteerd dat binnen het coördinatiecomité bij meerderheid wordt beslist, waardoor het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, dat minder vertegenwoordigers telt in het coördinatiecomité, systematisch in de minderheid zou kunnen worden gesteld. Zo ook impliceert het consensusbeginsel dat de adjunct-procureur des Konings en de adjunct-arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in dat comité evenveel spreekrecht hebben als hun korpschefs.

De tekst van artikel 13 werd daarom aangepast om te bepalen dat de beslissingen van het coördinatiecomité bij consensus worden genomen.

Daarnaast wordt erin voorzien dat het coördinatiecomité jaarlijks rapporteert aan de twee wetgevende kamers.

Het doel is aan te tonen dat de verplichting om eenmaal per maand te vergaderen, bedoeld in artikel 150<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek, wordt nagekomen, wat vandaag niet het geval is.

#### Art. 14

Huidig artikel 152, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bevat voor de adjunct-arbeidsauditeur te Brussel een bepaling die vergelijkbaar is met de bepaling in artikel 150, § 2, voor de adjunct-procureur des Konings te Brussel.

Om de geest van het institutioneel akkoord te respecteren, werd de politieke keuze gemaakt om een Franstalige adjunct en, afhankelijk van de taal van de arbeidsauditeur, een Nederlandstalige of Franstalige adjunct aan te wijzen, zodat het aantal Franstalige en Nederlandstalige personen met leidinggevende functies in het gerechtelijk arrondissement Brussel in evenwicht is.

#### Art. 15

Artikel 152<sup>bis</sup> van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd om te verduidelijken dat de adjunct die door de arbeidsauditeur wordt aangewezen om in de raad van arbeidsauditeurs te zetelen, tot een andere taalrol moet behoren dan die van de arbeidsauditeur.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

## Art. 16

L'article 185/2 du Code judiciaire est modifié en vue d'y préciser qu'au parquet du procureur du Roi et l'auditorat du travail de Bruxelles, un procureur du Roi adjoint et un auditeur du travail adjoint qui appartiennent selon leur diplôme à un rôle linguistique différent que respectivement celui du procureur du Roi et celui de l'auditeur du travail font partie des comités de direction. Lorsqu'il y a plusieurs procureurs adjoints ou auditeurs du travail adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi de Bruxelles ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne le procureur adjoint ou l'auditeur adjoint qui participe au comité.

## Art. 17

Dans l'article 186, § 1/1, du Code judiciaire il est précisé que les cadres des magistrats et des greffiers de l'arrondissement administratif de Bruxelles Capitale ne peuvent être ramenés à un niveau inférieur à celui qui a été fixé, sur la base d'une mesure de la charge de travail, lors de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles par la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution.

Pour la Cour d'appel et la Cour du travail de Bruxelles le nombre minimum de magistrats et de greffiers repris dans le tableau a été fixé sur la base des cadres tels qu'ils étaient fixés au 01.04.2014.

## Art. 18

L'article 211 du Code judiciaire détermine le nombre de conseillers de la cour d'appel de Bruxelles présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du CSJ et le nombre de conseillers présentés par la commission de nomination et de désignation néerlandophone du CSJ. Cet article est modifié suite à l'intégration, dans le cadre légal fixé par la loi du 3 avril 1953, des cadres temporaires accordés à la Cour d'appel de Bruxelles par les lois du 29 novembre 2001, du 14 décembre 2004 et du 31 juillet 2023.

La loi du 29 novembre 2001 prévoit un cadre temporaire de dix conseillers, dont quatre sont présentés par la commission de nomination et de désignation néerlandophone et six par la commission de nomination et de désignation francophone. La loi du 14 décembre 2004 prévoit quatre conseillers présentés par la commission

## Art. 16

Artikel 185/2 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd om erin te verduidelijken dat bij het parket van de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat te Brussel een adjunct-procureur des Konings en een adjunct-arbeidsauditeur die ingevolge hun diploma tot een andere taalrol behoren dan die van de procureur des Konings respectievelijk van de arbeidsauditeur, deel uitmaken van de directiecomités. Wanneer er meerdere adjunct-procureurs of adjunct-auditeurs van dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings te Brussel of de arbeidsauditeur te Brussel de adjunct-procureur of adjunct-auditeur aan die deelneemt aan het comité.

## Art. 17

In artikel 186, § 1/1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt gepreciseerd dat de personeelsformatie van de magistraten en griffiers van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad niet mag worden teruggebracht tot een lager niveau dan het niveau dat, op basis van een werklastmeting, bij de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel is vastgesteld bij de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Voor het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel is het in de tabel opgenomen minimumaantal magistraten en griffiers vastgesteld op basis van de personeelsformaties zoals die op 1 april 2014 waren vastgesteld.

## Art. 18

Artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt het aantal raadsheren van het hof van beroep te Brussel dat wordt voorgedragen door de Franstalige benoemings- en – en aanwijzingscommissie van de HRJ en het aantal raadsheren dat wordt voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de HRJ. Dat artikel wordt gewijzigd naar aanleiding van de integratie, in de wettelijke personeelsformatie bepaald bij de wet van 3 april 1953, van de tijdelijke personeelsformaties toegekend aan het hof van beroep te Brussel bij de wetten van 29 november 2001, 14 december 2004 en 31 juli 2023.

De wet van 29 november 2001 voorziet in een tijdelijke personeelsformatie van tien raadsheren, waarvan er vier worden voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie en zes door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie. De wet van 14 december 2004 voorziet in vier raadsheren

francophone et un conseiller présenté par la commission néerlandophone de nomination et de désignation. La loi du 31 juillet 2023 prévoit un cadre temporaire de cinq conseillers présentés par la commission francophone de nomination et de désignation.

Le nombre de conseillers présentés par la commission de nomination et de désignation néerlandophone du CSJ a été corrigé conformément à l'observation reprise sous le point 12 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 19

L'article 259*quater* du Code judiciaire est modifié sur différents points:

a) dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, il est explicitement précisé que les mandats des chefs de corps des juridictions bruxelloises bilingues visés au paragraphe 6, alinéa 3 sont attribués pendant 10 ans à un rôle linguistique. Cette disposition est à lire en combinaison avec le mécanisme du paragraphe 6 destiné à préserver les équilibres linguistiques à Bruxelles sur une période de 10 ans;

b) l'article 259*quater* du Code judiciaire est modifié pour élargir, dans le paragraphe 3, la compétence de présentation de la commission de nomination et de désignation réunie.

Rappelons d'abord que l'article 259*quater* du Code judiciaire prévoit que, dans les cas visés aux articles 43, § 4, 43*bis*, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 6, et 49, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, *in fine*, de la loi du 15 juin 1935, la présentation des candidats est établie par la commission de nomination réunie à la majorité de deux tiers des suffrages émis dans chaque commission de nomination. Il s'agit respectivement de la présentation du candidat chef de corps des tribunaux francophones et néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et, vu l'adaptation apportée à l'article 43, § 4, par l'article 2 du présent projet du candidat procureur du Roi de Bruxelles et candidat auditeur du travail de Bruxelles, du candidat procureur général et procureur fédéral (art. 43*bis*, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>) du candidat procureur de la sécurité routière (43*bis*, § 4, alinéa 6,) et du candidat premier président de la Cour militaire ou auditeur général ou du candidat

voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie en één raadsheer voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie. De wet van 31 juli 2023 voorziet in een tijdelijke personeelsformatie van vijf raadsheren voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie.

Het aantal raadsheren voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de HRJ werd verbeterd overeenkomstig de opmerking onder punt 12 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 19

In artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek worden er verschillende wijzigingen aangebracht:

a) in de eerste paragraaf, tweede lid, wordt uitdrukkelijk bepaald dat de mandaten van de in paragraaf 6, derde lid, bedoelde korpschefs van de tweetalige Brusselse rechtscolleges voor een periode van tien jaar worden toegewezen aan eenzelfde taalrol. Die bepaling moet worden gelezen in samenhang met het mechanisme van paragraaf 6, dat bedoeld is om het taalevenwicht in Brussel gedurende een periode van tien jaar te bewaren;

b) artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek wordt ook gewijzigd om in paragraaf 3 de voordrachtbevoegdheid van de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie uit te breiden.

In de eerste plaats moet eraan worden herinnerd dat artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat in de gevallen bedoeld in de artikelen 43, § 4; 43*bis*, § 4, eerste lid, en § 6, en 49, § 2, eerste en vierde lid, *in fine*, van de wet van 15 juni 1935 de voordracht van de kandidaten gebeurt door de verenigde benoemingscommissie met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen binnen elke benoemingscommissie. Het gaat respectievelijk om de voordracht van de kandidaat-korpschef van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken in het gerechtelijk arrondissement Brussel en, gelet op de aanpassing van artikel 43, § 4, door artikel 2 van dit ontwerp, van de kandidaat-procureur des Konings te Brussel en de kandidaat-arbeidsauditeur te Brussel, van de kandidaat-procureur-generaal en kandidaat-federale procureur (artikel 43*bis*, § 4, eerste lid), van de kandidaat-procureur

auditeur militaire ou président du tribunal militaire (art. 49, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 4).

Étant donné que les chefs de corps concernés par le présent projet de loi dirigent une cour ou un ministère public au sein duquel sont représentés les deux groupes linguistiques, il est légitime que les deux commissions de nomination et de désignation puissent se prononcer sur les qualités des candidats concernés.

C'est la raison pour laquelle la présentation des candidats aux fonctions de premier président de la Cour de cassation, de procureur général auprès de cette même Cour (art. 43<sup>quater</sup>), ainsi que de premier président de la cour d'appel (art. 43<sup>bis</sup>, § 3) et de la cour du travail du Bruxelles (art. 43<sup>ter</sup>), est confiée à la commission de nomination réunie;

c) suite aux arrêts 246.548 du 3 janvier 2020, 246.549 du 3 janvier 2020, 247.709 du 4 juin 2020 et 258.071 du 30 novembre 2023 du Conseil d'État, différentes modifications sont apportées aux paragraphes 3<sup>bis</sup> et 6.

Il découle des arrêts 246.548 et 258.071 que si le renouvellement du mandat n'est pas obtenu par le chef de corps visé au § 6, alinéa 3, l'alternance linguistique s'applique immédiatement ce qui évidemment pose le même problème que lorsque le chef de corps sortant n'a pas demandé le renouvellement.

Le paragraphe 3<sup>bis</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est donc complété de manière à mentionner explicitement que pour la période de 5 années suivante ou la partie restante de cette période le mandat sera occupé par un magistrat du même rôle linguistique que le chef de corps sortant.

Il ressort de l'arrêt n° 258.071 du 30 novembre 2023 du Conseil d'État que "le législateur n'a confié aucune autre mission au ministre de la Justice que celle de transmettre la demande de renouvellement comprenant les pièces requises à la commission susvisée dès l'instant où, comme en l'espèce, il est informé par le titulaire du mandat en cours qu'il sollicite son renouvellement."

Et que "Le ministre ne s'est pas vu attribuer une quelconque compétence pour examiner, préalablement à la saisine de la commission de nomination et de désignation du CSJ, la recevabilité d'une demande de renouvellement du mandat".

voor de verkeersveiligheid (artikel 43<sup>bis</sup>, § 4, zesde lid), en van de kandidaat-eerste voorzitter bij het Militair Gerechtshof of kandidaat-auditeur-generaal of van de kandidaat-militaire auditeur of de kandidaat-voorzitter van de militaire rechtbank (artikel 49, § 2, eerste en vierde lid).

Aangezien de in dit ontwerp betrokken korpschefs een hof of een openbaar ministerie leiden waarin de twee taalgroepen vertegenwoordigd worden, is het gerechtvaardigd dat beide benoemings- en aanwijzingscommissies zich kunnen uitspreken over de kwaliteiten van de betrokken kandidaten.

Daarom wordt de voordracht van de kandidaten voor de functies van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, van procureur-generaal bij datzelfde hof (artikel 43<sup>quater</sup>), alsook van eerste voorzitter bij het hof van beroep (artikel 43<sup>bis</sup>, § 3) en het arbeidshof te Brussel (artikel 43<sup>ter</sup>) toevertrouwd aan de verenigde benoemingscommissie;

c) ingevolge de arresten 246.548 van 3 januari 2020, 246.549 van 3 januari 2020, 247.709 van 4 juni 2020 en 258.071 van 30 november 2023 van de Raad van State zijn verschillende wijzigingen aangebracht aan de paragrafen 3<sup>bis</sup> en 6.

Uit de arresten 246.548 en 258.071 volgt dat indien de hernieuwing van het mandaat niet wordt verkregen door de in § 6, derde lid, bedoelde korpschef, de taalalternantie onmiddellijk van toepassing is, wat uiteraard hetzelfde probleem oplevert als wanneer de uittredende korpschef niet om de hernieuwing heeft verzocht.

Paragraaf 3<sup>bis</sup>, eerste lid, wordt derhalve aangevuld met de uitdrukkelijke bepaling dat het mandaat gedurende de volgende periode van vijf jaar of het resterende deel daarvan wordt ingevuld door een magistraat van dezelfde taalrol als de uittredende korpschef.

Volgens arrest nr. 258.071 van de Raad van State van 30 november 2023 "heeft de wetgever aan de minister van Justitie geen andere opdracht toevertrouwd dan het verzoek tot hernieuwing, met inbegrip van de vereiste stukken, aan de voornoemde commissie over te zenden, zodra hij, zoals in dit geval, door de houder van het lopende mandaat ervan in kennis wordt gesteld dat hij om verlenging verzoekt" (vertaling).

En heeft de minister geen bevoegdheid gekregen "om de ontvankelijkheid van een verzoek tot hernieuwing van het mandaat te onderzoeken voordat het wordt doorverwezen naar de benoemings- en aanwijzingscommissie van de HRJ" (vertaling).

Le texte du paragraphe *3bis*, alinéa 2, est dès lors complété en vue donner au ministre de la Justice la compétence pour juger de la recevabilité d'une demande de renouvellement. Une demande de renouvellement introduite tardivement ne sera pas transmise au Conseil supérieur de la Justice.

Dans le paragraphe *3bis*, alinéa 4, il est également précisé que, comme c'est le cas dans une procédure de désignation, le Roi peut refuser de suivre la décision motivée d'acceptation ou de refus du renouvellement de la commission de nomination et de désignation. Celle-ci a alors 15 jours pour se prononcer à nouveau et transmettre une nouvelle décision au Roi.

Les délais prévus dans la procédure de renouvellement sont dès lors adaptés pour donner au Roi 15 jours pour refuser une "présentation" et 15 jours au Conseil supérieur pour prendre une nouvelle décision. Il est toutefois veillé à ce que le délai pendant lequel l'évaluation du chef de corps du ministère public, qui est entamée au plus tôt au cours du cinquante-quatrième mois d'exercice du mandat, soit réduit au minimum. La transmission du dossier de renouvellement au Conseil supérieur de la Justice aura lieu 20 jours plus tôt et le délai prévu à l'alinéa 5 pour formaliser la décision du Roi est réduit de 10 jours.

Dans le paragraphe 6, alinéa 1<sup>er</sup>, il est précisé dans quel cas il est procédé à l'ouverture d'un mandat: tel est le cas lorsque le mandat prend fin anticipativement plus de deux ans avant la date normale de fin du mandat et lorsque le mandat n'est pas renouvelé.

L'application de l'article *259quater*, § 6, ayant fait l'objet de plusieurs arrêts du Conseil d'État la notion de fin anticipée du mandat est définie explicitement dans le § 6 et il est précisé que la procédure qui vaut lorsque la date d'expiration normale du mandat est éloignée de plus de deux ans est également celle qui est appliquée en cas de non renouvellement du mandat.

L'article *259quater*, § 6, du Code judiciaire est également modifié pour y viser, dans l'alinéa 3, le procureur du Roi et l'auditeur du travail.

À l'exception des mandats de premier président de la Cour de cassation et de procureur général près la Cour de cassation, les mandats de chefs de corps sont attribués pour cinq ans et sont renouvelables une seule fois.

De tekst van paragraaf *3bis*, tweede lid, wordt dus aangevuld om de minister van Justitie de bevoegdheid te geven om te oordelen over de ontvankelijkheid van een verzoek tot hernieuwing. Een laattijdig ingediend verzoek tot hernieuwing zal niet worden overgezonden aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Paragraaf *3bis*, vierde lid, bepaalt ook dat de Koning, zoals dat het geval is in een aanwijzingsprocedure, kan weigeren om de gemotiveerde beslissing van de benoemings- en aanwijzingscommissie tot aanvaarding of weigering van de hernieuwing te volgen. De commissie heeft dan vijftien dagen de tijd om zich opnieuw uit te spreken en een nieuwe beslissing over te zenden aan de Koning.

De termijnen voorzien in de hernieuwingsprocedure worden dus aangepast zodat de Koning vijftien dagen heeft om een "voordracht" te weigeren en de Hoge Raad voor de Justitie vijftien dagen om een nieuwe beslissing te nemen. Er wordt evenwel op toegezien dat de termijn voor de evaluatie van de korpschef van het openbaar ministerie, die ten vroegste aanvangt in de loop van de vierenvijftigste maand van uitoefening van het mandaat, tot een minimum wordt beperkt. Het verlengingsdossier zal twintig dagen eerder aan de Hoge Raad voor de Justitie worden overgezonden en de in het vijfde lid bedoelde termijn voor de formalisering van de beslissing van de Koning wordt met tien dagen verkort.

In paragraaf 6, eerste lid, wordt gepreciseerd in welke gevallen een mandaat wordt opengesteld: dit is het geval wanneer het mandaat meer dan twee jaar voor de normale einddatum van het mandaat vroegtijdig eindigt en wanneer het mandaat niet wordt hernieuwd.

Aangezien de toepassing van artikel *259quater*, § 6, het voorwerp is geweest van verschillende arresten van de Raad van State, wordt het begrip voortijdige beëindiging van het mandaat expliciet gedefinieerd in § 6 en wordt gepreciseerd dat de procedure die van toepassing is wanneer de normale einddatum van het mandaat meer dan twee jaar verwijderd is, ook de procedure is die wordt toegepast in geval van niet-hernieuwing van het mandaat.

Artikel *259quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt eveneens gewijzigd om in het derde lid te verwijzen naar de procureur des Konings en de arbeidsauditeur.

Met uitzondering van de mandaten van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, worden de mandaten van korpschef verleend voor vijf jaar en zijn ze eenmaal hernieuwbaar.

L'article 259*quater*, § 6, actuel du Code judiciaire est lié à la combinaison entre le caractère renouvelable du mandat des chefs de corps et l'alternance linguistique existant entre différents mandats.

Un mécanisme a été mis en place en 1998 et adapté en 2006 pour éviter que la fin anticipée d'un mandat n'emporte la fin anticipée d'un autre mandat à cause de l'alternance linguistique instaurée par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ce mécanisme devait notamment permettre de préserver l'alternance linguistique entre le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et d'une part le premier président de la cour d'appel de Bruxelles et d'autre part le procureur fédéral.

La nécessité d'une telle disposition est encore renforcée par le fait qu'il n'est désormais plus exigé des candidats au renouvellement qu'ils soient éloignés de 5 ans de la limite d'âge. Il est donc possible que des chefs de corps soient renouvelés pour une période inférieure à 5 ans et que, pour respecter l'alternance linguistique, le mandat doive être achevé par un magistrat du même rôle linguistique.

Le fait qu'un équilibre linguistique est créé entre les mandats de procureur du Roi de Bruxelles et le mandat d'auditeur du travail de Bruxelles justifie pleinement qu'ils sont également repris dans l'article 259*quater*, § 6.

Le fait qu'un équilibre linguistique est créé entre les mandats de premier président de la Cour d'appel et de premier président de la Cour du travail de Bruxelles renforce d'autant plus la nécessité d'y viser le premier président de la Cour du travail de Bruxelles.

L'article 259*quater*, § 6, alinéa 5, est complété par une seconde phrase qui vise explicitement le cas du non renouvellement.

Quant à la première phrase du § 6, alinéa 7, qui limite la durée du mandat du nouveau chef de corps, celle-ci est complétée de manière à viser l'ensemble des cas dans lesquels le remplaçant du chef de corps sortant est désigné dans un mandat.

Un alinéa est ajouté dans le paragraphe 6 pour préciser quelles sont les dispositions de l'article 259*quater* qui sont applicables en cas d'ouverture d'un mandat sur la base de ce paragraphe.

Huidig artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek houdt verband met de combinatie van de hernieuwbaarheid van het mandaat van de korpschefs en de bestaande taalalternantie tussen verschillende mandaten.

Een mechanisme werd ingesteld in 1998 en aangepast in 2006 om te voorkomen dat de voortijdige beëindiging van een mandaat zou leiden tot de voortijdige beëindiging van een ander mandaat vanwege de taalalternantie die is ingesteld bij de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Dit mechanisme moest met name het behoud van de taalalternantie tussen de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en enerzijds de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel en anderzijds de federaal procureur mogelijk maken.

Een dergelijke bepaling is des te noodzakelijker doordat er voortaan niet langer van de kandidaten voor de hernieuwing vereist wordt dat zij vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens. Het is dus mogelijk dat het mandaat van de korpschefs hernieuwd wordt voor een periode van minder dan vijf jaar en dat, omwille van de inachtneming van de taalalternantie, het mandaat voltooid moet worden door een magistraat van dezelfde taalrol.

Het feit dat er is gezorgd voor een taalevenwicht tussen het mandaat van procureur des Konings te Brussel en het mandaat van arbeidsauditeur te Brussel rechtvaardigt volledig dat zij ook in artikel 259*quater*, § 6, zijn opgenomen.

Het feit dat er is gezorgd voor een taalevenwicht tussen het mandaat van eerste voorzitter van het hof van beroep en het mandaat van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, maakt het des te noodzakelijker om de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel erin op te nemen.

Artikel 259*quater*, § 6, vijfde lid, wordt aangevuld met een tweede zin waarin uitdrukkelijk het geval van niet-hernieuwing wordt beoogd.

De eerste zin van § 6, zevende lid, die de duur van het mandaat van de nieuwe korpschef beperkt, wordt aangevuld zodat hij alle gevallen beoogt waarbij de vervanger van de uittreedende korpschef wordt aangewezen in een mandaat.

Aan paragraaf 6 wordt een lid toegevoegd om te verduidelijken welke bepalingen van artikel 259*quater* van toepassing zijn in geval van het opvallen van een mandaat op basis van deze paragraaf.

Le Conseil d'État ayant soulevé un problème d'inégalité de traitement dans son observation reprise sous le point 15 de l'avis 75.483/AG, l'exclusion systématique du bénéficiaire de l'après mandat pour les chefs de corps "remplaçant" visés au paragraphe 6 a été omise du projet.

Il est à noter que l'article 259*quater*, § 4, du Code judiciaire ne prévoit pas d'après mandat pour les chefs de corps de la Cour de cassation. Cette disposition est donc sans objet en ce qui les concerne.

#### Art. 20

L'article 259*quinquies* du Code judiciaire prévoit qu'à l'instar de tous les autres mandats adjoints la procédure de désignation dans les mandats de procureur du Roi adjoint et d'auditeur du travail adjoint est une procédure interne pour laquelle il n'y a pas d'intervention du Conseil supérieur de la Justice. Le fait qu'un procureur ou un auditeur désigne un adjoint de l'autre rôle linguistique est conforme à ce qui était déjà prévu dans le projet pour la désignation du seul adjoint néerlandophone.

Il est modifié pour y répercuter les modifications apportées aux articles 150 et 152 du Code judiciaire par le présent projet.

D'une part le paragraphe 1<sup>er</sup> est modifié pour y répercuter le fait que deux adjoints sont désormais désignés au parquet du procureur du Roi de Bruxelles et à l'auditorat du travail de Bruxelles.

Vu qu'après 10 ans un des mandats adjoints sera occupé par un adjoint de l'autre rôle linguistique, ces mandats ne peuvent devenir permanent. Dans le cas contraire il faudrait en effet déterminer lequel des deux adjoints du même rôle linguistique perdrait son mandat alors qu'ils seront vraisemblablement désignés en même temps et que leur ancienneté en tant que premier substitut n'apparaît pas comme le critère qui s'impose.

La règle actuelle est remplacée par un mandat de 5 ans renouvelable une seule fois en parallèle avec la durée du mandat du chef de corps calculée sur base de l'article 259*quater*, § 6, qui prévoit que le mandat reste occupé pendant 10 ans par un chef de corps d'un même rôle linguistique.

Ces mandats se terminent en même temps que le mandat du chef de corps.

Nadat de Raad van State in zijn opmerking onder punt 15 van advies 75.483/AV een probleem van ongelijke behandeling heeft opgeworpen, is de stelselmatige uitsluiting van het voordeel van het postmandaat voor de "vervangende" korpschefs bedoeld in paragraaf 6 uit het ontwerp weggelaten.

Het valt te noteren dat artikel 259*quater*, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek niet voorziet in een postmandaat voor de korpschefs van het Hof van Cassatie. Deze bepaling is dus niet op hen van toepassing.

#### Art. 20

Artikel 259*quinquies* van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de procedure voor de aanwijzing in het mandaat van adjunct-procureur des Konings en adjunct-arbeidsauditeur, net als die voor alle andere adjunct-mandaten, een interne procedure is waarin de Hoge Raad voor de Justitie niet tussenkomt. Het feit dat een procureur of een auditeur een adjunct van een andere taalrol aanwijst, is in overeenstemming met wat reeds in het ontwerp was bepaald voor de aanwijzing van de enige Nederlandstalige adjunct.

Het wordt gewijzigd om rekening te houden met de wijzigingen die dit ontwerp aanbrengt in de artikelen 150 en 152 van het Gerechtelijk Wetboek.

Eenzijds wordt paragraaf 1 gewijzigd om rekening te houden met het feit dat er thans twee adjuncten worden aangewezen bij het parket van de procureur des Konings te Brussel en het arbeidsauditoraat te Brussel.

Aangezien na tien jaar een van de adjunct-mandaten ingevuld zal worden door een adjunct van de andere taalrol, kunnen deze mandaten niet permanent worden. In het andere geval zou inderdaad moeten worden bepaald welke van de twee adjuncten van dezelfde taalrol zijn mandaat zou verliezen terwijl ze waarschijnlijk op hetzelfde ogenblik zullen worden aangewezen en hun anciënniteit als eerste substituut niet het belangrijkste criterium lijkt te zijn.

De huidige regel wordt vervangen door een mandaat van vijf jaar dat eenmaal hernieuwbaar is en gelijkloopt met de duurtijd van het mandaat van korpschef zoals berekend op grond van artikel 259*quater*, § 6, dat bepaalt dat het mandaat gedurende tien jaar ingevuld blijft door een korpschef van dezelfde taalrol.

Deze mandaten eindigen op hetzelfde ogenblik als het mandaat van de korpschef.



À l'issue de son mandat et pour autant qu'un adjoint du rôle linguistique auquel il appartient doive être désigné en fonction du rôle linguistique du chef de corps, l'adjoint sortant peut postuler pour être à nouveau désigné dans ce mandat.

Suite à l'observation reprise sous le point 16 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État, l'alinéa 4 du § 1<sup>quater</sup> a été adapté en vue d'éviter qu'il soit interprété comme s'appliquant en cas de désignation, au cours de la période de 10 ans, d'un successeur (remplaçant) du même rôle linguistique que le chef de corps sortant.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 21

Les cadres temporaires de conseillers déterminés par les lois du 29 novembre 2001 et du 14 décembre 2004 ont à nouveau été prolongés jusqu'en 2025 et de nouveaux cadres temporaires de conseillers et de greffiers ont été créés en 2023 pour résorber l'arriéré judiciaire. Le présent article intègre ces cadres temporaires dans les cadres fixés par la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.

#### Art. 22

La loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel a créé un cadre temporaire dans les cinq cours d'appel. L'article 2 de cette loi est modifié suite à l'intégration du cadre temporaire de la cour d'appel de Bruxelles dans le cadre légal de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.

Il a été tenu compte de l'observation technique reprise sous le point 20 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 23

Cet article abroge l'article 4 de la loi du 29 novembre 2001 précitée qui détermine le nombre de conseillers du cadre temporaire de la cour d'appel de Bruxelles qui doivent être présentés par la commission de nomination et

Aan het einde van zijn mandaat en op voorwaarde dat een adjunct van de taalrol waartoe hij behoort moet worden aangewezen naargelang van de taalrol van de korpschef, kan de uittredende adjunct zich kandidaat stellen om opnieuw in dit mandaat te worden aangewezen.

Naar aanleiding van de opmerking onder punt 16 van het advies 75.483/AV van de Raad van State werd het vierde lid van § 1<sup>quater</sup> aangepast om te voorkomen dat het zou worden geïnterpreteerd als van toepassing in geval van aanwijzing, tijdens de periode van tien jaar, van een opvolger (vervanger) van dezelfde taalrol als de uittredende korpschef.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 21

De tijdelijke personeelsformaties van raadsheren ingesteld bij de wetten van 29 november 2001 en 14 december 2004 werden opnieuw verlengd tot 2025 en in 2023 zijn nieuwe tijdelijke personeelsformaties van raadsheren en griffiers ingesteld om de gerechtelijke achterstand weg te werken. In dit artikel worden deze tijdelijke personeelsformaties opgenomen in de personeelsformaties die zijn vastgelegd in de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.

#### Art. 22

De wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken heeft een tijdelijke personeelsformatie ingesteld in de vijf hoven van beroep. Artikel 2 van deze wet wordt gewijzigd naar aanleiding van de integratie van de tijdelijke personeelsformatie van het hof van beroep te Brussel in de wettelijke personeelsformatie van de wet van 3 april 1953 houdende organisatie van het rechterlijke inrichting.

Er werd rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 20 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 23

Dit artikel heft artikel 4 van voornoemde wet van 29 november 2001 op dat het aantal raadsheren van de tijdelijke personeelsformatie van het hof van beroep te Brussel vastlegt die moeten worden voorgedragen door

de désignation francophone du CSJ et le nombre de ces conseillers qui doivent être présentés par la commission de nomination et de désignation néerlandophone du CSJ.

#### Art. 24

La loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire a créé un cadre temporaire supplémentaire de conseillers à la Cour d'appel de Bruxelles. L'article 8 de cette loi est abrogé suite à l'intégration de ce cadre temporaire dans le cadre légal de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.

#### Art. 25

Les cadres temporaires de conseillers et de greffiers créés par la loi du 31 juillet 2023 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme IV sont abrogés suite à l'intégration de ces cadres temporaires dans le cadre légal de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.

### CHAPITRE 6

#### Dispositions transitoires

#### Art. 26

L'article 287quinquies, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, dispose que, pour les nominations ou les désignations prévues au titre VI de la deuxième partie, livre I<sup>er</sup>, du Code judiciaire, le candidat doit avoir satisfait aux conditions de connaissance des langues nationales prévues par la loi.

Le présent article prévoit que les nouvelles conditions linguistiques s'appliquent pour les appels aux candidats postérieurs à l'entrée en vigueur de la loi.

L'obligation imposée par le présent projet au premier président de la Cour de cassation, au procureur général près la Cour de cassation, au premier président de la Cour du travail de Bruxelles et au premier président de la Cour d'appel de Bruxelles de justifier de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue sera donc applicable lors du prochain appel aux candidats qui sera publié au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de

de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de HRJ en het aantal raadsheren die moeten worden voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de HRJ.

#### Art. 24

De wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek heeft een extra tijdelijke personeelsformatie van raadsheren bij het hof van beroep te Brussel ingesteld. Artikel 8 van deze wet wordt opgeheven ten gevolge van de integratie van deze tijdelijke personeelsformatie in de wettelijke personeelsformatie van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.

#### Art. 25

De tijdelijke personeelsformaties van raadsheren en griffiers die werden ingesteld door de wet van 31 juli 2023 om justitie menselijker, sneller en straffer IV te maken, worden opgeheven naar aanleiding van de integratie van deze tijdelijke personeelsformaties in de wettelijke personeelsformatie van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.

### HOOFDSTUK 6

#### Overgangsbepalingen

#### Art. 26

Artikel 287quinquies, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de kandidaat voor de ambten, de functies en de bedieningen bedoeld in deel II, boek I, titel VI, van het Gerechtelijk Wetboek aan de bij de wet gestelde eisen inzake kennis van de landstalen moet hebben voldaan.

Dit artikel bepaalt dat de nieuwe taalvoorwaarden van toepassing zijn op de oproepen voor kandidaten van na de inwerkingtreding van de wet.

De verplichting om het bewijs te leveren van een functionele kennis van de andere taal die de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel bij dit ontwerp wordt opgelegd, zal dus van toepassing zijn bij de volgende oproep tot kandidaten die in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet, ook in

la présente loi, y compris dans le cadre de l'application de l'article 259*quater*, § 6 du Code judiciaire.

Un chef de corps désigné par mandat après la publication de la présente loi pour exercer les fonctions de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, de procureur fédéral ou de procureur de la sécurité routière ne devra plus justifier que de la connaissance fonctionnelle, y compris dans le cadre de l'application de l'article 259*quater*, § 6 du Code judiciaire.

L'obligation imposée au greffier en chef de la cour du travail de Bruxelles ne vaudra que pour le greffier en chef qui sera nommé ou désigné suite à un appel aux candidats publié après l'entrée en vigueur de la présente loi. Les nouvelles conditions linguistiques applicables aux autres greffiers en chef ne seront applicables que pour les places vacantes publiées après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Vu l'alternance linguistique instaurée entre les mandats de procureur du Roi et d'auditeur du travail ces deux mandats sont censés être entamés à la même date.

Il a été tenu compte des observations reprises sous les points 17.1 et 17.2 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 27

Les procédures de désignation du procureur du Roi et de l'auditeur du travail seront entamées en même temps. En vue de respecter l'équilibre linguistique entre ces deux mandats, le présent projet prévoit dès lors en outre que le premier procureur du Roi de Bruxelles devra être titulaire d'un diplôme de droit en langue française et que le premier auditeur du travail devra être titulaire d'un diplôme de droit en langue néerlandaise.

Par première désignation il faut comprendre que le premier procureur du Roi francophone et le premier auditeur du travail néerlandophone qui seront désignés après l'entrée en vigueur de la présente loi seront désignés dans un mandat de cinq ans renouvelable une fois conformément à l'article 259*quater*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 du Code judiciaire et qu'en cas de fin anticipée du mandat ou de non renouvellement du mandat la période de 10 ans sera achevée par un procureur du Roi francophone et par un auditeur du travail néerlandophone conformément à l'article 259*quater*, § 6 du Code judiciaire.

het kader van de toepassing van artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek.

Een korpschef die na de bekendmaking van deze wet bij mandaat wordt aangewezen om het ambt van procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, van federaal procureur of van procureur voor de verkeersveiligheid uit te oefenen, zal enkel nog het bewijs moeten leveren van functionele kennis, ook in het kader van de toepassing van artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek.

De verplichting die de hoofdgriffier van het arbeidshof te Brussel wordt opgelegd, zal enkel gelden voor de hoofdgriffier die zal worden benoemd of aangewezen na een oproep tot kandidaten bekendgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet. De nieuwe taalvoorwaarden voor de andere hoofdgriffiers zullen slechts gelden voor de vacatures die worden bekendgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet.

Gelet op de taalalternering tussen de mandaten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur worden deze twee mandaten geacht op dezelfde datum te zijn gestart.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen onder punten 17.1 en 17.2 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 27

De aanwijzingsprocedures van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur zullen tegelijkertijd worden gestart. Dit ontwerp bepaalt dus ook dat de eerste procureur des Konings te Brussel in het bezit moet zijn van een Franstalig diploma in de rechten en de eerste arbeidsauditeur in het bezit moet zijn van een Nederlandstalig diploma in de rechten om het taalevenwicht tussen deze twee mandaten te respecteren.

Onder eerste aanwijzing wordt verstaan dat de eerste Franstalige procureur des Konings en de eerste Nederlandstalige arbeidsauditeur die na de inwerkingtreding van deze wet aangewezen worden, zullen worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar die eenmaal kan worden vernieuwd overeenkomstig artikel 259*quater*, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en dat in geval van een voortijdige beëindiging van het mandaat of de niet-verlenging van het mandaat, de periode van tien jaar zal worden voltooid door een Franstalige procureur des Konings en een Nederlandstalige arbeidsauditeur overeenkomstig artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek.

Il a été tenu compte de l'observation reprise sous le point 17.3 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État en déplaçant dans l'article 27 la disposition qui prévoit que les mandats de procureur du Roi et d'auditeur du travail désignés après l'entrée en vigueur de la présente loi sont censés être entamés à la date de désignation du chef de corps qui prêtera serment en premier.

#### Art. 28

Le mandat du procureur du Roi adjoint néerlandophone de Bruxelles étant devenu définitif sur la base des dispositions actuelles du Code judiciaire, celui-ci conservera ce mandat, ce qui est logique dès lors que le prochain procureur du Roi sera un francophone.

Toutefois pour l'avenir Il sera désigné dans un mandat de 5 ans renouvelable une fois comme cela est le cas pour le chef de corps.

En consacrant un article distinct au procureur du Roi adjoint de Bruxelles, il a été tenu compte de l'observation reprise sous le point 17.4 de l'avis 75.483/AG du Conseil d'État.

#### Art. 29

En vue de rétablir dans le futur l'équilibre linguistique mis à mal par le renouvellement du mandat de premier président de la cour d'appel de Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2024, il est prévu que le mandat de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, qui revient à un francophone au vu de l'alternance avec le mandat de procureur fédéral, sera attribué à un francophone pour une période équivalente à 3 mandats de 5 ans. Pour les mêmes raisons le mandat de procureur fédéral sera attribué à un néerlandophone pour une période équivalente à 3 mandats de 5 ans.

Les mandats entamés en avril 2024 pourront être renouvelés deux fois selon la procédure prévue à l'article 259<sup>quater</sup>, § 3<sup>bis</sup>, du Code judiciaire. Si le chef de corps désigné en 2024 demande le renouvellement en 2029 et en 2034 un dossier de renouvellement sera alors adressé au Conseil supérieur de la Justice.

Les dispositions du nouveau paragraphe 3<sup>bis</sup> seront d'application pour les 2 renouvellements.

L'évaluation du titulaire du mandat constituera la pièce majeure des dossiers de renouvellement.

Er werd rekening gehouden met de opmerking onder punt 17.3 van het advies 75.483/AV van de Raad van State door de bepaling te verplaatsen naar artikel 27, dat bepaalt dat de mandaten van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur aangewezen na de inwerkingtreding van deze wet worden geacht te zijn ingegaan op de datum van aanwijzing van de korpschef die als eerste de eed zal afleggen.

#### Art. 28

Aangezien het mandaat van de Nederlandstalige adjunct-procureur des Konings te Brussel definitief is geworden op basis van de huidige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, zal hij dit mandaat behouden, wat logisch is aangezien de volgende procureur des Konings Franstalig zal zijn.

Voor de toekomst zal hij echter in een mandaat van vijf jaar dat eenmaal verlengbaar is, worden aangewezen zoals het geval is voor de korpschef.

Door een afzonderlijk artikel te wijden aan de adjunct-procureur des Konings te Brussel werd er rekening gehouden met de opmerking onder punt 17.4 van advies 75.483/AV van de Raad van State.

#### Art. 29

Om in de toekomst het taalevenwicht te herstellen dat door de hernieuwing van het mandaat van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel op 1 april 2024 werd verstoord, is bepaald dat het mandaat van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, dat door de alternantie met het mandaat van de federaal procureur aan een Franstalige toekomt, aan een Franstalige worden toegekend voor een periode van drie mandaten van vijf jaar. Om dezelfde redenen zal het mandaat van federaal procureur worden toegekend aan een Nederlandstalige voor een periode van drie mandaten van vijf jaar.

Mandaten die in april 2024 beginnen, kunnen tweemaal worden verlengd volgens de procedure van artikel 259<sup>quater</sup>, § 3<sup>bis</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek. Indien de in 2024 benoemde korpschef de verlenging vraagt in 2029 en 2034, wordt een verlengingsdossier naar de Hoge Raad voor de Justitie gestuurd.

De bepalingen van de nieuwe paragraaf 3<sup>bis</sup> zullen van toepassing zijn op de twee verlengingen.

De evaluatie van de mandaathouder zal het hoofdbestanddeel vormen van de verlengingsdossiers.

Il va de soi que le procureur général et le procureur fédéral pourront bénéficier de l'après mandat s'ils cessent d'exercer leurs fonctions à la fin du deuxième mandat. Ils pourront également bénéficier de l'après mandat à la fin du troisième mandat s'ils exercent ce troisième mandat.

Par après mandat il faut comprendre la nomination ou désignation visée par l'article 259<sup>quater</sup>, § 4, du Code judiciaire. À titre d'exemple lors de sa désignation dans le mandat de procureur du Roi celui-ci est nommé à titre subsidiaire substitut du procureur général près la cour d'appel. À la fin de son second mandat de 5 ans il peut choisir d'exercer cette fonction ou de réintégrer selon le cas sa nomination ou son mandat adjoint, sauf les exceptions visées au § 5, alinéa 8, de cet article. Selon le cas, la réintégration de la nomination ou du mandat adjoint peut avoir lieu tant dans la juridiction ou le parquet dans lequel le mandat de chef de corps a été exercé que dans la juridiction ou le parquet dans lequel le chef de corps était nommé avant sa désignation comme chef de corps.

Si le procureur général ou le procureur fédéral part de manière anticipée ou n'est pas renouvelé un chef de corps du même rôle linguistique sera désigné.

#### Art. 30

Le mandat de premier président de la cour d'appel de Bruxelles ayant été renouvelé, le mandat de premier président de la cour du travail de Bruxelles entamé en avril 2024 ne sera pas renouvelable. L'équilibre linguistique inséré dans l'article 43<sup>ter</sup> de la loi du 15 juin 1935 entre ces deux mandats sera dès lors respecté à partir d'avril 2029.

Le Conseil d'État ayant soulevé un problème d'inégalité de traitement dans son observation reprise sous le point 19 de l'avis 75.483/AG, l'exclusion du bénéfice de l'après mandat a été omise du projet.

*Le ministre de la Justice,*

Paul Van Tigchelt

Het spreekt voor zich dat de procureur-generaal en de federaal procureur het postmandaat zullen kunnen genieten als zij de uitoefening van hun ambt stopzetten na afloop van het tweede mandaat. Ze zullen het postmandaat ook kunnen genieten na afloop van het derde mandaat als ze dat derde mandaat uitoefenen.

Onder postmandaat moeten we de benoeming of aanwijzing bedoeld in artikel 259<sup>quater</sup>, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek verstaan. Zo wordt hij bij zijn aanwijzing tot procureur des Konings in subsidiaire orde benoemd tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep. Aan het einde van zijn tweede mandaat van vijf jaar kan hij ervoor kiezen dit ambt uit te oefenen of zijn benoeming of zijn adjunct-mandaat opnieuw op te nemen, naargelang het geval, behoudens de uitzonderingen bedoeld in § 5, achtste lid, van dit artikel. Afhankelijk van het geval kan de re-integratie van de benoeming of van het adjunct-mandaat zowel plaatsvinden in het rechtscollege of het parket waar het mandaat van korpschef werd uitgeoefend, als in het rechtscollege of het parket waar de korpschef werd benoemd vóór zijn aanwijzing tot korpschef.

Als de procureur-generaal of federaal procureur vroegtijdig vertrekt of niet wordt hernieuwd, wordt een korpschef van dezelfde taalrol aangewezen.

#### Art. 30

Door de hernieuwing van het mandaat van eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, zal het mandaat van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel dat in april 2024 een aanvang neemt niet verlengbaar zijn. Het taalevenwicht tussen de beide voornoemde mandaten dat werd ingevoegd in artikel 43<sup>ter</sup> van de wet van 15 juni 1935 zal derhalve worden geëerbiedigd vanaf april 2029.

Nadat de Raad van State in zijn opmerking onder punt 19 van advies 75.483/AV het probleem van de ongelijke behandeling aan de orde heeft gesteld, is de uitsluiting van het voordeel van het postmandaat uit het ontwerp weggelaten.

*De minister van Justitie,*

Paul Van Tigchelt

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant des dispositions concernant les exigences linguistiques concernant les chefs de corps, greffiers en chef et les secrétaires en chef de Bruxelles et la désignation du procureur du Roi de Bruxelles, de l'auditeur du travail de Bruxelles, des procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et des auditeurs du travail adjoints de Bruxelles**

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. - Disposition générale**

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**CHAPITRE 2- Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**

**Art. 2.** Dans l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 19 juillet 2012 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

"§ 4. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du paragraphe 3, les juges de paix effectifs et suppléants doivent justifier d'une connaissance approfondie de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

Les chefs de corps des tribunaux francophones et néerlandophones, le procureur du Roi de Bruxelles et en l'auditeur du travail de Bruxelles doivent justifier d'une connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent appartenir à un rôle linguistique différent.

En outre, les procureurs du Roi de Bruxelles successifs et les auditeurs du travail de Bruxelles successifs doivent respectivement appartenir selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Les procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et les auditeurs du travail adjoints de Bruxelles doivent justifier de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3."

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende de taalvereisten van de korpschefs, hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van Brussel en de bepalingen betreffende de aanwijzing van de procureur des Konings van Brussel, de arbeidsauditeur van Brussel, de adjunct-procureurs des Konings van Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs van Brussel**

**HOOFDSTUK 1. - Algemene bepaling**

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2.- Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken**

**Art. 2.** In artikel 43 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen bij de wet van 19 juli 2012 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

"§ 4. In het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten onverminderd paragraaf 3, de werkende en plaatsvervangende vrederechters, het bewijs leveren van een grondige kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.

De korpschefs van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken, de procureur des Konings van Brussel en de arbeidsauditeur van Brussel moeten het bewijs leveren van de kennis van een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.

De procureur des Konings van Brussel moet, luidens zijn diploma, behoren tot het andere taalstelsel dan dat waartoe de arbeidsauditeur van Brussel behoort.

Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs des Konings van Brussel en de opeenvolgende arbeidsauditeurs van Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

De adjunct-procureurs des Konings van Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs van Brussel moeten het bewijs leveren van een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid."

2° dans le paragraphe 4ter, les mots “approfondie du français conformément à l’article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4” sont chaque fois remplacés par les mots “fonctionnelle du français conformément à l’article “43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3”.

**Art. 3.** À l’article 43bis de la même loi, introduit par la loi du 10 octobre 1967 et modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2023, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 3, un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l’alinéa 1<sup>er</sup>: “Nul ne peut être désigné premier président de la Cour d’appel de Bruxelles s’il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, §1<sup>er</sup>, alinéa 3.”;

2° le paragraphe 4, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé comme suit: “

Nul ne peut être désigné procureur général près la cour d’appel de Bruxelles ou procureur fédéral s’il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, §1<sup>er</sup>, alinéa 3.”;

3° dans le paragraphe 4, l’alinéa 7 est remplacé par ce qui suit: “Sans préjudice des dispositions visées aux alinéas 1 à 3, le procureur général près la Cour d’appel de Bruxelles et le premier président près la même Cour doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.”;

4° dans le paragraphe 6, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise” sont remplacés par les mots “la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, §1<sup>er</sup>, alinéa 3.”.

**Art. 4.** Dans l’article 43ter, §3, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 2 et l’alinéa 3, qui devient l’alinéa 4: “Nul ne peut être désigné premier président de la Cour du travail de Bruxelles s’il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, §1<sup>er</sup>, alinéa 3.”

2° l’alinéa 3, qui devient l’alinéa 4, est remplacé comme suit.

“Le premier président de la Cour d’appel de Bruxelles et le premier président de la Cour du travail de Bruxelles doivent appartenir à un rôle linguistique différent. En outre, les premiers présidents successifs de la Cour du travail de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.”

2° in paragraaf 4ter, worden de woorden “ grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid” vervangen door de woorden” functionele kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid”.

**Art. 3.** Artikel 43bis van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 10 oktober 1967 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 december 2023, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3 wordt voor het eerste lid, een lid toegevoegd, luidende: “Niemand kan tot eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.”;

2° paragraaf 4, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federale procureur worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.”;

3° in paragraaf 4, wordt het zevende lid vervangen als volgt: “Onverminderd de bepalingen van het eerste tot het derde lid moeten de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter bij datzelfde hof, luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel.”;

4° in paragraaf 6, eerste lid, worden de woorden “de kennis van de Nederlandse en de Franse taal” vervangen door de woorden “de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.”

**Art. 4.** In artikel 43ter, §3, van de dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij wet van 17 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het tweede en het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende: “Niemand kan tot eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.”;

2° het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“De eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel moeten tot een verschillende taalrol behoren. Bovendien moeten de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.”

**Art. 5.** Dans l'article 43quater de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 1998, et modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 2016, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3: "Nul ne peut être désigné premier président et procureur général s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies , §1<sup>er</sup>, alinéa 3."

**Art.6.** Dans l'article 43quinquies, §1<sup>er</sup>, de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 2002 et modifié par les lois du 27 décembre 2004 et du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante: "Cette connaissance du premier type est exigée dans le chef des magistrats qui exercent à titre temporaire la fonction de chef de corps pour laquelle la connaissance de l'autre langue est requise dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.;"

2° dans l'alinéa 4, deuxième phrase, les mots " 43bis,§4, alinéa 1er, et §6, " sont abrogés, les mots "43bis, § 3, alinéa 3," sont remplacés par les mots "43bis§3,alinéa 4 et les mots "43quater, alinéa 4," sont remplacés par les mots " 43quater, alinéa 6.;"

3° dans l'alinéa 3, la troisième phrase est abrogée.

**Art 7.** Dans l'article 53,§6, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 2012, les mots "autres que les greffiers en chef" sont remplacés par "y compris les greffiers en chef"

**Art. 8.** Dans l'article 54,§1<sup>er</sup>, de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit: "Nul ne peut être nommé greffier en chef près la Cour de cassation, de la Cour d'appel ou de la Cour du travail de Bruxelles, s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 53,§6,alinéa 4.

2° dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, première phrase, les mots "Hof van verbreking" sont remplacés par les mots "Hof van Cassatie";

3° dans l'alinéa 2,deuxième phrase, les mots "de l'article 55 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, soit conformément au § 4 de l'article 53" sont remplacés par les mots " 53,§6alinéa 1<sup>er</sup> "

**Art. 5.** In artikel 43quater in dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, wordt tussen het eerste en het tweede lid, dat het derde lid wordt, een nieuw lid ingevoegd, luidende als volgt: "Niemand kan tot eerste voorzitter en procureur-generaal worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid."

**Art.6.** In artikel 43quinquies, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 2002 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin: "Diezelfde kennis van het eerste type wordt vereist in de hoofde van de magistraten die tijdelijk de functie uitoefenen van de korpsoversten waarvan de kennis van de andere taal wordt vereist in het gerechtelijk arrondissement Brussel.;"

2° in het vierde lid, tweede zin, worden de woorden " 43bis, §4, eerste lid, en §6, opgeheven" en worden de woorden "43bis, § 3, derde lid," vervangen door de woorden " 43bis, § 3, vierde lid", en worden de woorden " 43quater, vierde lid" vervangen door de woorden " 43quater, zesde lid";

3° in het derde lid, word de derde zin opgeheven.

**Art 7.** In artikel 53, § 6, lid 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden "andere dan hoofdgriffiers" vervangen door "met inbegrip van hoofdgriffiers"

**Art. 8.** In artikel 54, §1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt: "Niemand kan tot hoofdgriffier bij het Hof van Cassatie, het hof van beroep te Brussel of het arbeidshof te Brussel worden benoemd, indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van andere taal zoals bedoeld in artikel 53, §6, vierde lid."

2°in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden "Hof van verbreking" vervangen door de woorden "Hof van Cassatie";

3° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden "van artikel 55 der wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, hetzij overeenkomstig §4 van artikel 53" vervangen door de woorden "in artikel 53, §6 eerste lid.



**Art. 9.** Dans l'article 54bis de la même loi, rétabli par la loi du 19 juillet 2012 et modifié par la loi du 6 janvier 2014, la phrase " La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est celle visée à l'article 53,§6, alinéa 3, en ce qui concerne les secrétaires en chef, et celle visée à l'article 53,§6, alinéa 4, pour les autres secrétaires." est remplacée par la phrase "La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est celle visée à l'article 53,§6, alinéa 4, pour les secrétaires et les secrétaires en chef ."

**Art. 10.** Dans l'article 54bis/1. §2, de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 2021, les mots " l'article 53,§6, alinéa 3" sont remplacés par les mots "l'article 53,§6, alinéa 4."

### CHAPITRE 3. - Modifications du Code judiciaire

**Art. 11.** L'article 150, § 2, 2°, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé comme suit:

"2° le procureur du Roi de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux d'arrondissement, les tribunaux de première instance, les tribunaux de l'entreprise, et les tribunaux de police. Ce procureur du Roi est assisté par deux premiers substitués portant chacun le titre de procureur du Roi adjoint de Bruxelles. L'un est francophone, et le second doit appartenir selon son diplôme, à un régime linguistique différent que celui du procureur du Roi. Les procureurs du Roi adjoints de Bruxelles agissent sous l'autorité et la direction du procureur du Roi de Bruxelles. Sans préjudice des compétences qu'ils exercent en vue du comité de coordination visé à l'article 150ter, lorsque le procureur du Roi est francophone un procureur adjoint néerlandophone assiste le procureur du Roi de Bruxelles, notamment en ce qui concerne les relations avec le parquet de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de l'entreprise néerlandophone et du tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles et le procureur adjoint francophone l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec les substitués visés à l'article 43, § 5bis, alinéa 1er, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le bon fonctionnement du tribunal de première instance francophone, du tribunal de l'entreprise francophone et du tribunal de police francophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles, et pour les relations avec la magistrature francophone et le personnel francophone du parquet de Bruxelles.

**Art. 9.** In artikel 54bis van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 19 juli 2012 en gewijzigd bij wet van 6 januari 2014, wordt de zin "De kennis van de andere taal dan die van het studiebewijs is die bedoeld in artikel 53, §6, derde lid, voor hoofdsecretarissen en die bedoeld in artikel 53, §6, vierde lid, voor andere secretarissen" vervangen door de zin "De kennis van de andere taal dan die van het studiecertificaat is die bedoeld in artikel 53, §6, vierde lid, voor secretarissen en hoofdsecretarissen."

**Art. 10.** In artikel 54bis/1. §2, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 23 december 2021, worden de woorden "artikel 53, §6, derde lid" vervangen door de woorden "artikel 53, §6, vierde lid".

### HOOFDSTUK 3. - Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

**Art. 11.** Artikel 150, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

"2° de procureur des Konings van Brussel oefent, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbanken, de rechtbanken van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbanken en de politierechtbanken. Deze procureur des Konings wordt bijgestaan door twee eerste substituten met als titel adjunct-procureur des Konings van Brussel. De ene is Franstalig en de tweede moet volgens zijn diploma tot een andere taalrol behoren dan dat van de procureur des Konings. De adjuncten-procureur des Konings van Brussel treden op onder het gezag en de leiding van de procureur des Konings van Brussel. Onverminderd de bevoegdheden die zij uitoefenen met het oog op de coördinatiecomité bedoeld in artikel 150ter, staat, wanneer de procureur des Konings Franstalig is, een Nederlandstalige adjunct-procureur des Konings de procureur des Konings van Brussel bij, in het bijzonder voor de relaties met het parket van Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank en de Nederlandstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel en de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het parket te Brussel, en de Franstalige adjunct-procureur staat hem bij, in het bijzonder voor de relaties met de substituten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de goede werking van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg, de Franstalige ondernemingsrechtbank en de Franstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel en de relaties met de Franstalige magistratuur en het Franstalig personeel van het parket te Brussel.

Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale."

**Art. 12.** Dans l'article 150bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 18 février 2014 et modifié par la loi du 23 décembre 2021, la deuxième phrase est remplacée par les phrases suivantes: "Le procureur de la sécurité routière et un procureur du Roi adjoint de Bruxelles qui appartient selon son diplôme à un rôle linguistique différent que celui du procureur du Roi de Bruxelles font partie de ce conseil. Lorsqu'il y a plusieurs procureurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi de Bruxelles désigne le procureur adjoint qui participe au conseil."

**Art. 13.** Dans l'article 150ter du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit: "Un comité de coordination, composé respectivement des procureurs du Roi et des auditeurs du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, du procureur du Roi adjoint francophone de Bruxelles et de l'auditeur du travail adjoint francophone de Bruxelles est créé afin d'assurer la coordination entre le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Lorsqu'il y a plusieurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne l'adjoint qui participe au comité. Chaque membre du comité de coordination dispose d'une voie égale."

2° est complété par l'alinéa suivant: "Le comité fait rapport annuellement au parlement."

**Art. 14.** L'article 152, § 2, 2°, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé comme suit:

"2° l'auditeur du travail de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux. Il est assisté de deux premiers substituts portant chacun le titre d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles. L'un est francophone, et le second doit appartenir selon son diplôme, à un régime linguistique différent que celui de l'auditeur du travail. Les auditeurs du travail adjoints de Bruxelles agissent sous l'autorité et la direction de l'auditeur du travail de Bruxelles.

De aan de procureur des Konings van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad."

**Art. 12.** In artikel 150bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 februari 2014 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, wordt de tweede zin vervangen als volgt: " De procureur voor de verkeersveiligheid en een adjunct-procureur des Konings van Brussel die luidens zijn diploma tot een verschillend taalregime behoort dan dat van de procureur des Konings van Brussel maken deel uit van deze raad. Wanneer er meerdere adjunct-procureurs met dezelfde taalrol zijn, wijst de procureurs des Konings de adjunct-procureur des Konings aan die deelneemt aan de raad."

**Art. 13.** In artikel 150ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt: "Een coördinatiecomité, respectievelijk samengesteld uit de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de Franstalige adjunct-procureur des Konings van Brussel en de Franstalige adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, wordt opgericht teneinde de coördinatie tussen het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel en het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde te verzekeren. Wanneer er meerdere adjuncten met dezelfde taalrol zijn, wijst de procureurs des Konings of de arbeidsauditeur de adjunct aan die deelneemt aan het comité. Elk lid van het coördinatiecomité heeft een gelijkwaardige stem."

2° wordt aangevuld met het volgende lid: "Het comité rapporteert jaarlijks aan het parlement."

**Art. 14.** Artikel 152, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

"2° de arbeidsauditeur van Brussel oefent in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de rechtbanken. Hij wordt bijgestaan door twee eerste substituten elk met als titel adjunct-arbeidsauditeur van Brussel. Eén is Franstalig en de tweede moet luidens zijn diploma tot een verschillend taalregime behoren dan dat van de arbeidsauditeur. De adjunct-arbeidsauditeurs van Brussel, treden op onder het gezag en de leiding van de arbeidsauditeur van Brussel.

Sans préjudice des compétences qu'ils exercent en vue du comité de coordination, visé à l'article 150ter, lorsque l'auditeur du travail est francophone l'auditeur du travail adjoint néerlandophone l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal du travail néerlandophone et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone de l'auditorat du travail de Bruxelles, et l'auditeur du travail adjoint francophone l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec les substituts visés à l'article 43, § 5quater, alinéa 1er, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le bon fonctionnement du tribunal du travail francophone de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature francophone et le personnel francophone l'auditorat du travail de Bruxelles.

Les officiers du ministère public liés à l'auditeur du travail de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale."

**Art. 15.** Dans l'article 152bis du même Code, inséré par la loi du 18 février 2014 et modifié par la loi du 23 décembre 2021, la deuxième phrase est remplacée par les phrases suivantes:

"Un auditeur du travail adjoint de Bruxelles qui appartient selon son diplôme à un rôle linguistique différent que celui de l'auditeur du travail de Bruxelles fait partie de ce conseil. Lorsqu'il y a plusieurs auditeurs adjoints du même rôle linguistique l'auditeur du travail désigne l'auditeur adjoint qui assiste au conseil."

**Art. 16.** Dans l'article 185/2, §3, du même Code, inséré par la loi du 18 février 2014 et modifié par les lois du 4 mai 2016 et 23 décembre 2021, l'alinéa 5 est remplacé comme suit:

"Au parquet du procureur du Roi et à l'auditorat du travail de Bruxelles, un procureur du Roi adjoint et un auditeur du travail adjoint qui appartiennent selon leur diplôme à un rôle linguistique différent que respectivement celui du procureur du Roi et celui de l'auditeur du travail font partie des comités de direction. Lorsqu'il y a plusieurs procureurs adjoints ou auditeurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi de Bruxelles ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne le procureur adjoint ou l'auditeur adjoint qui participe au comité."

**Art. 17.** L'article 186, §1/1, du même Code, inséré par la loi du 26 décembre 2022, est complété par l'alinéa suivant:

Onverminderd de bevoegdheden die zij uitoefenen met het oog op het coördinatiecomité, bedoeld in artikel 150ter, staat de Nederlandstalige adjunct-arbeidsauditeur, wanneer de arbeidsauditeur Franstalig is hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige arbeidsrechtbank en voor de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het arbeidsauditoraat van Brussel en de Franstalige adjunct-arbeidsauditeur, staat hem bij, in het bijzonder voor de relaties met de substituten bedoeld in artikel 43, § 5quater, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de goede werking van de Franstalige arbeidsrechtbank te Brussel en voor de relaties met de Franstalige magistratuur en het Franstalig personeel van het arbeidsauditoraat van Brussel.

De aan de arbeidsauditeur van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad."

**Art. 15.** In artikel 152bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 februari 2014 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, wordt de tweede zin vervangen als volgt:

"Eén adjunct-arbeidsauditeur van Brussel die luidens zijn diploma tot een verschillend taalregime behoort dan dat van de arbeidsauditeur van Brussel maken deel uit van deze raad. Wanneer er meerdere adjunct-arbeidsauditeurs met dezelfde taalrol zijn, wijst de arbeidsauditeur de adjunct-arbeidsauditeur aan die deelneemt aan de raad."

**Art. 16.** In artikel 185/2, §3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 februari 2014 en gewijzigd bij de wetten van 4 mei 2016 en 23 december 2021, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

"Bij het parket van de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat te Brussel, maken de adjunct-procureur des Konings en de adjunct-arbeidsauditeur die ingevolge hun diploma tot een andere taalrol behoren dan deze van de procureur des Konings respectievelijk van de arbeidsauditeur, deel uit van de directiecomités. Wanneer er meerdere adjunct-procureurs of meerdere adjuncten auditeur van dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings van Brussel of de arbeidsauditeur van Brussel de adjunct-procureur of adjunct auditeur aan die deelneemt aan de comité."

**Art. 17.** In artikel 186, §1/1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 december 2022, wordt het volgende lid toegevoegd:

“Par dérogation à l’alinéa 1<sup>er</sup>, le cadre des magistrats et des greffiers des cours et tribunaux, à l’exception de la Cour de cassation, de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne peut être inférieur au cadre défini dans le tableau ci-dessous.”

Cours				
	Conseillers	Avocats généraux	Substituts du procureur général	Greffiers
Cour d’appel	45	13	14	33
Cour du travail	7	3	2	11

Tribunaux			
	Juges	Substituts	Greffiers
Tribunal de première instance Néerlandophone	41	19	49
Tribunal de première instance Francophone	122	95	134
Tribunal du travail Néerlandophone	9	3	14
Tribunal du travail Francophone	22	15	30
Tribunal de l’entreprise Néerlandophone	11		13
Tribunal de l’entreprise Francophone	14		19
Tribunal de police Néerlandophone	3		4
Tribunal de police Francophone	11		15

**Art. 18.** Dans l’article 211, alinéa 2 du même Code, modifié par la loi du 25 avril 2015, les mots “trente-quatre conseillers” sont remplacés par les mots “quarante-sept conseillers” et les mots “trente et un conseillers” sont remplacés par les mots “trente-deux conseillers”.

“In afwijking van het eerste lid mag het kader van de magistraten en de griffiers van de hoven en de rechtbanken, met uitzondering van het Hof van Cassatie, van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad niet lager zijn dan de kaders bepaald in onderstaande tabel.”

Hoven				
	Raads-heren	Advocaten-gene-raal	Substituten procureur generaal	Griffiers
Hof van beroep	45	13	14	33
Arbeids-hof	7	3	2	11

Rechtbanken			
	Rech-ters	Sub-stituten	Griffiers
Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg	41	19	49
Franstalige rechtbank van eerste aanleg	122	95	134
Nederlandstalige arbeidsrechtbank	9	3	14
Franstalige arbeidsrechtbank	22	15	30
Nederlandstalige ondernemings-rechtbank	11		13
Franstalige ondernemings-rechtbank	14		19
Nederlandstalige politierechtbank	3		4
Franstalige politie-rechtbank	11		15

**Ar. 18.** In artikel 211, lid 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 25 april 2015, worden de woorden “vierendertig raadsleden” vervangen door de woorden “zevenenveertig raadsleden” en worden de woorden “eenendertig raadsleden” vervangen door de woorden “tweeëndertig raadsleden”.

**Art. 19.** Dans l'article 259<sup>quater</sup>, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2022, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est complété par la phrase suivante: "Les mandats visés au paragraphe 6, alinéa 3, sont exercés pendant une période de 10 ans par un magistrat du même rôle linguistique.";

2° dans le paragraphe 3, alinéa 2, 2°, les mots "43bis, § 4, alinéa premier, et §6" sont remplacés par les mots "43bis, §3, alinéa 1<sup>er</sup>, 43bis, §4, alinéa 1<sup>er</sup>, et §6, 43ter, §3, alinéa 3, 43quater, alinéa 2";

3° le paragraphe 3bis, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par la phrase suivante:

"Dans le cas où un chef de corps visé au §6, alinéa 3, ne demande pas ou n'obtient pas le renouvellement, le mandat est attribué à un magistrat du même rôle linguistique et n'est pas renouvelable.";

4° dans le paragraphe 3bis, alinéa 2, les mots "lorsqu'il estime cette demande de renouvellement recevable" sont insérés entre les mots " Si l'intéressé a demandé le renouvellement du mandat," et les mots "le ministre de la Justice transmet" et les mots "60 jours" sont remplacés par les mots "80 jours";

5° dans le paragraphe 3bis, alinéa 4, les mots "30 jours" sont remplacés par les mots "50 jours" et l'alinéa est complété par les phrases suivantes:

" Dès réception de la décision motivée d'acceptation ou de refus du renouvellement, le Roi dispose d'un délai de quinze jours pour prendre une décision. En cas de refus motivé du Roi, la commission de nomination dispose, à compter de la réception de ce refus, d'un délai de quinze jours pour prendre une nouvelle décision.";

6° dans le paragraphe 3bis, alinéa 5, les mots "30 jours" sont remplacés par les mots "20 jours";

7° le paragraphe 6, alinéa 1<sup>er</sup> est complété par les mots "sauf lorsqu'au moment où le mandat devient prématurément vacant la date d'expiration normale du mandat est éloignée de moins de deux ans. Par mandat prématurément vacant on entend le mandat qui prend fin avant la fin de la période de cinq ans en cours. Les dispositions applicables aux mandats prématurément vacants s'appliquent en cas de non renouvellement d'un mandat.";

8° dans le paragraphe 6, alinéa 3, les mots "de premier président de la cour du travail de Bruxelles" sont remplacés par les mots "de premier président de la cour du travail de Bruxelles, de procureur du Roi de Bruxelles, d'auditeur du travail de Bruxelles";

9° dans le paragraphe 6, l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante:

**Art. 19.** In artikel 259<sup>quater</sup>, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste paragraaf, tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin: "De in paragraaf 6, derde lid, bedoelde mandaten worden voor een periode van 10 jaar uitgeoefend door een magistraat van dezelfde taalrol.";

2° in paragraaf 3, tweede lid, 2°, worden de woorden "43bis, § 4, eerste lid, en §6," vervangen door de woorden " 43bis, § 3, eerste lid, 43bis, § 4, eerste lid, en §6, 43ter, § 3, derde lid, 43quater, tweede lid ";

3° in paragraaf 3bis, eerste lid, wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zin:

"Ingeval een in § 6, derde lid, bedoelde korpschef niet om de hernieuwing verzoekt of deze niet verkrijgt, wordt het mandaat toegewezen aan een magistraat van dezelfde taalrol en is het niet hernieuwbaar .";

4° in paragraaf 3bis, tweede lid, worden de woorden "wanneer hij het verzoek om hernieuwing ontvankelijk acht" ingevoegd tussen de woorden "Indien de betrokkene om verlenging van het mandaat heeft gevraagd," en de woorden "zendt de minister van Justitie" en worden de woorden " 60 dagen" vervangen door de woorden " 80 dagen ";

5° in paragraaf 3bis, vierde lid, worden de woorden " 30 dagen" vervangen door de woorden " 50 dagen " en wordt het lid aangevuld met de volgende zinnen:

"De Koning beschikt vanaf de ontvangst van de beslissing tot aanvaarding of weigering van de hernieuwing over vijftien dagen om een beslissing te nemen. In geval van gemotiveerde weigering van de Koning beschikt de benoemingscommissie vanaf de ontvangst van deze weigering over vijftien dagen om een nieuwe beslissing te nemen.";

6° in paragraaf 3bis, vijfde lid, worden de woorden" 30 dagen" vervangen door de woorden " 20 dagen ";

7° in paragraaf 6, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden "behalve wanneer, op het moment dat het mandaat voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat minder dan twee jaar verwijderd is. Een mandaat dat voortijdig openvalt is een mandaat dat afloopt vóór het einde van de lopende periode van vijf jaar. De bepalingen die van toepassing zijn op een mandaat dat voortijdig openvalt zijn van toepassing in geval van niet- hernieuwing van een mandaat.";

8° in paragraaf 6, derde lid worden de woorden "of van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel" vervangen door de woorden "van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, van procureur des Konings van Brussel, van arbeidsauditeur van Brussel";

9° in paragraaf 6 wordt het vijfde lid aangevuld met de volgende zin:

“Il en est de même dans le cas où le premier mandat n’est pas renouvelé.”;

10° dans le paragraphe 6, alinéa 7, la première phrase est complétée par les mots “ou à la période de renouvellement ou à la partie restante de cette période”;

11° le paragraphe 6 est complété par un alinéa rédigé comme suit: “En cas d’application de l’ article 287sexies lorsque le mandat devient prématurément vacant ou lorsque le mandat n’est pas renouvelé, la procédure prévue aux § 2, alinéa 1er, 1° à 3°, § 2 alinéas 2 et 3, le § 3 et le §5 s’applique.”

**Art. 20.** Dans l’article 259quinquies du même Code, inséré par la loi du 17 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 15 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1er, 2°, les mots “le premier substitut du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et le premier substitut de l’auditeur du travail exerçant la fonction d’auditeur du travail adjoint de Bruxelles” sont remplacés par les mots “les premiers substituts du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et les premiers substituts de l’auditeur du travail exerçant la fonction d’auditeur du travail adjoint de Bruxelles”;

2° il est inséré un §1quater rédigé comme suit:

“§1quater. Les désignations comme premier substitut du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et de premier substitut de l’auditeur du travail exerçant la fonction d’auditeur du travail adjoint de Bruxelles s’effectuent pour une période de 5 ans renouvelable une fois après évaluation.

En cas de fin anticipée du mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles ou d’auditeur du travail adjoint de Bruxelles, la procédure visée au § 1er est entamée en vue de désigner le magistrat du même groupe linguistique qui terminera le mandat en cours.

Si le remplacement a lieu en cours de la première période de 5 ans le mandat du remplaçant peut être renouvelé une fois après évaluation. En cas de non renouvellement ou si le remplacement a lieu en cours de la deuxième période de 5 ans, le mandat du remplaçant ne peut être renouvelé.

Le mandat de l’adjoint s’achève à la date de prestation de serment du nouveau procureur du Roi de Bruxelles ou du nouvel auditeur du travail de Bruxelles.”

#### **CHAPITRE 4. – Modification de la loi du 3 avril 1953 d’organisation judiciaire**

“Dit is ook het geval wanneer het eerste mandaat niet hernieuwd wordt . “;

10° in paragraaf 6 , zevende lid, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “of tot de hernieuwingsperiode of tot het resterende deel van deze periode”;

11° aan paragraaf 6 wordt het volgende lid toegevoegd: “Indien artikel 287sexies van toepassing is bij het voortijdig openvallen van het mandaat of bij het niet hernieuwen van het mandaat, is de procedure bepaald in § 2, eerste lid, 1° tot 3°, § 2, tweede en derde lid, § 3 en § 5 van toepassing.”

**Art. 20.** In artikel 259quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 december 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, 2° worden de woorden “de eerste substituut-procureur des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings van Brussel uitoefent en de eerste substituut-arbeidsauditeur die de functie van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel uitoefent” vervangen door de woorden “de eerste substituten-procureur des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings van Brussel uitoefenen en de eerste substituten-arbeidsauditeur die de functie van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel uitoefenen”;

2° een §1quater wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1quater. De aanwijzingen als eerste substituut-procureur des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings van Brussel uitoefent en eerste substituut-arbeidsauditeur die de functie van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel uitoefent, gebeuren voor een termijn van vijf jaar die één keer kan worden hernieuwd na evaluatie.

In geval van vervroegde beëindiging van het mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel of van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, wordt de in § 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van de magistraat van dezelfde taalgroep die het lopende mandaat zal beëindigen.

Als de vervanging plaatsvindt tijdens de eerste periode van vijf jaar, kan het mandaat van de vervanger na evaluatie eenmaal worden verlengd. In geval van niet-verlenging of indien de vervanging plaatsvindt tijdens de tweede periode van vijf jaar, kan het mandaat van de vervanger niet worden verlengd.

Het mandaat van de adjunct loopt af op de datum van de eedaflegging van de nieuwe procureur des Konings te Brussel of van de nieuwe arbeidsauditeur te Brussel. “

#### **HOOFDSTUK 4. – Wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting**

**Art. 21.** Dans le tableau figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, le chiffre " 48 " figurant dans la colonne " conseiller " en regard du siège de Bruxelles, est remplacé par le chiffre " 66 " et le chiffre " 35 " figurant dans la colonne " greffier " en regard du siège de Bruxelles, est remplacé par le chiffre " 42".

## CHAPITRE 5. – Dispositions abrogatoires

**Art. 22.** Dans le tableau repris à l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, modifiée en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2023, la ligne "Bruxelles" est supprimée.

**Art. 23.** L'article 4 de la même loi modifié par la loi du 23 décembre 2021, est abrogé.

**Art. 24.** L'article 8 de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2023, est abrogé.

**Art. 25.** L'article 43 de la loi du 31 juillet 2023 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme IV est abrogé.

## CHAPITRE 6. – Dispositions transitoires

**Art. 26.** Les articles 2 à 6 de la présente loi s'appliquent aux désignations à un mandat dont la vacance est publiée au Moniteur belge après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent toutefois appartenir à un régime linguistique différent.

Les mandats de procureur du Roi et d'auditeur du travail désignés après l'entrée en vigueur de la présente loi sont censés être entamés à la date de désignation du chef de corps qui prêtera serment en premier.

Le premier substitut du procureur du Roi de Bruxelles désigné à titre définitif dans le mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles au jour de l'entrée en vigueur du présent article conserve ce mandat adjoint. L'article 259quinquies, §1<sup>quater</sup>, du Code judiciaire, inséré par l'article 10 du présent projet s'applique à ce mandat.

**Art. 21.** In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt in de kolom met als opschrift " "raadsheren " het cijfer " 48 " dat voorkomt tegenover de zetel van Brussel, vervangen door het cijfer " 66" en wordt in de kolom met als opschrift " "griffier " het cijfer " 35 " dat voorkomt tegenover de zetel van Brussel, vervangen door het cijfer " 42".

## HOOFDSTUK 5. - Opheffingsbepalingen

**Art. 22.** In de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken wordt in de tabel die voorkomt in artikel 2 de regel "Brussel" opgeheven.

**Art. 23.** Artikel 4 van dezelfde wet , gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, wordt opgeheven.

**Art. 24.** Artikel 8 van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2023, wordt opgeheven.

**Art. 25.** Artikel 43 van de wet van 31 juli 2023 om justitie menselijker, sneller en straffer te maken IV wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK 6 .-Overgangsbepalingen

**Art. 26.** Artikelen 2 tot 6 van deze wet zijn van toepassing op alle aanwijzingen in een mandaat waarvoor de vacature na de inwerkingtreding van deze wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

De procureur des Konings van Brussel en de arbeidsauditeur van Brussel dienen wel tot een verschillende taalrol te behoren.

De mandaten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur, aangewezen na de inwerkingtreding van deze wet, worden geacht een aanvang genomen te hebben op de datum van aanwijzing van de korpschef die het eerst de eed zal hebben afgelegd.

De eerste substituu-procureur des Konings die op de dag van de inwerkingtreding van dit artikel vast is aangewezen in het mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel, behoudt dit adjunct-mandaat. Artikel 259quinquies, §1<sup>quater</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 10 van dit ontwerp, is van toepassing op dit mandaat.

Les articles 7 à 10 s'appliquent aux nominations ou aux désignations à une fonction de greffier en chef ou de secrétaire en chef dont la vacance est publiée au Moniteur belge après l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Art. 27.** N'entrent uniquement en compte pour la première désignation comme procureur du Roi de Bruxelles qui intervient après l'entrée en vigueur de la présente loi que les candidats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont réussi l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue française.

N'entrent uniquement en compte pour la première désignation comme auditeur du travail de Bruxelles qui intervient après l'entrée en vigueur de la présente loi que les candidats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont réussi l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue néerlandaise.

**Art. 28.** Par dérogation à l'article 259quater, §1, alinéa 2, du Code judiciaire pour autant que le mandat du premier président francophone de la Cour d'appel de Bruxelles soit renouvelé en 2024, les mandats de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et de procureur fédéral entamés en avril 2024 pourront être renouvelés une deuxième fois conformément à la procédure visée à l'article 259quater, §3bis, du Code judiciaire. Les dispositions de l'article 259quater, §6, du Code judiciaire sont également applicables en cas de fin anticipée ou de non renouvellement du troisième mandat.

Selon qu'il aura exercé deux ou trois mandats, le chef de corps sortant pourra bénéficier de l'après mandat à la fin de son deuxième mandat ou de son troisième mandat.

**Art. 29.** Par dérogation à l'article 259quater, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code judiciaire, le mandat de premier président de la Cour d'appel de Bruxelles qui sera entamé en avril 2024 est un mandat de cinq ans non renouvelable.

Artikelen 7 tot 10 van deze wet is zijn van toepassing op alle benoemingen of aanwijzingen in een functie van hoofdgriffier of hoofdsecretaris, waarvoor de vacature na de inwerkingtreding van deze wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

**Art 27.** Bij de eerste aanwijzing van de procureur des Konings van Brussel die plaatsvindt na de inwerkingtreding van deze wet komen enkel kandidaten in aanmerking die aan de hand van hun diploma aantonen dat zij geslaagd zijn voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal.

Bij de eerste aanwijzing van de arbeidsauditeur van Brussel die plaatsvindt na de inwerkingtreding van deze wet komen enkel kandidaten in aanmerking die aan de hand van hun diploma aantonen dat zij geslaagd zijn voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal.

**Art.28.** In afwijking van artikel 259quater, §1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek kunnen, op voorwaarde dat het mandaat van de Franstalige eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel in 2024 wordt hernieuwd, de mandaten van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en van de federale procureur die in april 2024 een aanvang hebben genomen, een tweede maal worden hernieuwd volgens de procedure bedoeld in artikel 259quater, §3bis, van het Gerechtelijk Wetboek. De bepalingen van artikel 259quater, §6, van het Gerechtelijk Wetboek zijn eveneens van toepassing in geval van vroegtijdige beëindiging of niet-hernieuwing van de derde ambtstermijn.

Al naargelang de uittreedende korpschef twee of drie mandaten heeft uitgeoefend, zal hij het postmandaat kunnen genieten na afloop van zijn tweede of van zijn derde mandaat.

**Art. 29.** In afwijking van artikel 259quater, §1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is het mandaat van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, die een aanvang neemt in april 2024, een niet-hernieuwbare periode van vijf jaar.



## Analyse d'impact de la réglementation

### RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne [ria-air.fed.be](http://ria-air.fed.be)
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be)
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. [www.simplification.be](http://www.simplification.be)

#### Fiche signalétique

##### Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	<a href="#">Ministre de la Justice</a>
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	<a href="#">Eva De Koninck, Eva@teamjustitie.be, 0477/63.95.92.</a>
Administration compétente	<a href="#">SPF Justice</a>
Contact administration (nom, email, tél.)	<a href="#">Edith Blondiau, edith.blondiau@just.fgov.be, +32 2 542 73 70</a>

##### Projet .b.

Titre du projet de réglementation	<a href="#">Avant- projet de loi portant des dispositions concernant les exigences linguistiques concernant les chefs de corps, les greffiers en chef et les secrétaires en chef de Bruxelles et la désignation du procureur du Roi de Bruxelles, de l'auditeur du travail de Bruxelles, des procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et des auditeurs du travail adjoints de Bruxelles</a>	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	<a href="#">Cet avant-projet vise à apporter les modifications nécessaires à la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et au Code judiciaire en vue de la désignation du procureur du Roi de Bruxelles et de l'auditeur du travail de Bruxelles suite à l'arrêt 96/2014 de la Cour constitutionnelle qui a annulé l'article 57,5° de la loi du 19 juil-let 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.</a>	
Analyses d'impact déjà réalisées	<input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document :

##### Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	<a href="#">Inspecteur des finances, Secrétaire d'Etat au budget et Conseil d'état</a>
---	--

##### Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	<a href="#">SPF Justice</a>
---	-----------------------------

##### Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

### Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be) pour toute question.

#### Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

Impact positif    Impact négatif    Expliquez.    Pas d'impact

#### Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

Impact positif    Impact négatif    Expliquez.    Pas d'impact

#### Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

[Des personnes sont concernées : des magistrats](#)

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

[Pas de différences hommes/femmes](#)

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

**Santé .4.**

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

Impact positif   
  Impact négatif   
  Expliquez.   
  Pas d'impact

**Emploi .5.**

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

Impact positif   
  Impact négatif   
  Expliquez.   
  Pas d'impact

Ce projet rend à nouveau possible la désignation d'un procureur du Roi de Bruxelles et d'un auditeur du travail de Bruxelles après l'annulation des règles concernant l'appartenance de ces deux chefs de corps au rôle linguistique francophone.

**Modes de consommation et production .6.**

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

Impact positif   
  Impact négatif   
  Expliquez.   
  Pas d'impact

**Développement économique .7.**

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

Impact positif   
  Impact négatif   
  Expliquez.   
  Pas d'impact

--

**Investissements .8.**

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

Impact positif   
  Impact négatif   
  Expliquez.   
  Pas d'impact

--

**Recherche et développement .9.**

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

Impact positif   
  Impact négatif   
  Expliquez.   
  Pas d'impact



**Énergie .12.**

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

**Mobilité .13.**

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

**Alimentation .14.**

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

**Changements climatiques .15.**

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

**Ressources naturelles .16.**

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

**Air intérieur et extérieur .17.**

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SO <sub>x</sub> , NO <sub>x</sub> , NH <sub>3</sub> ), particules fines.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

**Biodiversité .18.**

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

**Nuisances .19.**

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.

Impact positif   
 Impact négatif   
 Expliquez.   
 Pas d'impact

**Autorités publiques .20.**

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.

Impact positif   
 Impact négatif   
 Expliquez.   
 Pas d'impact

Ce projet apporte les modifications nécessaires afin de permettre de désigner à nouveau un procureur du Roi de Bruxelles et un auditeur du travail de Bruxelles et prévoit la désignation de deux procureurs du Roi adjoints et deux auditeurs du travail adjoints en vue de respecter l'équilibre linguistique dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

**Cohérence des politiques en faveur du développement .21.**

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :

<input type="radio"/> sécurité alimentaire	<input type="radio"/> revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)
<input type="radio"/> santé et accès aux médicaments	<input type="radio"/> mobilité des personnes
<input type="radio"/> travail décent	<input type="radio"/> environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)
<input type="radio"/> commerce local et international	<input type="radio"/> paix et sécurité

Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.

↓ S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel

--

↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

## Regelgevingsimpactanalyse

### RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in [ria-air.fed.be](http://ria-air.fed.be)
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be)
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. [www.vereenvoudiging.be](http://www.vereenvoudiging.be)

#### Beschrijvende fiche

##### Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	De Koninck, Eva@teamjustitie.be, 0477/63.95.92
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Edith Blondiau, Edith.Blondiau@just.fgov.be, 02/542.73.70

##### Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet houdende bepalingen inzake de taalvereisten met betrekking tot de korpschefs, hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen te Brussel en de aanwijzing van de procureur des Konings te Brussel, de arbeidsauditeur te Brussel, de adjunct-procureurs des Konings te Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Dit voorontwerp strekt ertoe de nodige wijzigingen aan te brengen in de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken en in het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de aanwijzing van de procureur des Konings van Brussel en van de arbeidsauditeur van Brussel naar aanleiding van het arrest 96/2014 van het Grondwettelijk Hof dat voorzag in de vernietiging van artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	<input type="checkbox"/> Ja    Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: <input checked="" type="checkbox"/> Nee

##### Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Inspecteur van financiën, Staatssecretaris voor begroting en Raad van State.
--	--

##### Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:	FOD Justitie
--	--------------

##### Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

RIA formulier - v2 - oct. 2014

-



## Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.



Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be) indien u vragen heeft.

### Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

Positieve impact

Negatieve impact



Leg uit.

Geen impact

### Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

Positieve impact

Negatieve impact



Leg uit.

Geen impact

### Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

[Er zijn personen betrokken : de magistraten](#)



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

[Geen verschil tussen mannen en vrouwen](#)



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

--

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

--



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

**Gezondheid .4.**

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

 Positieve impact Negatieve impact

Leg uit.

 Geen impact**Werkgelegenheid .5.**

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

 Positieve impact Negatieve impact

Leg uit.

 Geen impact

Dit ontwerp maakt de aanwijzing van een procureur des Konings van Brussel en een arbeidsauditeur van Brussel opnieuw mogelijk na de vernietiging van de regels betreffende het behoren van deze beide korpschefs tot de Franse taalrol.

**Consumptie- en productiepatronen .6.**

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

 Positieve impact Negatieve impact

Leg uit.

 Geen impact**Economische ontwikkeling .7.**

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

 Positieve impact Negatieve impact

Leg uit.

 Geen impact

--

**Investerings .8.**

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructures), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringscijfer in procent van het bbbp.

 Positieve impact Negatieve impact

Leg uit.

 Geen impact

--

**Onderzoek en ontwikkeling .9.**

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

 Positieve impact Negatieve impact

Leg uit.

 Geen impact

**Kmo's .10.**

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

**Administratieve lasten .11.**

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a.

b.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige\* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving\*\*, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a.

b. --\*\*

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a.

b.

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. --\*

b. --\*\*

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

**Energie .12.**

Energemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact

**Mobiliteit .13.**

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input checked="" type="checkbox"/> Negatieve impact	↓ Leg uit.
		<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact

**Voeding .14.**

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact

**Klimaatverandering .15.**

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	↓ Leg uit.
		<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact

**Natuurlijke hulpbronnen .16.**

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact

**Buiten- en binnenlucht .17.**

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.		
<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	↓ Leg uit.
		<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact

**Biodiversiteit .18.**

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoortoien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		
<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact

**Hinder .19.**

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.

Positieve impact   
 Negatieve impact   
 Leg uit.   
 Geen impact

**Overheid .20.**

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.

Positieve impact   
 Negatieve impact   
 Leg uit.   
 Geen impact

Dit ontwerp brengt de noodzakelijke wijzigingen aan die toelaten een nieuwe procureur des Konings van Brussel en arbeidsauditeur van Brussel aan te wijzen en voorziet de aanwijzing van twee adjunct-procureurs des Konings en twee adjunct-arbeidsauditeurs teneinde het taalevenwicht te respecteren in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

**Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.**

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van:

- voedselveiligheid
- gezondheid en toegang tot geneesmiddelen
- waardig werk
- lokale en internationale handel
- inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)
- mobiliteit van personen
- leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)
- vrede en veiligheid

Indien er geen enkel ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage

--

Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT  
N° 75.483/AV DU 18 MARS 2024**

Le 29 janvier 2024, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Justice à communiquer un avis dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours<sup>\*</sup>, sur un avant-projet de loi 'portant des dispositions concernant les exigences linguistiques concernant les chefs de corps, greffiers en chef et les secrétaires en chef de Bruxelles et la désignation du procureur du Roi de Bruxelles, de l'auditeur du travail de Bruxelles, des procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et des auditeurs du travail adjoints de Bruxelles'.

L'avant-projet a été examiné par l'assemblée générale le 22 février 2024. L'assemblée générale était composée de Wilfried VAN VAERENBERGH, premier président du Conseil d'État, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, Bernard BLERO et Patrick RONVAUX, présidents de chambre, Pierre LEFRANC, président de chambre f.f., Luc CAMBIER, Koen MUYLLE, Christine HOREVOETS, Toon MOONEN, Géraldine ROSOUX, Brecht STEEN, Dimitri YERNAULT, Tim CORTHAUT, PierreOlivier DE BROUX, Laurence VANCRAVEBECK et Elly VAN DE VELDE, conseillers d'État, Jan VELAERS, Christian BEHRENDT, Jacques ENGLEBERT et Johan PUT, assessseurs, et Gregory DELANNAY, greffier en chef.

Les rapports ont été présentés par Pauline LAGASSE, AnneStéphanie RENSON, auditeurs, et Peter SCHOLLEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, premier président, et Christine HOREVOETS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 mars 2024.

\*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique<sup>1</sup> et l'accomplissement des formalités prescrites.

\*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de modifier la loi du 15 juin 1935 'concernant l'emploi des langues

\* Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85.

<sup>1</sup> S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité avec les normes supérieures.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE  
NR. 75.483/AV VAN 18 MAART 2024**

Op 29 januari 2024 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen,<sup>\*</sup> een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende de taalvereisten van de korpschefs, hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van Brussel en de bepalingen betreffende de aanwijzing van de procureur des Konings van Brussel, de arbeidsauditeur van Brussel, de adjunct-procureurs des Konings van Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs van Brussel'.

Het voorontwerp is door de algemene vergadering onderzocht op 22 februari 2024. De algemene vergadering was samengesteld uit Wilfried VAN VAERENBERGH, eerste voorzitter van de Raad van State, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, Bernard BLERO en Patrick RONVAUX, kamervoorzitters, Pierre LEFRANC, wnd. kamervoorzitter, Luc CAMBIER, Koen MUYLLE, Christine HOREVOETS, Toon MOONEN, Géraldine ROSOUX, Brecht STEEN, Dimitri YERNAULT, Tim CORTHAUT, PierreOlivier DE BROUX, Laurence VANCRAVEBECK en Elly VAN DE VELDE staatsraden, Jan VELAERS, Christian BEHRENDT, Jacques ENGLEBERT en Johan PUT, assessoren, en Gregory DELANNAY, hoofdgriffier.

De verslagen zijn uitgebracht door Pauline LAGASSE, AnneStéphanie RENSON, auditeurs, en Peter SCHOLLEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, eerste voorzitter, en Christine HOREVOETS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 maart 2024.

\*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond,<sup>1</sup> alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

\*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 'op het gebruik der

\* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85.

<sup>1</sup> Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

en matière judiciaire', le Code judiciaire ainsi que la loi du 3 avril 1953 'd'organisation judiciaire', et d'abroger un certain nombre de dispositions des lois des 29 novembre 2001<sup>2</sup>, 14 décembre 2004<sup>3</sup> et 31 juillet 2023<sup>4</sup>.

Ces modifications visent tout d'abord, en réponse à l'arrêt n° 96/2014 de la Cour constitutionnelle<sup>5</sup>, à régler la désignation du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et de leurs adjoints, le procureur devant appartenir à un régime linguistique différent de celui de l'auditeur du travail et les procureurs et auditeurs du travail successifs devant appartenir à des régimes linguistiques différents (articles 2, 1°, 11, 14, et 20 de l'avant-projet). La composition du conseil des procureurs du Roi, du comité de coordination, du conseil des auditeurs du travail et du comité de direction est adaptée en conséquence (articles 12, 13, 15 et 16). Dans le prolongement de ce qui précède, il est également prévu à l'égard du premier président de la cour d'appel et de la cour du travail de Bruxelles ainsi qu'à l'égard du premier président de la cour d'appel de Bruxelles et du procureur général près la même cour qu'ils doivent appartenir à des régimes linguistiques différents (articles 3, 3°, et 4, 2°). Les règles relatives à la désignation des magistrats concernés, figurant à l'article 259*quater* du Code judiciaire, sont modifiées afin d'assurer que les mandats précités soient exercés pendant une période de dix ans par un magistrat du même rôle linguistique (article 19).

Par ailleurs, tous les chefs de corps de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles devront justifier de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue (articles 2, 1° et 2°, 3, 1°, 2° et 4°, 4, 1°, 5 et 6, 1°). La même obligation s'applique aux greffiers en chef et aux secrétaires en chef (articles 7, 8, 1°, et 9). Un certain nombre de dispositions de la loi du 15 juin 1935 sont adaptées en conséquence (article 6, 2° et 3°).

Un certain nombre de magistrats et de greffiers du cadre temporaire de la cour d'appel de Bruxelles sont également incorporés dans le cadre (permanent) de cette cour (articles 21 à 25) et la possibilité pour le Roi de réduire le cadre des magistrats et des greffiers des cours et tribunaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est limitée (article 17).

Enfin, l'avant-projet prévoit un certain nombre de dispositions transitoires qui déterminent notamment les mandats soumis à l'application des règles en projet (articles 26 à 29).

<sup>2</sup> Loi du 29 novembre 2001 'fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel'.

<sup>3</sup> Loi du 14 décembre 2004 'modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire'.

<sup>4</sup> Loi du 31 juillet 2023 'visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme IV'.

<sup>5</sup> C.C., 30 juin 2014, n° 96/2014.

talen in gerechtszaken', het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 3 april 1953 'betreffende de rechterlijke inrichting', en tot opheffing van een aantal bepalingen van de wetten van 29 november 2001,<sup>2</sup> 14 december 2004<sup>3</sup> en 31 juli 2023.<sup>4</sup>

Met die wijzigingen wordt vooreerst beoogd om, in antwoord op arrest nr. 96/2014 van het Grondwettelijk Hof,<sup>5</sup> de aanwijzing van deprocureur des Konings en van de arbeidsauditeur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en van hun adjuncten te regelen, waarbij de procureur moet behoren tot het andere taalstelsel dan dat van de arbeidsauditeur en waarbij de opeenvolgende procureurs en arbeidsauditeurs moeten behoren tot verschillende taalstelsels (artikelen 2, 1°, 11, 14, en 20 van het voorontwerp). De samenstelling van de raad van procureurs des Konings, van het coördinatiecomité, van de raad van arbeidsauditeurs en van het directiecomité wordt hieraan aangepast (artikelen 12, 13, 15 en 16). In het verlengde hiervan wordt ook ten aanzien van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van het arbeidshof van Brussel en ten aanzien van de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel en de procureur-generaal bij dat hof bepaald dat ze tot verschillende taalstelsels moeten behoren (artikelen 3, 3°, en 4, 2°). Ook wordt de regeling van de aanwijzing van de betrokken magistraten in artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd teneinde ervoor te zorgen dat de voormelde mandaten voor een periode van tien jaar worden uitgeoefend door een magistraat van dezelfde taalrol (artikel 19).

Voorts wordt ten aanzien van alle korpschefs van het gerechtelijk arrondissement Brussel vereist dat ze het bewijs leveren van de functionele kennis van de andere taal (artikelen 2, 1° en 2°, 3, 1°, 2° en 4°, 4, 1°, 5 en 6, 1°). Dezelfde verplichting geldt voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen (artikelen 7, 8, 1°, en 9). Een aantal bepalingen van de wet van 15 juni 1935 worden hieraan aangepast (artikel 6, 2° en 3°).

Ook wordt een aantal magistraten en griffiers van de tijdelijke personeelsformatie van het hof van beroep van Brussel ingekanteld in het (permanente) kader van dat hof (artikelen 21 tot 25) en wordt de mogelijkheid beperkt voor de Koning om het kader te verminderen van de magistraten en van de griffiers van de hoven en rechtbanken van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (artikel 17).

Ten slotte wordt in een aantal overgangsbepalingen voorzien waarin onder meer wordt bepaald op welke mandaten de ontworpen regelingen van toepassing zijn (artikelen 26 tot 29).

<sup>2</sup> Wet van 29 november 2001 'tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken'.

<sup>3</sup> Wet van 14 december 2004 'tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek'.

<sup>4</sup> Wet van 31 juli 2023 'om justitie menselijker, sneller en straffer te maken IV'.

<sup>5</sup> GwH 30 juni 2014, nr. 96/2014.

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

A. La compatibilité du dispositif en projet avec l'arrêt n° 96/2014, du 30 juin 2014, de la Cour constitutionnelle

3. Par son arrêt n° 96/2014 précité, la Cour constitutionnelle a annulé l'article 57, 5°, de la loi du 19 juillet 2012 'portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles'.

Cet article insérait un paragraphe *4quater* à l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 disposant que:

"Le procureur du Roi de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française et doit justifier d'une connaissance approfondie du néerlandais conformément à l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4. Le procureur du Roi adjoint de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

L'auditeur du travail de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française et doit justifier d'une connaissance approfondie du néerlandais conformément à l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4. L'auditeur du travail adjoint de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4".

En vertu de l'article 61, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 2012, cette disposition était entrée en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*, soit le 22 août 2012.

La Cour constitutionnelle avait à se prononcer sur la compatibilité de l'article 57, 5°, précité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec son article 4.

Elle a constaté au considérant B.96 de son arrêt que:

"Les travaux préparatoires cités en B.21.2 ne mentionnent pas la langue du diplôme du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale parmi les éléments essentiels visés à l'article 157*bis* de la Constitution. Il en va de même en ce qui concerne leur présentation par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice".

Elle s'est en conséquence déclarée compétente pour se prononcer sur la différence de traitement alléguée.

L'annulation prononcée par la Cour repose sur le motif qui suit:

## ALGEMENE OPMERKINGEN

A. Verenigbaarheid van het ontworpen dispositief met arrest nr. 96/2014 van het Grondwettelijk Hof van 30 juni 2014

3. Bij het voornoemde arrest nr. 96/2014 heeft het Grondwettelijk Hof artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012 'betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel' vernietigd.

Dat artikel voorzag in de invoeging van een paragraaf *4quater* in artikel 43 van de wet van 15 juni 1935, die luidt als volgt:

"De procureur des Konings van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal en moet een grondige kennis van het Nederlands aantonen overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, vierde lid. De adjunct-procureur des Konings van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet een grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, vierde lid.

De arbeidsauditeur van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Frans heeft afgelegd en hij moet aantonen dat hij over een grondige kennis van het Nederlands beschikt overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, vierde lid. De adjunct-arbeidsauditeur van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd en moet aantonen dat hij over een grondige kennis van het Frans beschikt overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, vierde lid."

Krachtens artikel 61, tweede lid, van de wet van 19 juli 2012 was die bepaling in werking getreden op de dag van de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*, namelijk op 22 augustus 2012.

Het Grondwettelijk Hof diende zich uit te spreken over de verenigbaarheid van het voornoemde artikel 57, 5°, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 4 ervan.

Het Hof heeft in overweging B.96 van zijn arrest het volgende vastgesteld:

"De in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding vermeldt de taal van het diploma van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad niet onder de in artikel 157*bis* van de Grondwet bedoelde essentiële elementen. Hetzelfde geldt wat hun voordracht door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie betreft."

Het Hof heeft zich dientengevolge bevoegd verklaard om zich uit te spreken over het beweerde verschil in behandeling.

De door het Hof uitgesproken nietigverklaring berust op het volgende motief:



“Eu égard notamment au fait que le procureur du Roi et l’auditeur du travail de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale exercent leur fonction dans un arrondissement administratif dont le territoire correspond à la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il n’est pas raisonnablement justifié qu’une personne ayant obtenu son diplôme de docteur, licencié ou master en droit en néerlandais n’entre pas en considération pour ces fonctions et qu’une personne ayant obtenu son diplôme de docteur, licencié ou master en droit en français n’entre pas en considération pour la fonction de procureur du Roi adjoint ou d’auditeur du travail adjoint dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” (B.101.3).

La Cour a également jugé que la différence de traitement découlant de la présentation du procureur du Roi et de l’auditeur du travail de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice (et non par la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la justice) était dénuée de justification raisonnable (B.103.1 à B.103.6).

4.1. En prévoyant une alternance linguistique entre les mandats de procureur du Roi de Bruxelles et d’auditeur du travail de Bruxelles, ainsi qu’une alternance linguistique entre les procureurs du Roi de Bruxelles successifs et les auditeurs du travail de Bruxelles successifs, l’avant-projet de loi ne réserve plus ces fonctions à des magistrats dont la langue du diplôme est le français.

Il est ainsi mis fin à la discrimination dénoncée par la Cour constitutionnelle.

4.2. En outre, en prévoyant que les candidats en vue de la désignation comme procureur du Roi de Bruxelles et d’auditeur du travail de Bruxelles doivent être présentés par la commission de nomination réunie du Conseil supérieur de la Justice, l’avant-projet de loi met également fin, sur ce point, à la discrimination dénoncée par la Cour constitutionnelle (B.103.5).

4.3. L’avant-projet rencontre ainsi les deux inconstitutionnalités constatées dans l’arrêt n° 96/2014. Le fait que l’avant-projet prévoit encore que le procureur du Roi de Bruxelles et l’auditeur du travail de Bruxelles seront chacun assistés par deux adjoints, dont l’un est d’office francophone et l’autre appartient à un rôle linguistique différent de celui de son chef de corps, n’entraîne pas une autre conclusion.

Il est vrai qu’il en résulte que, sur les quatre fonctions d’adjoint, trois d’entre-elles relèveront du régime linguistique francophone et l’une, du régime linguistique néerlandophone. Ce faisant, le mécanisme en projet ne réserve cependant pas l’ensemble des fonctions d’adjoints à des magistrats d’un seul régime linguistique. Il en résulte que tant les personnes qui ont obtenu leur diplôme en français que celles qui ont obtenu leur diplôme en néerlandais pourront entrer en considération pour la fonction d’adjoint.

“Uit wat voorafgaat vloeit evenwel voort dat, mede gelet op het feit dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad hun ambt uitoefenen in een administratief arrondissement waarvan het grondgebied overeenstemt met het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, het niet redelijk is verantwoord dat een persoon die zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Nederlands heeft behaald, niet in aanmerking komt voor die ambten en dat een persoon die zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Frans heeft behaald, niet in aanmerking komt voor het ambt van adjunct-procureur des Konings of van adjunct-arbeidsauditeur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” (B.101.3).

Het Hof heeft tevens geoordeeld dat het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de voordracht van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie (en niet door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie) zonder redelijke verantwoording was (B.103.1 tot B.103.6).

4.1. Doordat het voorontwerp van wet voorziet in een taalalternatie tussen het ambt van procureur des Konings van Brussel en dat van arbeidsauditeur van Brussel, alsook in een taalalternatie tussen de opeenvolgende procureurs des Konings van Brussel en de opeenvolgende arbeidsauditeurs van Brussel, zijn die ambten niet meer uitsluitend voorbehouden voor magistraten die hun diploma in het Frans hebben behaald.

Zodoende wordt een einde gemaakt aan de discriminatie die het Grondwettelijk Hof aan de kaak stelt.

4.2. Door te bepalen dat de kandidaten met het oog op de aanwijzing als procureur des Konings van Brussel en als arbeidsauditeur van Brussel moeten worden voorgedragen door de verenigde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, maakt het voorontwerp van wet bovendien ook op dat punt een einde aan de discriminatie die door het Grondwettelijk Hof aan de kaak wordt gesteld (B.103.5).

4.3. Het voorontwerp komt zodoende tegemoet aan de twee ongrondwettigheden die in arrest nr. 96/2014 worden vastgesteld. Het feit dat het voorontwerp voorts bepaalt dat de procureur des Konings van Brussel en de arbeidsauditeur van Brussel elk moeten worden bijgestaan door twee adjuncten waarvan de ene ambtshalve Franstalig is en de andere tot een andere taalrol behoort dan zijn korpschef, doet niets af aan die conclusie.

Bijgevolg is het zo dat drie van de vier ambten van adjunct moeten behoren tot het Franse taalstelsel, en een tot het Nederlandse taalstelsel. Op die manier worden evenwel niet alle ambten van adjunct voorbehouden voor magistraten van een enkel taalstelsel. Daaruit volgt dat zowel personen die hun diploma in het Frans hebben behaald als personen die hun diploma in het Nederlands hebben behaald, in aanmerking kunnen komen voor het ambt van adjunct.

4.4. L'avant-projet prévoit que le comité de coordination sera composé du Procureur du Roi de Hal-Vilvorde, de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde, du Procureur du Roi de Bruxelles, de l'auditeur du travail de Bruxelles, du Procureur du Roi adjoint francophone de Bruxelles et de l'auditeur du travail francophone de Bruxelles.

La modification de la composition du comité de coordination a pour objectif de garantir la composition paritaire de celui-ci. L'ajout des deux adjoints francophones à la composition initialement prévue vise en effet à assurer le caractère paritaire de ce comité.

Ainsi que l'a relevé la Cour constitutionnelle dans son arrêt, la composition paritaire du comité de coordination ne constitue pas un "élément essentiel" de la réforme concernant l'emploi des langues en matière judiciaire au sein de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, dès lors qu'elle n'est pas mentionnée dans les travaux préparatoires de l'article 157*bis* de la Constitution:

"B.100.2. Bien que la déclaration du Secrétaire d'État aux réformes institutionnelles citée en B.97.3 fasse apparaître que l'exigence linguistique attaquée constitue un élément de l'équilibre communautaire et de l'accord institutionnel précité, les travaux préparatoires cités en B.21.2, ainsi qu'il est dit en B.96, ne mentionnent toutefois ni cette exigence linguistique, ni la composition paritaire du comité de coordination. Les 'éléments essentiels' visés sont notamment 'la mise sur pied du comité de coordination et les règles en vue d'assurer la concertation entre le parquet de Bruxelles et le parquet de Hal-Vilvorde, dans les conditions prévues par la loi'. Il ne peut en être déduit que le comité doit nécessairement être composé paritairement. Il en va d'autant plus ainsi que, comme il est dit en B.22.2, les 'éléments essentiels' doivent être interprétés de manière restrictive".

Comme l'a jugé la Cour constitutionnelle, les "éléments essentiels" doivent être interprétés de manière limitative et ne peuvent être étendus à des dispositions qui contiennent des éléments qui ne sont pas expressément mentionnés dans les travaux préparatoires de l'article 157*bis* de la Constitution (B.22.2). La Cour constitutionnelle a d'ailleurs elle-même suggéré de modifier la composition du comité de coordination en recourant aux adjoints<sup>6</sup>, ce qui confirme l'analyse selon laquelle la modification en projet ne porte pas sur un élément essentiel de la réforme.

<sup>6</sup> La Cour estime en effet, qu' "il ne serait pas déraisonnable de prévoir que le procureur du Roi et l'auditeur du travail, d'une part, et leurs adjoints, d'autre part, appartiennent à un régime linguistique différent. En effet, une telle disposition garantirait l'équilibre linguistique précité entre les magistrats néerlandophones et francophones du parquet et de l'auditorat du travail dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" (B.101.2). Pour assurer la composition paritaire du comité de coordination, la Cour fait valoir que celle-ci pourrait être garantie "en prévoyant que, si le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale appartiennent au même régime linguistique que celui du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, ils sont remplacés par leurs adjoints dans le comité de coordination" (B.100.3).

4.4. Het voorontwerp bepaalt dat het coördinatiecomité moet worden samengesteld uit de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde, de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde, de procureur des Konings van Brussel, de arbeidsauditeur van Brussel, de Franstalige adjunct-procureur des Konings van Brussel en de Franstalige arbeidsauditeur van Brussel.

De wijziging van de samenstelling van het coördinatiecomité heeft als bedoeling de paritaire samenstelling van dat comité te waarborgen. Door de twee Franstalige adjuncten aan de oorspronkelijk voorziene samenstelling toe te voegen, wil men er namelijk voor zorgen dat dat comité paritair is samengesteld.

Zoals het Grondwettelijk Hof in zijn arrest heeft opgemerkt, vormt de paritaire samenstelling van het coördinatiecomité geen "essentieel element" van de hervorming met betrekking tot het gebruik der talen in gerechtszaken in het gerechtelijk arrondissement Brussel, aangezien ze niet wordt vermeld in de parlementaire voorbereiding van artikel 157*bis* van de Grondwet:

"B.100.2. Ofschoon uit de in B.97.3 aangehaalde verklaring van de staatssecretaris voor de Staatshervorming blijkt dat de bestreden taalvereiste een onderdeel is van het communautair evenwicht en het voormelde institutioneel akkoord, vermeldt de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding, zoals is vermeld in B.96, evenwel noch die taalvereiste, noch de paritaire samenstelling van het coördinatiecomité. De bedoelde 'essentiële elementen' zijn onder meer 'de oprichting van het coördinatiecomité en de regels om het overleg tussen het parket van Brussel en het parket van Halle-Vilvoorde te verzekeren, onder de voorwaarden voorzien bij de wet'. Hieruit kan niet worden afgeleid dat het comité noodzakelijkerwijs paritair dient te zijn samengesteld. Dat is des te meer het geval daar, zoals in B.22.2 is vermeld, de 'essentiële elementen' limitatief dienen te worden geïnterpreteerd."

Zoals het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld, dienen de "essentiële elementen" limitatief te worden geïnterpreteerd en kunnen ze niet worden uitgebreid tot bepalingen die elementen bevatten die niet uitdrukkelijk in de parlementaire voorbereiding van artikel 157*bis* van de Grondwet worden vermeld (B.22.2). Het Grondwettelijk Hof heeft overigens zelf voorgesteld de samenstelling van het coördinatiecomité te wijzigen door een beroep te doen op adjuncten,<sup>6</sup> hetgeen de analyse bevestigt dat de ontworpen wijziging geen betrekking heeft op een essentieel element van de hervorming.

<sup>6</sup> Het Hof is immers van oordeel dat het "niet onredelijk [zou] zijn te bepalen dat, enerzijds, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur en, anderzijds, hun adjuncten, tot een verschillend taalstelsel behoren. Een dergelijke bepaling zou immers het voormelde taalevenwicht tussen Nederlandstalige en Franstalige magistraten van het parket en het arbeidsauditoraat in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad waarborgen" (B.101.2). Het Hof voert aan dat men de paritaire samenstelling van het coördinatiecomité zou kunnen waarborgen "door te bepalen dat, indien de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad tot hetzelfde taalstelsel behoren als de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement HalleVilvoorde, zij in het coördinatiecomité worden vervangen door hun adjuncten" (B.100.3).

Par conséquent, la modification de la composition de celui-ci ne nécessite pas l'adoption d'une loi spéciale<sup>7</sup>.

Il en va de même s'agissant de la nouvelle obligation que l'article 13 de l'avant-projet entend mettre à charge du comité de coordination, à savoir faire rapport annuellement au Parlement. Dès lors qu'il ne s'agit que d'une obligation supplémentaire de rapportage – qui ne modifie pas la mission même du comité de coordination (à savoir, assurer la concertation entre les deux parquets et auditorats du travail en matière d'information, d'instruction judiciaire, d'exercice de l'action publique et d'application des peines dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles) – celle-ci ne doit pas être considérée comme modifiant un "élément essentiel" de la réforme et peut, par conséquent, être adoptée par le biais d'une loi ordinaire.

Il convient toutefois d'émettre une réserve en ce qui concerne la troisième phrase de l'article 150ter, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, du Code judiciaire (article 13 de l'avant-projet), aux termes de laquelle chaque membre du comité de coordination dispose d'une voie égale. Le Comité de coordination étant conçu comme un organe de concertation entre, d'une part, le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et, d'autre part, le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, il est de la nature même du Comité que ses décisions soient prises au terme d'un consensus. Partant, l'expression de "voie égale" utilisée à l'article 150ter, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet ne pourrait être interprétée en manière telle que les décisions sont prises à la majorité au sein du comité de coordination, ce qui pourrait mettre systématiquement en position de minorité le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, qui compte moins de représentants dans ce comité. De la même manière, le principe du consensus implique que le procureur du Roi adjoint et l'auditeur du travail adjoint de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ont le même droit de parole que leurs chefs de corps dans ce comité.

5. Il résulte de l'ensemble des éléments qui précèdent que la solution retenue par l'avant-projet permet de garantir l'équilibre communautaire recherché tout en respectant les enseignements de l'arrêt n° 96/2014 de la Cour constitutionnelle.

#### B. Harmonisation avec l'avant-projet de loi 'portant optimisation de la gestion autonome et du fonctionnement de l'ordre judiciaire'

6. Les modifications en projet du Code judiciaire, prévues par l'avant-projet actuellement à l'examen, doivent être alignées sur les modifications prévues dans l'avant-projet de loi 'portant optimisation de la gestion autonome et du fonctionnement de l'ordre judiciaire' (ci-après: l'avant-projet sur la gestion autonome), sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a donné, le 12 février 2024, l'avis 74.187/16.

<sup>7</sup> Comme le prévoit l'article 157bis de la Constitution, qui dispose: "Les éléments essentiels de la réforme qui concernent l'emploi des langues en matière judiciaire au sein de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, ainsi que les aspects y afférents relatifs au parquet, au siège et au ressort, ne pourront être modifiés que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa."

Om de samenstelling van het comité te wijzigen is het bijgevolg niet nodig een bijzondere wet aan te nemen.<sup>7</sup>

Hetzelfde geldt voor de nieuwe verplichting die artikel 13 van het voorontwerp aan het coördinatiecomité beoogt op te leggen, namelijk jaarlijks te rapporteren aan het parlement. Het gaat hier enkel om een extra rapporteringsverplichting, niet om een wijziging van de opdracht zelf van het coördinatiecomité (namelijk ervoor zorgen dat er tussen de twee parketten en arbeidsauditoraten overleg wordt gepleegd inzake informatieverstrekking, gerechtelijk onderzoek, uitoefening van de strafvordering en strafuitvoering in het gerechtelijk arrondissement Brussel). Die verplichting hoort dus niet te worden opgevat als zou ze de wijziging van een "essentieel element" van de hervorming inhouden, en kan bijgevolg bij wege van een gewone wet worden goedgekeurd.

Er moet evenwel een voorbehoud worden gemaakt wat de derde zin betreft van het ontworpen artikel 150ter, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 13 van het voorontwerp), naar luid waarvan elk lid van het coördinatiecomité een gelijkwaardige stem heeft. Aangezien het coördinatiecomité wordt opgevat als een overlegorgaan tussen, enerzijds, het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel en, anderzijds, het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, horen de beslissingen van dat comité uit de aard der zaak bij consensus te worden genomen. Bijgevolg zou de uitdrukking "gelijkwaardige stem", in het ontworpen artikel 150ter, eerste lid, niet zo mogen worden geïnterpreteerd dat binnen het coördinatiecomité bij meerderheid wordt beslist, waardoor het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, dat minder vertegenwoordigers telt in het coördinatiecomité, systematisch in de minderheid zou kunnen worden gesteld. Zo ook impliceert het consensusbeginsel dat de adjunct-procureur des Konings en de adjunct-arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in dat comité evenveel spreekrecht hebben als hun korpschefs.

5. Uit al het voorgaande blijkt dat de oplossing waarvoor in het voorontwerp is gekozen, borg kan staan voor het nagestreefde communautaire evenwicht, en dit met inachtneming van de lering van arrest nr. 96/2014 van het Grondwettelijk Hof.

#### B. Afstemming op het voorontwerp van wet 'tot optimalisatie van het verzelfstandigd beheer en van de werking van de rechterlijke orde'

6. De ontworpen wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek waarin het thans voorliggende voorontwerp voorziet, moeten worden afgestemd op de wijzigingen vervat in het voorontwerp van wet 'tot optimalisatie van het verzelfstandigd beheer en van de werking van de rechterlijke orde' (hierna: het voorontwerp over het verzelfstandigd beheer), waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 12 februari 2024 advies 74.817/16 heeft gegeven.

<sup>7</sup> Zoals wordt bepaald in artikel 157bis van de Grondwet, dat als volgt luidt: "De essentiële elementen van de hervorming met betrekking tot het gebruik der talen in gerechtszaken in het gerechtelijk arrondissement Brussel, alsook de ermee overeenstemmende aspecten inzake het parket, de zetel en het rechtsgebied, kunnen niet worden gewijzigd dan bij een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid."

Ainsi, l'alinéa 5 de l'article 185/2, § 3, du Code judiciaire, que l'article 16 de l'avant-projet actuellement à l'examen vise à remplacer, deviendrait l'alinéa 6 de cette disposition, consécutivement à l'article 39, 5°, de l'avant-projet sur la gestion autonome.

Dans la mesure où l'article 19, 4°, de l'avant-projet vise à insérer, à l'article 259*quater*, § 3*bis*, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots "lorsqu'il estime cette demande de renouvellement recevable" entre les mots "Si l'intéressé a demandé le renouvellement du mandat," et les mots "le ministre de la Justice transmet", il convient de relever que l'article 63, k), de l'avant-projet sur la gestion autonome remplace les mots "le ministre de la Justice" dans cette disposition par les mots "le directeur du service d'appui commun responsable de la politique du personnel et de l'organisation".

Par ailleurs, l'article 63 de l'avant-projet sur la gestion autonome prévoit divers ajouts à l'article 259*quater* du Code judiciaire, à propos desquels il faudra vérifier s'ils ne doivent pas être mentionnés à l'article 259*quater*, § 6, dernier alinéa, en projet, du Code judiciaire, que l'article 19, 11°, de l'avant-projet actuellement à l'examen vise à insérer.

#### C. Examen du point de vue de la correction de la langue et de la légistique

7. L'avant-projet doit être soumis à un examen approfondi sur le plan de la correction de la langue et de la légistique. En outre, il conviendra de vérifier la concordance entre les textes français et néerlandais de l'avant-projet. Sur ce point, il est reporté aux observations formulées à titre d'exemples au point 20.

Dans cette optique, il est d'ailleurs regrettable qu'il n'ait pas été apporté davantage de soin à la rédaction de l'avant-projet, avant de le soumettre à la section de législation. De ce fait, l'avant-projet comporte de nombreuses imperfections rédactionnelles et linguistiques qui auraient pu être facilement évitées si la relecture nécessaire avait été effectuée.

#### EXAMEN DU TEXTE

##### Article 2

8. À l'alinéa 2 de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935, en projet, il y a lieu de préciser qu'il s'agit des tribunaux francophones et néerlandophones "de Bruxelles".

##### Article 6

9. De l'accord du délégué du ministre, en ce qui concerne l'article 6, 3°, de l'avant-projet, la troisième phrase à abroger est celle de l'alinéa 4 (et non de l'alinéa 3) de l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935.

Zo zou het vijfde lid van artikel 185/2, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, tot vervanging waarvan artikel 16 van het thans voorliggende voorontwerp strekt, ten gevolge van artikel 39, 5°, van het voorontwerp over het verzelfstandigd beheer het zesde lid van die bepaling worden.

In zoverre artikel 19, 4°, van het voorontwerp ertoe strekt in artikel 259*quater*, § 3*bis*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden "wanneer hij het verzoek ontvankelijk acht" in te voegen tussen de woorden "Indien de betrokkene om verlenging van het mandaat heeft gevraagd" en de woorden "zendt de minister van Justitie", moet erop worden gewezen dat artikel 63, k), van het voorontwerp over het verzelfstandigd beheer de woorden "de minister van Justitie" in die bepaling vervangt door de woorden "de directeur van de gemeenschappelijke steundienst bevoegd voor het personeels- en organisatiebeleid".

Verder voorziet artikel 63 van het voorontwerp over het verzelfstandigd beheer in verschillende aanvullingen van artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan moet worden nagegaan of die niet moeten worden vermeld in het ontworpen artikel 259*quater*, § 6, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging waarvan artikel 19, 11°, van het thans voorliggende voorontwerp strekt.

#### C. Taalkundig en wetgevingstechnisch nazicht

7. Het voorontwerp moet aan een grondig taalkundig en wetgevingstechnisch nazicht worden onderworpen. Voorts moet de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het voorontwerp worden nagegaan. Wat dat betreft kan worden verwezen naar hetgeen bij wijze van voorbeelden in opmerking 20 wordt opgemerkt.

Het valt in dat opzicht overigens te betreuren dat niet meer zorg is besteed aan het opstellen van het voorontwerp, vooreer het aan de afdeling Wetgeving voor te leggen. Daardoor komen in het voorontwerp tal van redactionele en taalkundige slordigheden voor die gemakkelijk hadden kunnen worden vermeden mits het nodige naleeswerk.

#### ONDERZOEK VAN DE TEKST

##### Artikel 2

8. In het tweede lid van het ontworpen artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 dient te worden gepreciseerd dat het gaat om de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken "van Brussel".

##### Artikel 6

9. Wat artikel 6, 3°, van het voorontwerp betreft, is de gemachtigde van de minister het ermee eens dat de derde zin die moet worden opgeheven de derde zin is van het vierde lid (en niet van het derde lid) van artikel 43*quinquies*, § 1, van de wet van 15 juni 1935.

Article 10

10. De l'accord du délégué du ministre, la modification sera opérée à l'article 54*bis*/1, § 1<sup>er</sup> (et non § 2) de la loi du 15 juin 1935.

Article 13

11. L'article 13, 2°, de l'avant-projet vise à compléter l'article 150*ter* du Code judiciaire par un alinéa qui impose au comité de coordination l'obligation de faire rapport annuellement au parlement.

Il a été demandé au délégué si le mot "parlement" vise les deux chambres législatives, et quelle sera la portée de ce rapport.

Le délégué a répondu en ces termes:

"Dès lors que la mise sur pied du comité de coordination est un élément essentiel de la réforme au sens de l'article 157*bis* de la Constitution, par parlement il faut entendre la chambre des représentants et le Sénat.

Le but est de démontrer que l'obligation de se réunir une fois par mois prévue par l'article 150*ter* du Code judiciaire est bien respectée, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui."

Article 18

12. Compte tenu de l'article 4 de la loi du 29 novembre 2001 et l'article 8 de la loi du 14 décembre 2004, d'où il ressort que le cadre temporaire de la cour d'appel de Bruxelles compte cinq conseillers néerlandophones, et de l'accord du délégué du ministre, il convient de remplacer les mots "trente-deux conseillers" par "trente-six conseillers".

Article 19

13. De l'accord du délégué du ministre<sup>8</sup>, dans un souci de meilleure lisibilité du texte, il convient de faire de la nouvelle phrase que l'article 19 entend ajouter au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'article 259*quater* en projet du Code judiciaire, un alinéa autonome, qui deviendrait l'alinéa 3.

<sup>8</sup> Comme l'a explicité le délégué du ministre, "L'actuel paragraphe 2 fixe le caractère renouvelable ou non du mandat. La précision apportée dans la phrase ajoutée n'est nécessaire que pour les chefs de corps des entités judiciaires bilingues de Bruxelles autres que la Cour de cassation. Pour les autres chefs de corps visés à l'alinéa 2 cette précision n'est pas nécessaire puisque les chefs de corps successifs appartiennent d'office au même rôle linguistique".

Artikel 10

10. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat de wijziging moet worden aangebracht in artikel 54*bis*/1, § 1 (en niet in § 2) van de wet van 15 juni 1935.

Artikel 13

11. Artikel 13, 2°, van het voorontwerp strekt ertoe artikel 150*ter* van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen met een lid dat het coördinatiecomité de verplichting oplegt jaarlijks verslag uit te brengen aan het parlement.

Aan de gemachtigde werd gevraagd of met "het parlement" beide wetgevende kamers worden bedoeld, en waarop deze verslaggeving betrekking zal hebben.

De gemachtigde antwoordde als volgt:

"Dès lors que la mise sur pied du comité de coordination est un élément essentiel de la réforme au sens de l'article 157*bis* de la Constitution, par parlement il faut entendre la chambre des représentants et le Sénat.

Le but est de démontrer que l'obligation de se réunir une fois par mois prévue par l'article 150*ter* du Code judiciaire est bien respectée, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui."

Artikel 18

12. Gelet op artikel 4 van de wet van 29 november 2001, gelezen in samenhang met artikel 8 van de wet van 14 december 2004, uit welke artikelen blijkt dat het tijdelijk kader van het hof van beroep van Brussel vijf Nederlandstalige raadsheren telt, dienen de woorden "tweeëndertig raadsleden" te worden vervangen door "zesendertig raadsleden", zoals de gemachtigde van de minister heeft beaamd.

Artikel 19

13. De gemachtigde van de minister is het ermee eens<sup>8</sup> dat, ter wille van de leesbaarheid van de tekst, de nieuwe zin die bij artikel 19 wordt ingevoegd in paragraaf 1, tweede lid, van het ontworpen artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek, moet worden omgevormd tot een op zichzelf staand lid, dat het derde lid zou worden.

<sup>8</sup> De gemachtigde van de minister heeft in dat verband de volgende toelichting gegeven: "L'actuel paragraphe 2 fixe le caractère renouvelable ou non du mandat. La précision apportée dans la phrase ajoutée n'est nécessaire que pour les chefs de corps des entités judiciaires bilingues de Bruxelles autres que la Cour de cassation. Pour les autres chefs de corps visés à l'alinéa 2 cette précision n'est pas nécessaire puisque les chefs de corps successifs appartiennent d'office au même rôle linguistique."

14. Interrogé quant à la portée des modifications envisagées par l'article 19, 7° et 11°, le délégué du ministre a précisé que:

“Les modifications apportées à l'article 259*quater*, § 6, du Code judiciaire reprises dans l'article 19, 7° et 11° ne visent que les désignations dans les entités judiciaires bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le texte sera adapté en ce sens. Si un mandat de chef de corps prend fin dans les autres entités judiciaires du pays il est fait application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire”.

Le dispositif sera complété en ce sens.

15. S'agissant de l'article 19, 11°, de l'avant-projet, le commentaire de l'article précise que:

“L'article 259*quater*, § 6, actuel du Code judiciaire est lié à la combinaison entre le caractère renouvelable du mandat des chefs de corps et l'alternance linguistique existant entre différents mandats.

Un mécanisme a été mis en place en 1998 et adapté en 2006 pour éviter que la fin anticipée d'un mandat n'emporte la fin anticipée d'un autre mandat à cause de l'alternance linguistique instaurée par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ce mécanisme devait notamment permettre de préserver l'alternance linguistique entre le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et d'une part le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles et d'autre part, le procureur fédéral.

[...]

Un alinéa est ajouté dans le paragraphe 6 pour préciser quelles sont les dispositions de l'article 259*quater* qui sont applicables en cas d'ouverture d'un mandat sur la base de ce paragraphe.

La désignation à titre subsidiaire dans un après mandat et la demande d'avis supplémentaire en lien avec l'après mandat ne sont ainsi pas applicables”.

L'exclusion systématique du bénéfice de l'après-mandat dans le cas des “chefs de corps remplaçant” visés à l'article 259*quater*, § 6, du Code judiciaire implique qu'un chef de corps ne peut prétendre à un après-mandat, non pas parce qu'il a mis fin prématurément à ses fonctions, mais parce que, du fait de la seule application du régime en projet, il ne sera pas mesure d'exercer deux mandats complets. Il se pourrait toutefois qu'un chef de corps soit remplacé après un très court laps de temps, et que son “remplaçant” poursuive en réalité la quasi-totalité du mandat de dix ans, à la satisfaction de tous, sans pouvoir ainsi prétendre à l'après-mandat. Ce faisant, le régime en projet crée une différence de traitement entre deux catégories de chefs de corps: d'une part, les chefs de corps qui exercent deux mandats de cinq ans et qui, moyennant une évaluation positive, peuvent prétendre à un après-mandat, et, d'autre part,

14. Naar aanleiding van een vraag over de draagwijdte van de in artikel 19, 7° en 11°, beoogde wijzigingen, heeft de gemachtigde van de minister de volgende verduidelijking gegeven:

“Les modifications apportées à l'article 259*quater*, § 6, du Code judiciaire reprises dans l'article 19, 7° et 11° ne visent que les désignations dans les entités judiciaires bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le texte sera adapté en ce sens. Si un mandat de chef de corps prend fin dans les autres entités judiciaires du pays il est fait application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire.”

Het dispositief moet in die zin worden aangevuld.

15. In verband met artikel 19, 11°, van het voorontwerp, staat in de toelichting bij het artikel het volgende:

“Huidig artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek, houdt verband met de combinatie van de hernieuwbaarheid van het mandaat van de korpschefs en de bestaande taalalternantie tussen verschillende mandaten.

Een mechanisme werd ingesteld in 1998 en aangepast in 2006 om te voorkomen dat de voortijdige beëindiging van een mandaat zou leiden tot de voortijdige beëindiging van een ander mandaat vanwege de taalalternantie die is ingesteld bij de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Dit mechanisme moest met name het behoud van de taalalternantie tussen de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en enerzijds de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel en anderzijds de federale procureur mogelijk maken.

(...)

Aan paragraaf 6 wordt een lid toegevoegd om de bepalingen van artikel 259*quater* aan te geven die van toepassing zijn in geval van de opening van een mandaat op basis van deze paragraaf.

De aanwijzing in subsidiaire orde in een postmandaat en het verzoek om een aanvullend advies in het kader van [het] postmandaat zijn dus zo niet van toepassing.”

Het feit dat de vervangende korpschefs (“vervangers”), bedoeld in artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek, stelselmatig niet in aanmerking komen voor het postmandaat, leidt ertoe dat een korpschef geen aanspraak kan maken op een postmandaat, niet omdat hij zijn ambt vroegtijdig heeft stopgezet, maar omdat hij, louter door de toepassing van de ontworpen regeling, niet in staat zal zijn twee volledige mandaten uit te oefenen. De kans bestaat evenwel dat een korpschef na een erg korte periode wordt vervangen en dat zijn “vervanger” in werkelijkheid, tot ieders tevredenheid, nagenoeg het volledige mandaat van tien jaar volbrengt, maar aldus geen aanspraak kan maken op het postmandaat. Zodoende leidt de ontworpen regeling tot een verschil in behandeling van twee categorieën van korpschefs: enerzijds, de korpschefs die twee mandaten van vijf jaar uitoefenen en

les chefs de corps visés à l'article 259<sup>quater</sup>, § 6, en projet, du Code judiciaire qui sont nommés lorsque le mandat devient prématurément vacant ou lorsqu'il n'est pas renouvelé, et qui ne peuvent pas prétendre à un après-mandat, même s'ils ont reçu une évaluation positive<sup>9</sup>. Au demeurant, cette dernière catégorie est traitée de la même manière qu'un chef de corps qui, de son propre gré, n'exerce pas deux mandats de cinq ans, par exemple parce qu'il démissionne de sa fonction de chef de corps avant l'expiration de son deuxième mandat, alors que la première catégorie ne pourra pas exercer deux mandats de cinq ans du seul fait de l'application du régime en projet. Cette différence de traitement, et ce traitement identique de deux catégories différentes, doivent pouvoir se justifier au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

Le dispositif sera le cas échéant revu à la lumière de cette observation.

#### Article 20

16. Interrogé quant à la portée du point 2°, le délégué du ministre a précisé que:

“Dès lors que le mandat de chef de corps est attribué pour une période de 10 ans dans un même rôle linguistique l'intention n'est pas de mettre fin au mandat d'un adjoint dans le cas où le mandat de chef de corps n'est pas exercé par le même magistrat pendant les 10 ans.

Le fait que le mandat de l'adjoint s'achève à la fin de la période de 10 ans découle des alinéa 3 du § 1<sup>quater</sup>.

L'alinéa 4 du § 1<sup>quater</sup> sera clarifié en vue d'éviter qu'il soit interprété comme s'appliquant en cas de désignation au cours de la période de 10 ans d'un successeur du même rôle linguistique que le chef de corps sortant”.

Le dispositif sera clarifié en ce sens.

#### Article 26

17.1. Les alinéas 1<sup>er</sup> et 5 de l'article 26 de l'avant-projet doivent préciser que ce ne sont pas les articles 2 à 6, respectivement 7 à 10, de l'avant-projet qui s'appliquent aux désignations ou nominations dont la vacance est publiée au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de la loi en projet, mais les modifications apportées par ces articles à la loi du 15 juin 1935.

<sup>9</sup> L'article 63, m) de l'avant-projet sur la gestion autonome remplace, à l'article 259<sup>quater</sup>, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, les mots “ait obtenu une évaluation positive” par les mots “n'ait pas obtenu la mention ‘insuffisant’”.

die mits een positieve evaluatie aanspraak kunnen maken op een postmandaat en, anderzijds, de in het ontworpen artikel 259<sup>quater</sup>, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde korpschefs die bij het voortijdig openvallen van het mandaat of bij het niet-hernieuwen van het mandaat worden benoemd en die geen aanspraak kunnen maken op een postmandaat, ook al hebben ze een positieve evaluatie gekregen.<sup>9</sup> Overigens wordt die laatste categorie op dezelfde manier behandeld als een korpschef die uit eigen wil geen twee mandaten van vijf jaar uitoefent, bijvoorbeeld omdat hij voor het verstrijken van zijn tweede mandaat ontslag neemt uit zijn functie van korpschef, terwijl de eerste categorie louter door de toepassing van de ontworpen regeling geen twee mandaten van vijf jaar zal kunnen uitoefenen. Dat verschil in behandeling, en die gelijke behandeling van twee verschillende categorieën, moet kunnen worden verantwoord in het licht van het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

Het dispositief moet in voorkomend geval in het licht van deze opmerking worden herzien.

#### Artikel 20

16. Op de vraag wat de draagwijdte is van de bepaling onder 2° heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

“Dès lors que le mandat de chef de corps est attribué pour une période de 10 ans dans un même rôle linguistique l'intention n'est pas de mettre fin au mandat d'un adjoint dans le cas où le mandat de chef de corps n'est pas exercé par le même magistrat pendant les 10 ans.

Le fait que le mandat de l'adjoint s'achève à la fin de la période de 10 ans découle des alinéa 3 du § 1<sup>quater</sup>.

L'alinéa 4 du § 1<sup>quater</sup> sera clarifié en vue d'éviter qu'il soit interprété comme s'appliquant en cas de désignation au cours de la période de 10 ans d'un successeur du même rôle linguistique que le chef de corps sortant”.

Het dispositief moet in die zin worden verduidelijkt.

#### Artikel 26

17.1. In het eerste en vijfde lid van artikel 26 van het voorontwerp moet worden gepreciseerd dat het niet de artikelen 2 tot 6, respectievelijk 7 tot 10, van het voorontwerp zijn die van toepassing zijn op aanwijzingen of benoemingen waarvoor de vacature na de inwerkingtreding van de aan te nemen wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, maar de door die artikelen aangebrachte wijzigingen van de wet van 15 juni 1935.

<sup>9</sup> Bij art. 63, m), van het voorontwerp over het verzelfstandigd beheer wordt in artikel 259<sup>quater</sup>, § 4, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek van de vereiste van een positieve evaluatie overgestapt naar geen vermelding “onvoldoende”.

Ainsi qu'il ressortira des observations suivantes, l'article 26 de l'avant-projet peut être limité à ces deux alinéas, ainsi adaptés.

17.2. Dès lors que pour l'heure, tant la fonction de procureur du Roi que celle d'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont vacantes et que l'article 27 de l'avant-projet détermine le rôle linguistique auquel les candidats à cette fonction doivent appartenir lors de la première désignation après l'entrée en vigueur de la loi à adopter, l'alinéa 2 de l'article 26 est superflu et il est préférable de l'omettre.

17.3. L'alinéa 3 de l'article 26 de l'avant-projet fixe la date à laquelle sont censés être entamés les mandats de procureur du Roi et d'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale qui sont désignés après l'entrée en vigueur de la loi en projet. Il serait préférable d'intégrer cette disposition sous la forme d'un alinéa 3 de l'article 27 de l'avant-projet, avec lequel elle forme un tout sur le fond.

17.4. L'article 26, alinéa 4, de l'avant-projet prévoit un régime transitoire pour le premier substitut du procureur du Roi désigné à titre définitif dans le mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles le jour de l'entrée en vigueur de l'article 26 de la loi à adopter. Il vaudrait mieux insérer cette disposition, laquelle est sans rapport avec les autres régimes transitoires prévus à l'article 26, dans un article distinct.

#### Article 28

18. Interrogé quant à la portée de la notion d'"après mandat", laquelle n'est pas définie par le Code judiciaire, le délégué du ministre a précisé qu'il s'agissait de la désignation visée par l'article 259<sup>quater</sup>, § 4, du Code judiciaire. Le délégué du ministre a ajouté ce qui suit:

"A titre d'exemple lors de sa désignation dans le mandat de procureur du Roi celui-ci est nommé à titre subsidiaire substitut du procureur général près la cour d'appel. A la fin de son second mandat de 5 ans il peut choisir d'exercer cette fonction ou de réintégrer selon le cas sa nomination ou son mandat adjoint, sauf les exceptions visées au § 5, alinéa 8, de cet article. Selon le cas, la réintégration de la nomination ou du mandat adjoint peut avoir lieu tant dans la juridiction ou le parquet dans lequel le mandat de chef de corps a été exercé que dans la juridiction ou le parquet dans lequel le chef de corps était nommé avant sa désignation comme chef de corps."

Ces explications gagneraient à figurer dans le commentaire de l'article.

#### Article 29

19. La disposition examinée énonce ce qui suit:

Zoals uit wat volgt zal blijken, kan artikel 26 van het voorontwerp worden beperkt tot die twee, aldus aangepaste, leden.

17.2. Vermits op dit ogenblik zowel het ambt van procureur des Konings als dat van arbeidsauditeur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vacant is en in artikel 27 van het voorontwerp wordt bepaald tot welke taalrol de kandidaten voor die functie moeten behoren bij de eerste aanwijzing na de inwerkingtreding van de aan te nemen wet, is het tweede lid van artikel 26 overbodig, en kan het beter worden weggelaten.

17.3. In het derde lid van artikel 26 van het voorontwerp wordt geregeld wanneer de mandaten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad die worden aangewezen na de inwerkingtreding van de aan te nemen wet, worden geacht een aanvang te hebben genomen. Die bepaling wordt beter opgenomen als derde lid van artikel 27 van het voorontwerp, waarmee ze een inhoudelijk geheel vormt.

17.4. Artikel 26, vierde lid, van het voorontwerp voorziet in een overgangsregeling voor de eerste substituut-procureur des Konings die op de dag van de inwerkingtreding van artikel 26 van de aan te nemen wet vast is aangewezen in het mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel. Die bepaling, die geen verband houdt met de overige in artikel 26 vervatte overgangsregelingen, zou beter worden ondergebracht in een afzonderlijk artikel.

#### Artikel 28

18. Op een vraag in verband met de draagwijdte van het begrip "postmandaat", dat niet in het Gerechtelijk Wetboek wordt gedefinieerd, heeft de gemachtigde van de minister geantwoord dat het gaat om de aanwijzing zoals bedoeld in artikel 259<sup>quater</sup>, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek. Hij heeft daar nog het volgende aan toegevoegd:

"A titre d'exemple lors de sa désignation dans le mandat de procureur du Roi celui-ci est nommé à titre subsidiaire substitut du procureur général près la cour d'appel. A la fin de son second mandat de 5 ans il peut choisir d'exercer cette fonction ou de réintégrer selon le cas sa nomination ou son mandat adjoint, sauf les exceptions visées au § 5, alinéa 8, de cet article. Selon le cas, la réintégration de la nomination ou du mandat adjoint peut avoir lieu tant dans la juridiction ou le parquet dans lequel le mandat de chef de corps a été exercé que dans la juridiction ou le parquet dans lequel le chef de corps était nommé avant sa désignation comme chef de corps."

Het verdient aanbeveling die uitleg op te nemen in de toelichting bij het artikel.

#### Artikel 29

19. De voorliggende bepaling luidt als volgt:



“Par dérogation à l'article 259<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code judiciaire, le mandat de premier président de la Cour d'appel de Bruxelles qui sera entamé en avril 2024 est un mandat de cinq ans non renouvelable”.

Cette formulation ne paraît toutefois pas correspondre à l'intention poursuivie telle qu'elle est explicitée dans le commentaire de l'article:

“Si le mandat de premier président de la cour d'appel de Bruxelles est renouvelé, le mandat de premier président de la cour du travail de Bruxelles entamé en avril 2024 ne sera pas renouvelable. L'équilibre linguistique inséré dans l'article 43<sup>ter</sup> de la loi du 15 juin 1935 entre ces deux mandats sera dès lors respecté à partir d'avril 2029”.

Interrogé à cet égard, le délégué du ministre a répondu que:

“L'erreur figure dans le texte du projet et non dans l'exposé: c'est bien le mandat de premier président de la cour du travail de Bruxelles qui sera limité si le mandat de la première présidente de la cour d'appel de Bruxelles est renouvelé en 2024. Si le mandat de la PP de la Cour d'appel est renouvelé en 2024, le mandat de PP de la Cour d'appel de Bruxelles sera attribué à un néerlandophone en 2029 en vertu de l'alternance linguistique entre mandat successif.

En limitant à 5 ans le mandat du PP de la cour du travail, attribué à un néerlandophone, qui sera entamé en 2024 on évite que trois mandats sur quatre soient exercés par des néerlandophones dans hautes entités judiciaires bilingues bruxelloises et on évite que les deux mandats de premier président soient tous 2 exercés simultanément par des néerlandophones alors que l'article 4 du projet [...] de loi instaure une alternance linguistique entre ces mandats”.

Le dispositif sera adapté en ce sens, afin d'y viser le mandat de premier président de la Cour du travail de Bruxelles et d'y préciser que la limitation ne vaut qu'en cas de renouvellement du mandat de la première présidente de la Cour d'appel en 2024.

En outre, la disposition transitoire (qui limite à cinq ans non renouvelables le mandat du premier président de la Cour du travail) a pour effet de priver celui-ci du bénéfice de l'après-mandat visé à l'article 259<sup>quater</sup>, § 4, du Code judiciaire (celui-ci ne s'appliquant qu'à l'expiration d'un deuxième mandat). Si la limitation de la durée du mandat de premier président de la Cour du travail de Bruxelles à cinq ans non renouvelables peut se justifier au vu de l'objectif d'équilibre linguistique global et de paix communautaire poursuivi<sup>10</sup>, l'exclusion de l'application de l'article 259<sup>quater</sup>, § 4, du Code judiciaire si celui-ci achève son mandat de cinq ans n'apparaît toutefois pas proportionnée au regard de l'objectif poursuivi.

<sup>10</sup> C'est pour ces mêmes raisons que la disposition transitoire de l'article 28 de l'avant-projet est également justifiée.

“In afwijking van artikel 259<sup>quater</sup>, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is het mandaat van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, die (lees: dat) een aanvang neemt in april 2024, een niet-hernieuwbare periode van vijf jaar.”

Die formulering lijkt evenwel niet overeen te stemmen met de nagestreefde doelstelling zoals die in de toelichting bij het artikel wordt omschreven:

“Indien het mandaat van eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel wordt hernieuwd, zal het mandaat van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel dat in april 2024 een aanvang neemt niet hernieuwbaar zijn. Het taalevenwicht tussen de beide voornoemde mandaten dat werd ingevoegd in artikel 43<sup>ter</sup> van de wet van 15 juni 1935 zal derhalve worden geëerbiedigd vanaf april 2029.”

Op een vraag in dat verband heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

“L'erreur figure dans le texte du projet et non dans l'exposé: c'est bien le mandat de premier président de la cour du travail de Bruxelles qui sera limité si le mandat de la première présidente de la cour d'appel de Bruxelles est renouvelé en 2024. Si le mandat de la PP de la Cour d'appel est renouvelé en 2024, le mandat de PP de la Cour d'appel de Bruxelles sera attribué à un néerlandophone en 2029 en vertu de l'alternance linguistique entre mandat successif.

En limitant à 5 ans le mandat du PP de la cour du travail, attribué à un néerlandophone, qui sera entamé en 2024 on évite que trois mandats sur quatre soient exercés par des néerlandophones dans hautes entités judiciaires bilingues bruxelloises et on évite que les deux mandats de premier président soient tous 2 exercés simultanément par des néerlandophones alors que l'article 4 du projet (...) de loi instaure une alternance linguistique entre ces mandats.”

Het dispositief moet aldus worden aangepast dat daarin wordt verwezen naar het mandaat van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en wordt gepreciseerd dat de beperking alleen geldt ingeval het mandaat van de eerste voorzitter van het hof van beroep in 2024 wordt vernieuwd.

Bovendien heeft de overgangsbepaling (waarbij het mandaat van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel wordt beperkt tot een niet-vernieuwbare periode van vijf jaar) tot gevolg dat de eerste voorzitter niet in aanmerking komt voor het in artikel 259<sup>quater</sup>, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek beoogde postmandaat (aangezien dat artikel enkel van toepassing is na het verstrijken van een tweede mandaat). Hoewel de beperking van de duur van het mandaat van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel tot een niet-vernieuwbare periode van vijf jaar kan worden gerechtvaardigd, gelet op de nagestreefde doelstelling inzake een globaal taalevenwicht en communautaire vrede,<sup>10</sup> lijkt de uitsluiting van de toepassing van artikel 259<sup>quater</sup>, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek indien de eerste voorzitter zijn mandaat van vijf jaar voltooit, evenwel niet evenredig in het licht van de nagestreefde doelstelling.

<sup>10</sup> De overgangsbepaling van artikel 28 van het voorontwerp is om diezelfde redenen eveneens gerechtvaardigd.

La disposition sera par conséquent également revue sur ce point.

#### OBSERVATION FINALE

20. Ainsi qu'il a déjà été indiqué, l'avant-projet doit être soumis à un examen approfondi sur le plan de la légistique et de la correction de la langue et la concordance entre les textes français et néerlandais doit être vérifiée. À titre d'exemple, on peut relever les points suivants:

— le texte de l'avant-projet doit être précédé d'un arrêté de présentation qui charge le ministre de la Justice de présenter le projet de loi à la Chambre des représentants au nom du Roi;

— la genèse des dispositions à modifier devrait être vérifiée, notamment pour les articles 2, 3, 4, 5, 7, 8, 12, 15, 18, 20 et 22 de l'avant-projet;

— à l'article 43, § 4, alinéa 2, en projet, de la loi du 15 juin 1935 (article 2, 1°, de l'avant-projet), on supprimera le mot "en" dans le texte français et les mots "de kennis van" dans le texte néerlandais;

— dans le texte néerlandais de l'article 2, 2°, de l'avant-projet, il convient d'insérer le mot "telkens", par analogie avec ce qui figure dans le texte français ("chaque fois");

— dans le texte néerlandais de l'article 43*quinquies*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, troisième phrase, en projet, de la loi du 15 juin 1935 (article 6, 1°, de l'avant-projet), on écrira "in hoofde van" (au lieu de "in de hoofde van") et on utilisera le mot "korpschefs" (au lieu de "korpsoversten");

— dans le texte néerlandais de l'article 9 de l'avant-projet, la phrase à remplacer de l'article 54*bis* de la loi du 15 juin 1935, telle qu'elle est reproduite, ne correspond pas au texte en vigueur de cette disposition, mais il s'agit probablement d'une nouvelle traduction du français. Afin que ce remplacement puisse sortir ses effets, il faut toutefois mentionner la phrase correcte à remplacer;

— dans le texte néerlandais de l'article 150, § 2, 2°, en projet, du Code judiciaire (article 11 de l'avant-projet), on écrira "een andere taalrol dan *die*" (au lieu de "dat")<sup>11</sup> et "*het* coördinatieteam" (au lieu de "de");

<sup>11</sup> Soit il faut faire mention d'un "taalregime" ("régime linguistique"), à l'instar de l'article 152, § 2, 2°, en projet, du Code judiciaire (article 14 de l'avant-projet). Au demeurant, les mots "régime linguistique" ou "rôle linguistique" ("taalregime", "taalrol" ou "taalstelsel" dans le texte néerlandais) sont utilisés par intermittence dans l'ensemble de l'avant-projet, alors que c'est chaque fois la même chose qui semble être visée. Il est dès lors conseillé d'uniformiser la terminologie utilisée dans l'avant-projet.

De bepaling moet bijgevolg eveneens op dat punt worden herzien.

#### SLOTOPMERKING

20. Zoals reeds vermeld moet het voorontwerp aan een grondig wetgevingstechnisch en taalkundig nazicht worden onderworpen en moet de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst worden nagekeken. Bij wijze van voorbeeld kan op het volgende worden gewezen:

— de tekst van het voorontwerp moet worden voorafgegaan door een indieningsbesluit waarin de minister van Justitie er namens de Koning mee wordt belast bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen;

— de wetsgeschiedenis van de te wijzigen bepalingen zou moeten worden nagezien, onder meer voor de artikelen 2, 3, 4, 5, 7, 8, 12, 15, 18, 20 en 22 van het voorontwerp;

— in het ontworpen artikel 43, § 4, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 (artikel 2, 1°, van het voorontwerp) moet het woord "en" worden geschrapt in de Franse tekst en moeten de woorden "de kennis van" worden geschrapt in de Nederlandse tekst;

— in de Nederlandse tekst van artikel 2, 2°, van het voorontwerp moet het woord "telkens" worden ingevoegd, naar analogie met wat in de Franse tekst wordt bepaald ("chaque fois");

— in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 43*quinquies*, § 1, derde lid, derde zin, van de wet van 15 juni 1935 (artikel 6, 1°, van het voorontwerp) schrijve men "in hoofde van" (in plaats van "in de hoofde van"), en moet de term "korpschefs" worden gebruikt (in plaats van "korpsoversten");

— in de Nederlandse tekst van artikel 9 van het voorontwerp stemt de weergegeven te vervangen zin van artikel 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 niet overeen met de geldende tekst van die bepaling, maar gaat het allicht om een nieuwe vertaling uit het Frans. Opdat deze vervanging uitwerking kan krijgen, moet evenwel de correcte te vervangen zin worden vermeld;

— in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 150, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 11 van het voorontwerp) schrijve men "een andere taalrol dan *die*" (in plaats van "dat")<sup>11</sup> en "het coördinatieteam" (in plaats van "de");

<sup>11</sup> Ofwel moet, zoals in het ontworpen artikel 152, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 14 van het voorontwerp) gewag worden gemaakt van een taalregime. Doorheen het voorontwerp wordt overigens op wisselende wijze gewag gemaakt van een "taalregime", "taalrol" of "taalstelsel" terwijl telkens hetzelfde lijkt te worden bedoeld. Het is dan ook raadzaam de in het voorontwerp gebruikte terminologie te uniformiseren.

— dans le texte français de l'article 150<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet du Code judiciaire (article 13 de l'avant-projet), il y a lieu de remplacer le mot "voie" par le mot "voix";

— dans le texte néerlandais de la deuxième phrase en projet de l'article 152<sup>bis</sup> du Code judiciaire (article 15 de l'avant-projet), on écrira "maakt" (au lieu de "maken");

— dans le texte néerlandais de l'article 185/2, § 3, alinéa 5, en projet, du Code judiciaire (article 16 de l'avant-projet), on écrira "het comité" (au lieu de "de comité");

— à l'instar de la rédaction retenue pour l'article 186, § 1/1, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, à l'article 186, § 1/1, alinéa 4, en projet, du Code judiciaire (article 17 de l'avant-projet), les mots et signes "à l'exception de la Cour de cassation," seront déplacés après les mots "de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale".;

— dans le texte néerlandais de l'article 18 de l'avant-projet, on écrira "raadsheren" (au lieu de "raadsleden"), étant donné que ce mot est utilisé à l'article 211, alinéa 2, existant, du Code judiciaire, que cette disposition vise à modifier;

— dans le texte néerlandais de l'article 19, 8°, de l'avant-projet, on supprimera le mot "of" dans le groupe de mots à remplacer.

*Le greffier en chef,*

Gregory DELANNAY

*Le premier président,*

Wilfried VAN VAERENBERGH

— in de Franse tekst van het ontworpen artikel 150<sup>ter</sup>, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 13 van het voorontwerp) moet het woord "voie" worden vervangen door het woord "voix";

— in de Nederlandse tekst van de ontworpen tweede zin van artikel 152<sup>bis</sup> van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 15 van het voorontwerp) schrijve men "maakt" (in plaats van "maken");

— in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 185/2, § 3, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 16 van het voorontwerp) schrijve men "het comité" (in plaats van "de comité");

— naar het voorbeeld van de formulering die in artikel 186, § 1/1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt gebruikt, moeten in het ontworpen artikel 186, § 1/1, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 17 van het voorontwerp) de woorden " , met uitzondering van het Hof van Cassatie," na de woorden "van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" worden geplaatst;

— in de Nederlandse tekst van artikel 18 van het voorontwerp schrijve men "raadsheren" (in plaats van "raadsleden"), vermits dat woord wordt gebruikt in het bestaande artikel 211, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, tot wijziging waarvan die bepaling strekt;

— in de Nederlandse tekst van artikel 19, 8°, van het voorontwerp moet het woord "of" worden geschrapt uit de te vervangen woordgroep.

*De hoofdgriffier,*

Gregory DELANNAY

*De eerste voorzitter,*

Wilfried VAN VAERENBERGH

**PROJET DE LOI**

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Justice est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

## CHAPITRE 2

**Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**

Art. 2

Dans l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du paragraphe 3, les juges de paix effectifs et suppléants doivent justifier d'une connaissance approfondie de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

Les chefs de corps des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent justifier d'une connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

**WETSONTWERP**

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van vertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

## HOOFDSTUK 1

**Algemene bepaling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken**

Art. 2

In artikel 43 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 4, wordt vervangen als volgt:

“§ 4. In het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten, onverminderd paragraaf 3, de werkende en plaatsvervangende vrederechters, het bewijs leveren van een grondige kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.

De korpschefs van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken te Brussel, de procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel moeten het bewijs leveren van een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

Le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent appartenir à un rôle linguistique différent.

En outre, les procureurs du Roi de Bruxelles successifs et les auditeurs du travail de Bruxelles successifs doivent respectivement appartenir selon leur diplôme, à un rôle linguistique différent.

Les procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et les auditeurs du travail adjoints de Bruxelles doivent justifier de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.”;

2° dans le paragraphe 4<sup>ter</sup>, les mots “approfondie du français conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4” sont chaque fois remplacés par les mots “fonctionnelle du français conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3”.

### Art. 3

À l'article 43bis de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 3, un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l'alinéa 1<sup>er</sup>:

“Nul ne peut être désigné premier président de la Cour d'appel de Bruxelles s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.”;

2° le paragraphe 4, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé comme suit:

“Nul ne peut être désigné procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou procureur fédéral s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.”;

3° dans le paragraphe 4, l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit:

“Sans préjudice des dispositions visées aux alinéas 1 à 3, le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles et le premier président près la même Cour doivent appartenir, selon leur diplôme, à un rôle linguistique différent.”;

4° dans le paragraphe 6, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “la connaissance de la langue française et de la langue

De procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel moeten tot een verschillende taalrol behoren.

Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs des Konings te Brussel en de opeenvolgende arbeidsauditeurs te Brussel, luidens hun diploma, tot een verschillende taalrol behoren.

De adjunct-procureurs des Konings te Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel moeten het bewijs leveren van een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.”;

2° in paragraaf 4<sup>ter</sup>, worden de woorden “grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid” telkens vervangen door de woorden “functionele kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid”.

### Art. 3

In artikel 43bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3 wordt voor het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“Niemand kan tot eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.”;

2° paragraaf 4, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federaal procureur worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.”;

3° in paragraaf 4 wordt het zevende lid vervangen als volgt:

“Onverminderd de in het eerste tot het derde lid bedoelde bepalingen moeten de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter bij datzelfde hof, luidens hun diploma, tot een verschillende taalrol behoren.”;

4° in paragraaf 6, eerste lid, worden de woorden “de kennis van de Nederlandse en de Franse taal” vervangen

néerlandaise” sont remplacés par les mots “la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.”.

#### Art. 4

Dans l’article 43ter, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par les lois des 25 septembre 1985, du 22 décembre 1998 et du 17 juillet 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 2 et l’alinéa 3, qui devient l’alinéa 4:

“Nul ne peut être désigné premier président de la Cour du travail de Bruxelles s’il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.”;

2° l’alinéa 3, qui devient l’alinéa 4, est remplacé comme suit.

“Le premier président de la Cour d’appel de Bruxelles et le premier président de la Cour du travail de Bruxelles doivent appartenir à un rôle linguistique différent. En outre, les premiers présidents successifs de la Cour du travail de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un rôle linguistique différent.”

#### Art. 5

Dans l’article 43quater de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées:

1° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 1<sup>er</sup> et l’alinéa 2, qui devient l’alinéa 3:

“Nul ne peut être désigné premier président et procureur général s’il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.”;

2° l’alinéa 3 est complété par la phrase suivante:

“Cette même connaissance du premier type est exigée dans le chef des magistrats qui exercent à titre temporaire la fonction de chef de corps pour laquelle la connaissance de l’autre langue est requise dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles.”;

3° dans l’alinéa 4, deuxième phrase, les mots “43bis, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 6,” sont abrogés, les mots “43bis,

door de woorden “de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.”.

#### Art. 4

In artikel 43ter, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wetten van 25 september 1985, 22 december 1998 en 17 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het tweede en het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“Niemand kan tot eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.”;

2° het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“De eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel moeten tot een verschillende taalrol behoren. Bovendien moeten de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof te Brussel, luidens hun diploma, tot een verschillende taalrol behoren.”

#### Art. 5

In artikel 43quater van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° wordt tussen het eerste en het tweede lid, dat het derde lid wordt, een lid ingevoegd, luidende als volgt:

“Niemand kan tot eerste voorzitter en procureur-generaal worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.”;

2° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Diezelfde kennis van het eerste type wordt vereist in hoofde van de magistraten die tijdelijk de functie van korpschef uitoefenen waarvoor de kennis van de andere taal wordt vereist in het gerechtelijk arrondissement Brussel.”;

3° in het vierde lid, tweede zin, worden de woorden “43bis, § 4, eerste lid, en § 6,” opgeheven en worden

§ 3, alinéa 3,” sont remplacés par les mots “43bis § 3, alinéa 4” et les mots “43quater, alinéa 4,” sont remplacés par les mots “43quater, alinéa 6,”;

4° dans l’alinéa 4, la troisième phrase est abrogée.

#### Art. 7

Dans l’article 53, § 6, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 19 juillet 2012, les mots “autres que les greffiers en chef” sont remplacés par “y compris les greffiers en chef”.

#### Art. 8

Dans l’article 54, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1957 et modifié par la loi du 23 septembre 1985, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Nul ne peut être nommé greffier en chef près la Cour de cassation, de la Cour d’appel ou de la Cour du travail de Bruxelles, s’il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 53, § 6, alinéa 4.”;

2° dans le texte néerlandais de l’alinéa 2, première phrase, les mots “*Hof van verbreking*” sont remplacés par les mots “*Hof van Cassatie*”;

3° dans l’alinéa 2, deuxième phrase, les mots “de l’article 55 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l’arrêté du Régent du 31 décembre 1949, soit conformément au § 4 de l’article 53” sont remplacés par les mots “53, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>”.

#### Art. 9

Dans l’article 54bis de la même loi, rétabli par la loi du 19 juillet 2012 et modifié par la loi du 6 janvier 2014, la phrase “La connaissance de la langue autre que celle du certificat d’études est celle visée à l’article 53, § 6, alinéa 3, en ce qui concerne les secrétaires en chef, et celle visée à l’article 53, § 6, alinéa 4, pour les autres secrétaires.” est remplacée par la phrase “La connaissance de la langue autre que celle du certificat d’études est celle visée à l’article 53, § 6, alinéa 4, pour les secrétaires et les secrétaires en chef.”.

de woorden “43bis, § 3, derde lid,” vervangen door de woorden “43bis, § 3, vierde lid”, en worden de woorden “43quater, vierde lid” vervangen door de woorden “43quater, zesde lid”;

4° in het vierde lid wordt de derde zin opgeheven.

#### Art. 7

In artikel 53, § 6, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden “andere dan de hoofdgriffiers” vervangen door “met inbegrip van de hoofdgriffiers”.

#### Art. 8

In artikel 54, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1957 en gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Niemand kan tot hoofdgriffier bij het Hof van Cassatie, het hof van beroep te Brussel of het arbeidshof te Brussel worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van andere taal zoals bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid.”;

2° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden “Hof van verbreking” vervangen door de woorden “Hof van Cassatie”;

3° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden “van artikel 55 der wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, hetzij overeenkomstig § 4 van artikel 53” vervangen door de woorden “in artikel 53, § 6, eerste lid”.

#### Art. 9

In artikel 54bis van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 19 juli 2012 en gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt de zin “De kennis van de andere taal dan die van het getuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, derde lid, wat de hoofdsecretarissen betreft, en de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid, voor de andere secretarissen” vervangen door de zin “De kennis van de andere taal dan die van het getuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid, voor de secretarissen en de hoofdsecretarissen.”.

## Art. 10

Dans l'article 54*bis*/1, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 2021, les mots "l'article 53, § 6, alinéa 3" sont remplacés par les mots "l'article 53, § 6, alinéa 4".

## CHAPITRE 3

**Modifications du Code judiciaire**

## Art. 11

L'article 150, § 2, 2°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé comme suit:

"2° le procureur du Roi de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux d'arrondissement, les tribunaux de première instance, les tribunaux de l'entreprise, et les tribunaux de police. Ce procureur du Roi est assisté par deux premiers substituts portant chacun le titre de procureur du Roi adjoint de Bruxelles. L'un est francophone, et le second doit appartenir selon son diplôme, à un rôle linguistique différent que celui du procureur du Roi. Les procureurs du Roi adjoints de Bruxelles agissent sous l'autorité et la direction du procureur du Roi de Bruxelles. Sans préjudice des compétences qu'ils exercent en vue du comité de coordination visé à l'article 150*ter*, lorsque le procureur du Roi est francophone un procureur adjoint néerlandophone assiste le procureur du Roi de Bruxelles, notamment en ce qui concerne les relations avec le parquet de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de l'entreprise néerlandophone et du tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles et le procureur adjoint francophone l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec les substituts visés à l'article 43, § 5*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le bon fonctionnement du tribunal de première instance francophone, du tribunal de l'entreprise francophone et du tribunal de police francophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles, et pour les relations avec la magistrature francophone et le personnel francophone du parquet de Bruxelles.

Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles sont nommés près les tribunaux

## Art. 10

In artikel 54*bis*/1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 december 2021, worden de woorden "artikel 53, § 6, derde lid" vervangen door de woorden "artikel 53, § 6, vierde lid".

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek**

## Art. 11

Artikel 150, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

"2° de procureur des Konings te Brussel oefent, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, onder het gezag van de procureur-generaal te Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbanken, de rechtbanken van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbanken en de politierechtbanken. Deze procureur des Konings wordt bijgestaan door twee eerste substituten, elk met als titel adjunct-procureur des Konings te Brussel. Eén is Franstalig en de tweede moet luidens zijn diploma tot een verschillende taalrol behoren dan die van de procureur des Konings. De adjunct-procureurs des Konings te Brussel treden op onder het gezag en de leiding van de procureur des Konings te Brussel. Onverminderd de bevoegdheden die zij uitoefenen met het oog op het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150*ter*, staat, wanneer de procureur des Konings Franstalig is, een Nederlandstalige adjunct-procureur des Konings de procureur des Konings te Brussel bij, in het bijzonder voor de relaties met het parket te Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank en de Nederlandstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel en de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het parket te Brussel, en de Franstalige adjunct-procureur staat hem bij, in het bijzonder voor de relaties met de substituten bedoeld in artikel 43, § 5*bis*, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de goede werking van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg, de Franstalige ondernemingsrechtbank en de Franstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel en de relaties met de Franstalige magistratuur en het Franstalig personeel van het parket te Brussel.

De aan de procureur des Konings te Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd



bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.”

#### Art. 12

Dans l'article 150*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 18 février 2014 et du 23 décembre 2021, la deuxième phrase est remplacée par les phrases suivantes:

“Le procureur de la sécurité routière et un procureur du Roi adjoint de Bruxelles qui appartient selon son diplôme à un rôle linguistique différent que celui du procureur du Roi de Bruxelles font partie de ce conseil. Lorsqu'il y a plusieurs procureurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi de Bruxelles désigne le procureur adjoint qui participe au conseil.”

#### Art. 13

Dans l'article 150*ter* du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit:

“Un comité de coordination, composé respectivement des procureurs du Roi et des auditeurs du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, du procureur du Roi adjoint francophone de Bruxelles et de l'auditeur du travail adjoint francophone de Bruxelles est créé afin d'assurer la coordination entre le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Lorsqu'il y a plusieurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne l'adjoint qui participe au comité. Les décisions du comité de coordination sont prises par consensus.”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le comité fait rapport annuellement aux chambres législatives.”

#### Art. 14

L'article 152, § 2, 2°, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé comme suit:

bij de Brusselse rechtbanken met als standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.”

#### Art. 12

In artikel 150*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 18 februari 2014 en 23 december 2021, wordt de tweede zin vervangen door de volgende zinnen:

“De procureur voor de verkeersveiligheid en een adjunct-procureur des Konings te Brussel die luidens zijn diploma tot een verschillende taalrol behoort dan die van de procureur des Konings te Brussel, maken deel uit van deze raad. Wanneer er meerdere adjunct-procureurs met dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings de adjunct-procureur aan die deelneemt aan de raad.”

#### Art. 13

In artikel 150*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Een coördinatiecomité, respectievelijk samengesteld uit de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de Franstalige adjunct-procureur des Konings te Brussel en de Franstalige adjunct-arbeidsauditeur te Brussel, wordt opgericht teneinde de coördinatie tussen het parket en het arbeidsauditoraat te Brussel en het parket en het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde te verzekeren. Wanneer er meerdere adjuncten met dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings of de arbeidsauditeur te Brussel de adjunct aan die deelneemt aan het comité. De beslissingen van het coördinatiecomité worden bij consensus genomen.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het comité rapporteert jaarlijks aan de wetgevende kamers.”

#### Art. 14

Artikel 152, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

“2° l’auditeur du travail de Bruxelles exerce, dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous l’autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux. Il est assisté de deux premiers substitués portant chacun le titre d’auditeur du travail adjoint de Bruxelles. L’un est francophone, et le second doit appartenir selon son diplôme, à un rôle linguistique différent que celui de l’auditeur du travail. Les auditeurs du travail adjoints de Bruxelles agissent sous l’autorité et la direction de l’auditeur du travail de Bruxelles.

Sans préjudice des compétences qu’ils exercent en vue du comité de coordination, visé à l’article 150ter, lorsque l’auditeur du travail est francophone l’auditeur du travail adjoint néerlandophone l’assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec l’auditorat du travail de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal du travail néerlandophone et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone de l’auditorat du travail de Bruxelles, et l’auditeur du travail adjoint francophone l’assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec les substitués visés à l’article 43, § 5quater, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, le bon fonctionnement du tribunal du travail francophone de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature francophone et le personnel francophone de l’auditorat du travail de Bruxelles.

Les officiers du ministère public liés à l’auditeur du travail de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.”

#### Art. 15

Dans l’article 152bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 12 avril 2004 et modifié par la loi du 23 décembre 2021, la deuxième phrase est remplacée par les phrases suivantes:

“Un auditeur du travail adjoint de Bruxelles qui appartient selon son diplôme à un rôle linguistique différent que celui de l’auditeur du travail de Bruxelles fait partie de ce conseil. Lorsqu’il y a plusieurs auditeurs adjoints du même rôle linguistique l’auditeur du travail désigne l’auditeur adjoint qui assiste au conseil.”

#### Art. 16

Dans l’article 185/2, § 3, du même Code, inséré par la loi du 18 février 2014 et modifié par les lois du 4 mai

“2° de arbeidsauditeur te Brussel voert in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad onder het gezag van de procureur-generaal te Brussel de opdrachten van openbaar ministerie uit bij de rechtbanken. Hij wordt bijgestaan door twee eerste substituuten, elk met als titel adjunct-arbeidsauditeur te Brussel. Eén is Franstalig en de tweede moet luidens zijn diploma tot een verschillende taalrol behoren dan die van de arbeidsauditeur. De adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel, treden op onder het gezag en de leiding van de arbeidsauditeur te Brussel.

Onverminderd de bevoegdheden die zij uitoefenen met het oog op het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150ter, staat, wanneer de arbeidsauditeur Franstalig is, de Nederlandstalige adjunct-arbeidsauditeur hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige arbeidsrechtbank en voor de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het arbeidsauditoraat te Brussel en staat de Franstalige adjunct-arbeidsauditeur hem bij, in het bijzonder voor de relaties met de substituuten bedoeld in artikel 43, § 5quater, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de goede werking van de Franstalige arbeidsrechtbank te Brussel en voor de relaties met de Franstalige magistratuur en het Franstalig personeel van het arbeidsauditoraat te Brussel.

De aan de arbeidsauditeur te Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met als standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.”

#### Art. 15

In artikel 152bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 april 2004 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“Eén adjunct-arbeidsauditeur te Brussel die luidens zijn diploma tot een verschillende taalrol behoort dan die van de arbeidsauditeur te Brussel, maakt deel uit van deze raad. Wanneer er meerdere adjunct-arbeidsauditeurs met dezelfde taalrol zijn, wijst de arbeidsauditeur de adjunct-arbeidsauditeur aan die deelneemt aan de raad.”

#### Art. 16

In artikel 185/2, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 februari 2014 en gewijzigd bij

2016 et 23 décembre 2021, l'alinéa 5 est remplacé comme suit:

“Au parquet du procureur du Roi et à l'auditorat du travail de Bruxelles, un procureur du Roi adjoint et un auditeur du travail adjoint qui appartiennent selon leur diplôme à un rôle linguistique différent que respectivement celui du procureur du Roi et celui de l'auditeur du travail font partie des comités de direction. Lorsqu'il y a plusieurs procureurs adjoints ou auditeurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi de Bruxelles ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne le procureur adjoint ou l'auditeur adjoint qui participe au comité.”

#### Art. 17

L'article 186, § 1/1, du même Code, inséré par la loi du 26 décembre 2022, est complété un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le cadre des magistrats et des greffiers des cours et tribunaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, à l'exception de la Cour de cassation, ne peut être inférieur au cadre défini dans le tableau ci-dessous.”

Cours				
	Conseillers	Avocats généraux	Substituts du procureur général	Greffiers
Cour d'appel	45	13	14	33
Cour du travail	7	3	2	11

Tribunaux			
	Juges	Substituts	Greffiers
Tribunal de première instance Néerlandophone	41	19	49
Tribunal de première instance Francophone	122	95	134
Tribunal du travail Néerlandophone	9	3	14

de wetten van 4 mei 2016 en 23 december 2021, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“Bij het parket van de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat te Brussel maken de adjunct-procureur des Konings en de adjunct-arbeidsauditeur die ingevolge hun diploma tot een andere taalrol behoren dan deze van de procureur des Konings respectievelijk van de arbeidsauditeur, deel uit van de directiecomités. Wanneer er meerdere adjunct-procureurs of meerdere adjunct-auditeurs van dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings te Brussel of de arbeidsauditeur te Brussel de adjunct-procureur of adjunct-auditeur aan die deelneemt aan het comité.”

#### Art. 17

Artikel 186, § 1/1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 december 2022, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van het eerste lid mag de personeelsformatie van de magistraten en de griffiers van de hoven en de rechtbanken van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, met uitzondering van het Hof van Cassatie, niet kleiner zijn dan de personeelsformatie bepaald in onderstaande tabel.”

Hoven				
	Raads-heren	Advocaten-generaal	Substituten procureur generaal	Griffiers
Hof van beroep	45	13	14	33
Arbeids-hof	7	3	2	11

Rechtbanken			
	Rech-ters	Sub-stituten	Griffiers
Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg	41	19	49
Franstalige rechtbank van eerste aanleg	122	95	134
Nederlandstalige arbeidsrechtbank	9	3	14

Tribunal du travail Francophone	22	15	30
Tribunal de l'entreprise Néerlandophone	11		13
Tribunal de l'entreprise Francophone	14		19
Tribunal de police Néerlandophone	3		4
Tribunal de police Francophone	11		15

## Art. 18

Dans l'article 211, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 25 avril 2014, les mots "trente-quatre conseillers" sont remplacés par les mots "quarante-sept conseillers" et les mots "trente et un conseillers" sont remplacés par les mots "trente-six conseillers".

## Art. 19

Dans l'article 259*quater* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2022, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Les mandats visés au paragraphe 6, alinéa 3, sont exercés pendant une période de 10 ans par un magistrat du même rôle linguistique.";

2° dans le paragraphe 3, alinéa 2, 2°, les mots "43bis, § 4, alinéa premier, et § 6" sont remplacés par les mots "43bis, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 43bis, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 6, 43ter, § 3, alinéa 3, 43quater, alinéa 2";

3° le paragraphe 3bis, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par la phrase suivante:

"Dans le cas où un chef de corps visé au § 6, alinéa 3, ne demande pas ou n'obtient pas le renouvellement, le mandat est attribué à un magistrat du même rôle linguistique et n'est pas renouvelable.";

4° dans le paragraphe 3bis, alinéa 2, les mots "lorsqu'il estime cette demande de renouvellement recevable" sont insérés entre les mots "Si l'intéressé a demandé le

Franstalige arbeidsrechtbank	22	15	30
Nederlandstalige ondernemingsrechtbank	11		13
Franstalige ondernemingsrechtbank	14		19
Nederlandstalige politierechtbank	3		4
Franstalige politierechtbank	11		15

## Art. 18

In artikel 211, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de woorden "vierendertig raadsheren" vervangen door de woorden "zevenenveertig raadsheren" en worden de woorden "eenendertig raadsleden" vervangen door de woorden "zesendertig raadsheren".

## Art. 19

In artikel 259*quater* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De in paragraaf 6, derde lid, bedoelde mandaten worden voor een periode van 10 jaar uitgeoefend door een magistraat van dezelfde taalrol.";

2° in paragraaf 3, tweede lid, 2°, worden de woorden "43bis, § 4, eerste lid, en § 6," vervangen door de woorden "43bis, § 3, eerste lid, 43bis, § 4, eerste lid, en § 6, 43ter, § 3, derde lid, 43quater, tweede lid";

3° paragraaf 3bis, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

"Ingeval een in § 6, derde lid, bedoelde korpschef niet om de verlenging vraagt of deze niet verkrijgt, wordt het mandaat toegewezen aan een magistraat van dezelfde taalrol en is het niet hernieuwbaar.";

4° in paragraaf 3bis, tweede lid, worden de woorden "wanneer hij de vraag om verlenging ontvankelijk acht," ingevoegd tussen de woorden "zendt de minister van

renouvellement du mandat,” et les mots “le ministre de la Justice transmet” et les mots “60 jours” sont remplacés par les mots “80 jours”;

5° dans le paragraphe 3*bis*, alinéa 4, les mots “30 jours” sont remplacés par les mots “50 jours” et l’alinéa est complété par les phrases suivantes:

“Dès réception de la décision motivée d’acceptation ou de refus du renouvellement, le Roi dispose d’un délai de quinze jours pour prendre une décision. En cas de refus motivé du Roi, la commission de nomination dispose, à compter de la réception de ce refus, d’un délai de quinze jours pour prendre une nouvelle décision.”;

6° dans le paragraphe 3*bis*, alinéa 5, les mots “30 jours” sont remplacés par les mots “20 jours”;

7° le paragraphe 6, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par les mots “sauf lorsqu’au moment où le mandat visé à l’alinéa 3 devient prématurément vacant la date d’expiration normale du mandat est éloignée de moins de deux ans. Par mandat prématurément vacant on entend le mandat qui prend fin avant la fin de la période de cinq ans en cours. Les dispositions applicables aux mandats prématurément vacants s’appliquent en cas de non renouvellement d’un mandat.”;

8° dans le paragraphe 6, alinéa 3, les mots “de premier président de la cour du travail de Bruxelles” sont remplacés par les mots “, de premier président de la cour du travail de Bruxelles, de procureur du Roi de Bruxelles, d’auditeur du travail de Bruxelles”;

9° dans le paragraphe 6, l’alinéa 5 est complété par la phrase suivante:

“Il en est de même dans le cas où le premier mandat n’est pas renouvelé.”;

10° dans le paragraphe 6, alinéa 7, la première phrase est complétée par les mots “ou à la période de renouvellement ou à la partie restante de cette période”;

11° le paragraphe 6 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d’application de l’article 287*sexies* lorsque le mandat visé à l’alinéa 3 devient prématurément vacant ou lorsque ce mandat n’est pas renouvelé, la procédure prévue aux §§ 2, 3, 4 et 5 s’applique.”

Justitie” en het woord “uiterlijk” en worden de woorden “60 dagen” vervangen door de woorden “80 dagen”;

5° in paragraaf 3*bis*, vierde lid, worden de woorden “30 dagen” vervangen door de woorden “50 dagen” en wordt het lid aangevuld met de volgende zinnen:

“De Koning beschikt vanaf de ontvangst van de met redenen omklede beslissing tot aanvaarding of weigering van de verlenging over vijftien dagen om een beslissing te nemen. In geval van gemotiveerde weigering van de Koning beschikt de benoemingscommissie vanaf de ontvangst van deze weigering over vijftien dagen om een nieuwe beslissing te nemen.”;

6° in paragraaf 3*bis*, vijfde lid, worden de woorden “30 dagen” vervangen door de woorden “20 dagen”;

7° paragraaf 6, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden “behalve wanneer, op het ogenblik dat het mandaat bedoeld in het derde lid voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat minder dan twee jaar verwijderd is. Een mandaat dat voortijdig openvalt is een mandaat dat afloopt vóór het einde van de lopende periode van vijf jaar. De bepalingen die van toepassing zijn op een mandaat dat voortijdig openvalt zijn van toepassing in geval van niet-verlenging van een mandaat.”;

8° in paragraaf 6, derde lid, worden de woorden “van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel” vervangen door de woorden “van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, van procureur des Konings te Brussel, van arbeidsauditeur te Brussel”;

9° paragraaf 6, vijfde lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Dit is ook het geval wanneer het eerste mandaat niet wordt verlengd.”;

10° in paragraaf 6, zevende lid, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “of tot de hernieuwingsperiode of tot het resterende deel van deze periode”;

11° paragraaf 6 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Indien artikel 287*sexies* van toepassing is bij het voortijdig openvallen van het mandaat bedoeld in het derde lid of bij het niet verlengen van dit mandaat, is de procedure bepaald in §§ 2, 3, 4 en 5 van toepassing.”

## Art. 20

Dans l'article 259quinquies du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 15 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les mots "le premier substitut du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et le premier substitut de l'auditeur du travail exerçant la fonction d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles" sont remplacés par les mots "les premiers substituts du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et les premiers substituts de l'auditeur du travail exerçant la fonction d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles";

2° il est inséré un § 1<sup>quater</sup> rédigé comme suit:

"§ 1<sup>quater</sup>. Les désignations comme premier substitut du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et de premier substitut de l'auditeur du travail exerçant la fonction d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles s'effectuent pour une période de 5 ans renouvelable une fois après évaluation.

En cas de fin anticipée du mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles ou d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, la procédure visée au § 1<sup>er</sup> est entamée en vue de désigner le magistrat du même groupe linguistique qui terminera le mandat en cours.

Si le remplacement a lieu en cours de la première période de 5 ans le mandat du remplaçant peut être renouvelé une fois après évaluation. En cas de non renouvellement ou si le remplacement a lieu en cours de la deuxième période de 5 ans, le mandat du remplaçant ne peut être renouvelé.

Le mandat de l'adjoint s'achève à la date de prestation de serment du nouveau procureur du Roi de Bruxelles ou du nouvel auditeur du travail de Bruxelles qui est désigné à l'expiration de la période de 10 ans pendant laquelle le mandat a été exercé par son ou ses prédécesseurs de l'autre rôle linguistique."

## Art. 20

In artikel 259quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, 2°, worden de woorden "de eerste substituut-procureur des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings van Brussel uitoefent en de eerste substituut-arbeidsauditeur die de functie van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel uitoefent" vervangen door de woorden "de eerste substituut-procureurs des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings te Brussel uitoefenen en de eerste substituut-arbeidsauditeurs die de functie van adjunct-arbeidsauditeur te Brussel uitoefenen";

2° een § 1<sup>quater</sup> wordt ingevoegd, luidende:

"§ 1<sup>quater</sup>. De aanwijzingen als eerste substituut-procureur des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings te Brussel uitoefent en eerste substituut-arbeidsauditeur die de functie van adjunct-arbeidsauditeur te Brussel uitoefent, gebeuren voor een termijn van vijf jaar die één keer kan worden verlengd na evaluatie.

In geval van vroegtijdige beëindiging van het mandaat van adjunct-procureur des Konings te Brussel of van adjunct-arbeidsauditeur te Brussel, wordt de in § 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van de magistrat van dezelfde taalgroep die het lopende mandaat zal beëindigen.

Als de vervanging plaatsvindt tijdens de eerste periode van vijf jaar, kan het mandaat van de vervanger na evaluatie eenmaal worden verlengd. In geval van niet-verlenging of indien de vervanging plaatsvindt tijdens de tweede periode van vijf jaar, kan het mandaat van de vervanger niet worden verlengd.

Het mandaat van de adjunct loopt af op de datum van de eedaflegging van de nieuwe procureur des Konings te Brussel of van de nieuwe arbeidsauditeur te Brussel die wordt aangewezen na afloop van de periode van tien jaar waarin het mandaat werd uitgeoefend door zijn voorganger(s) van de andere taalrol."

## CHAPITRE 4

**Modification de la loi du 3 avril 1953  
d'organisation judiciaire**

## Art. 21

Dans le tableau figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2014, le chiffre "48" figurant dans la colonne "conseiller" en regard du siège de Bruxelles, est remplacé par le chiffre "66" et le chiffre "35" figurant dans la colonne "greffier" en regard du siège de Bruxelles, est remplacé par le chiffre "42".

## CHAPITRE 5

**Dispositions abrogatoires**

## Art. 22

Dans le tableau repris à l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, modifiée en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2023, la ligne "Bruxelles" est abrogée.

## Art. 23

L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 23 décembre 2021, est abrogé.

## Art. 24

L'article 8 de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 19 décembre 2023, est abrogé.

## Art. 25

L'article 43 de la loi du 31 juillet 2023 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme IV est abrogé.

## HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de wet van 3 april 1953  
betreffende de rechterlijke inrichting**

## Art. 21

In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 mei 2014, wordt in de kolom met als opschrift "Raadsheren" het cijfer "48" voor de zetel van Brussel vervangen door het cijfer "66" en wordt in de kolom met als opschrift "Griffiers" het cijfer "35" voor de zetel van Brussel vervangen door het cijfer "42".

## HOOFDSTUK 5

**Opheffingsbepalingen**

## Art. 22

In de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken wordt in de tabel die voorkomt in artikel 2, de regel "Brussel" opgeheven.

## Art. 23

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, wordt opgeheven.

## Art. 24

Artikel 8 van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 december 2023, wordt opgeheven.

## Art. 25

Artikel 43 van de wet van 31 juli 2023 om justitie menselijker, sneller en straffer te maken IV wordt opgeheven.

## CHAPITRE 6

**Dispositions transitoires**

## Art. 26

Les modifications apportées par les articles 2 à 6 de la présente loi à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire s'appliquent aux désignations à un mandat dont la vacance est publiée au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les modifications apportées par les articles 7 à 10 à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire s'appliquent aux nominations ou aux désignations à une fonction de greffier en chef ou de secrétaire en chef dont la vacance est publiée au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de la présente loi.

## Art. 27

N'entrent uniquement en compte pour la première désignation comme procureur du Roi de Bruxelles qui intervient après l'entrée en vigueur de la présente loi que les candidats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont réussi l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue française.

N'entrent uniquement en compte pour la première désignation comme auditeur du travail de Bruxelles qui intervient après l'entrée en vigueur de la présente loi que les candidats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont réussi l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue néerlandaise.

Les mandats de procureur du Roi et d'auditeur du travail désignés après l'entrée en vigueur de la présente loi sont censés être entamés à la date de désignation du chef de corps qui prêtera serment en premier.

## Art. 28

Le premier substitut du procureur du Roi de Bruxelles désigné à titre définitif dans le mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles au jour de l'entrée en vigueur du présent article conserve ce mandat adjoint. L'article 259quinquies, § 1<sup>quater</sup>, du Code judiciaire, inséré par l'article 20 du présent projet s'applique à ce mandat.

## HOOFDSTUK 6

**Overgangsbepalingen**

## Art. 26

De door de artikelen 2 tot 6 van deze wet aangebrachte wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken zijn van toepassing op alle aanwijzingen in een mandaat waarvoor de vacature na de inwerkingtreding van deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De door de artikelen 7 tot 10 van deze wet aangebrachte wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken zijn van toepassing op alle benoemingen of aanwijzingen in een functie van hoofdgriffier of hoofdsecretaris waarvoor de vacature na de inwerkingtreding van deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

## Art. 27

Bij de eerste aanwijzing van de procureur des Konings te Brussel die plaatsvindt na de inwerkingtreding van deze wet, komen enkel kandidaten in aanmerking die aan de hand van hun diploma aantonen dat zij geslaagd zijn voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal.

Bij de eerste aanwijzing van de arbeidsauditeur te Brussel die plaatsvindt na de inwerkingtreding van deze wet komen enkel kandidaten in aanmerking die aan de hand van hun diploma aantonen dat zij geslaagd zijn voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal.

De mandaten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur, aangewezen na de inwerkingtreding van deze wet, worden geacht een aanvang genomen te hebben op de datum van aanwijzing van de korpschef die het eerst de eed zal hebben afgelegd.

## Art. 28

De eerste substituut-procureur des Konings die op de dag van de inwerkingtreding van dit artikel vast is aangewezen in het mandaat van adjunct-procureur des Konings te Brussel, behoudt dit adjunct-mandaat. Artikel 259quinquies, § 1<sup>quater</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 20 van dit ontwerp, is van toepassing op dit mandaat.



## Art. 29

Par dérogation à l'article 259*quater*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code judiciaire, les mandats de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et de procureur fédéral entamés en avril 2024 pourront être renouvelés une deuxième fois conformément à la procédure visée à l'article 259*quater*, § 3*bis*, du Code judiciaire. Les dispositions de l'article 259*quater*, § 6, du Code judiciaire sont également applicables en cas de fin anticipée ou de non renouvellement du troisième mandat.

Selon qu'il aura exercé deux ou trois mandats, le chef de corps sortant pourra bénéficier de l'après mandat à la fin de son deuxième mandat ou de son troisième mandat.

## Art. 30

Par dérogation à l'article 259*quater*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code judiciaire, le mandat de premier président de la Cour du travail de Bruxelles qui a débuté le 26 février 2024 est un mandat de cinq ans non renouvelable.

L'article 259*quater*, § 4, du Code judiciaire est applicable au premier président de la Cour du travail de Bruxelles pour autant qu'il achève son mandat de cinq ans.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2024.

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*Le ministre de la Justice,*

Paul Van Tigchelt

## Art. 29

In afwijking van artikel 259*quater*, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de mandaten van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en van de federaal procureur die in april 2024 een aanvang hebben genomen, een tweede maal worden verlengd volgens de procedure bedoeld in artikel 259*quater*, § 3*bis*, van het Gerechtelijk Wetboek. De bepalingen van artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek zijn eveneens van toepassing in geval van vroegtijdige beëindiging of niet-verlenging van de derde ambtstermijn.

Al naargelang de uittredende korpschef twee of drie mandaten heeft uitgeoefend, zal hij het postmandaat kunnen genieten na afloop van zijn tweede of van zijn derde mandaat.

## Art. 30

In afwijking van artikel 259*quater*, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is het mandaat van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel dat een aanvang heeft genomen op 26 februari 2024, een niet-verlengbaar mandaat van vijf jaar.

L'article 259*quater*, § 4, du Code judiciaire est applicable au premier président de la Cour du travail de Bruxelles pour autant qu'il achève son mandat de cinq ans.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2024.

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Justitie,*

Paul Van Tigchelt

**COORDINATION DES ARTICLES**

Projet de loi portant des dispositions concernant les exigences linguistiques concernant les chefs de corps, les greffiers en chef et les secrétaires en chef de Bruxelles et la désignation du procureur du Roi de Bruxelles, de l'auditeur du travail de Bruxelles, des procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et des auditeurs du travail adjoints de Bruxelles

Texte de base	Texte adapté au projet de loi
---------------	-------------------------------

*CHAPITRE 1<sup>er</sup>.*  
*Disposition générale*

*CHAPITRE 2.*  
*Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire*

Art.43	Art.43
<p>§ 1. Sans préjudice des §§ 4 à 4ter, nul ne peut être nommé dans les juridictions visées à l'article 1<sup>er</sup>]1, aux fonctions de président, vice-président, juge ou juge suppléant au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce, de procureur du Roi ou de substitut du procureur du Roi, d'auditeur du travail ou de substitut de l'auditeur du travail, de juge de paix, effectif ou suppléant, de juge, effectif ou suppléant, au tribunal de police, s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue française</p> <p>Toutefois deux magistrats du parquet du procureur du Roi de Mons et un magistrat de l'Auditorat du travail du Hainaut doivent justifier en outre de la connaissance du néerlandais.</p> <p>Un substitut du procureur de Roi de Mons, spécialisé en matière fiscale, doit en outre justifier de la connaissance du néerlandais.</p> <p>Un substitut du procureur de Roi de Liège, spécialisé en matière fiscale, doit en outre justifier de la connaissance de l'allemand.</p>	<p>§ 1. Sans préjudice des §§ 4 à 4ter, nul ne peut être nommé dans les juridictions visées à l'article 1<sup>er</sup>]1, aux fonctions de président, vice-président, juge ou juge suppléant au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce, de procureur du Roi ou de substitut du procureur du Roi, d'auditeur du travail ou de substitut de l'auditeur du travail, de juge de paix, effectif ou suppléant, de juge, effectif ou suppléant, au tribunal de police, s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue française.</p> <p>Toutefois deux magistrats du parquet du procureur du Roi de Mons et un magistrat de l'Auditorat du travail du Hainaut doivent justifier en outre de la connaissance du néerlandais.</p> <p>Un substitut du procureur de Roi de Mons, spécialisé en matière fiscale, doit en outre justifier de la connaissance du néerlandais.</p> <p>Un substitut du procureur de Roi de Liège, spécialisé en matière fiscale, doit en outre justifier de la connaissance de l'allemand.</p>
<p>§ 2. Sans préjudice des §§ 4 à 4ter, nul ne peut être nommé dans les juridictions visées à l'article 2 aux fonctions énumérées au § 1, s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.</p>	<p>§ 2. Sans préjudice des §§ 4 à 4ter, nul ne peut être nommé dans les juridictions visées à l'article 2 aux fonctions énumérées au § 1, s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les</p>

<p>Toutefois un magistrat du parquet du procureur du Roi et un magistrat de l'Auditorat du travail qui exercent leur compétence dans l'arrondissement du Limbourg doivent en outre justifier de la connaissance du français.</p> <p>Un substitut du procureur du Roi d'Anvers, spécialisée en matière fiscale, doit en outre justifier de la connaissance du français.</p>	<p>examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.</p> <p>Toutefois un magistrat du parquet du procureur du Roi et un magistrat de l'Auditorat du travail qui exercent leur compétence dans l'arrondissement du Limbourg doivent en outre justifier de la connaissance du français.</p> <p>Un substitut du procureur du Roi d'Anvers, spécialisée en matière fiscale, doit en outre justifier de la connaissance du français.</p>
<p>§ 3. Aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde et dans les cantons judiciaires de l'arrondissement de Bruxelles, prévus à l'article 3, nul ne peut être nommé juge de paix, effectif ou suppléant, juge, effectif ou suppléant, au tribunal de police . S'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens de la licence en droit en langue néerlandaise.</p>	<p>§ 3. Aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde et dans les cantons judiciaires de l'arrondissement de Bruxelles, prévus à l'article 3, nul ne peut être nommé juge de paix, effectif ou suppléant, juge, effectif ou suppléant, au tribunal de police . S'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens de la licence en droit en langue néerlandaise.</p>
<p>§ 4. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les chefs de corps des tribunaux francophones et néerlandophones et, sans préjudice du § 3, les juges de paix effectifs et suppléants doivent avoir une connaissance approfondie de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.</p>	<p><b>§ 4. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du paragraphe 3, les juges de paix effectifs et suppléants doivent justifier d'une connaissance approfondie de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.</b></p>
	<p><b>Les chefs de corps des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent justifier d'une connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b></p>
	<p><b>Le procureur du Roi de Bruxelles et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent appartenir à un rôle linguistique différent.</b></p>
	<p><b>En outre, les procureurs du Roi de Bruxelles successifs et les auditeurs du travail de Bruxelles successifs doivent respectivement appartenir selon leur diplôme, à un rôle linguistique différent.</b></p>
	<p><b>Les procureurs du Roi adjoints de Bruxelles et les auditeurs du travail adjoints de Bruxelles doivent justifier de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b></p>
<p>§ 4bis. La règle énoncée au paragraphe 4 ne s'applique pas aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde.</p> <p>Pour connaître des cas visés aux articles 7bis, § 2, et 15, alinéa 2, un ou plusieurs juges effectifs et suppléants sont nommés aux tribunaux de</p>	<p>§ 4bis. La règle énoncée au paragraphe 4 ne s'applique pas aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde.</p> <p>Pour connaître des cas visés aux articles 7bis, § 2, et 15, alinéa 2, un ou plusieurs juges effectifs et suppléants sont nommés aux</p>

<p>police de Bruxelles et de Hal ou Vilvorde; ils justifient, par l'examen mentionné à l'article 43quinquies, de la connaissance de la langue française.</p>	<p>tribunaux de police de Bruxelles et de Hal ou Vilvorde; ils justifient, par l'examen mentionné à l'article 43quinquies, de la connaissance de la langue française.</p>
<p>§ 4ter. Le procureur du Roi de Hal-Vilvorde doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.</p>	<p>§ 4ter. Le procureur du Roi de Hal-Vilvorde doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance <b>fonctionnelle du français conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b></p>
<p>L'auditeur du travail de Hal-Vilvorde doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.</p>	<p>L'auditeur du travail de Hal-Vilvorde doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une <b>fonctionnelle du français conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b></p>
<p><del>§ 4quater.</del></p>	<p><del>§ 4quater.</del></p>
<p>§ 5. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les tribunaux francophones et néerlandophones, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, comptent chacun un tiers de magistrats bilingues justifiant de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3. Toutefois, parmi respectivement le tiers de magistrats bilingues du tribunal de première instance francophone et le tiers de magistrats bilingues du tribunal de première instance néerlandophone, deux magistrats chargés de l'instruction doivent justifier de la connaissance approfondie de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.</p> <p>les procédures suivies respectivement en français et en néerlandais sont toujours portées devant des magistrats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit respectivement en français et en néerlandais.</p> <p>En outre, deux substituts du procureur du Roi de Bruxelles, spécialisés en matière fiscale, doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens de la licence en droit, l'un en langue français, l'autre en langue néerlandaise.</p>	<p>§ 5. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les tribunaux francophones et néerlandophones, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, comptent chacun un tiers de magistrats bilingues justifiant de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3. Toutefois, parmi respectivement le tiers de magistrats bilingues du tribunal de première instance francophone et le tiers de magistrats bilingues du tribunal de première instance néerlandophone, deux magistrats chargés de l'instruction doivent justifier de la connaissance approfondie de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.</p> <p>les procédures suivies respectivement en français et en néerlandais sont toujours portées devant des magistrats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit respectivement en français et en néerlandais.</p> <p>En outre, deux substituts du procureur du Roi de Bruxelles, spécialisés en matière fiscale, doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens de la licence en droit, l'un en langue français, l'autre en langue néerlandaise.</p>

<p>(En cas de changement de la langue de la procédure, non seulement à la demande de l'inculpé, mais aussi par application de l'article 21 de la présente loi, les magistrats chargés de l'instruction ou saisis de la cause poursuivent la procédure s'ils ont justifié de la connaissance des deux langues.</p> <p>Il en est de même en cas de délivrance d'un mandat d'arrêt dans la langue qui n'est pas celle de la procédure et pour la procédure devant la chambre du conseil tant pour statuer en matière de détention préventive que pour le règlement de la procédure.</p>	<p>(En cas de changement de la langue de la procédure, non seulement à la demande de l'inculpé, mais aussi par application de l'article 21 de la présente loi, les magistrats chargés de l'instruction ou saisis de la cause poursuivent la procédure s'ils ont justifié de la connaissance des deux langues.</p> <p>Il en est de même en cas de délivrance d'un mandat d'arrêt dans la langue qui n'est pas celle de la procédure et pour la procédure devant la chambre du conseil tant pour statuer en matière de détention préventive que pour le règlement de la procédure.</p>
<p>§ 5bis. Le parquet de Hal-Vilvorde visé à l'article 150, § 2, 1°, du Code judiciaire, est complété conformément à l'article 150, § 3, du Code judiciaire par un nombre de substituts du parquet de Bruxelles correspondant à 20 % du nombre de substituts du parquet de Hal-Vilvorde auprès duquel ils sont détachés et qui sont titulaires du diplôme de docteur ou de licencié en droit délivré en français, et qui ont prouvé leur connaissance fonctionnelle du néerlandais au moyen de l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p> <p>Le parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandophone, dont un tiers justifie d'une connaissance fonctionnelle du français, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>	<p>§ 5bis. Le parquet de Hal-Vilvorde visé à l'article 150, § 2, 1°, du Code judiciaire, est complété conformément à l'article 150, § 3, du Code judiciaire par un nombre de substituts du parquet de Bruxelles correspondant à 20 % du nombre de substituts du parquet de Hal-Vilvorde auprès duquel ils sont détachés et qui sont titulaires du diplôme de docteur ou de licencié en droit délivré en français, et qui ont prouvé leur connaissance fonctionnelle du néerlandais au moyen de l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p> <p>Le parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandophone, dont un tiers justifie d'une connaissance fonctionnelle du français, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>
<p>§ 5ter. Les substituts visés à l'article 43, § 5bis, alinéa 1<sup>er</sup>, font partie du cadre francophone du parquet de Bruxelles.</p> <p>Sur l'ensemble des magistrats, un tiers justifie de la connaissance fonctionnelle de la langue autre que celle de leur diplôme, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>	<p>§ 5ter. Les substituts visés à l'article 43, § 5bis, alinéa 1<sup>er</sup>, font partie du cadre francophone du parquet de Bruxelles.</p> <p>Sur l'ensemble des magistrats, un tiers justifie de la connaissance fonctionnelle de la langue autre que celle de leur diplôme, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>
<p>§ 5quater. L'auditorat de Hal-Vilvorde visé à l'article 152, § 2, 1°, du Code judiciaire, est complété conformément à l'article 152, § 3, du même Code par un nombre de substituts de l'auditorat de Bruxelles correspondant à 20 % du nombre de substituts de l'auditorat de Hal-Vilvorde auprès duquel ils sont détachés, et qui sont titulaires du diplôme de docteur ou de licencié en droit délivré en français, et qui ont</p>	<p>§ 5quater. L'auditorat de Hal-Vilvorde visé à l'article 152, § 2, 1°, du Code judiciaire, est complété conformément à l'article 152, § 3, du même Code par un nombre de substituts de l'auditorat de Bruxelles correspondant à 20 % du nombre de substituts de l'auditorat de Hal-Vilvorde auprès duquel ils sont détachés, et qui sont titulaires du diplôme de docteur ou de licencié en droit délivré en français, et qui ont</p>

<p>prouvé leur connaissance fonctionnelle du néerlandais au moyen de l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>	<p>prouvé leur connaissance fonctionnelle du néerlandais au moyen de l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>
<p>L'auditorat de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandophone, dont un tiers justifie d'une connaissance fonctionnelle du français, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>	<p>L'auditorat de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandophone, dont un tiers justifie d'une connaissance fonctionnelle du français, conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>
<p>§ 5quinquies. Les substituts visés à l'article 43, § 5quater, alinéa 1<sup>er</sup>, [3 font partie du]3 cadre francophone de l'auditorat de Bruxelles.</p>	<p>§ 5quinquies. Les substituts visés à l'article 43, § 5quater, alinéa 1<sup>er</sup>, [3 font partie du]3 cadre francophone de l'auditorat de Bruxelles.</p>
<p>Sur l'ensemble des magistrats, un tiers justifie de la connaissance fonctionnelle de la langue autre que celle de leur diplôme, par application de l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>	<p>Sur l'ensemble des magistrats, un tiers justifie de la connaissance fonctionnelle de la langue autre que celle de leur diplôme, par application de l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</p>
<p>§ 6. Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise.</p>	<p>§ 6. Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise.</p>
<p>Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue française.</p>	<p>Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue française.</p>
<p>Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans le tribunal qui connaît aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais que d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise ou en langue française. L'assesseur ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue de la licence ou du master dont il est porteur.</p>	<p>Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans le tribunal qui connaît aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais que d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise ou en langue française. L'assesseur ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue de la licence ou du master dont il est porteur.</p>
<p>Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans le tribunal qui connaît aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique français que d'affaires relevant du régime linguistique allemand, le candidat doit être</p>	<p>Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans le tribunal qui connaît aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique français que d'affaires relevant du régime linguistique allemand, le candidat doit être</p>

porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue française ou en langue allemande.	porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue française ou en langue allemande.
<p>§ 7. L'assesseur ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue de la licence ou du master dont il est porteur. Toutefois, il peut siéger dans les affaires dont le régime linguistique ne correspond pas à la langue de la licence ou du master dont il est porteur, à condition qu'il ait réussi une épreuve orale portant sur la connaissance de l'autre langue ainsi qu'une épreuve écrite portant sur la connaissance passive de celle-ci.</p> <p>Seul l'administrateur délégué de Selor - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de la langue autre que celle qui est justifiée par la production de la licence ou du master.</p> <p>La composition de la commission d'examen et les conditions auxquelles les certificats de la connaissance de la langue autre que celle qui est justifiée par la production du certificat d'études doivent répondre, sont fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.</p> <p>§ 8. (Abrogé impl.) § 9. (Abrogé impl.)</p>	<p>§ 7. L'assesseur ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue de la licence ou du master dont il est porteur. Toutefois, il peut siéger dans les affaires dont le régime linguistique ne correspond pas à la langue de la licence ou du master dont il est porteur, à condition qu'il ait réussi une épreuve orale portant sur la connaissance de l'autre langue ainsi qu'une épreuve écrite portant sur la connaissance passive de celle-ci.</p> <p>Seul l'administrateur délégué de Selor - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de la langue autre que celle qui est justifiée par la production de la licence ou du master.</p> <p>La composition de la commission d'examen et les conditions auxquelles les certificats de la connaissance de la langue autre que celle qui est justifiée par la production du certificat d'études doivent répondre, sont fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.</p> <p>§ 8. (Abrogé impl.) § 9. (Abrogé impl.)</p>
<p>§ 10. Nul ne peut être nommé notaire dans les provinces et les arrondissements indiqués aux articles 1 et 2 de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, s'il ne justifie, par son diplôme, qu'il a subi les examens de la licence en notariat dans la langue prévue par la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire pour les juridictions de première instance de l'arrondissement dans lequel il serait appelé à exercer ses fonctions.</p>	<p>§ 10. Nul ne peut être nommé notaire dans les provinces et les arrondissements indiqués aux articles 1 et 2 de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, s'il ne justifie, par son diplôme, qu'il a subi les examens de la licence en notariat dans la langue prévue par la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire pour les juridictions de première instance de l'arrondissement dans lequel il serait appelé à exercer ses fonctions.</p>
<p>§ 11. Il est fait exception à cette règle pour les licenciés en notariat qui justifient, par un examen, qu'ils sont à même de se servir de la dite langue dans l'exercice des fonctions de notaire.</p> <p>Les dispositions de l'article 43quinquies sont applicables à cet examen.</p>	<p>§ 11. Il est fait exception à cette règle pour les licenciés en notariat qui justifient, par un examen, qu'ils sont à même de se servir de la dite langue dans l'exercice des fonctions de notaire.</p> <p>Les dispositions de l'article 43quinquies sont applicables à cet examen.</p>
<p>§ 12. Nul ne peut être nommé notaire dans un des cantons des justices de paix de</p>	<p>§ 12. Nul ne peut être nommé notaire dans un des cantons des justices de paix de</p>

<p>l'arrondissement de Bruxelles, composés exclusivement de communes de la région de langue néerlandaise, s'il ne justifie, par son diplôme, qu'il a subi les examens de la licence en notariat dans la langue néerlandaise, à moins qu'il ne justifie, conformément à l'article 43quinquies, qu'il est à même de se servir de la dite langue dans l'exercice de ses fonctions.</p> <p>Nul ne peut être nommé notaire dans un des cantons des justices de paix de l'arrondissement de Bruxelles, autres que ceux prévus à l'alinéa précédent, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.</p> <p>Cette justification se fait pour l'une de ces langues par le diplôme prévu au § 10 et, pour l'autre, par un examen. Un arrêté royal fixe la matière de cet examen ainsi que la composition et le fonctionnement du jury devant lequel il est subi.</p>	<p>l'arrondissement de Bruxelles, composés exclusivement de communes de la région de langue néerlandaise, s'il ne justifie, par son diplôme, qu'il a subi les examens de la licence en notariat dans la langue néerlandaise, à moins qu'il ne justifie, conformément à l'article 43quinquies, qu'il est à même de se servir de la dite langue dans l'exercice de ses fonctions.</p> <p>Nul ne peut être nommé notaire dans un des cantons des justices de paix de l'arrondissement de Bruxelles, autres que ceux prévus à l'alinéa précédent, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.</p> <p>Cette justification se fait pour l'une de ces langues par le diplôme prévu au § 10 et, pour l'autre, par un examen. Un arrêté royal fixe la matière de cet examen ainsi que la composition et le fonctionnement du jury devant lequel il est subi.</p>
<p>§ 13. Nul ne peut être nommé notaire dans l'arrondissement d'Eupen s'il ne justifie de la connaissance de la langue allemande et en outre s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens de la licence en notariat en langue française ou s'il ne justifie de la connaissance de la langue française.</p> <p>La justification de la connaissance de la langue allemande et de la langue française se fait par un examen organisé par le Roi.</p>	<p>§ 13. Nul ne peut être nommé notaire dans l'arrondissement d'Eupen s'il ne justifie de la connaissance de la langue allemande et en outre s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens de la licence en notariat en langue française ou s'il ne justifie de la connaissance de la langue française.</p> <p>La justification de la connaissance de la langue allemande et de la langue française se fait par un examen organisé par le Roi.</p>
<p><b>Art. 43bis</b></p>	<p><b>Art. 43bis</b></p>
<p>§ 1<sup>er</sup> Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour d'appel de Liège ou à la Cour d'appel de Mons s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue française.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup> Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour d'appel de Liège ou à la Cour d'appel de Mons s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue française.</p>
<p>En outre, à la Cour d'appel de Liège, six conseillers au moins et un avocat général et un substitut du procureur général]6 doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.</p>	<p>En outre, à la Cour d'appel de Liège, six conseillers au moins et un avocat général et un substitut du procureur général]6 doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.</p>
<p>Si au moment de la présentation le nombre minimum de conseillers appelés à justifier de la connaissance de la langue allemande n'est pas atteint, doivent être présentés par priorité des candidats ayant justifié de cette connaissance.</p>	<p>Si au moment de la présentation le nombre minimum de conseillers appelés à justifier de la connaissance de la langue allemande n'est pas atteint, doivent être présentés par priorité des candidats ayant justifié de cette connaissance.</p>



§ 2. Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour d'appel de Gand et à la Cour d'appel d'Anvers s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.	§ 2. Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour d'appel de Gand et à la Cour d'appel d'Anvers s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.
§ 3. Parmi les membres de la Cour d'appel de Bruxelles 13 membres au moins doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et 13 autres qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.	§ 3. <b>Nul ne peut être désigné premier président de la Cour d'appel de Bruxelles s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b> Parmi les membres de la Cour d'appel de Bruxelles 13 membres au moins doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et 13 autres qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.
Si, au moment de la présentation le nombre minimum de conseillers qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française n'est pas atteint, peuvent seuls être présentés des candidats qui justifient ainsi de la connaissance de cette langue; si au moment de la présentation le nombre minimum de conseillers qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise n'est pas atteint, peuvent seuls être présentés des candidats qui justifient ainsi de la connaissance de cette langue.	Si, au moment de la présentation le nombre minimum de conseillers qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française n'est pas atteint, peuvent seuls être présentés des candidats qui justifient ainsi de la connaissance de cette langue; si au moment de la présentation le nombre minimum de conseillers qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise n'est pas atteint, peuvent seuls être présentés des candidats qui justifient ainsi de la connaissance de cette langue.
Un tiers au moins des conseillers nommés aux places doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.	Un tiers au moins des conseillers nommés aux places doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.
Les conseillers à la cour d'appel de Bruxelles qui siègent prioritairement à la Cour des marchés doivent justifier d'au moins une connaissance fonctionnelle de l'autre langue que celle de leur diplôme, conformément à l'article 43quinquies, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 3.	Les conseillers à la cour d'appel de Bruxelles qui siègent prioritairement à la Cour des marchés doivent justifier d'au moins une connaissance fonctionnelle de l'autre langue que celle de leur diplôme, conformément à l'article 43quinquies, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 3.
§ 4. Nul ne peut être nommé procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou procureur fédéral, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.	§ 4. <b>Nul ne peut être désigné procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou procureur fédéral s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b>
De plus, les procureurs généraux successifs près la cour d'appel de Bruxelles, les premiers présidents successifs près la même cour et les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.	De plus, les procureurs généraux successifs près la cour d'appel de Bruxelles, les premiers présidents successifs près la même cour et les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Les membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent comporter au total un nombre égal de magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit, respectivement en langue française et en langue néerlandaise.	Les membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent comporter au total un nombre égal de magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit, respectivement en langue française et en langue néerlandaise.
La moitié des magistrats fédéraux doivent justifier par leur diplôme avoir subi en langue néerlandaise les examens de docteur ou de licencié en droit. Au moins un tiers de ces magistrats fédéraux doivent justifier de la connaissance de la langue française.	La moitié des magistrats fédéraux doivent justifier par leur diplôme avoir subi en langue néerlandaise les examens de docteur ou de licencié en droit. Au moins un tiers de ces magistrats fédéraux doivent justifier de la connaissance de la langue française.
La moitié des magistrats fédéraux doivent justifier par leur diplôme avoir subi en langue française les examens de docteur ou de licencié en droit. Au moins un tiers de ces magistrats fédéraux doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise.	La moitié des magistrats fédéraux doivent justifier par leur diplôme avoir subi en langue française les examens de docteur ou de licencié en droit. Au moins un tiers de ces magistrats fédéraux doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise.
Au moins un magistrat fédéral doit justifier de la connaissance de la langue allemande. Aussi longtemps qu'un magistrat fédéral qui justifie de la connaissance de la langue allemande ne peut être désigné, il est pourvu à une désignation en surnombre d'un magistrat fédéral qui justifie par son diplôme avoir subi en langue française ou néerlandaise les examens de docteur ou de licencié en droit, conformément aux alinéas 4 et 5.	Au moins un magistrat fédéral doit justifier de la connaissance de la langue allemande. Aussi longtemps qu'un magistrat fédéral qui justifie de la connaissance de la langue allemande ne peut être désigné, il est pourvu à une désignation en surnombre d'un magistrat fédéral qui justifie par son diplôme avoir subi en langue française ou néerlandaise les examens de docteur ou de licencié en droit, conformément aux alinéas 4 et 5.
Sans préjudice des dispositions visées aux alinéas précédents, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et le premier président près la même cour doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 102, § 1 <sup>er</sup> , alinéa premier, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.	<b>Sans préjudice des dispositions visées aux alinéas 1 à 3, le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles et le premier président près la même Cour doivent appartenir, selon leur diplôme, à un rôle régime linguistique différent.</b>
Le Roi veille à ce que le nombre de magistrats du parquet près la Cour d'appel de Bruxelles qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et de ceux qui justifient avoir subi ces examens en langue néerlandaise soit déterminé en tenant compte des besoins du service de la Cour.	Le Roi veille à ce que le nombre de magistrats du parquet près la Cour d'appel de Bruxelles qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et de ceux qui justifient avoir subi ces examens en langue néerlandaise soit déterminé en tenant compte des besoins du service de la Cour.

<p>Un tiers au moins des magistrats du parquet près la Cour d'appel de Bruxelles doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.</p>	<p>Un tiers au moins des magistrats du parquet près la Cour d'appel de Bruxelles doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.</p>
<p>Le procureur fédéral, le procureur européen visé à l'article 309/2 du Code judiciaire, ainsi que s'ils sont titulaires du certificat visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 ou 4, duquel il ressort qu'ils justifient de la connaissance fonctionnelle ou approfondie de la langue autre que celle de leur diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit, les magistrats fédéraux et les procureurs européens délégués visés à l'article 309/2 du même Code, sont autorisés à siéger dans les juridictions de l'autre rôle linguistique que celui de leur diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit.</p>	<p>Le procureur fédéral, le procureur européen visé à l'article 309/2 du Code judiciaire, ainsi que s'ils sont titulaires du certificat visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 ou 4, duquel il ressort qu'ils justifient de la connaissance fonctionnelle ou approfondie de la langue autre que celle de leur diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit, les magistrats fédéraux et les procureurs européens délégués visés à l'article 309/2 du même Code, sont autorisés à siéger dans les juridictions de l'autre rôle linguistique que celui de leur diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit.</p>
<p>§ 5. Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise. Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française. En cas de désignation d'un magistrat de liaison en matière de jeunesse spécifiquement compétent pour les procédures menées en langue allemande, ce dernier doit justifier de la connaissance de la langue allemande et justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française ou justifier de la connaissance de la langue française. Pour les instances relevant de la commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, la langue de la procédure détermine à quel magistrat de liaison en matière de jeunesse le dossier est attribué.</p>	<p>§ 5. Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise. Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française. En cas de désignation d'un magistrat de liaison en matière de jeunesse spécifiquement compétent pour les procédures menées en langue allemande, ce dernier doit justifier de la connaissance de la langue allemande et justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française ou justifier de la connaissance de la langue française. Pour les instances relevant de la commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, la langue de la procédure détermine à quel magistrat de liaison en matière de jeunesse le dossier est attribué.</p>
<p>§ 6. Nul ne peut être désigné procureur de la sécurité routière, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Les procureurs de la sécurité routière successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.</p>	<p>§ 6. Nul ne peut être désigné procureur de la sécurité routière, s'il ne justifie <b>la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, §1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b> Les procureurs de la sécurité routière successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.</p>
<p><b>Art. 43ter.</b></p>	<p><b>Art. 43ter.</b></p>

§ 1 <sup>er</sup> . Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour du travail de Liège et à la Cour du travail de Mons s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue française.	§ 1 <sup>er</sup> . Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour du travail de Liège et à la Cour du travail de Mons s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue française.
En outre, à la Cour du travail de Liège, deux conseillers, quatre conseillers sociaux et un avocat général ou un substitut général doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.	En outre, à la Cour du travail de Liège, deux conseillers, quatre conseillers sociaux et un avocat général ou un substitut général doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.
Si au moment de la vacance d'une place le nombre minimum de magistrats appelés à justifier de la connaissance de la langue allemande n'est pas atteint, doivent être nommés par priorité les candidats ayant justifié de cette connaissance.	Si au moment de la vacance d'une place le nombre minimum de magistrats appelés à justifier de la connaissance de la langue allemande n'est pas atteint, doivent être nommés par priorité les candidats ayant justifié de cette connaissance.
§ 2. Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour du travail de Gand et à la Cour du travail d'Anvers s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.	§ 2. Nul ne peut être nommé à une fonction judiciaire à la Cour du travail de Gand et à la Cour du travail d'Anvers s'il ne justifie par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.
§ 3. Le Roi veille à ce que le nombre de magistrats membres de la cour du travail dont le siège est établi à Bruxelles, tant au siège qu'au parquet, qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et de ceux qui justifient avoir subi ces examens en langue néerlandaise soit déterminé en tenant compte des besoins du service de la cour.	§ 3. Le Roi veille à ce que le nombre de magistrats membres de la cour du travail dont le siège est établi à Bruxelles, tant au siège qu'au parquet, qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et de ceux qui justifient avoir subi ces examens en langue néerlandaise soit déterminé en tenant compte des besoins du service de la cour.
Un tiers au moins de ces magistrats doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.	Un tiers au moins de ces magistrats doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.
	<b>Nul ne peut être désigné premier président de la Cour du travail de Bruxelles s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b>
En outre, les premiers présidents successifs de la cour du travail de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. Il en est de même pour les présidents successifs du tribunal du travail de Bruxelles.	<b>Le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles et le premier président de la Cour du travail de Bruxelles doivent appartenir à un rôle linguistique différent. En outre, les premiers présidents successifs de la Cour du travail de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime rôle linguistique différent.</b>
<b>Art.43quater.</b>	<b>Art.43quater.</b>
A la Cour de cassation, la moitié des membres du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit	A la Cour de cassation, la moitié des membres du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit

en langue française; l'autre moitié des membres du siège et du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.	en langue française; l'autre moitié des membres du siège et du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.
	<b>Nul ne peut être désigné premier président et procureur général s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.</b>
Le premier président et le procureur général doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.	Le premier président et le procureur général doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.
Les premiers présidents et procureurs généraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.	Les premiers présidents et procureurs généraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.
Le premier président et le président d'une part, le procureur général et le premier avocat général d'autre part, doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.	Le premier président et le président d'une part, le procureur général et le premier avocat général d'autre part, doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.
En outre, six membres du siège et trois membres du parquet doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Un membre du siège et un membre du parquet doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.	En outre, six membres du siège et trois membres du parquet doivent justifier de la connaissance 3 de la langue française et de la langue néerlandaise. Un membre du siège et un membre du parquet doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.
Trois présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française; trois présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.	Trois présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française; trois présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.
<b>Art.43quinquies</b>	<b>Art.43quinquies</b>
La connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit est vérifiée par un examen adapté aux exigences de la fonction concernée, selon qu'elle implique ou non une connaissance écrite active de la langue.	La connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit est vérifiée par un examen adapté aux exigences de la fonction concernée, selon qu'elle implique ou non une connaissance écrite activede la langue.
Deux types d'examens sont prévus à cet effet. Le premier examen est un examen qui porte à la fois sur la connaissance orale passive et active et sur la connaissance écrite passive de l'autre langue. Le certificat de cette connaissance est requis, nonobstant le prescrit du prochain	Deux types d'examens sont prévus à cet effet. Le premier examen est un examen qui porte à la fois sur la connaissance orale passive et active et sur la connaissance écrite passive de l'autre langue. Le certificat de cette connaissance est requis, nonobstant le prescrit du prochain alinéa, dans tous les cas où la

<p>alinéa, dans tous les cas où la présente loi requiert la connaissance de l'autre langue.</p>	<p>présente loi requiert la connaissance de l'autre langue. <b>Cette même connaissance du premier type est exigée dans le chef des magistrats qui exercent à titre temporaire la fonction de chef de corps pour laquelle la connaissance de l'autre langue est requise dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.</b></p>
<p>Le deuxième examen est un examen qui porte à la fois sur la connaissance orale passive et active et sur la connaissance écrite passive et active de l'autre langue. Le certificat de cette connaissance est requis dans le chef des magistrats visés aux articles 43, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 43, § 4bis, alinéa 2, 43bis, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 6, 45bis et 49, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 3; ainsi que dans le chef des magistrats qui poursuivent la procédure conformément à l'article 43, § 5, alinéas 4 et 5, dans le chef des magistrats visés aux articles 43bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 43bis, § 3, alinéa 3, 43ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 43ter, § 3, deuxième alinéa, 43quater, alinéa 4, 46 et 49, § 3, lorsqu'ils siègent conformément aux dispositions de la loi dans l'autre langue que la langue de leur diplôme et dans le chef des juges de paix mentionnés à l'article 7, § 1<sup>er</sup>bis de cette loi. Cette même connaissance du deuxième type est exigée dans le chef des magistrats qui exercent à titre temporaire la fonction de chef de corps pour laquelle la connaissance de l'autre langue est requise.</p>	<p>Le deuxième examen est un examen qui porte à la fois sur la connaissance orale passive et active et sur la connaissance écrite passive et active de l'autre langue. Le certificat de cette connaissance est requis dans le chef des magistrats visés aux articles 43, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 43, § 4bis, alinéa 2, 45bis et 49, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 3; ainsi que dans le chef des magistrats qui poursuivent la procédure conformément à l'article 43, § 5, alinéas 4 et 5, dans le chef des magistrats visés aux articles 43bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, <b>43bis § 3, alinéa 4</b>, 43ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 43ter, § 3, deuxième alinéa, <b>43quater, alinéa 6</b>, 46 et 49, § 3, lorsqu'ils siègent conformément aux dispositions de la loi dans l'autre langue que la langue de leur diplôme et dans le chef des juges de paix mentionnés à l'article 7, § 1<sup>er</sup>bis de cette loi.</p>
<p>§ 2. Seul l'administrateur délégué de SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de l'autre langue que celle dans laquelle le candidat a passé des examens du grade de docteur ou licencié en droit.</p>	<p>§ 2. Seul l'administrateur délégué de SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de l'autre langue que celle dans laquelle le candidat a passé des examens du grade de docteur ou licencié en droit.</p>
<p>§ 3. La composition des commissions d'examen et les conditions auxquelles les certificats de la connaissance de l'autre langue peuvent être délivrés sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.</p>	<p>§ 3. La composition des commissions d'examen et les conditions auxquelles les certificats de la connaissance de l'autre langue peuvent être délivrés sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.</p>
<p><b>Art. 53</b></p>	<p><b>Art. 53</b></p>
<p>§ 1. Dans les arrondissements indiqués à l'article 1, nul ne peut être nommé à la fonction de greffier d'une des juridictions qui y ont leur siège, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française.</p>	<p>§ 1. Dans les arrondissements indiqués à l'article 1, nul ne peut être nommé à la fonction de greffier d'une des juridictions qui y ont leur siège, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française.</p>

En temps de guerre doivent toutefois justifier de la connaissance de la langue néerlandaise les greffiers qui sont attachés à une chambre néerlandaise d'un tribunal militaire et de la langue allemande les greffiers qui sont attachés à une chambre allemande d'un tribunal militaire.	En temps de guerre doivent toutefois justifier de la connaissance de la langue néerlandaise les greffiers qui sont attachés à une chambre néerlandaise d'un tribunal militaire et de la langue allemande les greffiers qui sont attachés à une chambre allemande d'un tribunal militaire.
Au tribunal de première instance du Hainaut deux greffiers doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise.	Au tribunal de première instance du Hainaut deux greffiers doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise.
§ 2. Dans les arrondissements indiqués à l'article 2, nul ne peut être nommé à la fonction de greffier d'une des juridictions qui y ont leur siège, s'il ne justifie de la connaissance de la langue néerlandaise.	§ 2. Dans les arrondissements indiqués à l'article 2, nul ne peut être nommé à la fonction de greffier d'une des juridictions qui y ont leur siège, s'il ne justifie de la connaissance de la langue néerlandaise.
En temps de guerre doivent justifier de la connaissance de la langue française, les greffiers qui sont attachés à une chambre française d'un tribunal militaire et de la connaissance de la langue allemande les greffiers qui sont attachés à une chambre allemande d'un tribunal militaire.	En temps de guerre doivent justifier de la connaissance de la langue française, les greffiers qui sont attachés à une chambre française d'un tribunal militaire et de la connaissance de la langue allemande les greffiers qui sont attachés à une chambre allemande d'un tribunal militaire.
Au tribunal de première instance du Limbourg un greffier doit justifier de la connaissance de la langue française.	Au tribunal de première instance du Limbourg un greffier doit justifier de la connaissance de la langue française.
§ 3. Les cadres des membres du personnel attachés au greffe et des référendaires des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le respect des principes suivants: 1° ; 2° les cadres sont établis en distinguant : a) les référendaires; b) les niveaux B, C et D.	§ 3. Les cadres des membres du personnel attachés au greffe et des référendaires des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le respect des principes suivants: 1° ; 2° les cadres sont établis en distinguant : a) les référendaires; b) les niveaux B, C et D.
Sans préjudice de l'alinéa 4, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les greffiers des justices de paix et un tiers des greffiers respectivement des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.	Sans préjudice de l'alinéa 4, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les greffiers des justices de paix et un tiers des greffiers respectivement des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.
Aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde et dans les cantons judiciaires composés exclusivement de communes de la région de	Aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde et dans les cantons judiciaires composés exclusivement de communes de la région de

langue néerlandaise, la connaissance de la langue néerlandaise est seule exigée.	langue néerlandaise, la connaissance de la langue néerlandaise est seule exigée.
Toutefois, le greffier en chef désigne un ou plusieurs greffiers qui assisteront le juge de police de son tribunal aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde dans les cas prévus aux articles 7bis, § 2, et 15, alinéa 2.	Toutefois, le greffier en chef désigne un ou plusieurs greffiers qui assisteront le juge de police de son tribunal aux tribunaux de police de Hal et de Vilvorde dans les cas prévus aux articles 7bis, § 2, et 15, alinéa 2.
La moitié du nombre des greffiers à la cour d'appel de Bruxelles, doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise; un quart du nombre de ces greffiers doit justifier de la connaissance de la langue française, et un quart de la connaissance de la langue néerlandaise.	La moitié du nombre des greffiers à la cour d'appel de Bruxelles, doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise; un quart du nombre de ces greffiers doit justifier de la connaissance de la langue française, et un quart de la connaissance de la langue néerlandaise.
§ 4. Dans l'arrondissement d'Eupen, nul ne peut être nommé à la fonction de greffier du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, d'une justice de paix, d'un tribunal de police ou, en temps de guerre, d'un tribunal militaire, s'il ne justifie de la connaissance de la langue allemande et de la langue française.	§ 4. Dans l'arrondissement d'Eupen, nul ne peut être nommé à la fonction de greffier du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, d'une justice de paix, d'un tribunal de police ou, en temps de guerre, d'un tribunal militaire, s'il ne justifie de la connaissance de la langue allemande et de la langue française.
En outre, deux greffiers de la cour d'appel dont le siège est établi à Liège et un greffier de la cour du travail dont le siège est établi à Liège doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.	En outre, deux greffiers de la cour d'appel dont le siège est établi à Liège et un greffier de la cour du travail dont le siège est établi à Liège doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.
§ 5. Un greffier des justice de paix des cantons de Mouscron et d'Ath doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise.	§ 5. Un greffier des justice de paix des cantons de Mouscron et d'Ath doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise.
Un greffier des justices de paix du canton de Tongres, du deuxième canton de Courtrai, du canton de Poperinge et du canton de Grammont doit justifier de la connaissance de la langue française.	Un greffier des justices de paix du canton de Tongres, du deuxième canton de Courtrai, du canton de Poperinge et du canton de Grammont doit justifier de la connaissance de la langue française.
Le greffier en chef ou un greffier des justices de paix des cantons de Rhode-Saint-Genèse, de Meise et de Lennik doit justifier de la connaissance de la langue française.	Le greffier en chef ou un greffier des justices de paix des cantons de Rhode-Saint-Genèse, de Meise et de Lennik doit justifier de la connaissance de la langue française.
§ 6. La connaissance de la langue française, de la langue néerlandaise ou de la langue allemande se justifie par la production d'un certificat d'études d'enseignement soumis à la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, soit d'un jury d'Etat.	§ 6. La connaissance de la langue française, de la langue néerlandaise ou de la langue allemande se justifie par la production d'un certificat d'études d'enseignement soumis à la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, soit d'un jury d'Etat.
La connaissance de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> est vérifiée par un examen.	La connaissance de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> est vérifiée par un examen.



L'examen porte sur la connaissance orale passive et active et sur la connaissance écrite passive et active de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> .	L'examen porte sur la connaissance orale passive et active et sur la connaissance écrite passive et active de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> .
Toutefois, en ce qui concerne les greffiers des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, autres que les greffiers en chef, l'examen porte sur la connaissance orale active et passive et sur la connaissance écrite passive de l'autre langue.	Toutefois, en ce qui concerne les greffiers des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, <b>y compris les greffiers en chef</b> , l'examen porte sur la connaissance orale active et passive et sur la connaissance écrite passive de l'autre langue.
Seul l'administrateur délégué de SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> .	Seul l'administrateur délégué de SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> .
La composition de la commission d'examen et les conditions auxquelles sont délivrés les certificats de la connaissance de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , sont déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.	La composition de la commission d'examen et les conditions auxquelles sont délivrés les certificats de la connaissance de la langue autre que celle dont la connaissance est justifiée par la production du certificat d'études visé à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , sont déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.
Pour la règle visée au § 3, alinéa 3, ainsi qu'aux articles 54bis et 54ter, sont temporairement pris en compte comme ayant une connaissance fonctionnelle de l'autre langue visée à l'alinéa 4, les personnes qui s'engagent à présenter l'examen visé à cet alinéa, dans l'année qui suit leur entrée en fonction et pour autant qu'ils fournissent la preuve qu'ils suivent des cours d'apprentissage de cette langue. S'ils ne se présentent pas ou ne réussissent pas l'examen dans ce délai, il est mis fin à leur fonction sauf si, à ce moment, la règle précitée est respectée pour la fonction qu'ils exercent dans le greffe ou le secrétariat de parquet concerné.	Pour la règle visée au § 3, alinéa 3, ainsi qu'aux articles 54bis et 54ter, sont temporairement pris en compte comme ayant une connaissance fonctionnelle de l'autre langue visée à l'alinéa 4, les personnes qui s'engagent à présenter l'examen visé à cet alinéa, dans l'année qui suit leur entrée en fonction et pour autant qu'ils fournissent la preuve qu'ils suivent des cours d'apprentissage de cette langue. S'ils ne se présentent pas ou ne réussissent pas l'examen dans ce délai, il est mis fin à leur fonction sauf si, à ce moment, la règle précitée est respectée pour la fonction qu'ils exercent dans le greffe ou le secrétariat de parquet concerné.
<b>Art 54</b>	<b>Art 54</b>
§ 1 <sup>er</sup> . Nul ne peut être nommé greffier en chef près la Cour de Cassation ou la Cour d'appel de Bruxelles, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.	<b>§ 1<sup>er</sup>. Nul ne peut être nommé greffier en chef près la Cour de cassation, de la Cour d'appel ou de la Cour du travail de Bruxelles, s'il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l'autre langue conformément à l'article 53, § 6, alinéa 4.</b>

<p>La moitié des greffiers de la Cour de Cassation doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, l'autre moitié de la connaissance de la langue française. Cette justification est faite soit conformément aux dispositions de l'article 55 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, soit conformément au § 4 de l'article 53.</p>	<p>La moitié des greffiers de la Cour de Cassation doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, l'autre moitié de la connaissance de la langue française. Cette justification est faite soit conformément aux dispositions <b>53, § 6, alinéa 1<sup>er</sup></b>.</p>
<p>§ 2. En temps de guerre, le greffier en chef et deux des greffiers de la Cour militaire doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La moitié du nombre des autres greffiers à la Cour militaire doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, l'autre moitié de la connaissance de la langue française. Cette justification est faite soit conformément aux dispositions de l'article 55 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, soit conformément au § 4 de l'article 53.</p>	<p>§ 2. En temps de guerre, le greffier en chef et deux des greffiers de la Cour militaire doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La moitié du nombre des autres greffiers à la Cour militaire doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, l'autre moitié de la connaissance de la langue française. Cette justification est faite soit conformément aux dispositions de l'article 55 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, soit conformément au § 4 de l'article 53.</p>
<p>A Bruxelles en temps de guerre le greffier en chef du tribunal militaire doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La moitié du nombre des greffiers au [tribunal militaire doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, l'autre moitié de la connaissance de la langue française. Cette justification est faite soit conformément aux dispositions de l'article 55 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, soit conformément au § 6 de l'article 53.</p>	<p>A Bruxelles en temps de guerre le greffier en chef du tribunal militaire doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La moitié du nombre des greffiers au tribunal militaire doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, l'autre moitié de la connaissance de la langue française. Cette justification est faite soit conformément aux dispositions de l'article 55 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, soit conformément au § 6 de l'article 53.</p>
<p>En temps de guerre les greffiers à la chambre allemande de la Cour militaire et les greffiers aux chambres allemandes des tribunaux militaires doivent justifier de la connaissance de la langue allemande de la manière prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>.</p>	<p>En temps de guerre les greffiers à la chambre allemande de la Cour militaire et les greffiers aux chambres allemandes des tribunaux militaires doivent justifier de la connaissance de la langue allemande de la manière prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>.</p>
<p><b>Art 54bis</b></p>	<p><b>Art 54bis</b></p>
<p>Les cadres des secrétaires de parquets, des juristes de parquets et des membres du personnel attachés aux secrétariats de parquet</p>	<p>Les cadres des secrétaires de parquets, des juristes de parquets et des membres du personnel attachés aux secrétariats de parquet</p>

de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans le respect des principes suivants:	de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans le respect des principes suivants:
1° [...]	1° [...]
2° les cadres sont établis selon les distinctions suivantes: a) les secrétaires; b) les juristes de parquet; c) les niveaux B, C et D;	2° les cadres sont établis selon les distinctions suivantes: a) les secrétaires; b) les juristes de parquet; c) les niveaux B, C et D;
3° les membres du personnel, statutaires ou contractuels, qui sont délégués à des fonctions de secrétaires de parquet à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition sont pris en compte comme des secrétaires de parquet.	3° les membres du personnel, statutaires ou contractuels, qui sont délégués à des fonctions de secrétaires de parquet à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition sont pris en compte comme des secrétaires de parquet.
Un tiers des secrétaires de chaque parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Cette connaissance est justifiée par la production d'un certificat d'études dans un établissement d'enseignement. La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est celle visée à l'article 53, § 6, alinéa 3, en ce qui concerne les secrétaires en chef, et celle visée à l'article 53, § 6, alinéa 4, pour les autres secrétaires.	Un tiers des secrétaires de chaque parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Cette connaissance est justifiée par la production d'un certificat d'études dans un établissement d'enseignement. <b>La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est celle visée à l'article 53, §6, alinéa 4, pour les secrétaires et les secrétaires en chef.</b>
<b>Art 54bis/1.</b>	<b>Art 54bis/1.</b>
§ 1 <sup>er</sup> Le secrétaire en chef du parquet de la sécurité routière doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Cette connaissance est justifiée par la production d'un certificat d'études dans un établissement d'enseignement. La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est la connaissance visée à l'article 53, § 6, alinéa 3.	§ 1 <sup>er</sup> Le secrétaire en chef du parquet de la sécurité routière doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Cette connaissance est justifiée par la production d'un certificat d'études dans un établissement d'enseignement. La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est la connaissance visée à <b>53, § 6, alinéa 4.</b>
§ 2. Le plan de personnel annuel pour le secrétariat du procureur de la sécurité routière comporte au moins un membre du personnel judiciaire qui justifie de la connaissance de la langue allemande. Cette connaissance est justifiée par la production d'un certificat d'études dans un établissement d'enseignement. La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est celle visée à l'article 53, § 6, alinéa 4.	§ 2. Le plan de personnel annuel pour le secrétariat du procureur de la sécurité routière comporte au moins un membre du personnel judiciaire qui justifie de la connaissance de la langue allemande. Cette connaissance est justifiée par la production d'un certificat d'études dans un établissement d'enseignement. La connaissance de la langue autre que celle du certificat d'études est celle visée à l'article 53, § 6, alinéa 4.

Sont temporairement pris en compte comme ayant une connaissance fonctionnelle de la langue allemande, les personnes qui s'engagent à présenter l'examen visé à cet alinéa, dans l'année qui suit leur entrée en fonction et pour autant qu'elles fournissent la preuve qu'elles suivent des cours d'apprentissage de cette langue. Si elles ne se présentent pas ou ne réussissent pas l'examen dans ce délai, il est mis fin à leur fonction sauf si, à ce moment, l'exigence visée à l'alinéa 1 <sup>er</sup> est déjà respectée.	Sont temporairement pris en compte comme ayant une connaissance fonctionnelle de la langue allemande, les personnes qui s'engagent à présenter l'examen visé à cet alinéa, dans l'année qui suit leur entrée en fonction et pour autant qu'elles fournissent la preuve qu'elles suivent des cours d'apprentissage de cette langue. Si elles ne se présentent pas ou ne réussissent pas l'examen dans ce délai, il est mis fin à leur fonction sauf si, à ce moment, l'exigence visée à l'alinéa 1 <sup>er</sup> est déjà respectée.
---	---

*CHAPITRE 3.  
Modifications du Code judiciaire*

<b>Art.150</b>	<b>Art.150</b>
<p>§ 1<sup>er</sup>. Il y a un procureur du Roi au siège de chaque arrondissement.</p> <p>Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 à 5, il exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de l'entreprise et près les tribunaux de police de l'arrondissement. Pour ce qui concerne l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modalités prévues aux articles 146bis et 146ter.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Il y a un procureur du Roi au siège de chaque arrondissement.</p> <p>Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 138, alinéas 3 à 5, il exerce sous l'autorité du procureur général, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de l'entreprise et près les tribunaux de police de l'arrondissement. Pour ce qui concerne l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modalités prévues aux articles 146bis et 146ter.</p>
<p>§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, il y a deux procureurs du Roi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du § 3, de l'article 137 et de l'article 138bis, § 3 :</p> <p>1° le procureur du Roi de Hal-Vilvorde exerce, dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement néerlandophone, le tribunal de première instance néerlandophone, le tribunal de l'entreprise néerlandophone et les tribunaux de police. Les officiers du ministère public liés à ce procureur sont nommés près le tribunal néerlandophone avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;</p> <p>2° le procureur du Roi de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-</p>	<p>§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, il y a deux procureurs du Roi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du § 3, de l'article 137 et de l'article 138bis, § 3 :</p> <p>1° le procureur du Roi de Hal-Vilvorde exerce, dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement néerlandophone, le tribunal de première instance néerlandophone, le tribunal de l'entreprise néerlandophone et les tribunaux de police. Les officiers du ministère public liés à ce procureur sont nommés près le tribunal néerlandophone avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;</p> <p><b>2° le procureur du Roi de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de</b></p>

<p>Capitale et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux d'arrondissement, les tribunaux de première instance, les tribunaux de l'entreprise, et les tribunaux de police. Ce procureur du Roi est assisté d'un premier substitut, portant le titre de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, en vue de la concertation visée à l'article 150ter. Sans préjudice des compétences du comité de coordination, visé à l'article 150ter, le procureur du Roi adjoint de Bruxelles agit sous l'autorité et la direction du procureur du Roi de Bruxelles. Dans ces conditions, il l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec le parquet de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de l'entreprise néerlandophone et du tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles. Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.</p>	<p><b>Bruxelles-Capitale et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux d'arrondissement, les tribunaux de première instance, les tribunaux de l'entreprise, et les tribunaux de police. Ce procureur du Roi est assisté par deux premiers substituts portant chacun le titre de procureur du Roi adjoint de Bruxelles. L'un est francophone, et le second doit appartenir selon son diplôme, à un rôle linguistique différent que celui du procureur du Roi. Les procureurs du Roi adjoints de Bruxelles agissent sous l'autorité et la direction du procureur du Roi de Bruxelles. Sans préjudice des compétences qu'ils exercent en vue du comité de coordination visé à l'article 150ter, lorsque le procureur du Roi est francophone un procureur adjoint néerlandophone assiste le procureur du Roi de Bruxelles, notamment en ce qui concerne les relations avec le parquet de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de l'entreprise néerlandophone et du tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles et le procureur adjoint francophone l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec les substituts visés à l'article 43, § 5bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le bon fonctionnement du tribunal de première instance francophone, du tribunal de l'entreprise francophone et du tribunal de police francophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles, et pour les relations avec la magistrature francophone et le personnel francophone du parquet de Bruxelles.</b></p>
	<p>Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.</p>
<p><b>Art. 150bis</b></p>	<p><b>Art. 150bis</b></p>

Les procureurs du Roi forment ensemble un Conseil, appelé Conseil des procureurs du Roi. Le procureur de la sécurité routière et le procureur du Roi adjoint de Bruxelles font partie de ce conseil. Le procureur fédéral peut assister aux réunions du Conseil.	Les procureurs du Roi forment ensemble un Conseil, appelé Conseil des procureurs du Roi. <b>Le procureur de la sécurité routière et un procureur du Roi adjoint de Bruxelles qui appartient selon son diplôme à un rôle linguistique différent que celui du procureur du Roi de Bruxelles font partie de ce conseil. Lorsqu'il y a plusieurs procureurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi de Bruxelles désigne le procureur adjoint qui participe au conseil.</b>
Le Conseil des procureurs du Roi est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au Collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.	Le Conseil des procureurs du Roi est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au Collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.
Le Conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.	Le Conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.
Le Conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du Collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.	Le Conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du Collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.
<b>Art.150ter</b>	<b>Art.150ter</b>
Un comité de coordination, composé respectivement des procureurs du Roi et des auditeurs du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est créé afin d'assurer la coordination entre le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde.	<b>Un comité de coordination, composé respectivement des procureurs du Roi et des auditeurs du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, du procureur du Roi adjoint francophone de Bruxelles et de l'auditeur du travail adjoint francophone de Bruxelles est créé afin d'assurer la coordination entre le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Lorsqu'il y a plusieurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne l'adjoint qui participe au comité. Les décisions du comité de coordination sont prises par consensus.</b>
Selon des modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce comité a pour mission d'assurer la concertation entre les deux parquets et auditorats du travail en matière d'information, d'instruction judiciaire, d'exercice de l'action publique et d'application	Selon des modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce comité a pour mission d'assurer la concertation entre les deux parquets et auditorats du travail en matière d'information, d'instruction judiciaire, d'exercice de l'action publique et d'application

des peines dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en particulier en ce qui concerne le rôle des magistrats visés à l'article 150, § 3.	des peines dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en particulier en ce qui concerne le rôle des magistrats visés à l'article 150, § 3.
Le comité se réunit au moins une fois par mois, et peut également être convoqué à la demande du procureur général.  Le comité peut se faire assister, dans l'exécution de ses missions, par des membres du ministère public de Hal-Vilvorde et de Bruxelles.	Le comité se réunit au moins une fois par mois, et peut également être convoqué à la demande du procureur général.  Le comité peut se faire assister, dans l'exécution de ses missions, par des membres du ministère public de Hal-Vilvorde et de Bruxelles.
	<b>Le comité fait rapport annuellement aux chambres législatives.</b>
<b>Art. 152</b>	<b>Art. 152</b>
Il y a un auditeur du travail au siège de chaque tribunal du travail. Sans préjudice de l'application de l'article 138, alinéas 3 à 5, il exerce, sous l'autorité du procureur général, la fonction du ministère public. En ce qui concerne l'exercice de l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modalités prévus aux articles 146bis et 146ter.	Il y a un auditeur du travail au siège de chaque tribunal du travail. Sans préjudice de l'application de l'article 138, alinéas 3 à 5, il exerce, sous l'autorité du procureur général, la fonction du ministère public. En ce qui concerne l'exercice de l'action publique, l'autorité du procureur général s'exerce dans les cas et selon les modalités prévus aux articles 146bis et 146ter.
§ 2. Par dérogation au § 1 <sup>er</sup> , il y a deux auditeurs du travail dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du § 3, de l'article 137 et de l'article 138bis, § 3 : 1° l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde exerce, dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux néerlandophones. Les officiers du ministère public liés à cet auditeur sont nommés près les tribunaux néerlandophones avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;	§ 2. Par dérogation au § 1 <sup>er</sup> , il y a deux auditeurs du travail dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du § 3, de l'article 137 et de l'article 138bis, § 3 : 1° l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde exerce, dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux néerlandophones. Les officiers du ministère public liés à cet auditeur sont nommés près les tribunaux néerlandophones avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;
2° l'auditeur du travail de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux. Il est assisté d'un premier substitut, portant le titre d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, en vue de la concertation visée à l'article 150ter. Sans préjudice des compétences du comité de coordination, visé à l'article 150ter, l'auditeur du travail adjoint de Bruxelles agit sous l'autorité et la direction de l'auditeur du travail de Bruxelles. Dans ces	<b>2° l'auditeur du travail de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux. Il est assisté de deux premiers substituts portant chacun le titre d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles. L'un est francophone, et le second doit appartenir selon son diplôme, à un rôle linguistique différent que celui de l'auditeur du travail. Les auditeurs du travail adjoints de</b>

<p>conditions, il l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal du travail néerlandophone, et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone de l'auditorat du travail de Bruxelles. Les officiers du ministère public liés à l'auditeur du travail de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.</p>	<p><b>Bruxelles agissent sous l'autorité et la direction de l'auditeur du travail de Bruxelles. Sans préjudice des compétences qu'ils exercent en vue du comité de coordination, visé à l'article 150ter, lorsque l'auditeur du travail est francophone l'auditeur du travail adjoint néerlandophone l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal du travail néerlandophone et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone de l'auditorat du travail de Bruxelles, et l'auditeur du travail adjoint francophone l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec les substituts visés à l'article 43, § 5quater, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le bon fonctionnement du tribunal du travail francophone de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature francophone et le personnel francophone de l'auditorat du travail de Bruxelles.</b></p>
	<p><b>Les officiers du ministère public liés à l'auditeur du travail de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.</b></p>
<p>§ 3. Par dérogation au § 2, des substituts visés à l'article 43, § 5quater, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, exercent leur mission par priorité à l'égard des prévenus ayant formulé une demande de changement de langue ou de renvoi en vertu de l'article 16, §§ 2 et 3, de la même loi. Ils exercent l'action publique près le tribunal francophone de Bruxelles après application de l'article 16, §§ 2 et 3, précité, le cas échéant, après renvoi sur la base de cette disposition. Ils restent sous l'autorité hiérarchique de l'auditeur du travail de Bruxelles mais relèvent de l'autorité de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde pour ce qui concerne l'application des directives et instructions en matière de politique criminelle.</p>	<p>§ 3. Par dérogation au § 2, des substituts visés à l'article 43, § 5quater, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, exercent leur mission par priorité à l'égard des prévenus ayant formulé une demande de changement de langue ou de renvoi en vertu de l'article 16, §§ 2 et 3, de la même loi. Ils exercent l'action publique près le tribunal francophone de Bruxelles après application de l'article 16, §§ 2 et 3, précité, le cas échéant, après renvoi sur la base de cette disposition. Ils restent sous l'autorité hiérarchique de l'auditeur du travail de Bruxelles mais relèvent de l'autorité de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde pour ce qui concerne l'application des directives et instructions en matière de politique criminelle.</p>
<p><b>Art.152bis</b> Les auditeurs du travail forment ensemble un conseil, appelé conseil des auditeurs du travail. L'auditeur du travail adjoint de Bruxelles fait</p>	<p><b>Art.152bis</b> Les auditeurs du travail forment ensemble un conseil, appelé conseil des auditeurs du travail. <b>Un auditeur du travail adjoint de Bruxelles qui</b></p>



<p>partie de ce conseil. Le procureur fédéral et le procureur de la sécurité routière peuvent assister aux réunions du conseil.</p>	<p><b>appartient selon son diplôme à un rôle linguistique différent que celui de l'auditeur du travail de Bruxelles fait partie de ce conseil. Lorsqu'il y a plusieurs auditeurs adjoints du même rôle linguistique l'auditeur du travail désigne l'auditeur adjoint qui assiste au conseil.</b> Le procureur fédéral et le procureur de la sécurité routière peuvent assister aux réunions du conseil.</p>
<p>Le conseil des auditeurs du travail est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions des auditorats du travail.</p> <p>Le conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.</p> <p>Le conseil se réunit au moins une fois par trimestre, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux.</p>	<p>Le conseil des auditeurs du travail est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions des auditorats du travail.</p> <p>Le conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.</p> <p>Le conseil se réunit au moins une fois par trimestre, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux.</p>
<p><b>Art. 185/2</b></p>	<p><b>Art. 185/2</b></p>
<p>§ 1<sup>er</sup>. Chaque cour, tribunal et parquet a un comité de direction présidé par le chef de corps.</p> <p>§ 2. Le comité de direction de la Cour de Cassation se compose du premier président, du président, du procureur général, du premier avocat général, du greffier en chef et du secrétaire en chef. Le comité de direction est assisté par un service d'appui visé à l'article 158, qui est sous l'autorité et la surveillance communes des chefs de corps.</p> <p>Dans les cours, le comité de direction se compose du premier président, de deux présidents de chambre et du greffier en chef, dans les parquets généraux, du procureur général, du premier avocat général près la cour d'appel, du premier avocat général près la cour du travail et des secrétaires en chef.</p> <p>Le comité de direction du parquet fédéral se compose du procureur fédéral, d'un magistrat fédéral de chaque rôle linguistique désigné par le procureur fédéral et du secrétaire en chef.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Chaque cour, tribunal et parquet a un comité de direction présidé par le chef de corps.</p> <p>§ 2. Le comité de direction de la Cour de Cassation se compose du premier président, du président, du procureur général, du premier avocat général, du greffier en chef et du secrétaire en chef. Le comité de direction est assisté par un service d'appui visé à l'article 158, qui est sous l'autorité et la surveillance communes des chefs de corps.</p> <p>Dans les cours, le comité de direction se compose du premier président, de deux présidents de chambre et du greffier en chef, dans les parquets généraux, du procureur général, du premier avocat général près la cour d'appel, du premier avocat général près la cour du travail et des secrétaires en chef.</p> <p>Le comité de direction du parquet fédéral se compose du procureur fédéral, d'un magistrat fédéral de chaque rôle linguistique désigné par le procureur fédéral et du secrétaire en chef.</p>

<p>§ 3. Le comité de direction du tribunal se compose du président, des présidents de division et du greffier en chef.</p> <p>Le comité de direction du parquet de la sécurité routière est composé du procureur de la sécurité routière, des deux substituts du procureur de la sécurité routière et du secrétaire en chef.</p>	<p>§ 3. Le comité de direction du tribunal se compose du président, des présidents de division et du greffier en chef.</p> <p>Le comité de direction du parquet de la sécurité routière est composé du procureur de la sécurité routière, des deux substituts du procureur de la sécurité routière et du secrétaire en chef.</p>
<p>Dans les parquets des procureurs du Roi, le comité de direction se compose du procureur du Roi, des procureurs de division et du secrétaire en chef, et dans les auditorats du travail, de l'auditeur du travail, des auditeurs de division et du secrétaire en chef.</p>	<p>Dans les parquets des procureurs du Roi, le comité de direction se compose du procureur du Roi, des procureurs de division et du secrétaire en chef, et dans les auditorats du travail, de l'auditeur du travail, des auditeurs de division et du secrétaire en chef.</p>
<p>Dans les tribunaux ou parquets et auditorats du travail sans divisions, le comité de direction se compose respectivement, du président, d'au moins deux juges désignés par le président et du greffier en chef, et du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, de deux substituts désignés par le chef de corps et du secrétaire en chef. Les juges et les substituts sont désignés parmi ceux qui sont associés à la gestion du tribunal, du parquet ou de l'auditorat du travail en raison de leurs connaissances ou de leur qualité.</p>	<p>Dans les tribunaux ou parquets et auditorats du travail sans divisions, le comité de direction se compose respectivement, du président, d'au moins deux juges désignés par le président et du greffier en chef, et du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, de deux substituts désignés par le chef de corps et du secrétaire en chef. Les juges et les substituts sont désignés parmi ceux qui sont associés à la gestion du tribunal, du parquet ou de l'auditorat du travail en raison de leurs connaissances ou de leur qualité.</p>
<p>Au parquet du procureur du Roi et à l'auditorat du travail de Bruxelles, le procureur du Roi adjoint et l'auditeur adjoint font partie des comités de direction.</p>	<p><b>Au parquet du procureur du Roi et à l'auditorat du travail de Bruxelles, un procureur du Roi adjoint et un auditeur du travail adjoint qui appartiennent selon leur diplôme à un rôle linguistique différent que respectivement celui du procureur du Roi et celui de l'auditeur du travail font partie des comités de direction. Lorsqu'il y a plusieurs procureurs adjoints ou auditeurs adjoints du même rôle linguistique, le procureur du Roi de Bruxelles ou l'auditeur du travail de Bruxelles désigne le procureur adjoint ou l'auditeur adjoint qui participe au comité.</b></p>
<p>Pour les justices de paix et les tribunaux de police, le comité de direction de l'arrondissement est composé du président des juges de paix et juges du tribunal de police, du vice-président et du greffier en chef.</p> <p>La formation en matière de gestion budgétaire et de frais de justice dispensée par l'Institut de formation judiciaire est suivie par au moins un magistrat du comité de direction des tribunaux de première instance, des tribunaux de police,</p>	<p>Pour les justices de paix et les tribunaux de police, le comité de direction de l'arrondissement est composé du président des juges de paix et juges du tribunal de police, du vice-président et du greffier en chef.</p> <p>La formation en matière de gestion budgétaire et de frais de justice dispensée par l'Institut de formation judiciaire est suivie par au moins un magistrat du comité de direction des tribunaux de première instance, des tribunaux de police,</p>

du parquet de la sécurité routière, des parquets du procureurs du Roi et des auditorats du travail.	du parquet de la sécurité routière, des parquets du procureurs du Roi et des auditorats du travail.
<p>§ 4. Le chef de corps peut élargir son comité de direction de maximum deux personnes de son entité judiciaire qu'il juge compétentes en raison de leur aptitude à la gestion.</p> <p>Le chef de corps rend publique la composition de son comité de direction dans le rapport de fonctionnement.</p>	<p>§ 4. Le chef de corps peut élargir son comité de direction de maximum deux personnes de son entité judiciaire qu'il juge compétentes en raison de leur aptitude à la gestion.</p> <p>Le chef de corps rend publique la composition de son comité de direction dans le rapport de fonctionnement.</p>
<p>§ 5. Le comité de direction assiste le chef de corps dans la direction générale, l'organisation et la gestion de l'entité judiciaire. Le comité de direction de la Cour de cassation exerce le même rôle à l'égard du premier président et du procureur général.</p> <p>Le comité de direction rédige le plan de gestion, visé à l'article 185/6, et assure son exécution.</p> <p>Le comité de direction décide par consensus. A défaut d'accord, le chef de corps décide, sauf en ce qui concerne le comité de direction de la Cour de cassation.</p> <p>Dans l'exercice de ses compétences, le comité de direction n'intervient pas dans l'examen procédural des litiges ou des affaires individuelles.</p>	<p>§ 5. Le comité de direction assiste le chef de corps dans la direction générale, l'organisation et la gestion de l'entité judiciaire. Le comité de direction de la Cour de cassation exerce le même rôle à l'égard du premier président et du procureur général.</p> <p>Le comité de direction rédige le plan de gestion, visé à l'article 185/6, et assure son exécution.</p> <p>Le comité de direction décide par consensus. A défaut d'accord, le chef de corps décide, sauf en ce qui concerne le comité de direction de la Cour de cassation.</p> <p>Dans l'exercice de ses compétences, le comité de direction n'intervient pas dans l'examen procédural des litiges ou des affaires individuelles.</p>
<p>§ 6. Au niveau local, les comités de direction des entités judiciaires concernées se concertent sur les matières de gestion communes.</p>	<p>§ 6. Au niveau local, les comités de direction des entités judiciaires concernées se concertent sur les matières de gestion communes.</p>
<b>Art. 186.</b>	<b>Art. 186.</b>
<p>§ 1<sup>er</sup>. Le siège des cours et tribunaux ainsi que le territoire sur lequel s'exerce leur juridiction est déterminé ainsi qu'il est dit aux articles de l'annexe au présent code.</p> <p>Le Roi peut, par règlement de répartition des affaires dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, répartir en deux ou plusieurs divisions les cours d'appel, les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les [8 tribunaux de l'entreprise]8 et les tribunaux de police, et déterminer les lieux où sont établis leur siège et leur greffe.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Le siège des cours et tribunaux ainsi que le territoire sur lequel s'exerce leur juridiction est déterminé ainsi qu'il est dit aux articles de l'annexe au présent code.</p> <p>Le Roi peut, par règlement de répartition des affaires dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, répartir en deux ou plusieurs divisions les cours d'appel, les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les [8 tribunaux de l'entreprise]8 et les tribunaux de police, et déterminer les lieux où sont établis leur siège et leur greffe.</p>

<p>Le cas échéant, Il détermine le territoire de chaque division et les catégories d'affaires les catégories ou les phases de procédure pour lesquelles cette division exerce sa juridiction. Le règlement de répartition des affaires peut étendre la compétence territoriale de la division à une partie ou à l'ensemble du territoire de l'arrondissement ou, en ce qui concerne les cours d'appel et les cours du travail, du ressort . Il ne peut en aucun cas avoir pour effet de supprimer des lieux d'audiences existants dans les tribunaux de police.</p>	<p>Le cas échéant, Il détermine le territoire de chaque division et les catégories d'affaires les catégories ou les phases de procédure pour lesquelles cette division exerce sa juridiction. Le règlement de répartition des affaires peut étendre la compétence territoriale de la division à une partie ou à l'ensemble du territoire de l'arrondissement ou, en ce qui concerne les cours d'appel et les cours du travail, du ressort . Il ne peut en aucun cas avoir pour effet de supprimer des lieux d'audiences existants dans les tribunaux de police.</p>
<p>Le règlement de répartition des affaires de la cour est établi sur proposition du premier président, après avis du procureur général, du greffier en chef et de l'assemblée des bâtonniers des barreaux du ressort de la cour d'appel, réunie sous la présidence du premier président. Lorsque cela s'avère nécessaire, le règlement de répartition des affaires peut également prévoir les modalités d'organisation d'audiences décentralisées de la cour dans le ressort.</p>	<p>Le règlement de répartition des affaires de la cour est établi sur proposition du premier président, après avis du procureur général, du greffier en chef et de l'assemblée des bâtonniers des barreaux du ressort de la cour d'appel, réunie sous la présidence du premier président. Lorsque cela s'avère nécessaire, le règlement de répartition des affaires peut également prévoir les modalités d'organisation d'audiences décentralisées de la cour dans le ressort.</p>
<p>Le règlement de répartition des affaires du tribunal est établi sur proposition du président, après avis, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, du greffier en chef et du ou des bâtonniers de l'Ordre ou des Ordres des avocats.</p> <p>Pour le tribunal de police, le règlement de répartition des affaires est proposé par le vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police si le président est un juge de paix.</p> <p>Si le Roi, par règlement de répartition des affaires, rend une ou plusieurs division(s) exclusivement compétente(s) pour certaines catégories d'affaires, catégories ou phases de procédures, Il veille à ce que l'accès à la justice et la qualité du service restent garantis.</p>	<p>Le règlement de répartition des affaires du tribunal est établi sur proposition du président, après avis, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, du greffier en chef et du ou des bâtonniers de l'Ordre ou des Ordres des avocats.</p> <p>Pour le tribunal de police, le règlement de répartition des affaires est proposé par le vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police si le président est un juge de paix.</p> <p>Si le Roi, par règlement de répartition des affaires, rend une ou plusieurs division(s) exclusivement compétente(s) pour certaines catégories d'affaires, catégories ou phases de procédures, Il veille à ce que l'accès à la justice et la qualité du service restent garantis.</p>
<p>Une loi détermine le cadre des magistrats et des membres du greffe. Toutefois, le nombre de conseillers sociaux, de juges sociaux, d'assesseurs au tribunal de l'application des peines est déterminé par le Roi.</p> <p>Le siège du collège des procureurs généraux , du parquet fédéral et du parquet de la sécurité routière est fixé à Bruxelles.</p>	<p>Une loi détermine le cadre des magistrats et des membres du greffe. Toutefois, le nombre de conseillers sociaux, de juges sociaux, d'assesseurs au tribunal de l'application des peines est déterminé par le Roi.</p> <p>Le siège du collège des procureurs généraux , du parquet fédéral et du parquet de la sécurité routière est fixé à Bruxelles.</p>

<p>§ 1/1. Le Roi peut, sur la base d'un avis conforme selon le cas du Collège des cours et tribunaux ou du Collège du ministère public, déroger provisoirement aux cadres des magistrats ou des greffiers visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 8, exceptés les cadres de la Cour de cassation, dans une limite de maximum 20 pourcent ou, lorsque le cadre ne prévoit que cinq personnes ou moins, à raison d'une unité, et considérant que les cadres contenant une seule entité ne peuvent jamais être supprimés au profit d'une autre entité. L'avis conforme doit établir que l'augmentation de cadre et la diminution qui en découle dans une autre entité repose sur les résultats de la mesure de la charge de travail la plus récente à ce moment et sur les données concernant les flux de dossiers entrants et sortants des entités concernées et que la dérogation temporaire tend à rétablir un équilibre dans la répartition des moyens humains entre les entités à la suite de l'évolution de la charge de travail des entités concernées. Cette dérogation provisoire aux cadres s'effectue sans dépassement du total national des cadres.</p>	<p>§ 1/1. Le Roi peut, sur la base d'un avis conforme selon le cas du Collège des cours et tribunaux ou du Collège du ministère public, déroger provisoirement aux cadres des magistrats ou des greffiers visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 8, exceptés les cadres de la Cour de cassation, dans une limite de maximum 20 pourcent ou, lorsque le cadre ne prévoit que cinq personnes ou moins, à raison d'une unité, et considérant que les cadres contenant une seule entité ne peuvent jamais être supprimés au profit d'une autre entité. L'avis conforme doit établir que l'augmentation de cadre et la diminution qui en découle dans une autre entité repose sur les résultats de la mesure de la charge de travail la plus récente à ce moment et sur les données concernant les flux de dossiers entrants et sortants des entités concernées et que la dérogation temporaire tend à rétablir un équilibre dans la répartition des moyens humains entre les entités à la suite de l'évolution de la charge de travail des entités concernées. Cette dérogation provisoire aux cadres s'effectue sans dépassement du total national des cadres.</p>
<p>Le membre de l'ordre judiciaire nommé à une place temporaire est nommé en surnombre dans la juridiction, le parquet ou le greffe qui bénéficie de l'augmentation de cadre temporaire.</p>	<p>Le membre de l'ordre judiciaire nommé à une place temporaire est nommé en surnombre dans la juridiction, le parquet ou le greffe qui bénéficie de l'augmentation de cadre temporaire.</p>
<p>Aucune personne nommée sur la base du présent paragraphe ne peut être déplacée sans une nouvelle nomination et sans son consentement.</p>	<p>Aucune personne nommée sur la base du présent paragraphe ne peut être déplacée sans une nouvelle nomination et sans son consentement.</p>
	<p><b>Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le cadre des magistrats et des greffiers des cours et tribunaux, de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, à l'exception de la Cour de cassation, ne peut être inférieur au cadre défini dans le tableau ci-dessous.</b></p>

<b>Cours</b>				
	<i>Conseillers</i>	<i>Avocats généraux</i>	<i>Substituts du procureur général</i>	<i>Greffiers</i>
Cour d'appel	45	13	14	33
Cour du travail	7	3	2	11

<b>Tribunaux</b>			
	<i>Juges</i>	<i>Substituts</i>	<i>Greffiers</i>

Tribunal de première instance Néerlandophone	41	19	49
Tribunal de première instance Francophone	122	95	134
Tribunal du travail Néerlandophone	9	3	14
Tribunal du travail Francophone	22	15	30
Tribunal de l'entreprise Néerlandophone	11		13
Tribunal de l'entreprise Francophone	14		19
Tribunal de police Néerlandophone	3		4
Tribunal de police Francophone	11		15
§ 2. Le dépôt de pièces au greffe en vue de la saisine et du traitement des affaires qui sont attribuées, conformément au paragraphe 1 <sup>er</sup> , à une division en vertu d'un règlement de répartition des affaires, peut avoir lieu dans chaque division du tribunal compétent.]6 Les pièces sont transmises par le greffe à la division compétente et le greffier informe les parties qui ont déposé les pièces de la division qui est compétente.	§ 2. Le dépôt de pièces au greffe en vue de la saisine et du traitement des affaires qui sont attribuées, conformément au paragraphe 1 <sup>er</sup> , à une division en vertu d'un règlement de répartition des affaires, peut avoir lieu dans chaque division du tribunal compétent.]6 Les pièces sont transmises par le greffe à la division compétente et le greffier informe les parties qui ont déposé les pièces de la division qui est compétente.		
Aucune nullité, irrégularité ou irrecevabilité de l'action ne peut être invoquée en ce qui concerne la répartition des compétences entre divisions visée au présent article ou en ce qui concerne le règlement de répartition des affaires.	Aucune nullité, irrégularité ou irrecevabilité de l'action ne peut être invoquée en ce qui concerne la répartition des compétences entre divisions visée au présent article ou en ce qui concerne le règlement de répartition des affaires.		
Les demandes ou les délits qui sont connexes à des demandes ou des délits qui, en vertu de cet article sont de la compétence exclusive d'une division déterminée, sont traités exclusivement par cette division.	Les demandes ou les délits qui sont connexes à des demandes ou des délits qui, en vertu de cet article sont de la compétence exclusive d'une division déterminée, sont traités exclusivement par cette division.		
<b>Art. 211</b>	<b>Art. 211</b>		
Pour la cour d'appel de Bruxelles, un nombre égal de présidents de chambre est désigné par chaque groupe linguistique de l'assemblée générale.	Pour la cour d'appel de Bruxelles, un nombre égal de présidents de chambre est désigné par chaque groupe linguistique de l'assemblée générale.		
Pour la cour d'appel de Bruxelles, trente-quatre conseillers et vingt-sept conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination francophone du Conseil supérieur de la Justice et trente et un conseillers et vingt-sept conseillers suppléants sont présentés par	Pour la cour d'appel de Bruxelles, <b>quarante-sept</b> conseillers et vingt-sept conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination francophone du Conseil supérieur de la Justice et <b>trente-six</b> conseillers et vingt-sept conseillers suppléants sont		

la commission de nomination néerlandophone du même Conseil.	présentés par la commission de nomination néerlandophone du même Conseil.
La présentation à une place vacante de conseiller ou de conseiller suppléant se fait par la commission de nomination qui a présenté le magistrat dont le départ a entraîné la vacance de la place.	La présentation à une place vacante de conseiller ou de conseiller suppléant se fait par la commission de nomination qui a présenté le magistrat dont le départ a entraîné la vacance de la place.
<b>Art. 259quater</b>	<b>Art. 259quater</b>
§ 1 <sup>er</sup> . Le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près la Cour de cassation sont désignés par le Roi, pour un mandat de cinq ans non renouvelable au sein de la même juridiction ou du même parquet.	§ 1 <sup>er</sup> . Le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près la Cour de cassation sont désignés par le Roi, pour un mandat de cinq ans non renouvelable au sein de la même juridiction ou du même parquet.
Les autres chefs de corps visés à l'article 58bis, 2°, sont désignés par le Roi, pour un mandat de cinq ans immédiatement renouvelable une seule fois au sein de la même juridiction ou du même parquet.	Les autres chefs de corps visés à l'article 58bis, 2°, sont désignés par le Roi, pour un mandat de cinq ans immédiatement renouvelable une seule fois au sein de la même juridiction ou du même parquet. <b>Les mandats visés au paragraphe 6, alinéa 3, sont exercés pendant une période de 10 ans par un magistrat du même rôle linguistique.</b>
§ 2. Le Ministre de la Justice demande, dans un délai de trente-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au Moniteur belge, au moyen d'un formulaire type établi par le ministre de la Justice, sur proposition du Conseil supérieur de la Justice, pour les candidatures qu'il a déclarées recevables au regard des conditions visées à l'article 287sexies, l'avis écrit motivé, selon le cas : 1° du chef de corps sortant, encore en fonction, de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit intervenir la désignation; 2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat exerce les fonctions de magistrat. Pour les magistrats chargés d'une mission en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1 <sup>er</sup> et 2, le procureur fédéral émet un avis si l'intéressé travaille pour lui à temps plein. Si les prestations ne sont pas accomplies à temps plein, l'avis du procureur fédéral sur l'aspect lié au travail fédéral est joint à celui du chef de corps. Pour les magistrats visés à l'article 43, § 5bis, alinéa 1 <sup>er</sup> , de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le procureur du Roi de Hal-Vilvorde fournit les renseignements nécessaires au	§ 2. Le Ministre de la Justice demande, dans un délai de trente-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au Moniteur belge, au moyen d'un formulaire type établi par le ministre de la Justice, sur proposition du Conseil supérieur de la Justice, pour les candidatures qu'il a déclarées recevables au regard des conditions visées à l'article 287sexies, l'avis écrit motivé, selon le cas : 1° du chef de corps sortant, encore en fonction, de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit intervenir la désignation; 2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat exerce les fonctions de magistrat. Pour les magistrats chargés d'une mission en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1 <sup>er</sup> et 2, le procureur fédéral émet un avis si l'intéressé travaille pour lui à temps plein. Si les prestations ne sont pas accomplies à temps plein, l'avis du procureur fédéral sur l'aspect lié au travail fédéral est joint à celui du chef de corps. Pour les magistrats visés à l'article 43, § 5bis, alinéa 1 <sup>er</sup> , de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le procureur du Roi de Hal-Vilvorde fournit les renseignements nécessaires au

<p>procureur du Roi de Bruxelles, qui donne son avis.</p> <p>3° d'un représentant du barreau désigné par l'ordre des avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat exerce les fonctions de magistrat. Pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'ordre français ou du représentant de l'ordre néerlandais est recueilli, selon que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais. Pour le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près celle-ci, l'avis est recueilli auprès du bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation.</p> <p>4° du premier président de la cour et de l'assemblée générale de la cour lorsque la désignation dans le mandat de président emporte une nomination de conseiller au sein d'une cour d'appel ou d'une cour du travail; l'avis ne porte dans ce cas que sur la nomination comme conseiller;</p> <p>5° du procureur général près la cour d'appel lorsque la désignation dans le mandat de procureur de la sécurité routière, de procureur du Roi ou d'auditeur du travail emporte une nomination de substitut du procureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la cour du travail; l'avis ne porte dans ce cas que sur la nomination comme substitut du procureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la cour du travail;</p> <p>6° du procureur général près la cour d'appel lorsque la désignation dans le mandat de procureur fédéral emporte une nomination de substitut du procureur général près la cour d'appel et une désignation d'office comme 1<sup>er</sup> avocat général; l'avis ne porte dans ce cas que sur la nomination de substitut du procureur général près la cour d'appel et la désignation d'office comme premier avocat général.</p>	<p>procureur du Roi de Bruxelles, qui donne son avis.</p> <p>3° d'un représentant du barreau désigné par l'ordre des avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat exerce les fonctions de magistrat. Pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'ordre français ou du représentant de l'ordre néerlandais est recueilli, selon que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais. Pour le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près celle-ci, l'avis est recueilli auprès du bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation.</p> <p>4° du premier président de la cour et de l'assemblée générale de la cour lorsque la désignation dans le mandat de président emporte une nomination de conseiller au sein d'une cour d'appel ou d'une cour du travail; l'avis ne porte dans ce cas que sur la nomination comme conseiller;</p> <p>5° du procureur général près la cour d'appel lorsque la désignation dans le mandat de procureur de la sécurité routière, de procureur du Roi ou d'auditeur du travail emporte une nomination de substitut du procureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la cour du travail; l'avis ne porte dans ce cas que sur la nomination comme substitut du procureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la cour du travail;</p> <p>6° du procureur général près la cour d'appel lorsque la désignation dans le mandat de procureur fédéral emporte une nomination de substitut du procureur général près la cour d'appel et une désignation d'office comme 1<sup>er</sup> avocat général; l'avis ne porte dans ce cas que sur la nomination de substitut du procureur général près la cour d'appel et la désignation d'office comme premier avocat général.</p>
<p>Lorsque le chef de corps visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est le même que celui visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, l'avis est rendu, soit par l'assemblée générale ou l'assemblée de corps pour la Cour de cassation, soit le premier président de la cour d'appel pour le président des juges de paix et des juges au tribunal de police, soit par le président du collège des procureurs généraux pour le procureur fédéral, soit par le Collège du ministère public pour le procureur de la sécurité routière, soit par le chef de corps de la</p>	<p>Lorsque le chef de corps visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est le même que celui visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, l'avis est rendu, soit par l'assemblée générale ou l'assemblée de corps pour la Cour de cassation, soit le premier président de la cour d'appel pour le président des juges de paix et des juges au tribunal de police, soit par le président du collège des procureurs généraux pour le procureur fédéral, soit par le Collège du ministère public pour le procureur de la sécurité routière, soit par le chef de corps de la</p>



<p>juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction dans les autres cas. Il en est de même lorsque le chef de corps visé à l’alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, se trouve, pour quelque raison que ce soit, dans l’impossibilité d’émettre un avis ou qu’il existe un intérêt personnel contraire dans son chef au sens de l’article 259ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5. Les modalités de l’article 259ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et § 2, alinéas 1<sup>er</sup> à 3, sont applicables par analogie.</p>	<p>juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction dans les autres cas. Il en est de même lorsque le chef de corps visé à l’alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, se trouve, pour quelque raison que ce soit, dans l’impossibilité d’émettre un avis ou qu’il existe un intérêt personnel contraire dans son chef au sens de l’article 259ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5. Les modalités de l’article 259ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et § 2, alinéas 1<sup>er</sup> à 3, sont applicables par analogie.</p>
<p>Le dossier de désignation d’un chef de corps se compose, sans préjudice de l’application de l’article 259bis-6, § 4, exclusivement des documents suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) la candidature et les pièces justificatives visées à l’article 287sexies, alinéa 8, concernant les études et l’expérience professionnelle;</li> <li>b) le curriculum vitae ;</li> <li>c) les avis écrits visés l’alinéa 1<sup>er</sup> , ainsi que les pièces prouvant la réception de ces avis par le candidat ;</li> <li>d) le plan de gestion du candidat;</li> <li>e) la mention définitive dans le dossier d’évaluation;</li> <li>f) un extrait du casier judiciaire dont la date est postérieure à la publication visée à l’alinéa 1<sup>er</sup>.</li> </ul>	<p>Le dossier de désignation d’un chef de corps se compose, sans préjudice de l’application de l’article 259bis-6, § 4, exclusivement des documents suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) la candidature et les pièces justificatives visées à l’article 287sexies, alinéa 8, concernant les études et l’expérience professionnelle;</li> <li>b) le curriculum vitae ;</li> <li>c) les avis écrits visés l’alinéa 1<sup>er</sup>, ainsi que les pièces prouvant la réception de ces avis par le candidat;</li> <li>d) le plan de gestion du candidat;</li> <li>e) la mention définitive dans le dossier d’évaluation;</li> <li>f) un extrait du casier judiciaire dont la date est postérieure à la publication visée à l’alinéa 1<sup>er</sup>.</li> </ul>
<p>§ 3. L’article 259ter, § 3, est applicable par analogie pour une désignation à la fonction de premier président de la Cour de cassation, premier président de la cour d’appel ou premier président de la cour du travail. Si l’assemblée générale n’atteint pas le quorum requis parce que trop de membres de la cour d’appel ou de la cour du travail concernée sont candidats à la fonction de chef de corps de cette cour, l’avis visé à l’article 259ter, § 3, est donné par le premier président de la Cour de cassation.</p> <p>Pour le reste, les dispositions visées à l’article 259ter, §§ 4 et 5, sont applicables par analogie, exception faite de ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° la présentation s’opère aussi sur la base du profil général visé à l’article 259bis-13;</li> <li>2° en cas de désignation à la fonction de chef de corps visée aux articles 43, § 4, 43bis, § 4, alinéa premier, et § 6 et 49, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 in fine, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, la présentation est établie par la commission de nomination réunie à la majorité de deux tiers des suffrages émis dans chaque commission de nomination;</li> </ul>	<p>§ 3. L’article 259ter, § 3, est applicable par analogie pour une désignation à la fonction de premier président de la Cour de cassation, premier président de la cour d’appel ou premier président de la cour du travail. Si l’assemblée générale n’atteint pas le quorum requis parce que trop de membres de la cour d’appel ou de la cour du travail concernée sont candidats à la fonction de chef de corps de cette cour, l’avis visé à l’article 259ter, § 3, est donné par le premier président de la Cour de cassation.</p> <p>Pour le reste, les dispositions visées à l’article 259ter, §§ 4 et 5, sont applicables par analogie, exception faite de ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° la présentation s’opère aussi sur la base du profil général visé à l’article 259bis-13;</li> <li>2° en cas de désignation à la fonction de chef de corps visée aux articles 43, § 4, <b>43bis, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 43bis, § 4. alinéa 1<sup>er</sup>, et § 6, 43ter, § 3, alinéa 3, 43quater, alinéa 2</b> et 49, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 in fine, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, la présentation est établie par la commission de nomination réunie à la majorité</li> </ul>

<p>3° au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat doit être éloigné d'au moins 5 ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>;</p> <p>4° la commission de nomination entend tous les candidats à un mandat de chef corps dont la candidature a été déclarée recevable.</p>	<p>de deux tiers des suffrages émis dans chaque commission de nomination.</p> <p>3° au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat doit être éloigné d'au moins 5 ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>;</p> <p>4° la commission de nomination entend tous les candidats à un mandat de chef corps dont la candidature a été déclarée recevable.</p>
<p>§ 3bis. Au plus tard à la fin du 52e mois d'exercice du mandat, le chef de corps visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, informe le ministre de la Justice s'il demande ou non le renouvellement du mandat. S'il ne le demande pas, il est procédé à l'ouverture du mandat.</p>	<p>§ 3bis. Au plus tard à la fin du 52e mois d'exercice du mandat, le chef de corps visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, informe le ministre de la Justice s'il demande ou non le renouvellement du mandat. S'il ne le demande pas, il est procédé à l'ouverture du mandat. <b>Dans le cas où un chef de corps visé au §6, alinéa 3, ne demande pas ou n'obtient pas le renouvellement, le mandat est attribué à un magistrat du même rôle linguistique et n'est pas renouvelable.</b></p>
<p>Si l'intéressé a demandé le renouvellement du mandat, le ministre de la Justice transmet, au plus tard 60 jours avant l'expiration du mandat, le dossier de renouvellement comprenant les pièces visées à l'article 259novies, § 10, alinéa 14, à la commission de nomination et de désignation compétente du Conseil supérieur de la justice.</p>	<p>Si l'intéressé a demandé le renouvellement du mandat, <b>lorsqu'il estime cette demande de renouvellement recevable</b> le ministre de la Justice transmet, au plus tard <b>80 jours</b> avant l'expiration du mandat, le dossier de renouvellement comprenant les pièces visées à l'article 259novies, § 10, alinéa 14, à la commission de nomination et de désignation compétente du Conseil supérieur de la justice.</p>
<p>La commission de nomination et de désignation entend le chef de corps.</p>	<p>La commission de nomination et de désignation entend le chef de corps.</p>
<p>La présentation par la commission de nomination et de désignation prend la forme d'une décision motivée d'acceptation ou de refus du renouvellement du mandat de chef de corps. Elle est transmise au plus tard 30 jours avant l'expiration du mandat au Ministre de la Justice.</p>	<p>La présentation par la commission de nomination et de désignation prend la forme d'une décision motivée d'acceptation ou de refus du renouvellement du mandat de chef de corps. Elle est transmise au plus tard <b>50 jours</b> avant l'expiration du mandat au Ministre de la Justice. <b>Dès réception de la décision motivée d'acceptation ou de refus du renouvellement, le Roi dispose d'un délai de quinze jours pour prendre une décision. En cas de refus motivé du Roi, la commission de nomination dispose, à compter de la réception de ce refus, d'un délai de quinze jours pour prendre une nouvelle décision.</b></p>
<p>Le renouvellement du mandat ou l'ouverture du mandat a lieu dans les 30 jours avant l'expiration du mandat.</p>	<p>Le renouvellement du mandat ou l'ouverture du mandat a lieu dans les <b>20 jours</b> avant l'expiration du mandat.</p>
<p>En cas de désignation d'un chef de corps visé au § 6, alinéa 3, les délais visés au présent paragraphe courent selon le calendrier qui aurait été d'application pour son prédécesseur.</p>	<p>En cas de désignation d'un chef de corps visé au § 6, alinéa 3, les délais visés au présent paragraphe courent selon le calendrier qui aurait été d'application pour son prédécesseur.</p>

<p>Lorsque le mandat d'un chef de corps n'est pas renouvelé, le mandat est exercé, jusqu'à désignation du successeur, par un titulaire d'un mandat adjoint dans l'ordre d'ancienneté de service ou, à défaut, par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.</p>	<p>Lorsque le mandat d'un chef de corps n'est pas renouvelé, le mandat est exercé, jusqu'à désignation du successeur, par un titulaire d'un mandat adjoint dans l'ordre d'ancienneté de service ou, à défaut, par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.</p>
<p>§ 4. A moins qu'il ne soit déjà désigné dans ce mandat ou nommé dans cette fonction, la désignation d'un magistrat comme chef de corps d'un tribunal, d'une cour, des juges de paix et des juges au tribunal de police, d'un parquet, d'un auditorat du travail ou d'un parquet général emporte une désignation subsidiaire temporairement en surnombre, dans le mandat adjoint ou une nomination dans la fonction suivante qui ne sera exercé qu'à l'expiration du deuxième mandat et pour autant que le chef de corps sortant ait obtenu une évaluation positive au cours de la cinquième année du mandat en cours, sauf si celui-ci préfère réintégrer son ancienne nomination ou son ancien mandat adjoint :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le premier président de la cour d'appel est désigné président de chambre à la cour d'appel;</li> <li>- le premier président de la cour du travail est désigné président de chambre à la cour du travail;</li> <li>- le procureur général près la cour d'appel est désigné premier avocat général près la cour d'appel;</li> <li>- le procureur fédéral est nommé substitut du procureur général et désigné premier avocat général dans le ressort de la cour d'appel dont il est issu ;</li> <li>- le président du tribunal de première instance est nommé conseiller à la cour d'appel;</li> <li>- le président du tribunal de l'entreprise est nommé conseiller à la cour d'appel;</li> <li>- le président du tribunal du travail est nommé conseiller à la cour du travail;</li> <li>- le président des juges de paix et des juges au tribunal de police est nommé conseiller à la cour d'appel;</li> <li>- le procureur de la sécurité routière est nommé substitut du procureur général dans le ressort de la cour d'appel dont il est issu ;</li> <li>- le procureur du Roi est nommé substitut du procureur général près la cour d'appel;</li> <li>- l'auditeur du travail est nommé substitut général près la cour du travail.</li> </ul>	<p>§ 4. A moins qu'il ne soit déjà désigné dans ce mandat ou nommé dans cette fonction, la désignation d'un magistrat comme chef de corps d'un tribunal, d'une cour, des juges de paix et des juges au tribunal de police, d'un parquet, d'un auditorat du travail ou d'un parquet général emporte une désignation subsidiaire temporairement en surnombre, dans le mandat adjoint ou une nomination dans la fonction suivante qui ne sera exercé qu'à l'expiration du deuxième mandat et pour autant que le chef de corps sortant ait obtenu une évaluation positive au cours de la cinquième année du mandat en cours, sauf si celui-ci préfère réintégrer son ancienne nomination ou son ancien mandat adjoint :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le premier président de la cour d'appel est désigné président de chambre à la cour d'appel;</li> <li>- le premier président de la cour du travail est désigné président de chambre à la cour du travail;</li> <li>- le procureur général près la cour d'appel est désigné premier avocat général près la cour d'appel;</li> <li>- le procureur fédéral est nommé substitut du procureur général et désigné premier avocat général dans le ressort de la cour d'appel dont il est issu ;</li> <li>- le président du tribunal de première instance est nommé conseiller à la cour d'appel;</li> <li>- le président du tribunal de l'entreprise est nommé conseiller à la cour d'appel;</li> <li>- le président du tribunal du travail est nommé conseiller à la cour du travail;</li> <li>- le président des juges de paix et des juges au tribunal de police est nommé conseiller à la cour d'appel;</li> <li>- le procureur de la sécurité routière est nommé substitut du procureur général dans le ressort de la cour d'appel dont il est issu ;</li> <li>- le procureur du Roi est nommé substitut du procureur général près la cour d'appel;</li> <li>- l'auditeur du travail est nommé substitut général près la cour du travail.</li> </ul>

<p>Le chef de corps sortant peut à sa demande, être à nouveau nommé par le Roi, au besoin temporairement en surnombre, à la fonction à laquelle il avait été nommé en dernier lieu avant sa désignation à la fonction de chef de corps. Le cas échéant, il réintègre également le mandat adjoint auquel il avait été désigné au stade où il a cessé de l'exercer pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un mandat visé au § 5, alinéa 8 ou le mandat spécifique auquel il avait été désigné dans ou en dehors de la juridiction ou du parquet dans lequel il est ou était nommé au stade où il a cessé de l'exercer.</p>	<p>Le chef de corps sortant peut à sa demande, être à nouveau nommé par le Roi, au besoin temporairement en surnombre, à la fonction à laquelle il avait été nommé en dernier lieu avant sa désignation à la fonction de chef de corps. Le cas échéant, il réintègre également le mandat adjoint auquel il avait été désigné au stade où il a cessé de l'exercer pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un mandat visé au § 5, alinéa 8 ou le mandat spécifique auquel il avait été désigné dans ou en dehors de la juridiction ou du parquet dans lequel il est ou était nommé au stade où il a cessé de l'exercer.</p>
<p>L'alinéa 2 s'applique au chef de corps qui a obtenu la mention "insuffisant" lors de son évaluation.</p>	<p>L'alinéa 2 s'applique au chef de corps qui a obtenu la mention "insuffisant" lors de son évaluation.</p>
<p>§ 5. La désignation à la fonction de chef de corps d'un candidat extérieur à la juridiction ou au parquet donne lieu à une nomination simultanée, le cas échéant temporairement en surnombre, à cette juridiction ou ce parquet sans que l'article 287sexies ne soit d'application, à l'exception du procureur fédéral et du procureur de la sécurité routière qui conservent leur nomination et du président des juges de paix et des juges au tribunal de police qui est le cas échéant nommé simultanément soit juge de paix dans un canton de l'arrondissement désigné par le Roi soit juge au tribunal de police de l'arrondissement. Le cas échéant, la désignation au mandat de procureur fédéral donne en outre lieu à une désignation subsidiaire simultanée, en surnombre, comme magistrat fédéral. Lorsque le magistrat désigné président des juges de paix et des juges au tribunal de police n'est ni juge de paix ni juge au tribunal de police, il est respectivement désigné juge de paix si le vice-président est juge au tribunal de police et juge au tribunal de police si le vice-président est juge de paix.</p>	<p>§ 5. La désignation à la fonction de chef de corps d'un candidat extérieur à la juridiction ou au parquet donne lieu à une nomination simultanée, le cas échéant temporairement en surnombre, à cette juridiction ou ce parquet sans que l'article 287sexies ne soit d'application, à l'exception du procureur fédéral et du procureur de la sécurité routière qui conservent leur nomination et du président des juges de paix et des juges au tribunal de police qui est le cas échéant nommé simultanément soit juge de paix dans un canton de l'arrondissement désigné par le Roi soit juge au tribunal de police de l'arrondissement. Le cas échéant, la désignation au mandat de procureur fédéral donne en outre lieu à une désignation subsidiaire simultanée, en surnombre, comme magistrat fédéral. Lorsque le magistrat désigné président des juges de paix et des juges au tribunal de police n'est ni juge de paix ni juge au tribunal de police, il est respectivement désigné juge de paix si le vice-président est juge au tribunal de police et juge au tribunal de police si le vice-président est juge de paix.</p>
<p>La désignation au mandat de président du tribunal de première instance ou de procureur du Roi d'un candidat extérieur à la juridiction ou au parquet donne également lieu à une nomination en ordre subsidiaire, le cas échéant temporairement en surnombre, dans les autres tribunaux de première instance ou parquets du procureur du Roi du ressort de la cour d'appel conformément à l'article 100 et dans le respect</p>	<p>La désignation au mandat de président du tribunal de première instance ou de procureur du Roi d'un candidat extérieur à la juridiction ou au parquet donne également lieu à une nomination en ordre subsidiaire, le cas échéant temporairement en surnombre, dans les autres tribunaux de première instance ou parquets du procureur du Roi du ressort de la cour d'appel conformément à l'article 100 et dans le respect</p>

de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.	de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.
L'alinéa 2 est également applicable aux désignations dans les tribunaux de l'entreprise, dans les tribunaux du travail et les auditorats du travail du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles.	L'alinéa 2 est également applicable aux désignations dans les tribunaux de l'entreprise, dans les tribunaux du travail et les auditorats du travail du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles.
Les chefs de corps nommés juges de paix dans un canton sur la base de l'alinéa 1 <sup>er</sup> sont nommés à titre subsidiaire dans les autres cantons de l'arrondissement judiciaire.	Les chefs de corps nommés juges de paix dans un canton sur la base de l'alinéa 1 <sup>er</sup> sont nommés à titre subsidiaire dans les autres cantons de l'arrondissement judiciaire.
La désignation au mandat de président du tribunal de première instance d'Eupen d'un candidat extérieur à la juridiction donne également lieu à une nomination comme juge en ordre subsidiaire temporairement en surnombre, dans le tribunal de l'entreprise et le tribunal du travail d'Eupen conformément à l'article 100/1. La désignation au mandat de procureur du Roi d'Eupen d'un candidat extérieur au parquet donne également lieu à une nomination comme substitut en ordre subsidiaire temporairement en surnombre à l'auditorat du travail d'Eupen conformément à l'article 156.	La désignation au mandat de président du tribunal de première instance d'Eupen d'un candidat extérieur à la juridiction donne également lieu à une nomination comme juge en ordre subsidiaire temporairement en surnombre, dans le tribunal de l'entreprise et le tribunal du travail d'Eupen conformément à l'article 100/1. La désignation au mandat de procureur du Roi d'Eupen d'un candidat extérieur au parquet donne également lieu à une nomination comme substitut en ordre subsidiaire temporairement en surnombre à l'auditorat du travail d'Eupen conformément à l'article 156.
Les nominations à la base et les nominations à titre subsidiaire visées au présent paragraphe prennent fin lors de l'application du paragraphe 4.	Les nominations à la base et les nominations à titre subsidiaire visées au présent paragraphe prennent fin lors de l'application du paragraphe 4.
La désignation comme chef de corps suspend le mandat adjoint.	La désignation comme chef de corps suspend le mandat adjoint.
La désignation comme chef de corps met toutefois fin au mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, de président de division, de procureur de division, d'auditeur de division, de vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police.	La désignation comme chef de corps met toutefois fin au mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, de président de division, de procureur de division, d'auditeur de division, de vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police.
Les titulaires de mandat adjoint dont le mandat est suspendu peuvent le cas échéant être remplacés en surnombre pendant la durée de leur mandat de chef de corps.	Les titulaires de mandat adjoint dont le mandat est suspendu peuvent le cas échéant être remplacés en surnombre pendant la durée de leur mandat de chef de corps.
Le chef de corps peut le cas échéant être remplacé en surnombre.	Le chef de corps peut le cas échéant être remplacé en surnombre.
§ 5/1. Excepté le cas où la mention "insuffisant" leur a été attribuée lors de leur évaluation, les magistrats qui ont exercé un mandat de chef de corps peuvent respectivement porter le titre de premier président honoraire, de président honoraire, de procureur général honoraire, de procureur fédéral honoraire, de procureur de la	§ 5/1. Excepté le cas où la mention "insuffisant" leur a été attribuée lors de leur évaluation, les magistrats qui ont exercé un mandat de chef de corps peuvent respectivement porter le titre de premier président honoraire, de président honoraire, de procureur général honoraire, de procureur

sécurité routière honoraire, de procureur du Roi honoraire ou d'auditeur du travail honoraire.	fédéral honoraire, de procureur de la sécurité routière honoraire, de procureur du Roi honoraire ou d'auditeur du travail honoraire.
§ 6. L'ouverture d'un mandat de chef de corps donne lieu à l'application de l'article 287sexies.	§ 6. L'ouverture d'un mandat de chef de corps donne lieu à l'application de l'article 287sexies <b>sauf lorsqu'au moment où le mandat visé à l'alinéa 3 devient prématurément vacant la date d'expiration normale du mandat est éloignée de moins de deux ans. Par mandat prématurément vacant on entend le mandat qui prend fin avant la fin de la période de cinq ans en cours. Les dispositions applicables aux mandats prématurément vacants s'appliquent en cas de non renouvellement d'un mandat.</b>
Si le mandat de premier président de la Cour de cassation ou de procureur général près la Cour de cassation devient prématurément vacant, il n'est fait application de l'article 287sexies que pour autant qu'au moment où le mandat devient vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans. Si ce délai est inférieur à deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319, alinéa 2, deuxième phrase.	Si le mandat de premier président de la Cour de cassation ou de procureur général près la Cour de cassation devient prématurément vacant, il n'est fait application de l'article 287sexies que pour autant qu'au moment où le mandat devient vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans. Si ce délai est inférieur à deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319, alinéa 2, deuxième phrase.
Si au moment où un mandat de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel de Bruxelles, de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, de premier président de la cour du travail de Bruxelles ou de procureur de la sécurité routière devient prématurément vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans, il est fait application de l'article 287sexies.	Si au moment où un mandat de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel de Bruxelles, de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, de premier président de la cour du travail de Bruxelles, <b>de premier président de la cour du travail de Bruxelles, de procureur du Roi de Bruxelles, d'auditeur du travail de Bruxelles</b> ou de procureur de la sécurité routière devient prématurément vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans, il est fait application de l'article 287sexies.
Si au moment où un mandat visé à l'alinéa 3 devient prématurément vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée de moins de deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319, alinéa 2, deuxième phrase et alinéa 4.	Si au moment où un mandat visé à l'alinéa 3 devient prématurément vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée de moins de deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319, alinéa 2, deuxième phrase et alinéa 4.
Si le remplacement visé à l'alinéa 4 a lieu au cours du premier mandat, il est fait application de l'article 287sexies pour l'attribution d'un mandat pour la période de renouvellement ou la partie restante de cette période.	Si le remplacement visé à l'alinéa 4 a lieu au cours du premier mandat, il est fait application de l'article 287sexies pour l'attribution d'un mandat pour la période de renouvellement ou la partie restante de cette période. <b>Il en est de même dans le cas où le premier mandat n'est pas renouvelé.</b>

Dans le cas d'un appel aux candidats en application des alinéas 2, 3 et 5, peuvent seuls poser leur candidature, sous peine d'irrecevabilité, ceux qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.	Dans le cas d'un appel aux candidats en application des alinéas 2, 3 et 5, peuvent seuls poser leur candidature, sous peine d'irrecevabilité, ceux qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.
La durée du mandat de celui qui est désigné en qualité de chef de corps en application de l'alinéa 2, 3 ou 5 est, par dérogation au § 1 <sup>er</sup> , limitée à la durée restante du mandat prenant fin prématurément. Toutefois si la désignation à un mandat visé à l'alinéa 3 intervient au cours du premier mandat, il est fait application du § 3bis, pour la période de renouvellement.	La durée du mandat de celui qui est désigné en qualité de chef de corps en application de l'alinéa 2, 3 ou 5 est, par dérogation au § 1 <sup>er</sup> , limitée à la durée restante du mandat prenant fin prématurément <b>ou à la période de renouvellement ou à la partie restante de cette période.</b> Toutefois si la désignation à un mandat visé à l'alinéa 3 intervient au cours du premier mandat, il est fait application du § 3bis, pour la période de renouvellement.
	<b>En cas d'application de l'article 287sexies lorsque le mandat visé à l'alinéa 3 devient prématurément vacant ou lorsque le mandat n'est pas renouvelé, la procédure prévue aux §§ 2, 3, 4 et 5 s'applique.</b>
§ 7. Le chef de corps peut mettre son mandat à disposition anticipativement voie électronique contre accusé de réception. Toutefois, le mandat ne prend fin qu'après neuf mois à compter de la réception de la mise à disposition. Sur la demande motivée du chef de corps concerné, le Roi peut réduire ce délai.	§ 7. Le chef de corps peut mettre son mandat à disposition anticipativement voie électronique contre accusé de réception. Toutefois, le mandat ne prend fin qu'après neuf mois à compter de la réception de la mise à disposition. Sur la demande motivée du chef de corps concerné, le Roi peut réduire ce délai.
Le chef de corps qui n'achève pas le mandat en cours réintègre d'office la fonction à laquelle il était nommé au moment de sa désignation ou, le cas échéant, le mandat adjoint auquel il avait été désigné au stade où il a cessé de l'exercer pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, de président de division, de procureur de division, d'auditeur de division, de vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police ou le mandat spécifique dans ou en dehors de la juridiction ou du parquet dans lequel il est ou était nommé, auquel il avait été désigné au stade où il a cessé de l'exercer.	Le chef de corps qui n'achève pas le mandat en cours réintègre d'office la fonction à laquelle il était nommé au moment de sa désignation ou, le cas échéant, le mandat adjoint auquel il avait été désigné au stade où il a cessé de l'exercer pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, de président de division, de procureur de division, d'auditeur de division, de vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police ou le mandat spécifique dans ou en dehors de la juridiction ou du parquet dans lequel il est ou était nommé, auquel il avait été désigné au stade où il a cessé de l'exercer.
Le chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition ne peut plus poser sa candidature à un nouveau mandat de chef de corps pendant une période de deux ans à compter du moment où il a cessé effectivement son mandat.	Le chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition ne peut plus poser sa candidature à un nouveau mandat de chef de corps pendant une période de deux ans à compter du moment où il a cessé effectivement son mandat.
<b>Art.259quinquies</b>	<b>Art.259quinquies</b>

<p>§ 1<sup>er</sup>. Les titulaires des mandats adjoints visés à l'article 58bis, 3°, sont désignés comme suit :</p> <p>1° le président et les présidents de section à la Cour de cassation, les présidents de chambre à la cour d'appel et à la cour du travail, les vice-présidents du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de l'entreprise et les vice-présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police. sont désignés en leur sein par les assemblées générales compétentes parmi deux candidats qui sont présentés de façon motivée par le chef de corps, pour autant qu'un nombre suffisant de membres remplissent les conditions et aient posé leur candidature. Pour les cours ayant leur siège à Bruxelles, les présentations et les désignations s'effectuent par groupe linguistique, en fonction du rôle linguistique du mandat.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>. Les titulaires des mandats adjoints visés à l'article 58bis, 3°, sont désignés comme suit :</p> <p>1° le président et les présidents de section à la Cour de cassation, les présidents de chambre à la cour d'appel et à la cour du travail, les vice-présidents du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de l'entreprise et les vice-présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police. sont désignés en leur sein par les assemblées générales compétentes parmi deux candidats qui sont présentés de façon motivée par le chef de corps, pour autant qu'un nombre suffisant de membres remplissent les conditions et aient posé leur candidature. Pour les cours ayant leur siège à Bruxelles, les présentations et les désignations s'effectuent par groupe linguistique, en fonction du rôle linguistique du mandat.</p>
<p>Lorsque la juridiction concernée compte moins de sept magistrats, le chef de corps procède à la désignation par ordonnance.</p> <p>Pour pouvoir être désigné président de la Cour de cassation, il faut en outre qu'au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat soit éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>.</p>	<p>Lorsque la juridiction concernée compte moins de sept magistrats, le chef de corps procède à la désignation par ordonnance.</p> <p>Pour pouvoir être désigné président de la Cour de cassation, il faut en outre qu'au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat soit éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>.</p>
<p>2° les premiers avocats généraux près des cours, les avocats généraux près la cour d'appel et près la cour du travail , les premiers substitués, le premier substitut du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et le premier substitut de l'auditeur du travail exerçant la fonction d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles sont désignés par le Roi sur présentation motivée de deux candidats par le chef de corps, si le nombre total le permet.</p>	<p>2° les premiers avocats généraux près des cours, les avocats généraux près la cour d'appel et près la cour du travail , les premiers substitués, <b>les premiers substitués du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et les premiers substitués de l'auditeur du travail exerçant la fonction d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles</b> sont désignés par le Roi sur présentation motivée de deux candidats par le chef de corps, si le nombre total le permet.</p>
<p>Pour pouvoir être désigné premier avocat général près la Cour de cassation, il faut en outre, qu'au moment où le mandat s'ouvre effectivement le candidat soit éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>.</p>	<p>Pour pouvoir être désigné premier avocat général près la Cour de cassation, il faut en outre, qu'au moment où le mandat s'ouvre effectivement le candidat soit éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1<sup>er</sup>.</p>
<p>3° le président de division près d'un tribunal est désigné par l'assemblée générale parmi deux candidats sur présentation motivée du président du tribunal parmi des magistrats du siège qui se sont portés candidats auprès de lui.</p>	<p>3° le président de division près d'un tribunal est désigné par l'assemblée générale parmi deux candidats sur présentation motivée du président du tribunal parmi des magistrats du siège qui se sont portés candidats auprès de lui.</p>



<p>Le Roi désigne un procureur de division ou un auditeur de division sur présentation motivée du chef de corps parmi deux magistrats de parquet qui se sont portés candidats auprès de lui.</p> <p>Le président de division, le procureur de division ou l'auditeur de division peut pour la durée de son mandat être remplacé, le cas échéant en surnombre. Selon le cas, le remplacement peut être autorisé dans le tribunal ou le parquet dans lequel la désignation a eu lieu ou, si la personne désignée était magistrat dans un tribunal ou un parquet autre que le tribunal ou le parquet où elle est désignée, dans ce tribunal ou ce parquet.</p> <p>La désignation au mandat de président de division, de procureur de division ou d'auditeur de division suspend le mandat adjoint dans lequel ce magistrat était désigné dans ou en dehors de la juridiction ou du parquet dans lequel la désignation comme président de division, procureur de division ou auditeur de division a eu lieu. Toutefois, la désignation au mandat adjoint de procureur de division ou d'auditeur de division met fin au mandat adjoint de procureur du Roi adjoint de Bruxelles ou d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles.</p>	<p>Le Roi désigne un procureur de division ou un auditeur de division sur présentation motivée du chef de corps parmi deux magistrats de parquet qui se sont portés candidats auprès de lui.</p> <p>Le président de division, le procureur de division ou l'auditeur de division peut pour la durée de son mandat être remplacé, le cas échéant en surnombre.]2 [3 Selon le cas, le remplacement peut être autorisé dans le tribunal ou le parquet dans lequel la désignation a eu lieu ou, si la personne désignée était magistrat dans un tribunal ou un parquet autre que le tribunal ou le parquet où elle est désignée, dans ce tribunal ou ce parquet.</p> <p>La désignation au mandat de président de division, de procureur de division ou d'auditeur de division suspend le mandat adjoint dans lequel ce magistrat était désigné dans ou en dehors de la juridiction ou du parquet dans lequel la désignation comme président de division, procureur de division ou auditeur de division a eu lieu. Toutefois, la désignation au mandat adjoint de procureur de division ou d'auditeur de division met fin au mandat adjoint de procureur du Roi adjoint de Bruxelles ou d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles.</p>
<p>§ 1<sup>er</sup>bis. Les désignations aux mandats adjoints de président de la Cour de cassation et de premier avocat général près la Cour de cassation s'effectuent pour une période de cinq ans non renouvelable.</p> <p>Le président de la Cour de cassation et le premier avocat général près la Cour de cassation sont soumis à une évaluation au cours de la cinquième année du mandat.</p> <p>A l'expiration de leur mandat, ils réintègrent la dernière fonction à laquelle ou le dernier mandat adjoint auquel ils avaient été nommés ou désignés. Le cas échéant, le surnombre disparaît lorsqu'un mandat du même rang devient vacant.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>bis. Les désignations aux mandats adjoints de président de la Cour de cassation et de premier avocat général près la Cour de cassation s'effectuent pour une période de cinq ans non renouvelable.</p> <p>Le président de la Cour de cassation et le premier avocat général près la Cour de cassation sont soumis à une évaluation au cours de la cinquième année du mandat.</p> <p>A l'expiration de leur mandat, ils réintègrent la dernière fonction à laquelle ou le dernier mandat adjoint auquel ils avaient été nommés ou désignés. Le cas échéant, le surnombre disparaît lorsqu'un mandat du même rang devient vacant.</p>

<p>La désignation comme président de la Cour de cassation suspend le mandat adjoint de président de section à la Cour de cassation.</p> <p>En cas de fin anticipée du mandat, la procédure visée au § 1<sup>er</sup> est entamée en vue de désigner un magistrat du même rôle linguistique qui termine le mandat en cours.</p>	<p>La désignation comme président de la Cour de cassation suspend le mandat adjoint de président de section à la Cour de cassation.</p> <p>En cas de fin anticipée du mandat, la procédure visée au § 1<sup>er</sup> est entamée en vue de désigner un magistrat du même rôle linguistique qui termine le mandat en cours.</p>
<p>§ 1<sup>er</sup>ter. Les désignations comme vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police s'effectuent pour une période de cinq ans renouvelable après évaluation si le nouveau président a la même qualité que le président sortant ou que le magistrat désigné président des juges de paix et des juges au tribunal de police n'est ni un juge de paix ni un juge au tribunal de police. La fin anticipée du mandat de président des juges de paix et des juges au tribunal de police emporte la fin du mandat de vice-président à partir de la prestation de serment du successeur du président sauf si le nouveau président a la même qualité que le président sortant ou que le magistrat désigné président des juges de paix et des juges au tribunal de police n'est ni un juge de paix ni un juge au tribunal de police.</p> <p>En cas de fin anticipée du mandat du vice-président, la procédure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est entamée en vue de désigner le magistrat qui terminera le mandat en cours. Selon que le vice-président à remplacer était un juge de paix ou un juge au tribunal de police, il sera remplacé respectivement par un juge de paix ou un juge au tribunal de police.</p> <p>En cas de non renouvellement du mandat de vice-président, la procédure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est entamée.</p> <p>A l'expiration de leur mandat, ils réintègrent la dernière fonction à laquelle ils avaient été nommés.</p> <p>Le vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police est présumé avoir entamé son mandat à la date de prestation de serment du président des juges de paix et des juges au tribunal de police.</p>	<p>§ 1<sup>er</sup>ter. Les désignations comme vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police s'effectuent pour une période de cinq ans renouvelable après évaluation si le nouveau président a la même qualité que le président sortant ou que le magistrat désigné président des juges de paix et des juges au tribunal de police n'est ni un juge de paix ni un juge au tribunal de police. La fin anticipée du mandat de président des juges de paix et des juges au tribunal de police emporte la fin du mandat de vice-président à partir de la prestation de serment du successeur du président sauf si le nouveau président a la même qualité que le président sortant ou que le magistrat désigné président des juges de paix et des juges au tribunal de police n'est ni un juge de paix ni un juge au tribunal de police.</p> <p>En cas de fin anticipée du mandat du vice-président, la procédure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est entamée en vue de désigner le magistrat qui terminera le mandat en cours. Selon que le vice-président à remplacer était un juge de paix ou un juge au tribunal de police, il sera remplacé respectivement par un juge de paix ou un juge au tribunal de police.</p> <p>En cas de non renouvellement du mandat de vice-président, la procédure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est entamée.</p> <p>A l'expiration de leur mandat, ils réintègrent la dernière fonction à laquelle ils avaient été nommés.</p> <p>Le vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police est présumé avoir entamé son mandat à la date de prestation de serment du président des juges de paix et des juges au tribunal de police.</p>

	<p>§ 1<sup>quater</sup>. Les désignations comme premier substitut du procureur du Roi exerçant la fonction de procureur du Roi adjoint de Bruxelles et de premier substitut de l'auditeur du travail exerçant la fonction d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles s'effectuent pour une période de 5 ans renouvelable une fois après évaluation.</p>
	<p>En cas de fin anticipée du mandat de procureur du Roi adjoint de Bruxelles ou d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, la procédure visée au § 1<sup>er</sup> est entamée en vue de désigner le magistrat du même groupe linguistique qui terminera le mandat en cours.</p>
	<p>Si le remplacement a lieu en cours de la première période de 5 ans le mandat du remplaçant peut être renouvelé une fois après évaluation. En cas de non renouvellement ou si le remplacement a lieu en cours de la deuxième période de 5 ans, le mandat du remplaçant ne peut être renouvelé.</p>
	<p>Le mandat de l'adjoint s'achève à la date de prestation de serment du nouveau procureur du Roi de Bruxelles ou du nouvel auditeur du travail de Bruxelles qui est désigné à l'expiration de la période de 10 ans pendant laquelle le mandat a été exercé par son ou ses prédécesseurs de l'autre rôle linguistique.</p>
<p>§ 2. Les désignations aux (autres) mandats adjoints s'effectuent pour une période de trois ans renouvelable après évaluation. Après avoir exercé leurs fonctions pendant neuf années, ils sont, après évaluation, désignés à titre définitif. Les présidents de division, les procureurs de division et les auditeurs de division ne sont pas désignés à titre définitif dans leur mandat adjoint.</p>	<p>§ 2. Les désignations aux (autres) mandats adjoints s'effectuent pour une période de trois ans renouvelable après évaluation. Après avoir exercé leurs fonctions pendant neuf années, ils sont, après évaluation, désignés à titre définitif. Les présidents de division, les procureurs de division et les auditeurs de division ne sont pas désignés à titre définitif dans leur mandat adjoint.</p>
<p>Si le mandat n'est pas renouvelé, la procédure visée au § 1<sup>er</sup> est entamée. Dans ce cas, le magistrat réintègre à l'expiration de son mandat la dernière fonction à laquelle ou le dernier mandat adjoint auquel il avait été nommé ou désigné à titre définitif. Le cas échéant, le surnombre disparaît lorsque (...) un mandat du même rang devient vacant.</p>	<p>Si le manda' n'est pas renouvelé, la procédure visée au § 1<sup>er</sup> est entamée. Dans ce cas, le magistrat réintègre ' l'expiration de son mandat la dernière fonction à laquelle ou le dernier mandat adjoint auquel il avait été nommé ou désigné à titre définitif. Le cas échéant, le surnombre disparaît lorsque (...) un mandat du même rang devient vacant.</p>

*Loi d'organisation judiciaire du 3 avril 1953*

siège	Conseillers	Greffiers		siège	Conseillers	Greffiers	
-------	-------------	-----------	--	-------	-------------	-----------	--

Anvers	38	32	Anvers	38	32
Bruxelles	48	35	Bruxelles	<b>66</b>	<b>42</b>
Gand	37	29	Gand	37	29
Liège	28	23	Liège	28	23
Mons	20	16	Mons	20	16

*Loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel*

**Art. 2.** Outre le cadre fixé dans le tableau figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, il est créé dans les cours d'appel, pour une période prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et venant à expiration le 31 décembre 2025, un cadre temporaire de conseillers fixé comme suit :

siège	Nombre supplémentaire de conseillers
Anvers	3
Bruxelles	10
Gand	2
Liège	2
Mons	1

Art. 3. Il peut être pourvu aux places prévues dans le tableau figurant à l'article 2 au-delà du 31 décembre 2025, moyennant décision du Roi en ce sens, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prise sur la base d'une évaluation reposant sur la mesure, au moyen d'un système d'enregistrement uniforme, de la charge de travail des cours d'appel et au plus tard avant l'expiration de cette période. A défaut de décision, les surnombres sont résorbés au fur et à mesure des places vacantes.

L'arrêté royal visé à l'alinéa précédent cesse de produire ses effets à la fin du sixième mois qui suit son entrée en vigueur s'il n'a pas été confirmé par la loi avant cette date.

**Art. 2.** Outre le cadre fixé dans le tableau figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, il est créé dans les cours d'appel, pour une période prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et venant à expiration le 31 décembre 2025, un cadre temporaire de conseillers fixé comme suit :

siège	Nombre supplémentaire de conseillers
Anvers	3
<b>Bruxelles</b>	<b>10</b>
Gand	2
Liège	2
Mons	1

Art. 3. Il peut être pourvu aux places prévues dans le tableau figurant à l'article 2 au-delà du 31 décembre 2025, moyennant décision du Roi en ce sens, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prise sur la base d'une évaluation reposant sur la mesure, au moyen d'un système d'enregistrement uniforme, de la charge de travail des cours d'appel et au plus tard avant l'expiration de cette période. A défaut de décision, les surnombres sont résorbés au fur et à mesure des places vacantes.

L'arrêté royal visé à l'alinéa précédent cesse de produire ses effets à la fin du sixième mois qui suit son entrée en vigueur s'il n'a pas été confirmé par la loi avant cette date.

<p>Art. 4. Pour la cour d'appel de Bruxelles, en ce qui concerne le cadre fixé à l'article 2, six conseillers sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la Justice et [1 quatre conseillers sont présentés par la commission de nomination et de désignation néerlandophone du même Conseil.</p>	<p><del>Art. 4. Pour la cour d'appel de Bruxelles, en ce qui concerne le cadre fixé à l'article 2, six conseillers sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la Justice et quatre conseillers sont présentés par la commission de nomination et de désignation néerlandophone du même Conseil.</del></p>
<p><i>Loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire</i></p>	
<p>Art. 8. Il peut être procédé à la nomination en surnombre de trois conseillers à la Cour d'appel de Bruxelles pendant une période prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent article et venant à expiration le 31 décembre 2025. Deux des trois conseillers visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la Justice et un conseiller est présenté par la commission de nomination néerlandophone du même Conseil.</p> <p>(Il peut être pourvu aux places prévues moyennant décision du Roi en ce sens, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur la base d'une évaluation reposant sur la mesure, au moyen d'un système d'enregistrement uniforme, de la charge de travail des cours d'appel et au plus tard avant l'expiration de la période précitée. A défaut de décision, les surnombres sont résorbés au fur et à mesure des places vacantes.</p> <p>L'arrêté royal visé à l'alinéa précédent cesse de produire ses effets à la fin du sixième mois qui suit son entrée en vigueur s'il n'a pas été confirmé par la loi avant cette date.</p>	<p><del>Art. 8. Il peut être procédé à la nomination en surnombre de trois conseillers à la Cour d'appel de Bruxelles pendant une période prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent article et venant à expiration le 31 décembre 2025. Deux des trois conseillers visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la Justice et un conseiller est présenté par la commission de nomination néerlandophone du même Conseil.</del></p> <p><del>(Il peut être pourvu aux places prévues moyennant décision du Roi en ce sens, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur la base d'une évaluation reposant sur la mesure, au moyen d'un système d'enregistrement uniforme, de la charge de travail des cours d'appel et au plus tard avant l'expiration de la période précitée. A défaut de décision, les surnombres sont résorbés au fur et à mesure des places vacantes.</del></p> <p><del>L'arrêté royal visé à l'alinéa précédent cesse de produire ses effets à la fin du sixième mois qui suit son entrée en vigueur s'il n'a pas été confirmé par la loi avant cette date.</del></p>
<p><i>Loi du 31 juillet 2023 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme IV</i></p>	
<p>Art. 43. Outre le cadre fixé dans le tableau visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, le cadre temporaire fixé dans le tableau visé à l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, le cadre temporaire fixé par la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le</p>	<p><del>Art. 43. Outre le cadre fixé dans le tableau visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, le cadre temporaire fixé dans le tableau visé à l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, le cadre temporaire fixé par la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le</del></p>

<p>cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire, et le cadre temporaire fixé par de la loi du 12 juillet 2021 portant des dispositions urgentes en matière de Justice, il est créé, pour la Cour d'appel de Bruxelles et pour une période de trois ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, un cadre temporaire de cinq conseillers et de sept greffiers.</p> <p>Les conseillers sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la Justice. Ils n'entrent pas en compte pour le quota visé à l'article 43bis, § 3, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.</p>	<p><del>cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire, et le cadre temporaire fixé par de la loi du 12 juillet 2021 portant des dispositions urgentes en matière de Justice, il est créé, pour la Cour d'appel de Bruxelles et pour une période de trois ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, un cadre temporaire de cinq conseillers et de sept greffiers.</del></p> <p><del>Les conseillers sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la Justice. Ils n'entrent pas en compte pour le quota visé à l'article 43bis, § 3, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.</del></p>
---	---

**COÖRDINATIE VAN DE ARTIKELEN**

Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de taalvereisten met betrekking tot de korpschefs, hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen te Brussel en de aanwijzing van de procureur des Konings te Brussel, de arbeidsauditeur te Brussel, de adjunct-procureurs des Konings te Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel

Basistekst	Tekst aangepast aan het voorontwerp van wet
------------	---

*HOOFDSTUK 1.  
Algemene bepaling*

*HOOFDSTUK 2.*

*Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken*

Art.43	Art.43
<p>§ 1. Onverminderd §§ 4 tot 4ter kan niemand worden benoemd in de rechtscolleges bedoeld in artikel 1]1 tot het ambt van voorzitter, ondervoorzitter, rechter of plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, of de rechtbank van koophandel, van procureur des Konings of substituut-procureur des Konings, van arbeidsauditeur of substituut-arbeidsauditeur, van werkend of plaatsvervangend vrederechter, werkend of plaatsvervangend rechter in een politierechtbank, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans heeft afgelegd.</p> <p>Nochtans moeten twee magistraten van het parket van de procureur des Konings te Bergen en een magistraat van het arbeidsauditoraat Henegouwen bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands.</p> <p>Een substituut-procureur des Konings te Bergen, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, moet bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands.</p> <p>Een substituut-procureur des Konings te Luik, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, moet bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Duits.</p>	<p>§ 1. Onverminderd §§ 4 tot 4ter kan niemand worden benoemd in de rechtscolleges bedoeld in artikel 1]1 tot het ambt van voorzitter, ondervoorzitter, rechter of plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, of de rechtbank van koophandel, van procureur des Konings of substituut-procureur des Konings, van arbeidsauditeur of substituut-arbeidsauditeur, van werkend of plaatsvervangend vrederechter, werkend of plaatsvervangend rechter in een politierechtbank, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans heeft afgelegd.</p> <p>Nochtans moeten twee magistraten van het parket van de procureur des Konings te Bergen en een magistraat van het arbeidsauditoraat Henegouwen bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands.</p> <p>Een substituut-procureur des Konings te Bergen, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, moet bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands.</p> <p>Een substituut-procureur des Konings te Luik, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, moet bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Duits.</p>
<p>§ 2. Onverminderd §§ 4 tot 4ter kan niemand worden benoemd in de rechtscolleges bedoeld in artikel 2 tot een der in § 1 vermelde ambten</p>	<p>§ 2. Onverminderd §§ 4 tot 4ter kan niemand worden benoemd in de rechtscolleges bedoeld in artikel 2 tot een der in § 1 vermelde ambten</p>

indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.	indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.
Nochtans moeten een magistraat van het parket van de procureur des Konings en een magistraat van het arbeidsauditoraat die rechtsmacht uitoefenen over het arrondissement Limburg bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Frans.	Nochtans moeten een magistraat van het parket van de procureur des Konings en een magistraat van het arbeidsauditoraat die rechtsmacht uitoefenen over het arrondissement Limburg bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Frans.
Een substituut-procureur des Konings te Antwerpen, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, moet bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Frans.	Een substituut-procureur des Konings te Antwerpen, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, moet bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Frans.
§ 3. In de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde en in de in artikel 3 bedoelde gerechtelijke kantons van het arrondissement Brussel, kan niemand tot werkend of plaatsvervangend vrederechter, werkend of plaatsvervangend rechter in een politierechtbank worden benoemd, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het licentiaat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.	§ 3. In de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde en in de in artikel 3 bedoelde gerechtelijke kantons van het arrondissement Brussel, kan niemand tot werkend of plaatsvervangend vrederechter, werkend of plaatsvervangend rechter in een politierechtbank worden benoemd, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het licentiaat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.
§ 4. In het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten de korpschefs van de Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken en, onverminderd § 3, de werkende en plaatsvervangende vrederechters, een grondige kennis van de andere taal hebben, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.	§ 4. In het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten, onverminderd paragraaf 3, de werkende en plaatsvervangende vrederechters, het bewijs leveren van een grondige kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.
	De korpschefs van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken te Brussel, de procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel moeten het bewijs leveren van een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.
	De procureur des Konings te Brussel en de arbeidsauditeur te Brussel moeten tot een verschillende taalrol behoren.
	Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs des Konings te Brussel en de opeenvolgende arbeidsauditeurs te Brussel, luidens hun diploma, tot een verschillende taalrol behoren.
	De adjunct-procureurs des Konings te Brussel en de adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel moeten het bewijs leveren van een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.



<p>§ 4bis. De in § 4 omschreven regel is niet van toepassing op de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde.</p> <p>Voor de behandeling van de gevallen bedoeld in de artikelen 7bis, § 2, en 15, tweede lid, worden in de politierechtbanken te Brussel en te Halle of Vilvoorde een of meer werkende en plaatsvervangende rechters rechters benoemd, die op grond van het in artikel 43quinquies bedoelde examen het bewijs hebben geleverd van de kennis van de Franse taal.</p>	<p>§ 4bis. De in § 4 omschreven regel is niet van toepassing op de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde.</p> <p>Voor de behandeling van de gevallen bedoeld in de artikelen 7bis, § 2, en 15, tweede lid, worden in de politierechtbanken te Brussel en te Halle of Vilvoorde een of meer werkende en plaatsvervangende rechters rechters benoemd, die op grond van het in artikel 43quinquies bedoelde examen het bewijs hebben geleverd van de kennis van de Franse taal.</p>
<p>§ 4ter. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet een grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.</p> <p>De arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet een grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.</p>	<p>§ 4ter. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet <b>functionele kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</b></p> <p>De arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet een <b>functionele kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</b></p>
<p>§ 4quater.</p>	<p>§ 4quater.</p>
<p>§ 5. In het gerechtelijk arrondissement Brussel is zowel in de Franstalige als in de Nederlandstalige rechtbanken, met inbegrip van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, een derde van de magistraten tweetalig en beschikken ze over een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid. Evenwel, onder respectievelijk het derde tweetalige magistraten van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg en het derde tweetalige magistraten van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg moeten twee onderzoeksrechters aantonen dat ze een grondige kennis hebben van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.</p> <p>De Nederlandse, respectievelijk Franse rechtsplegingen worden]1 steeds gevoerd voor magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.</p>	<p>§ 5. In het gerechtelijk arrondissement Brussel is zowel in de Franstalige als in de Nederlandstalige rechtbanken, met inbegrip van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, een derde van de magistraten tweetalig en beschikken ze over een functionele kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid. Evenwel, onder respectievelijk het derde tweetalige magistraten van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg en het derde tweetalige magistraten van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg moeten twee onderzoeksrechters aantonen dat ze een grondige kennis hebben van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.</p> <p>De Nederlandse, respectievelijk Franse rechtsplegingen worden]1 steeds gevoerd voor magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.</p>

<p>Bovendien moeten twee substituut-procureurs des Konings te Brussel, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, door hun diploma bewijzen dat zij de examens van de licentie in de rechten de ene in het Nederlands, de andere in het Frans, hebben afgelegd.</p> <p>Wanneer de taal van de rechtspleging wordt gewijzigd op verzoek van de verdachte of met toepassing van artikel 21 van deze wet, kunnen de magistraten, die met het onderzoek of de berechting van de zaak gelast zijn, de rechtspleging voortzetten, indien zij het bewijs hebben geleverd van de kennis van de twee talen.</p> <p>Hetzelfde geldt voor de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding, dat gesteld is in de andere taal dan die van de rechtspleging voor de raadkamer, zowel om uitspraak te doen over de voorlopige hechtenis als om de rechtspleging te regelen.</p>	<p>Bovendien moeten twee substituut-procureurs des Konings te Brussel, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, door hun diploma bewijzen dat zij de examens van de licentie in de rechten de ene in het Nederlands, de andere in het Frans, hebben afgelegd.</p> <p>Wanneer de taal van de rechtspleging wordt gewijzigd op verzoek van de verdachte of met toepassing van artikel 21 van deze wet, kunnen de magistraten, die met het onderzoek of de berechting van de zaak gelast zijn, de rechtspleging voortzetten, indien zij het bewijs hebben geleverd van de kennis van de twee talen.</p> <p>Hetzelfde geldt voor de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding, dat gesteld is in de andere taal dan die van de rechtspleging voor de raadkamer, zowel om uitspraak te doen over de voorlopige hechtenis als om de rechtspleging te regelen.</p>
<p>§ 5bis. Het in artikel 150, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde parket van Halle-Vilvoorde wordt aangevuld overeenkomstig artikel 150, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek met een aantal substituten van het parket van Brussel dat overeenkomt met 20 % van het aantal substituten van het parket van Halle-Vilvoorde, waarheen zij worden gedetacheerd, en die houders zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten afgeleverd in het Frans, en die hun functionele kennis van het Nederlands hebben aangetoond door middel van het examen bedoeld in artikel 43<i>quinquies</i>, § 1, derde lid.</p> <p>Het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren, waarvan een derde over een functionele kennis van het Frans beschikt, overeenkomstig artikel 43<i>quinquies</i>, § 1, derde lid.</p>	<p>§ 5bis. Het in artikel 150, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde parket van Halle-Vilvoorde wordt aangevuld overeenkomstig artikel 150, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek met een aantal substituten van het parket van Brussel dat overeenkomt met 20 % van het aantal substituten van het parket van Halle-Vilvoorde, waarheen zij worden gedetacheerd, en die houders zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten afgeleverd in het Frans, en die hun functionele kennis van het Nederlands hebben aangetoond door middel van het examen bedoeld in artikel 43<i>quinquies</i>, § 1, derde lid.</p> <p>Het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren, waarvan een derde over een functionele kennis van het Frans beschikt, overeenkomstig artikel 43<i>quinquies</i>, § 1, derde lid.</p>
<p>§ 5ter. De substituten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, zijn opgenomen in het Franstalig kader van het parket van Brussel.</p> <p>Op het geheel van de magistraten, beschikt een derde over een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43<i>quinquies</i>, § 1, derde lid.</p>	<p>§ 5ter. De substituten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, zijn opgenomen in het Franstalig kader van het parket van Brussel.</p> <p>Op het geheel van de magistraten, beschikt een derde over een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43<i>quinquies</i>, § 1, derde lid.</p>

<p>§ 5quater. Het in artikel 152, § 2, 1° van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde auditoraat van Halle-Vilvoorde wordt aangevuld overeenkomstig artikel 152, § 3, van hetzelfde Wetboek met een aantal substituten van het auditoraat van Brussel, dat overeenstemt met 20 % van het aantal substituten van het auditoraat van Halle-Vilvoorde, waarheen zij worden gedetacheerd, en die drager zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten afgeleverd in het Frans, en die hun functionele kennis van het Nederlands hebben aangetoond door middel van het examen bedoeld artikel 43quinquies, § 1, derde</p> <p>Het auditoraat van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren, waarvan een derde over een functionele kennis van het Frans beschikt, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</p>	<p>§ 5quater. Het in artikel 152, § 2, 1° van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde auditoraat van Halle-Vilvoorde wordt aangevuld overeenkomstig artikel 152, § 3, van hetzelfde Wetboek met een aantal substituten van het auditoraat van Brussel, dat overeenstemt met 20 % van het aantal substituten van het auditoraat van Halle-Vilvoorde, waarheen zij worden gedetacheerd, en die drager zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten afgeleverd in het Frans, en die hun functionele kennis van het Nederlands hebben aangetoond door middel van het examen bedoeld artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</p> <p>Het auditoraat van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren, waarvan een derde over een functionele kennis van het Frans beschikt, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</p>
<p>§ 5quinquies.</p> <p>De substituten bedoeld in artikel 43, § 5quater, eerste lid, [3 zijn opgenomen in het Franstalig kader van het auditoraat van Brussel.</p> <p>Op het geheel van de magistraten, beschikt een derde over een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</p>	<p>§ 5quinquies.</p> <p>De substituten bedoeld in artikel 43, § 5quater, eerste lid, [3 zijn opgenomen in het Franstalig kader van het auditoraat van Brussel.</p> <p>Op het geheel van de magistraten, beschikt een derde over een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</p>
<p>§ 6. Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbanken die enkel kennis nemen van Nederlandstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Nederlands.</p> <p>Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbanken die enkel kennis nemen van Franstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Frans.</p> <p>Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbank die zowel kennis neemt van Nederlandstalige als van Franstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Nederlands of in het Frans. De assessor kan enkel zitting houden in zaken waarvan de taalrol overeenstemt met de taal van het licentiaats- of masterdiploma waarvan hij houder is.</p> <p>Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbank die zowel kennis neemt van Franstalige als van Duitstalige</p>	<p>§ 6. Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbanken die enkel kennis nemen van Nederlandstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Nederlands.</p> <p>Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbanken die enkel kennis nemen van Franstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Frans.</p> <p>Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbank die zowel kennis neemt van Nederlandstalige als van Franstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Nederlands of in het Frans. De assessor kan enkel zitting houden in zaken waarvan de taalrol overeenstemt met de taal van het licentiaats- of masterdiploma waarvan hij houder is.</p> <p>Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbank die zowel kennis neemt van Franstalige als van Duitstalige</p>

zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Frans of in het Duits.	zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of masterdiploma in het Frans of in het Duits.
<p>§ 7. De assessor kan enkel zitting hebben in zaken waarvan de taalrol overeenstemt met de taal van het licentiaats- of masterdiploma waarvan hij houder is. Hij mag echter zitting hebben in zaken in een andere taal dan die van het licentiaats- of masterdiploma waarvan hij houder is, op voorwaarde dat hij geslaagd is voor een mondeling examen over de kennis van de andere taal en een schriftelijk examen over de passieve kennis ervan.</p> <p>Enkel de afgevaardigd bestuurder van Selor - het Selectiebureau van de Federale Overheid - is bevoegd om de bewijzen uit te reiken van de kennis van de andere taal dan die welke wordt bewezen door de overlegging van het licentiaats- of masterdiploma.</p> <p>De samenstelling van de examencommissie en de voorwaarden waaraan de bewijzen van de kennis van de andere taal dan die welke wordt bewezen door de overlegging van de diploma moeten voldoen, worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p>	<p>§ 7. De assessor kan enkel zitting hebben in zaken waarvan de taalrol overeenstemt met de taal van het licentiaats- of masterdiploma waarvan hij houder is. Hij mag echter zitting hebben in zaken in een andere taal dan die van het licentiaats- of masterdiploma waarvan hij houder is, op voorwaarde dat hij geslaagd is voor een mondeling examen over de kennis van de andere taal en een schriftelijk examen over de passieve kennis ervan.</p> <p>Enkel de afgevaardigd bestuurder van Selor - het Selectiebureau van de Federale Overheid - is bevoegd om de bewijzen uit te reiken van de kennis van de andere taal dan die welke wordt bewezen door de overlegging van het licentiaats- of masterdiploma.</p> <p>De samenstelling van de examencommissie en de voorwaarden waaraan de bewijzen van de kennis van de andere taal dan die welke wordt bewezen door de overlegging van de diploma moeten voldoen, worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p>
§ 8. § 9.	§ 8. § 9.
<p>§ 10. Niemand kan benoemd worden tot notaris in de provinciën en arrondissementen voorzien in de artikelen 1 en 2 der wet op het gebruik der talen in rechtszaken, indien hij niet bewijst, door zijn diploma, dat hij de examens van het licentiaat in het notariaat heeft afgelegd in de taal voorzien door de wet op het gebruik der talen in rechtszaken voor de rechtbanken van eersten aanleg van het arrondissement waarin hij mocht geroepen worden om zijn ambt uit te oefenen.</p>	<p>§ 10. Niemand kan benoemd worden tot notaris in de provinciën en arrondissementen voorzien in de artikelen 1 en 2 der wet op het gebruik der talen in rechtszaken, indien hij niet bewijst, door zijn diploma, dat hij de examens van het licentiaat in het notariaat heeft afgelegd in de taal voorzien door de wet op het gebruik der talen in rechtszaken voor de rechtbanken van eersten aanleg van het arrondissement waarin hij mocht geroepen worden om zijn ambt uit te oefenen.</p>
<p>§ 11. Uitzondering aan dezen regel wordt gemaakt voor de licenciaten in het notariaat, die door een examen bewijzen dat zij bekwaam zijn om zich van gezegde taal te bedienen, bij de uitoefening van hun notarisambt.</p> <p>De bepalingen van artikel 43<i>quinquies</i> gelden voor dit examen.</p>	<p>§ 11. Uitzondering aan dezen regel wordt gemaakt voor de licenciaten in het notariaat, die door een examen bewijzen dat zij bekwaam zijn om zich van gezegde taal te bedienen, bij de uitoefening van hun notarisambt.</p> <p>De bepalingen van artikel 43<i>quinquies</i> gelden voor dit examen.</p>
<p>§ 12. Niemand kan tot notaris worden benoemd in een der vredegerechterskantons van het arrondissement Brussel, welke uitsluitend (uit gemeenten van het Nederlands taalgebied)</p>	<p>§ 12. Niemand kan tot notaris worden benoemd in een der vredegerechterskantons van het arrondissement Brussel, welke uitsluitend (uit gemeenten van het Nederlands taalgebied)</p>

<p>samengesteld zijn, indien hij niet door zijn diploma bewijst de examens van het licentiaat in het notariaat in het Nederlandsch te hebben afgelegd, tenzij [6 hij overeenkomstig artikel 43<i>quinquies</i>]6, bewijst in staat te zijn, bij de uitoefening van zijn ambt, gezegde taal te bezigen.</p> <p>Niemand kan tot notaris worden benoemd in een der vrederegerechtskantons van het arrondissement Brussel, buiten die voorzien in de vorige alinea, indien hij niet bewijst (de Nederlandse en de Franse taal) te kennen.</p> <p>Dit bewijs wordt voor een der talen geleverd, door het bij § 10 voorziene diplomas en, voor de andere, door een examen. Een koninklijk besluit bepaalt de stof van dit examen, alsmede de samenstelling en de werkwijze van de examencommissie voor dewelke het wordt afgelegd.</p>	<p>samengesteld zijn, indien hij niet door zijn diploma bewijst de examens van het licentiaat in het notariaat in het Nederlandsch te hebben afgelegd, tenzij [6 hij overeenkomstig artikel 43<i>quinquies</i>]6, bewijst in staat te zijn, bij de uitoefening van zijn ambt, gezegde taal te bezigen.</p> <p>Niemand kan tot notaris worden benoemd in een der vrederegerechtskantons van het arrondissement Brussel, buiten die voorzien in de vorige alinea, indien hij niet bewijst (de Nederlandse en de Franse taal) te kennen.</p> <p>Dit bewijs wordt voor een der talen geleverd, door het bij § 10 voorziene diplomas en, voor de andere, door een examen. Een koninklijk besluit bepaalt de stof van dit examen, alsmede de samenstelling en de werkwijze van de examencommissie voor dewelke het wordt afgelegd.</p>
<p>§ 13. Niemand kan tot notaris worden benoemd in het arrondissement Eupen als hij niet het bewijs levert van de kennis van het Duits en bovendien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van licentiaat in het notariaat in het Frans heeft afgelegd of niet het bewijs levert van de kennis van het Frans.</p>	<p>§ 13. Niemand kan tot notaris worden benoemd in het arrondissement Eupen als hij niet het bewijs levert van de kennis van het Duits en bovendien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van licentiaat in het notariaat in het Frans heeft afgelegd of niet het bewijs levert van de kennis van het Frans.</p>
<p>Het bewijs van de kennis van het Duits en van het Frans wordt geleverd door een examen dat door de Koning wordt georganiseerd.</p>	<p>Het bewijs van de kennis van het Duits en van het Frans wordt geleverd door een examen dat door de Koning wordt georganiseerd.</p>
<p><b>Art. 43bis.</b></p>	<p><b>Art. 43bis.</b></p>
<p>§ 1. Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Hof van beroep te Luik en in het Hof van beroep te Bergen worden benoemd, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans heeft afgelegd.</p>	<p>§ 1. Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Hof van beroep te Luik en in het Hof van beroep te Bergen worden benoemd, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans heeft afgelegd.</p>
<p>In het Hof van beroep te Luik moeten ten minste zes raadsheren en een advocaat-generaal en een substituut-procureur-generaal bovendien het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.</p>	<p>In het Hof van beroep te Luik moeten ten minste zes raadsheren en een advocaat-generaal en een substituut-procureur-generaal bovendien het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.</p>
<p>Indien op het ogenblik van de voordracht het minimum aantal raadsheren die het bewijs hoeven te leveren van de kennis van de Duitse taal niet is bereikt, moeten bij voorrang kandidaten worden voorgedragen die dat bewijs leveren.</p>	<p>Indien op het ogenblik van de voordracht het minimum aantal raadsheren die het bewijs hoeven te leveren van de kennis van de Duitse taal niet is bereikt, moeten bij voorrang kandidaten worden voorgedragen die dat bewijs leveren.</p>
<p>§ 2. Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Hof van beroep te Gent en in het Hof van beroep te Antwerpen worden benoemd indien</p>	<p>§ 2. Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Hof van beroep te Gent en in het Hof van beroep te Antwerpen worden benoemd indien</p>

uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.	uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.
§ 3. Onder de leden van het hof van beroep te Brussel (...) wordt ingediend, moeten, door hun diploma, ten minste (dertien) leden bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans en (dertien) andere dat zij die examens in het Nederlands hebben afgelegd.	§ 3. <b>Niemand kan tot eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.</b>  Onder de leden van het hof van beroep te Brussel (...) wordt ingediend, moeten, door hun diploma, ten minste (dertien) leden bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans en (dertien) andere dat zij die examens in het Nederlands hebben afgelegd.
Wordt, op het ogenblik van de voordracht, het minimum aantal raadsheren die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd, niet bereikt, dan mogen enkel kandidaten worden voorgedragen die aldus bewijzen deze taal te kennen; wordt, op het ogenblik van de voordracht, het minimum aantal raadsheren die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd niet bereikt, dan mogen enkel kandidaten worden voorgedragen die aldus bewijzen deze taal te kennen.	Wordt, op het ogenblik van de voordracht, het minimum aantal raadsheren die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd, niet bereikt, dan mogen enkel kandidaten worden voorgedragen die aldus bewijzen deze taal te kennen; wordt, op het ogenblik van de voordracht, het minimum aantal raadsheren die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd niet bereikt, dan mogen enkel kandidaten worden voorgedragen die aldus bewijzen deze taal te kennen.
Ten minste een derde van de raadsheren benoemd tot een ambt (...), moeten het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.	Ten minste een derde van de raadsheren benoemd tot een ambt (...), moeten het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.
De raadsheren in het hof van beroep te Brussel die bij voorrang zitting nemen in het Marktenhof moeten het bewijs leveren van ten minste een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.	De raadsheren in het hof van beroep te Brussel die bij voorrang zitting nemen in het Marktenhof moeten het bewijs leveren van ten minste een functionele kennis van de andere taal dan diegene van hun diploma, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.
§ 4. Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federale procureur worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.	§ 4. <b>Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federale procureur worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.</b>
Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel, de opeenvolgende eerste voorzitters bij datzelfde hof en de opeenvolgende federale	Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel, de opeenvolgende eerste voorzitters bij datzelfde hof en de opeenvolgende federale

procureurs, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.	procureurs, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.
De leden van het college van procureurs-generaal en de federale procureur moeten samen bestaan uit een gelijk aantal magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van licentiaat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.	De leden van het college van procureurs-generaal en de federale procureur moeten samen bestaan uit een gelijk aantal magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van licentiaat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.
De helft van de federale magistraten moet door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd. Ten minste een derde van deze federale magistraten moeten het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal.	De helft van de federale magistraten moet door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd. Ten minste een derde van deze federale magistraten moeten het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal.
De helft van de federale magistraten moet door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans hebben afgelegd. Ten minste een derde van deze federale magistraten moeten het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse taal.	De helft van de federale magistraten moet door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans hebben afgelegd. Ten minste een derde van deze federale magistraten moeten het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse taal.
Ten minste een federale magistraat moet het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal. Zolang een federale magistraat die het bewijs levert van de kennis van de Duitse taal niet kan worden aangewezen, wordt er voorzien in de aanwijzing in overtal van een federale magistraat die door zijn diploma bewijst het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands of in het Frans te hebben afgelegd, overeenkomstig het vierde en vijfde lid.	Ten minste een federale magistraat moet het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal. Zolang een federale magistraat die het bewijs levert van de kennis van de Duitse taal niet kan worden aangewezen, wordt er voorzien in de aanwijzing in overtal van een federale magistraat die door zijn diploma bewijst het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands of in het Frans te hebben afgelegd, overeenkomstig het vierde en vijfde lid.
Onverminderd de bepalingen van de voorgaande leden moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 102, § 1, eerste lid, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter bij datzelfde hof, luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel.	<b>Onverminderd de in het eerste tot het derde lid bedoelde bepalingen moeten de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter bij datzelfde hof, luidens hun diploma, tot een verschillende taalrol behoren.</b>
De Koning waakt ervoor dat het aantal magistraten van het parket bij het hof van beroep te Brussel die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in	De Koning waakt ervoor dat het aantal magistraten van het parket bij het hof van beroep te Brussel die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in

de rechten in het Frans hebben afgelegd, en dat van de magistraten van het parket die bewijzen deze examens in het Nederlands te hebben afgelegd, bepaald worden met inachtneming van de behoeften van de dienst van het hof. Ten minste een derde van de magistraten van het parket bij het hof van beroep te Brussel moeten het bewijs leveren van de kennis van beide landstalen.	de rechten in het Frans hebben afgelegd, en dat van de magistraten van het parket die bewijzen deze examens in het Nederlands te hebben afgelegd, bepaald worden met inachtneming van de behoeften van de dienst van het hof. Ten minste een derde van de magistraten van het parket bij het hof van beroep te Brussel moeten het bewijs leveren van de kennis van beide landstalen.
De federale procureur, de Europese aanklager bedoeld in artikel 309/2 van het Gerechtelijk Wetboek en, indien zij houder zijn van het getuigschrift bedoeld in artikel 43 <i>quinquies</i> , § 1, derde of vierde lid, waaruit de functionele of de grondige kennis blijkt van de andere taal dan die van hun diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten, de federale magistraten en de gedelegeerde Europese aanklagers bedoeld in artikel 309/2 van hetzelfde Wetboek, zijn gerechtigd te zetelen in de gerechten van de andere taalrol dan die van hun diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten.	De federale procureur, de Europese aanklager bedoeld in artikel 309/2 van het Gerechtelijk Wetboek en, indien zij houder zijn van het getuigschrift bedoeld in artikel 43 <i>quinquies</i> , § 1, derde of vierde lid, waaruit de functionele of de grondige kennis blijkt van de andere taal dan die van hun diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten, de federale magistraten en de gedelegeerde Europese aanklagers bedoeld in artikel 309/2 van hetzelfde Wetboek, zijn gerechtigd te zetelen in de gerechten van de andere taalrol dan die van hun diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten.
§ 5. Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal heeft afgelegd.	§ 5. Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal heeft afgelegd.
Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd. In geval van aanwijzing van een verbindingsmagistraat in jeugdzaken die specifiek bevoegd is voor de procedures die in de Duitse taal gevoerd worden moet deze kennis van het Duits aantonen en, aan de hand van zijn diploma, aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd of moet hij zijn kennis van de Franse taal bewijzen. Voor de instanties die vallen onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt de taal waarin de procedure gevoerd wordt aan welke verbindingsmagistraat in jeugdzaken het dossier wordt toegewezen.	Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd. In geval van aanwijzing van een verbindingsmagistraat in jeugdzaken die specifiek bevoegd is voor de procedures die in de Duitse taal gevoerd worden moet deze kennis van het Duits aantonen en, aan de hand van zijn diploma, aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd of moet hij zijn kennis van de Franse taal bewijzen. Voor de instanties die vallen onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt de taal waarin de procedure gevoerd wordt aan welke verbindingsmagistraat in jeugdzaken het dossier wordt toegewezen.
§ 6. Niemand kan tot procureur voor de verkeersveiligheid worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.	§ 6. Niemand kan tot procureur voor de verkeersveiligheid worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van <b>de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43<i>quinquies</i>, § 1, derde lid.</b>



De opeenvolgende procureurs voor de verkeersveiligheid moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.	De opeenvolgende procureurs voor de verkeersveiligheid moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.
<b>Art. 43ter.</b>	<b>Art. 43ter.</b>
Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Arbeidshof te Luik en in het Arbeidshof te Bergen worden benoemd indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans heeft afgelegd.	Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Arbeidshof te Luik en in het Arbeidshof te Bergen worden benoemd indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans heeft afgelegd.
In het Arbeidshof te Luik moeten twee raadsheren, vier raadsheren in sociale zaken en een advocaat-generaal of een substituut-generaal bovendien het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.	In het Arbeidshof te Luik moeten twee raadsheren, vier raadsheren in sociale zaken en een advocaat-generaal of een substituut-generaal bovendien het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.
Indien op het ogenblik dat een betrekking vacant wordt het minimum aantal magistraten die het bewijs hoeven te leveren van de kennis van de Duitse taal niet is bereikt, moeten bij voorrang kandidaten worden benoemd die dat bewijs leveren.	Indien op het ogenblik dat een betrekking vacant wordt het minimum aantal magistraten die het bewijs hoeven te leveren van de kennis van de Duitse taal niet is bereikt, moeten bij voorrang kandidaten worden benoemd die dat bewijs leveren.
§ 2. Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Arbeidshof te Gent en in het Arbeidshof te Antwerpen worden benoemd, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.	§ 2. Niemand kan tot een gerechtelijk ambt in het Arbeidshof te Gent en in het Arbeidshof te Antwerpen worden benoemd, indien uit zijn diploma niet blijkt dat hij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.
§ 3. De Koning waakt ervoor dat het aantal magistraten-leden van het arbeidshof met zetel te Brussel, zowel in de zetel als bij het parket, die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd, en dat van de magistraten-leden van dit hof die bewijzen deze examens in het Nederlands te hebben afgelegd, bepaald wordt met inachtneming van de behoeften van de dienst van het hof.	§ 3. De Koning waakt ervoor dat het aantal magistraten-leden van het arbeidshof met zetel te Brussel, zowel in de zetel als bij het parket, die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd, en dat van de magistraten-leden van dit hof die bewijzen deze examens in het Nederlands te hebben afgelegd, bepaald wordt met inachtneming van de behoeften van de dienst van het hof.
Ten minste een derde van die magistraten moeten het bewijs leveren van de kennis van (de Nederlandse en de Franse taal.	Ten minste een derde van die magistraten moeten het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.
	<b>Niemand kan tot eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, §1, derde lid.</b>
Bovendien moeten de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend	<b>De eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel moeten tot een</b>

taalstelsel.) (Dit geldt ook voor de opeenvolgende voorzitters van de arbeidsrechtbank te Brussel.	<b>verschillende taalrol behoren. Bovendien moeten de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalrol.</b>
<b>Art. 43quater.</b> De helft van de magistraten van de zetel van het Hof van cassatie en de helft van de leden van het parket bij dit hof moeten, door hun diploma, bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd; de andere helft van de leden van het hof en van het parket moeten, door hun diploma, bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.	<b>Art. 43quater.</b> De helft van de magistraten van de zetel van het Hof van cassatie en de helft van de leden van het parket bij dit hof moeten, door hun diploma, bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd; de andere helft van de leden van het hof en van het parket moeten, door hun diploma, bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.
	<b>Niemand kan tot eerste voorzitter en procureur-generaal worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.</b>
De eerste voorzitter en de procureur-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel. De opeenvolgende eerste voorzitters en procureurs-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.	De eerste voorzitter en de procureur-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel. De opeenvolgende eerste voorzitters en procureurs-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.
De eerste voorzitter en de voorzitter enerzijds, en de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal anderzijds, moeten luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.	De eerste voorzitter en de voorzitter enerzijds, en de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal anderzijds, moeten luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.
Bovendien moeten zes leden van de zetel en drie leden van het parket, het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal. Een lid van de zetel en een lid van het parket moeten het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.	Bovendien moeten zes leden van de zetel en drie leden van het parket, het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal. Een lid van de zetel en een lid van het parket moeten het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.
Drie sectievoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd; twee sectievoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.	Drie sectievoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd; twee sectievoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.
<b>Art. 43quinquies.</b> § 1. De kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, wordt bewezen door te slagen in een examen, aangepast aan de	<b>Art. 43quinquies.</b> § 1. De kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, wordt bewezen door te slagen in een examen, aangepast aan de

vereisten van de betrokken functie, al naar gelang deze al dan niet een geschreven actieve taalkennis inhoudt.	vereisten van de betrokken functie, al naar gelang deze al dan niet een geschreven actieve taalkennis inhoudt.
Daartoe wordt voorzien in twee soorten examens.	Daartoe wordt voorzien in twee soorten examens.
Het eerste examen is een examen handelend over zowel de actieve en passieve mondelinge kennis als de passieve schriftelijke kennis van de andere taal. Het bewijs van deze kennis wordt vereist, onverminderd hetgeen is bepaald in het volgende lid, in al die gevallen waarin deze wet de kennis van de andere taal vereist.	Het eerste examen is een examen handelend over zowel de actieve en passieve mondelinge kennis als de passieve schriftelijke kennis van de andere taal. Het bewijs van deze kennis wordt vereist, onverminderd hetgeen is bepaald in het volgende lid, in al die gevallen waarin deze wet de kennis van de andere taal vereist. <b>Diezelfde kennis van het eerste type wordt vereist in hoofde van de magistraten die tijdelijk de functie uitoefenen van de korpschefs waarvoor de kennis van de andere taal wordt vereist in het gerechtelijk arrondissement Brussel.</b>
Het tweede examen is een examen handelend over zowel de actieve en passieve mondelinge kennis als de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere taal. Het bewijs van deze kennis wordt vereist in hoofde van de magistraten bedoeld in de artikelen 43, § 4, eerste lid, 43, § 4bis, tweede lid, 43bis, § 4, eerste lid, en § 6, 45bis en 49, § 2, eerste en derde lid; evenals in hoofde van de magistraten die, overeenkomstig artikel 43, § 5, vierde en vijfde lid, de procedure verder zetten, alsook in hoofde van de magistraten bedoeld in de artikelen 43bis, § 1, tweede lid, 43bis, § 3, derde lid, 43ter, § 1, tweede lid, 43ter, § 3, tweede lid, (43quater, vierde lid), 46 en 49, § 3, wanneer zij, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, zetelen in de andere taal dan de taal van hun diploma en in hoofde van de vrederechters bedoeld in artikel 7, § 1bis van deze wet. Diezelfde kennis van het tweede type wordt vereist in de hoofde van de magistraten die tijdelijk de functie uitoefenen van de korpsoversten waarvan de kennis van de andere taal wordt vereist.	Het tweede examen is een examen handelend over zowel de actieve en passieve mondelinge kennis als de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere taal. Het bewijs van deze kennis wordt vereist in hoofde van de magistraten bedoeld in de artikelen 43, § 4, eerste lid, 43, § 4bis, tweede lid, 43bis, 45bis en 49, § 2, eerste en derde lid; evenals in hoofde van de magistraten die, overeenkomstig artikel 43, § 5, vierde en vijfde lid, de procedure verder zetten, alsook in hoofde van de magistraten bedoeld in de artikelen 43bis, § 1, tweede lid, <b>43bis, § 3, vierde lid</b> , 43ter, § 1, tweede lid, 43ter, § 3, tweede lid, <b>43quater, zesde lid</b> , 46 en 49, § 3, wanneer zij, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, zetelen in de andere taal dan de taal van hun diploma en in hoofde van de vrederechters bedoeld in artikel 7, § 1bis van deze wet.
§ 2. Alleen de afgevaardigd bestuurder van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid is bevoegd om de bewijzen uit te reiken van de kennis van de andere taal dan die waarin de kandidaat examens van de graad van doctor of licentiaat in de rechten heeft afgelegd.	§ 2. Alleen de afgevaardigd bestuurder van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid is bevoegd om de bewijzen uit te reiken van de kennis van de andere taal dan die waarin de kandidaat examens van de graad van doctor of licentiaat in de rechten heeft afgelegd.
§3. De samenstelling van de examencommissies en de voorwaarden waaronder de bewijzen van de kennis van de andere taal mogen worden uitgereikt worden	§3. De samenstelling van de examencommissies en de voorwaarden waaronder de bewijzen van de kennis van de andere taal mogen worden

bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na beraadslaging in de Ministerraad.	uitgereikt worden bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na beraadslaging in de Ministerraad.
<b>Art. 53</b>	<b>Art. 53</b>
§ 1. In de arrondissementen vermeld in artikel 1 kan niemand worden benoemd tot het ambt van griffier bij een der aldaar gevestigde rechtscolleges, indien hij het bewijs niet levert van de kennis van het Frans.	§ 1. In de arrondissementen vermeld in artikel 1 kan niemand worden benoemd tot het ambt van griffier bij een der aldaar gevestigde rechtscolleges, indien hij het bewijs niet levert van de kennis van het Frans.
In oorlogstijd moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Nederlandse kamer van een militaire rechtbank het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse taal en moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Duitse kamer van een militaire rechtbank het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.	In oorlogstijd moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Nederlandse kamer van een militaire rechtbank het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse taal en moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Duitse kamer van een militaire rechtbank het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.
Twee griffiers bij de rechtbank van eerste aanleg te Henegouwen moeten bewijzen de Nederlandse taal te kennen.	Twee griffiers bij de rechtbank van eerste aanleg te Henegouwen moeten bewijzen de Nederlandse taal te kennen.
§ 2. In de arrondissementen vermeld in artikel 2 kan niemand worden benoemd tot het ambt van griffier bij een der aldaar gevestigde rechtscolleges, indien hij het bewijs niet levert van de kennis van het Nederlands.	§ 2. In de arrondissementen vermeld in artikel 2 kan niemand worden benoemd tot het ambt van griffier bij een der aldaar gevestigde rechtscolleges, indien hij het bewijs niet levert van de kennis van het Nederlands.
In oorlogstijd moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Franse kamer van een militaire rechtbank, het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal en moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Duitse kamer van een militaire rechtbank, het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.	In oorlogstijd moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Franse kamer van een militaire rechtbank, het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal en moeten de griffiers die verbonden zijn aan een Duitse kamer van een militaire rechtbank, het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.
Een griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Limburg moet bewijzen de Franse taal te kennen.	Een griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Limburg moet bewijzen de Franse taal te kennen.
§ 3. De kaders van de personeelsleden die zijn verbonden aan de griffies en de referendarissen van de Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken van Brussel, met inbegrip van de politierechtbanken waarvan de zetel is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en met inachtneming van de volgende principes : 1° ...; 2° bij de vaststelling van de kaders wordt een onderscheid gemaakt tussen : a) de referendarissen; b) de niveaus B, C en D.	§ 3. De kaders van de personeelsleden die zijn verbonden aan de griffies en de referendarissen van de Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken van Brussel, met inbegrip van de politierechtbanken waarvan de zetel is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en met inachtneming van de volgende principes : 1° ...; 2° bij de vaststelling van de kaders wordt een onderscheid gemaakt tussen : a) de referendarissen; b) de niveaus B, C en D.

<p>Onverminderd het vierde lid, dienen in het gerechtelijk arrondissement Brussel de griffiers van de vrederechten en een derde van de griffiers, respectievelijk van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel, met inbegrip van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad het bewijs te leveren van de kennis van het Frans en van het Nederlands.</p>	<p>Onverminderd het vierde lid, dienen in het gerechtelijk arrondissement Brussel de griffiers van de vrederechten en een derde van de griffiers, respectievelijk van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel, met inbegrip van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad het bewijs te leveren van de kennis van het Frans en van het Nederlands.</p>
<p>In de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde en in de gerechtelijke kantons die uitsluitend bestaan uit gemeenten van het Nederlandse taalgebied, is alleen de kennis van het Nederlands vereist.</p>	<p>In de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde en in de gerechtelijke kantons die uitsluitend bestaan uit gemeenten van het Nederlandse taalgebied, is alleen de kennis van het Nederlands vereist.</p>
<p>De griffier-hoofd van de griffie wijst evenwel één of meer griffiers aan om de politierechter van zijn rechtbank in de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde bij te staan in de gevallen bedoeld in de artikelen 7bis, § 2, en 15, tweede lid.</p>	<p>De griffier-hoofd van de griffie wijst evenwel één of meer griffiers aan om de politierechter van zijn rechtbank in de politierechtbanken te Halle en te Vilvoorde bij te staan in de gevallen bedoeld in de artikelen 7bis, § 2, en 15, tweede lid.</p>
<p>De helft van het aantal griffiers bij het Hof van beroep te Brussel moet doen blijken van de kennis van het Frans en van het Nederlands; een vierde van het aantal dezer griffiers moet doen blijken van de kennis van het Frans en een vierde van de kennis van het Nederlands.</p>	<p>De helft van het aantal griffiers bij het Hof van beroep te Brussel moet doen blijken van de kennis van het Frans en van het Nederlands; een vierde van het aantal dezer griffiers moet doen blijken van de kennis van het Frans en een vierde van de kennis van het Nederlands.</p>
<p>§ 4. In het arrondissement Eupen kan niemand tot griffier bij de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank, bij een vrederecht, bij een politierechtbank of, in oorlogstijd, bij een militaire rechtbank worden benoemd tenzij hij het bewijs levert van de kennis van de Duitse en van de Franse taal.</p>	<p>§ 4. In het arrondissement Eupen kan niemand tot griffier bij de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank, bij een vrederecht, bij een politierechtbank of, in oorlogstijd, bij een militaire rechtbank worden benoemd tenzij hij het bewijs levert van de kennis van de Duitse en van de Franse taal.</p>
<p>Bovendien moeten twee griffiers bij het hof van beroep dat zijn zetel heeft te Luik en een griffier bij het arbeidshof dat zijn zetel te Luik heeft het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.</p>	<p>Bovendien moeten twee griffiers bij het hof van beroep dat zijn zetel heeft te Luik en een griffier bij het arbeidshof dat zijn zetel te Luik heeft het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.</p>
<p>§ 5. Een griffier van de vrederechten van de kantons Moeskroen, en Aat moet bewijzen de Nederlandse taal te kennen.</p>	<p>§ 5. Een griffier van de vrederechten van de kantons Moeskroen, en Aat moet bewijzen de Nederlandse taal te kennen.</p>
<p>Een griffier van de vrederechten van het kanton Tongeren, het tweede kanton Kortrijk, het kanton Poperinge en het kanton Geraardsbergen moet bewijzen de Franse taal te kennen.</p>	<p>Een griffier van de vrederechten van het kanton Tongeren, het tweede kanton Kortrijk, het kanton Poperinge en het kanton Geraardsbergen moet bewijzen de Franse taal te kennen.</p>
<p>De hoofdgriffier of een griffier van de vrederechten van de kantons Sint-Genesius-Rode, Meise en Lennik moet bewijzen de Franse taal te kennen.</p>	<p>De hoofdgriffier of een griffier van de vrederechten van de kantons Sint-Genesius-Rode, Meise en Lennik moet bewijzen de Franse taal te kennen.</p>

<p>§ 6. Het bewijs van de kennis van het Nederlands, van het Duits of van het Frans wordt geleverd door overlegging van een getuigschrift van genoten onderwijs, afgegeven hetzij door een onderwijsinrichting onderworpen aan de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, hetzij door een examencommissie van de Staat.</p>	<p>§ 6. Het bewijs van de kennis van het Nederlands, van het Duits of van het Frans wordt geleverd door overlegging van een getuigschrift van genoten onderwijs, afgegeven hetzij door een onderwijsinrichting onderworpen aan de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, hetzij door een examencommissie van de Staat.</p>
<p>De kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs wordt bewezen door te slagen voor een examen.</p>	<p>De kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs wordt bewezen door te slagen voor een examen.</p>
<p>Het examen handelt over de actieve en passieve mondelinge kennis en over de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs.</p>	<p>Het examen handelt over de actieve en passieve mondelinge kennis en over de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs.</p>
<p>Evenwel, wat de griffiers van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel betreft, met inbegrip van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, andere dan de hoofdgriffiers, heeft het examen betrekking op de actieve en passieve mondelinge kennis en op de passieve schriftelijke kennis van de andere taal.</p>	<p>Evenwel, wat de griffiers van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel betreft, met inbegrip van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, <b>met inbegrip van hoofdgriffiers</b>, heeft het examen betrekking op de actieve en passieve mondelinge kennis en op de passieve schriftelijke kennis van de andere taal.</p>
<p>Alleen de afgevaardigd bestuurder van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid - is bevoegd om de bewijzen uit te reiken van de kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs.</p>	<p>Alleen de afgevaardigd bestuurder van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid - is bevoegd om de bewijzen uit te reiken van de kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs.</p>
<p>De samenstelling van de examencommissie en de voorwaarden waaronder de bewijzen van de kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs worden uitgereikt, worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p>	<p>De samenstelling van de examencommissie en de voorwaarden waaronder de bewijzen van de kennis van de andere taal dan die waarvan de kennis bewezen is door overlegging van het in het eerste lid bedoelde getuigschrift van genoten onderwijs worden uitgereikt, worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p>
<p>Voor de in § 3, derde lid, bedoelde regel alsook in de artikelen 54bis en 54ter, wordt als houdende een functionele kennis van de in het vierde lid bedoelde andere taal, tijdelijk rekening gehouden met de personen die zich ertoe verbinden het in dat lid bedoelde examen af te leggen in het jaar na hun indiensttreding en voor zover ze aantonen dat ze lessen volgen om</p>	<p>Voor de in § 3, derde lid, bedoelde regel alsook in de artikelen 54bis en 54ter, wordt als houdende een functionele kennis van de in het vierde lid bedoelde andere taal, tijdelijk rekening gehouden met de personen die zich ertoe verbinden het in dat lid bedoelde examen af te leggen in het jaar na hun indiensttreding en voor zover ze aantonen dat ze lessen volgen om</p>

deze taal te leren. Als ze niet deelnemen aan of niet slagen voor het examen binnen deze termijn, wordt er een einde gesteld aan hun ambt, behalve als de voornoemde regel op dat moment wordt nageleefd voor het ambt dat ze uitoefenen in de betrokken griffie of het betrokken parketsecretariaat.	deze taal te leren. Als ze niet deelnemen aan of niet slagen voor het examen binnen deze termijn, wordt er een einde gesteld aan hun ambt, behalve als de voornoemde regel op dat moment wordt nageleefd voor het ambt dat ze uitoefenen in de betrokken griffie of het betrokken parketsecretariaat.
<b>Art. 54.</b>	<b>Art. 54.</b>
§ 1. Niemand kan tot hoofdgriffier bij het Hof van verbreking of van het Hof van beroep te Brussel worden benoemd, indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.	§ 1. <b>Niemand kan tot hoofdgriffier bij het Hof van Cassatie, het hof van beroep te Brussel of het arbeidshof te Brussel worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van andere taal zoals bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid.</b>
De helft der griffiers van het Hof van verbreking moet het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, de andere helft van de kennis van het Frans. Dat bewijs wordt geleverd hetzij overeenkomstig de bepalingen van artikel 55 der wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, hetzij overeenkomstig § 4 van artikel 53.	De helft der griffiers van het <b>Hof van Cassatie</b> moet het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, de andere helft van de kennis van het Frans. Dat bewijs wordt geleverd hetzij overeenkomstig de bepalingen van <b>in artikel 53, § 6, eerste lid.</b>
§ 2. (In oorlogstijd moeten de hoofdgriffier en twee griffiers bij het Militair Gerechtshof het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en van de Franse taal). De helft der andere griffiers bij het Militair Gerechtshof moet het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, de andere helft van de kennis van het Frans. Dat bewijs wordt geleverd hetzij overeenkomstig de bepalingen van artikel 55 der wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, hetzij overeenkomstig § 4 van artikel 53.	§ 2. (In oorlogstijd moeten de hoofdgriffier en twee griffiers bij het Militair Gerechtshof het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en van de Franse taal). De helft der andere griffiers bij het Militair Gerechtshof moet het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, de andere helft van de kennis van het Frans. Dat bewijs wordt geleverd hetzij overeenkomstig de bepalingen van artikel 55 der wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, hetzij overeenkomstig § 4 van artikel 53.
In oorlogstijd moet de hoofdgriffier van de militaire rechtbank te Brussel het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.) De helft van het aantal griffiers bij de krijgsraad moet het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, de andere helft van de kennis van het Frans. Dat bewijs wordt geleverd hetzij overeenkomstig de bepalingen van artikel 55 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het	In oorlogstijd moet de hoofdgriffier van de militaire rechtbank te Brussel het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.) De helft van het aantal griffiers bij de krijgsraad moet het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, de andere helft van de kennis van het Frans. Dat bewijs wordt geleverd hetzij overeenkomstig de bepalingen van artikel 55 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het

besluit van de Regent van 31 december 1949, hetzij overeenkomstig § 6 van artikel 53.	besluit van de Regent van 31 december 1949, hetzij overeenkomstig § 6 van artikel 53.
(In oorlogstijd moeten de griffiers bij de Duitse kamer van het Militair Gerechtshof en de griffiers bij de Duitse kamers van de militaire rechtbanken het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal op de wijze bedoeld in het eerste lid.)	(In oorlogstijd moeten de griffiers bij de Duitse kamer van het Militair Gerechtshof en de griffiers bij de Duitse kamers van de militaire rechtbanken het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal op de wijze bedoeld in het eerste lid.)
<b>Art. 54bis</b>	<b>Art. 54bis</b>
De kaders van de parketsecretarissen, de parketjuristen en de personeelsleden die zijn verbonden aan de parketsecretariaten van het gerechtelijk arrondissement Brussel worden vastgelegd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met inachtneming van de volgende principes : 1° [...]. 2° bij de vaststelling van de kaders wordt een onderscheid gemaakt tussen : a) de secretarissen; b) de parketjuristen; c) de niveaus B, C en D; 3° de statutaire of contractuele personeelsleden die opdrachten hebben in parketsecretarisfuncties op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling worden meegerekend als parketsecretarissen.	De kaders van de parketsecretarissen, de parketjuristen en de personeelsleden die zijn verbonden aan de parketsecretariaten van het gerechtelijk arrondissement Brussel worden vastgelegd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met inachtneming van de volgende principes : 1° [...]. 2° bij de vaststelling van de kaders wordt een onderscheid gemaakt tussen : a) de secretarissen; b) de parketjuristen; c) de niveaus B, C en D; 3° de statutaire of contractuele personeelsleden die opdrachten hebben in parketsecretarisfuncties op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling worden meegerekend als parketsecretarissen.
Een derde van de parketsecretarissen van elk parket in het gerechtelijk arrondissement Brussel moet zijn kennis van het Frans en het Nederlands aantonen.	Een derde van de parketsecretarissen van elk parket in het gerechtelijk arrondissement Brussel moet zijn kennis van het Frans en het Nederlands aantonen.
Deze kennis wordt gerechtvaardigd door het voorleggen van een studiegetuigschrift in een onderwijsinstelling. De kennis van de andere taal dan die van het getuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, derde lid, wat de hoofdsecretarissen betreft, en de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid, voor de andere secretarissen.	Deze kennis wordt gerechtvaardigd door het voorleggen van een studiegetuigschrift in een onderwijsinstelling. <b>De kennis van de andere taal dan die van het getuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid, voor de secretarissen en de hoofdsecretarissen.</b>
<b>Art. 54bis/1</b>	<b>Art. 54bis/1</b>
De hoofdsecretaris van het parket voor de verkeersveiligheid moet zijn kennis van het Nederlands en het Frans aantonen. Deze kennis wordt gerechtvaardigd door het voorleggen van een studiegetuigschrift in een onderwijsinstelling. De kennis van de andere taal dan die van het studiegetuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, derde lid.	De hoofdsecretaris van het parket voor de verkeersveiligheid moet zijn kennis van het Nederlands en het Frans aantonen. Deze kennis wordt gerechtvaardigd door het voorleggen van een studiegetuigschrift in een onderwijsinstelling. <b>artikel 53, §6, vierde lid.</b>



<p>§ 2. Het jaarlijks personeelsplan voor het secretariaat van de procureur voor de verkeersveiligheid bevat minstens één lid van het gerechtspersoneel dat het bewijs aantoonst van de kennis van het Duits.</p> <p>Deze kennis wordt gerechtvaardigd door het voorleggen van een studiegetuigschrift in een onderwijsinstelling. De kennis van de andere taal dan die van het getuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid.</p>	<p>§ 2. Het jaarlijks personeelsplan voor het secretariaat van de procureur voor de verkeersveiligheid bevat minstens één lid van het gerechtspersoneel dat het bewijs aantoonst van de kennis van het Duits.</p> <p>Deze kennis wordt gerechtvaardigd door het voorleggen van een studiegetuigschrift in een onderwijsinstelling. De kennis van de andere taal dan die van het getuigschrift is de kennis bedoeld in artikel 53, § 6, vierde lid.</p>
<p>Als houdende de functionele kennis van het Duits wordt tijdelijk rekening gehouden met de personen die zich ertoe verbinden het in dat lid bedoelde examen af te leggen in het jaar na hun indienstreding en voor zover ze aantonen dat ze lessen volgen om deze taal te leren. Als ze niet deelnemen aan of niet slagen voor het examen binnen deze termijn, wordt er een einde gesteld aan hun ambt behalve als op dat moment de vereiste bedoeld in het eerste lid reeds vervuld is.</p>	<p>Als houdende de functionele kennis van het Duits wordt tijdelijk rekening gehouden met de personen die zich ertoe verbinden het in dat lid bedoelde examen af te leggen in het jaar na hun indienstreding en voor zover ze aantonen dat ze lessen volgen om deze taal te leren. Als ze niet deelnemen aan of niet slagen voor het examen binnen deze termijn, wordt er een einde gesteld aan hun ambt behalve als op dat moment de vereiste bedoeld in het eerste lid reeds vervuld is.</p>

## HOOFDSTUK 3.

## Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art.150	Art.150
<p>Er is een procureur des Konings in de zetel van ieder arrondissement.</p> <p>Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde tot vijfde lid, oefent hij, onder het gezag van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de [ondernemingsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement. Wat de strafvordering betreft, oefent de procureur-generaal zijn gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146bis en 146ter.</p>	<p>Er is een procureur des Konings in de zetel van ieder arrondissement.</p> <p>Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 138, derde tot vijfde lid, oefent hij, onder het gezag van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de [ondernemingsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement. Wat de strafvordering betreft, oefent de procureur-generaal zijn gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146bis en 146ter.</p>
<p>§ 2. In afwijking van § 1, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee procureurs des Konings, onverminderd § 3, artikel 137 en artikel 138bis, § 3 :</p> <p>1° de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde oefent in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel het ambt van openbaar ministerie uit bij de Nederlandstalige arrondissementsrechtbank, de</p>	<p>§ 2. In afwijking van § 1, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee procureurs des Konings, onverminderd § 3, artikel 137 en artikel 138bis, § 3 :</p> <p>1° de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde oefent in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel het ambt van openbaar ministerie uit bij de Nederlandstalige arrondissementsrechtbank, de</p>

<p>Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank en bij de politierechtbanken. De aan deze procureur verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbank met standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;</p>	<p>Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank en bij de politierechtbanken. De aan deze procureur verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbank met standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;</p>
<p>2° de procureur des Konings van Brussel oefent, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbanken, de rechtbanken van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbanken en de politierechtbanken. Deze procureur des Konings wordt bijgestaan door een eerste substituut met als titel adjunct-procureur des Konings van Brussel, met het oog op het overleg bedoeld in artikel 150ter. Onverminderd de bevoegdheden van het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150ter, treedt de adjunct-procureur des Konings van Brussel op onder het gezag en de leiding van de procureur des Konings van Brussel. In die omstandigheden staat hij hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het parket van Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank en de Nederlandstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel, en de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het parket te Brussel. De aan de procureur des Konings van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.</p>	<p><b>2° de procureur des Konings te Brussel oefent, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, onder het gezag van de procureur-generaal te Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbanken, de rechtbanken van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbanken en de politierechtbanken. Deze procureur des Konings wordt bijgestaan door twee eerste substituten, elk met als titel adjunct-procureur des Konings te Brussel. Eén is Franstalig en de tweede moet luidens zijn diploma tot een verschillende taalrol behoren dan die van de procureur des Konings. De adjunct-procureurs des Konings te Brussel treden op onder het gezag en de leiding van de procureur des Konings te Brussel. Onverminderd de bevoegdheden die zij uitoefenen met het oog op het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150ter, staat, wanneer de procureur des Konings Franstalig is, een Nederlandstalige adjunct-procureur des Konings de procureur des Konings te Brussel bij, in het bijzonder voor de relaties met het parket te Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige ondernemingsrechtbank en de Nederlandstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel en de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het parket te Brussel, en de Franstalige adjunct-procureur staat hem bij, in het bijzonder voor de relaties met de substituten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de goede werking van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg, de Franstalige ondernemingsrechtbank en de Franstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel en de relaties met de Franstalige magistratuur en het Franstalig personeel van het parket te Brussel.</b></p>

	De aan de procureur des Konings te Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.
§ 3. In afwijking van § 2, oefenen substituten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, hun ambt uit bij voorrang ten opzichte van verdachten die een taalwijziging of doorverwijzing hebben gevraagd overeenkomstig artikel 15, § 2, en artikel 16, §§ 2 en 3, van dezelfde wet. Zij vorderen bij de Franstalige rechtbank van Brussel na toepassing van het voornoemde artikel 16, §§ 2 en 3, in voorkomend geval, ingevolge doorverwijzing op basis van deze bepaling, en bij de politierechtbank bedoeld in artikel 15 van dezelfde wet, en na verwijzing van die laatste overeenkomstig het voornoemd artikel 15, § 2, bij de Franstalige politierechtbank van Brussel. Zij blijven onder de hiërarchische leiding van de procureur des Konings van Brussel, maar worden geplaatst onder het gezag van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde wat betreft de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid.	§ 3. In afwijking van § 2, oefenen substituten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, hun ambt uit bij voorrang ten opzichte van verdachten die een taalwijziging of doorverwijzing hebben gevraagd overeenkomstig artikel 15, § 2, en artikel 16, §§ 2 en 3, van dezelfde wet. Zij vorderen bij de Franstalige rechtbank van Brussel na toepassing van het voornoemde artikel 16, §§ 2 en 3, in voorkomend geval, ingevolge doorverwijzing op basis van deze bepaling, en bij de politierechtbank bedoeld in artikel 15 van dezelfde wet, en na verwijzing van die laatste overeenkomstig het voornoemd artikel 15, § 2, bij de Franstalige politierechtbank van Brussel. Zij blijven onder de hiërarchische leiding van de procureur des Konings van Brussel, maar worden geplaatst onder het gezag van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde wat betreft de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid.
§ 4. Onverminderd artikel 137 zijn er in het gerechtelijk arrondissement Henegouwen twee procureurs des Konings :	§ 4. Onverminderd artikel 137 zijn er in het gerechtelijk arrondissement Henegouwen twee procureurs des Konings :
1° de procureur des Konings van Charleroi oefent in de kantons van Chimay, Binche, Charleroi, Châtelet, Seneffe en Thuin en onder het gezag van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uit bij de afdelingen van de rechtbank van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbank en de politierechtbank die gelegen zijn in dat grondgebied;	1° de procureur des Konings van Charleroi oefent in de kantons van Chimay, Binche, Charleroi, Châtelet, Seneffe en Thuin en onder het gezag van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uit bij de afdelingen van de rechtbank van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbank en de politierechtbank die gelegen zijn in dat grondgebied;
2° de procureur des Konings van Bergen oefent in de overige kantons van de provincie Henegouwen en onder het gezag van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uit bij de afdelingen van de rechtbank van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbank en de politierechtbank die gelegen zijn in dat grondgebied.	2° de procureur des Konings van Bergen oefent in de overige kantons van de provincie Henegouwen en onder het gezag van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uit bij de afdelingen van de rechtbank van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbank en de politierechtbank die gelegen zijn in dat grondgebied.
De procureur des Konings van Bergen oefent het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank. Binnen het grondgebied dat hem in het eerste lid is toegewezen, oefent elkeen de taken uit die	De procureur des Konings van Bergen oefent het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank. Binnen het grondgebied dat hem in het eerste lid is toegewezen, oefent elkeen de taken uit die

de wetten en besluiten toekennen aan de procureur des Konings van een arrondissement. In de gevallen waarin de wet bepaalt dat de procureur des Konings een advies geeft aan de rechtbanken, geeft elk van beide procureurs een advies.	de wetten en besluiten toekennen aan de procureur des Konings van een arrondissement. In de gevallen waarin de wet bepaalt dat de procureur des Konings een advies geeft aan de rechtbanken, geeft elk van beide procureurs een advies.
<b>Art.150bis</b>	<b>Art.150bis</b>
De procureurs des Konings vormen samen een raad, raad van procureurs des Konings genoemd. De procureur voor de verkeersveiligheid en de adjunct-procureur des Konings van Brussel maken deel uit van deze raad. De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.	De procureurs des Konings vormen samen een raad, raad van procureurs des Konings genoemd. <b>De procureur voor de verkeersveiligheid en een adjunct-procureur des Konings te Brussel die luidens zijn diploma tot een verschillende taalrol behoort dan die van de procureur des Konings te Brussel, maken deel uit van deze raad. Wanneer er meerdere adjunct-procureurs met dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings de adjunct-procureur aan die deelneemt aan de raad.</b> De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.
De raad van procureurs des Konings heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.	De raad van procureurs des Konings heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.
De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.	De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.
De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.	De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.
<b>Art.150ter</b>	<b>Art.150ter</b>
Een coördinatiecomité, respectievelijk samengesteld uit de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van het gerechtelijk arrondissement Brussel, wordt opgericht teneinde de coördinatie tussen het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel en het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde te verzekeren.	Een coördinatiecomité, respectievelijk <b>samengesteld uit de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de Franstalige adjunct-procureur des Konings te Brussel en de Franstalige adjunct-arbeidsauditeur te Brussel, wordt opgericht teneinde de coördinatie tussen het parket en het arbeidsauditoraat te Brussel en het parket en het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde te verzekeren. Wanneer er meerdere adjuncten met dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings of de arbeidsauditeur te Brussel de adjunct aan die</b>

	<b>deelneemt aan het comité. De beslissingen van het coördinatiecomité worden bij consensus genomen.</b>
Volgens nadere regels vastgelegd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad heeft dit comité als opdracht het overleg te verzekeren tussen beide parketten en arbeidsauditoraten op het vlak van opsporing, gerechtelijk onderzoek, uitoefening van de strafvordering en strafuitvoering in het gerechtelijk arrondissement Brussel, in het bijzonder met betrekking tot de rol van de in artikel 150, § 3, bedoelde magistraten.	Volgens nadere regels vastgelegd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad heeft dit comité als opdracht het overleg te verzekeren tussen beide parketten en arbeidsauditoraten op het vlak van opsporing, gerechtelijk onderzoek, uitoefening van de strafvordering en strafuitvoering in het gerechtelijk arrondissement Brussel, in het bijzonder met betrekking tot de rol van de in artikel 150, § 3, bedoelde magistraten.
Het comité vergadert minstens eenmaal per maand, en kan ook worden samengeroepen op verzoek van de procureur-generaal.  Het comité kan zich voor de uitvoering van zijn opdrachten laten bijstaan door leden van het openbaar ministerie van Halle-Vilvoorde en Brussel.	Het comité vergadert minstens eenmaal per maand, en kan ook worden samengeroepen op verzoek van de procureur-generaal.  Het comité kan zich voor de uitvoering van zijn opdrachten laten bijstaan door leden van het openbaar ministerie van Halle-Vilvoorde en Brussel.
	<b>Het comité rapporteert jaarlijks aan de wetgevende kamers.</b>
<b>Art.152</b>	<b>Art.152</b>
Er is een arbeidsauditeur bij iedere arbeidsrechtbank. Onverminderd de toepassing van artikel 138, derde tot vijfde lid, oefent hij onder het gezag van de procureur-generaal het ambt van openbaar ministerie uit. Wat de strafvordering betreft oefent de procureur-generaal zijn gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146bis en 146ter.	Er is een arbeidsauditeur bij iedere arbeidsrechtbank. Onverminderd de toepassing van artikel 138, derde tot vijfde lid, oefent hij onder het gezag van de procureur-generaal het ambt van openbaar ministerie uit. Wat de strafvordering betreft oefent de procureur-generaal zijn gezag uit in de gevallen en op de wijze bepaald in de artikelen 146bis en 146ter.
§ 2. In afwijking van § 1, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee arbeidsauditeurs, onverminderd § 3, artikel 137 en artikel 138bis, § 3 : 1° de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde oefent in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel het ambt van openbaar ministerie uit bij de Nederlandstalige rechtbanken. De aan deze auditeur verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;	§ 2. In afwijking van § 1, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee arbeidsauditeurs, onverminderd § 3, artikel 137 en artikel 138bis, § 3 : 1° de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde oefent in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel het ambt van openbaar ministerie uit bij de Nederlandstalige rechtbanken. De aan deze auditeur verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;
2° de arbeidsauditeur van Brussel oefent in het administratief arrondissement Brussel-	<b>2° de arbeidsauditeur te Brussel voert in het administratief arrondissement Brussel-</b>

<p>Hoofdstad onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de rechtbanken. Hij wordt bijgestaan door een eerste substituut met als titel adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, met het oog op het overleg bedoeld in artikel 150ter. Onverminderd de bevoegdheden van het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150ter, treedt de adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, op onder het gezag en de leiding van de arbeidsauditeur van Brussel. In die omstandigheden staat hij hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige arbeidsrechtbank, en voor de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het arbeidsauditoraat van Brussel. De aan de arbeidsauditeur van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.</p>	<p><b>Hoofdstad onder het gezag van de procureur-generaal te Brussel de opdrachten van openbaar ministerie uit bij de rechtbanken. Hij wordt bijgestaan door twee eerste substituten, elk met als titel adjunct-arbeidsauditeur te Brussel. Eén is Franstalig en de tweede moet luidens zijn diploma tot een verschillende taalrol behoren dan die van de arbeidsauditeur. De adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel, treden op onder het gezag en de leiding van de arbeidsauditeur te Brussel.</b></p> <p><b>Onverminderd de bevoegdheden die zij uitoefenen met het oog op het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150ter, staat, wanneer de arbeidsauditeur Franstalig is, de Nederlandstalige adjunct-arbeidsauditeur hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige arbeidsrechtbank en voor de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het arbeidsauditoraat te Brussel en staat de Franstalige adjunct-arbeidsauditeur hem bij, in het bijzonder voor de relaties met de substituten bedoeld in artikel 43, § 5quater, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de goede werking van de Franstalige arbeidsrechtbank te Brussel en voor de relaties met de Franstalige magistratuur en het Franstalig personeel van het arbeidsauditoraat te Brussel.</b></p>
	<p><b>De aan de arbeidsauditeur te Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.</b></p>
<p>§ 3. In afwijking van § 2, oefenen substituten bedoeld in artikel 43, § 5quater, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, hun ambt uit bij voorrang ten opzichte van verdachten die een taalwijziging of doorverwijzing hebben gevraagd overeenkomstig artikel 16, §§ 2 en 3, van dezelfde wet. Zij oefenen de strafvordering uit bij de Franstalige rechtbank van Brussel na toepassing van het voornoemde artikel 16, §§ 2 en 3, in voorkomend geval na doorverwijzing op grond van deze bepaling. Zij blijven onder de</p>	<p>§ 3. In afwijking van § 2, oefenen substituten bedoeld in artikel 43, § 5quater, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, hun ambt uit bij voorrang ten opzichte van verdachten die een taalwijziging of doorverwijzing hebben gevraagd overeenkomstig artikel 16, §§ 2 en 3, van dezelfde wet. Zij oefenen de strafvordering uit bij de Franstalige rechtbank van Brussel na toepassing van het voornoemde artikel 16, §§ 2 en 3, in voorkomend geval na doorverwijzing op grond van deze bepaling. Zij blijven onder de</p>

hiërarchische leiding van de arbeidsauditeur van Brussel, maar worden geplaatst onder het gezag van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde wat betreft de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid.	hiërarchische leiding van de arbeidsauditeur van Brussel, maar worden geplaatst onder het gezag van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde wat betreft de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid.
<b>Art.152bis</b>	<b>Art.152bis</b>
De arbeidsauditeurs vormen samen een raad, die raad van arbeidsauditeurs wordt genoemd. De adjunct-arbeidsauditeur van Brussel maakt deel uit van deze raad. De federale procureur en de procureur voor de verkeersveiligheid kunnen de vergaderingen van de raad bijwonen.	De arbeidsauditeurs vormen samen een raad, die raad van arbeidsauditeurs wordt genoemd. <b>Eén adjunct-arbeidsauditeur te Brussel die luidens zijn diploma tot een verschillend taalrol behoort dan die van de arbeidsauditeur te Brussel maakt deel uit van deze raad. Wanneer er meerdere adjunct-arbeidsauditeurs met dezelfde taalrol zijn, wijst de arbeidsauditeur de adjunct- arbeidsauditeur aan die deelneemt aan de raad.</b> De federale procureur en de procureur voor de verkeersveiligheid kunnen de vergaderingen van de raad bijwonen.
De raad van arbeidsauditeurs heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de bepalingen en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van de arbeidsauditoraten.	De raad van arbeidsauditeurs heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de bepalingen en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van de arbeidsauditoraten.
De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort en die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.	De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort en die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.
Minstens eenmaal per trimester vergadert de raad ambtshalve of op verzoek van het college van procureurs-generaal.	Minstens eenmaal per trimester vergadert de raad ambtshalve of op verzoek van het college van procureurs-generaal.
<b>Art.185/2</b>	<b>Art.185/2</b>
§ 1. Elk hof, elke rechtbank en elk parket heeft een directiecomité dat wordt voorgezeten door de korpschef.	§ 1. Elk hof, elke rechtbank en elk parket heeft een directiecomité dat wordt voorgezeten door de korpschef.
§ 2. Het directiecomité van het Hof van Cassatie wordt samengesteld uit de eerste voorzitter, de voorzitter, de procureur-generaal, de eerste advocaat-generaal, de hoofdgriffier en hoofdsecretaris. Het directiecomité wordt bijgestaan door een steundienst bedoeld in artikel 158, die onder het gemeenschappelijk gezag en toezicht staat van de korpschefs.	§ 2. Het directiecomité van het Hof van Cassatie wordt samengesteld uit de eerste voorzitter, de voorzitter, de procureur-generaal, de eerste advocaat-generaal, de hoofdgriffier en hoofdsecretaris. Het directiecomité wordt bijgestaan door een steundienst bedoeld in artikel 158, die onder het gemeenschappelijk gezag en toezicht staat van de korpschefs.
In de hoven wordt het directiecomité samengesteld uit de eerste voorzitter, twee kamervoorzitters en de hoofdgriffier, in de	In de hoven wordt het directiecomité samengesteld uit de eerste voorzitter, twee kamervoorzitters en de hoofdgriffier, in de

<p>parketten-generaal uit de procureur-generaal, de eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep, de eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof en de hoofdsecretarissen.</p> <p>Het directiecomité van het federaal parket wordt samengesteld uit de federale procureur, een federale magistraat van elke taalrol aangewezen door de federale procureur en de hoofdsecretaris.</p>	<p>parketten-generaal uit de procureur-generaal, de eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep, de eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof en de hoofdsecretarissen.</p> <p>Het directiecomité van het federaal parket wordt samengesteld uit de federale procureur, een federale magistraat van elke taalrol aangewezen door de federale procureur en de hoofdsecretaris.</p>
<p>§ 3. Het directiecomité van de rechtbank wordt samengesteld uit de voorzitter, de afdelingsvoorzitters en de hoofdgriffier.</p> <p>Het directiecomité van het parket voor de verkeersveiligheid wordt samengesteld uit de procureur voor de verkeersveiligheid, beide substituu-procureurs voor verkeersveiligheid en de hoofdsecretaris.</p> <p>In de parketten van de procureurs des Konings wordt het directiecomité samengesteld uit de procureur des Konings, de afdelingsprocureurs en de hoofdsecretaris, en in de arbeidsauditoraten uit de arbeidsauditeur, afdelingsauditeurs en hoofdsecretaris.</p>	<p>§ 3. Het directiecomité van de rechtbank wordt samengesteld uit de voorzitter, de afdelingsvoorzitters en de hoofdgriffier.</p> <p>Het directiecomité van het parket voor de verkeersveiligheid wordt samengesteld uit de procureur voor de verkeersveiligheid, beide substituu-procureurs voor verkeersveiligheid en de hoofdsecretaris.</p> <p>In de parketten van de procureurs des Konings wordt het directiecomité samengesteld uit de procureur des Konings, de afdelingsprocureurs en de hoofdsecretaris, en in de arbeidsauditoraten uit de arbeidsauditeur, afdelingsauditeurs en hoofdsecretaris.</p>
<p>In de rechtbanken of parketten en arbeidsauditoraten zonder afdelingen wordt het directiecomité respectievelijk samengesteld uit de voorzitter, ten minste twee rechters aangewezen door de voorzitter en de hoofdgriffier, en uit de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, twee substituten aangewezen door de korpschef en de hoofdsecretaris. De rechters en substituten worden gekozen uit die welke door hun kennis of hoedanigheid betrokken worden bij het beheer van de rechtbank, het parket of het arbeidsauditoraat.</p>	<p>In de rechtbanken of parketten en arbeidsauditoraten zonder afdelingen wordt het directiecomité respectievelijk samengesteld uit de voorzitter, ten minste twee rechters aangewezen door de voorzitter en de hoofdgriffier, en uit de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, twee substituten aangewezen door de korpschef en de hoofdsecretaris. De rechters en substituten worden gekozen uit die welke door hun kennis of hoedanigheid betrokken worden bij het beheer van de rechtbank, het parket of het arbeidsauditoraat.</p>
<p>In het parket van de procureur des Konings en in het auditoraat van Brussel maken de adjunct-procureur des Konings en de adjunct-arbeidsauditeur deel uit van de directiecomités.</p>	<p><b>Bij het parket van de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat te Brussel maken de adjunct-procureur des Konings en de adjunct-arbeidsauditeur die ingevolge hun diploma tot een andere taalrol behoren dan deze van de procureur des Konings respectievelijk van de arbeidsauditeur, deel uit van de directiecomités. Wanneer er meerdere adjunct-procureurs of meerdere adjunct-auditeurs van dezelfde taalrol zijn, wijst de procureur des Konings te Brussel of de arbeidsauditeur te Brussel de adjunct-</b></p>



	<b>procureur of adjunct-auditeur aan die deelneemt aan het comité.</b>
Voor de vredegerichten en de politierechtbanken wordt het arrondissementeel directiecomité samengesteld uit de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, de ondervoorzitter en de hoofdgriffier.	Voor de vredegerichten en de politierechtbanken wordt het arrondissementeel directiecomité samengesteld uit de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, de ondervoorzitter en de hoofdgriffier.
De opleiding inzake budgettair beheer en gerechtskosten gegeven door het Instituut voor gerechtelijke opleiding wordt gevolgd door minstens een magistraat van het directiecomité van de rechtbanken van eerste aanleg, van de politierechtbanken, van het parket voor de verkeerveiligheid, van de parketten van de procureurs des Konings en van de arbeidsauditoraten.	De opleiding inzake budgettair beheer en gerechtskosten gegeven door het Instituut voor gerechtelijke opleiding wordt gevolgd door minstens een magistraat van het directiecomité van de rechtbanken van eerste aanleg, van de politierechtbanken, van het parket voor de verkeerveiligheid, van de parketten van de procureurs des Konings en van de arbeidsauditoraten.
§ 4. De korpschef kan het directiecomité uitbreiden met maximaal twee personen van zijn gerechtelijke entiteit die hij bekwaam acht wegens hun kennis inzake beheer.  De korpschef maakt de samenstelling van zijn directiecomité bekend in het werkingsverslag.	§ 4. De korpschef kan het directiecomité uitbreiden met maximaal twee personen van zijn gerechtelijke entiteit die hij bekwaam acht wegens hun kennis inzake beheer.  De korpschef maakt de samenstelling van zijn directiecomité bekend in het werkingsverslag.
§ 5. Het directiecomité staat de korpschef bij in de algemene leiding, de organisatie en het beheer van de gerechtelijke entiteit. Het directiecomité van het Hof van Cassatie vervult dezelfde rol ten aanzien van de eerste voorzitter en de procureur-generaal. Het directiecomité stelt het in artikel 185/6 bedoelde beheersplan op en staat in voor zijn uitvoering.  Het directiecomité beslist bij consensus. Bij gebrek aan consensus beslist de korpschef, behalve wat het directiecomité van het Hof van Cassatie betreft. Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden treedt het directiecomité niet op in de procesrechtelijke behandeling van de geschillen of individuele zaken.	§ 5. Het directiecomité staat de korpschef bij in de algemene leiding, de organisatie en het beheer van de gerechtelijke entiteit. Het directiecomité van het Hof van Cassatie vervult dezelfde rol ten aanzien van de eerste voorzitter en de procureur-generaal. Het directiecomité stelt het in artikel 185/6 bedoelde beheersplan op en staat in voor zijn uitvoering.  Het directiecomité beslist bij consensus. Bij gebrek aan consensus beslist de korpschef, behalve wat het directiecomité van het Hof van Cassatie betreft. Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden treedt het directiecomité niet op in de procesrechtelijke behandeling van de geschillen of individuele zaken.
§ 6. Voor gemeenschappelijke beheersaangelegenheden op lokaal niveau overleggen de directiecomités van de betrokken gerechtelijke entiteiten samen	§ 6. Voor gemeenschappelijke beheersaangelegenheden op lokaal niveau overleggen de directiecomités van de betrokken gerechtelijke entiteiten samen.
<b>Art. 186.</b>	<b>Art. 186.</b>

<p>§ 1. De zetel van de hoven en rechtbanken, alsmede hun rechtsgebied zijn vastgesteld in de artikelen 1 tot 6 van het bijvoegsel bij dit wetboek.</p>	<p>§ 1. De zetel van de hoven en rechtbanken, alsmede hun rechtsgebied zijn vastgesteld in de artikelen 1 tot 6 van het bijvoegsel bij dit wetboek.</p>
<p>De Koning kan, bij zaakverdelingsreglement in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de [8 ondernemingsrechtbanken]8 of de politierechtbanken in twee of meer afdelingen verdelen en de plaatsen aanwijzen waar die afdeling zitting en haar griffie houdt.</p>	<p>De Koning kan, bij zaakverdelingsreglement in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de [8 ondernemingsrechtbanken]8 of de politierechtbanken in twee of meer afdelingen verdelen en de plaatsen aanwijzen waar die afdeling zitting en haar griffie houdt.</p>
<p>In voorkomend geval bepaalt Hij het grondgebied van elke afdeling en voor welke categorieën van zaken, categorieën van procedures of procedurefasen die afdeling haar rechtsmacht uitoefent. Het zaakverdelingsreglement kan de territoriale bevoegdheid van de afdeling uitbreiden tot een deel of het geheel van het grondgebied van het arrondissement [12 of wat de hoven van beroep en de arbeidshoven betreft, van het rechtsgebied. Het kan in geen geval leiden tot de afschaffing van bestaande zittingsplaatsen in de politierechtbanken.</p>	<p>In voorkomend geval bepaalt Hij het grondgebied van elke afdeling en voor welke categorieën van zaken, categorieën van procedures of procedurefasen die afdeling haar rechtsmacht uitoefent. Het zaakverdelingsreglement kan de territoriale bevoegdheid van de afdeling uitbreiden tot een deel of het geheel van het grondgebied van het arrondissement [12 of wat de hoven van beroep en de arbeidshoven betreft, van het rechtsgebied. Het kan in geen geval leiden tot de afschaffing van bestaande zittingsplaatsen in de politierechtbanken.</p>
<p>Het zaakverdelingsreglement van het hof wordt op voorstel van de eerste voorzitter vastgesteld na advies van de procureur-generaal, de hoofdgriffier en de vergadering van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het hof van beroep, voorgezeten door de eerste voorzitter. Indien het nodig blijkt, kan het zaakverdelingsreglement eveneens voorzien in de nadere regels om gedecentraliseerde zittingen van het hof te houden in het rechtsgebied.</p>	<p>Het zaakverdelingsreglement van het hof wordt op voorstel van de eerste voorzitter vastgesteld na advies van de procureur-generaal, de hoofdgriffier en de vergadering van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het hof van beroep, voorgezeten door de eerste voorzitter. Indien het nodig blijkt, kan het zaakverdelingsreglement eveneens voorzien in de nadere regels om gedecentraliseerde zittingen van het hof te houden in het rechtsgebied.</p>
<p>Het zaakverdelingsreglement van de rechtbank wordt op voorstel van de voorzitter vastgesteld na advies, naar gelang van het geval, van de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de hoofdgriffier en de stafhouder(s) van de Orde of Ordes van advocaten.</p>	<p>Het zaakverdelingsreglement van de rechtbank wordt op voorstel van de voorzitter vastgesteld na advies, naar gelang van het geval, van de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de hoofdgriffier en de stafhouder(s) van de Orde of Ordes van advocaten.</p>
<p>Voor de politierechtbank wordt het zaakverdelingsreglement voorgesteld door de ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank indien de voorzitter een vrederechter is.</p>	<p>Voor de politierechtbank wordt het zaakverdelingsreglement voorgesteld door de ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank indien de voorzitter een vrederechter is.</p>

<p>Indien de Koning bij een zaakverdelingsreglement één of meerdere afdeling(en) exclusief bevoegd maakt voor bepaalde categorieën van zaken of van procedures of bepaalde procedurefases, waakt Hij er over dat, de toegang tot justitie en de kwaliteit van de dienstverlening gewaarborgd blijven.</p>	<p>Indien de Koning bij een zaakverdelingsreglement één of meerdere afdeling(en) exclusief bevoegd maakt voor bepaalde categorieën van zaken of van procedures of bepaalde procedurefases, waakt Hij er over dat, de toegang tot justitie en de kwaliteit van de dienstverlening gewaarborgd blijven.</p>
<p>Een wet stelt de personeelsformatie van de magistraten en de leden van de griffie vast. Het aantal raadsheren in sociale zaken, rechters in sociale zaken en assessoren in de strafuitvoeringsrechtbank en interneringszaken wordt evenwel door de Koning bepaald.</p>	<p>Een wet stelt de personeelsformatie van de magistraten en de leden van de griffie vast. Het aantal raadsheren in sociale zaken, rechters in sociale zaken en assessoren in de strafuitvoeringsrechtbank en interneringszaken wordt evenwel door de Koning bepaald.</p>
<p>De zetel van het college van procureurs-generaal , van het federaal parket en het parket voor de verkeersveiligheid bevindt zich te Brussel.</p>	<p>De zetel van het college van procureurs-generaal , van het federaal parket en het parket voor de verkeersveiligheid bevindt zich te Brussel.</p>
<p>§ 1/1. De Koning kan, op grond van een eensluidend advies al naargelang het geval van het College van de hoven en rechtbanken of van het College van het openbaar ministerie, tijdelijk afwijken van de personeelsformaties van de magistraten of griffiers bedoeld in paragraaf 1, achtste lid, de personeelsformaties van het Hof van Cassatie uitgezonderd met een maximumgrens van 20 % of, wanneer de personeelsformatie slechts voorziet in vijf of minder personen, verhoudingsgewijs met een eenheid, en overwegende dat de personeelsformaties die een enkele eenheid bevatten nooit mogen worden opgeheven voor een andere entiteit. Het eensluidend advies moet vaststellen dat de verhoging van de personeelsformatie en de vermindering die daaruit voortvloeit in een andere entiteit, gebaseerd is op de resultaten van de op dat moment meest recente werklastmeting en op gegevens met betrekking tot de stroom van inkomende en uitgaande dossiers van de betrokken entiteiten en dat de tijdelijke afwijking ertoe strekt naar aanleiding van de evolutie van de werklast van de betrokken entiteiten een evenwicht in de verdeling van de menselijke middelen tussen de entiteiten te herstellen. Deze tijdelijke afwijking van de personeelsformaties gebeurt zonder overschrijding van het nationale totaal in de personeelsformatie.</p>	<p>§ 1/1. De Koning kan, op grond van een eensluidend advies al naargelang het geval van het College van de hoven en rechtbanken of van het College van het openbaar ministerie, tijdelijk afwijken van de personeelsformaties van de magistraten of griffiers bedoeld in paragraaf 1, achtste lid, de personeelsformaties van het Hof van Cassatie uitgezonderd met een maximumgrens van 20 % of, wanneer de personeelsformatie slechts voorziet in vijf of minder personen, verhoudingsgewijs met een eenheid, en overwegende dat de personeelsformaties die een enkele eenheid bevatten nooit mogen worden opgeheven voor een andere entiteit. Het eensluidend advies moet vaststellen dat de verhoging van de personeelsformatie en de vermindering die daaruit voortvloeit in een andere entiteit, gebaseerd is op de resultaten van de op dat moment meest recente werklastmeting en op gegevens met betrekking tot de stroom van inkomende en uitgaande dossiers van de betrokken entiteiten en dat de tijdelijke afwijking ertoe strekt naar aanleiding van de evolutie van de werklast van de betrokken entiteiten een evenwicht in de verdeling van de menselijke middelen tussen de entiteiten te herstellen. Deze tijdelijke afwijking van de personeelsformaties gebeurt zonder overschrijding van het nationale totaal in de personeelsformatie.</p>
<p>Het lid van de rechterlijke orde dat op een tijdelijke plaats is benoemd, wordt in overtal</p>	<p>Het lid van de rechterlijke orde dat op een tijdelijke plaats is benoemd, wordt in overtal</p>

benoemd in het rechtscollege, het parket of de griffie dat of die de tijdelijke verhoging van de personeelsformatie geniet.	benoemd in het rechtscollege, het parket of de griffie dat of die de tijdelijke verhoging van de personeelsformatie geniet.
Geen enkele persoon benoemd op grond van deze paragraaf kan worden overgeplaatst zonder een nieuwe benoeming en zonder zijn instemming.	Geen enkele persoon benoemd op grond van deze paragraaf kan worden overgeplaatst zonder een nieuwe benoeming en zonder zijn instemming.
	<b>In afwijking van het eerste lid mag de personeelsformatie van de magistraten en de griffiers van de hoven en de rechtbanken van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, met uitzondering van het Hof van Cassatie, niet kleiner zijn dan de personeelsformatie bepaald in onderstaande tabel.</b>

<b>Hoven</b>				
	<i>Raadsheren</i>	<i>Advocaten-generaal</i>	<i>Substituten procureur generaal</i>	<i>Griffiers</i>
Hof van beroep	45	13	14	33
Arbeidshof	7	3	2	11

<b>Rechtbanken</b>			
	<i>Rechters</i>	<i>Substituten</i>	<i>Griffiers</i>
Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg	41	19	49
Franstalige rechtbank van eerste aanleg	122	95	134
Nederlandstalige arbeidsrechtbank	9	3	14
Franstalige arbeidsrechtbank	22	15	30
Nederlandstalige ondernemingsrechtbank	11		13
Franstalige ondernemingsrechtbank	14		19
Nederlandstalige politierechtbank	3		4
Franstalige politierechtbank	11		15

§ 2. De neerlegging van stukken ter griffie met het oog op de aanhangigmaking en behandeling van zaken die, overeenkomstig paragraaf 1, ingevolge een zaakverdelingsreglement zijn toegewezen aan een afdeling, kan gebeuren in elke afdeling van de bevoegde rechtbank. ]6 De stukken worden door de griffie overgezonden aan de bevoegde afdeling en de griffie deelt de	§ 2. De neerlegging van stukken ter griffie met het oog op de aanhangigmaking en behandeling van zaken die, overeenkomstig paragraaf 1, ingevolge een zaakverdelingsreglement zijn toegewezen aan een afdeling, kan gebeuren in elke afdeling van de bevoegde rechtbank. ]6 De stukken worden door de griffie overgezonden aan de bevoegde afdeling en de griffie deelt de
--	--

partijen die de stukken hebben neergelegd mee welke afdeling bevoegd is.	partijen die de stukken hebben neergelegd mee welke afdeling bevoegd is.
Geen nietigheid, onregelmatigheid of onontvankelijkheid van de vordering kan met betrekking tot de in dit artikel bedoelde bevoegdheidsverdeling tussen afdelingen of met betrekking tot het zaakverdelingsreglement worden ingeroepen.	Geen nietigheid, onregelmatigheid of onontvankelijkheid van de vordering kan met betrekking tot de in dit artikel bedoelde bevoegdheidsverdeling tussen afdelingen of met betrekking tot het zaakverdelingsreglement worden ingeroepen.
De vorderingen of misdrijven die samenhangen met vorderingen of misdrijven die op grond van dit artikel uitsluitend tot de bevoegdheid van een bepaalde afdeling behoren, worden uitsluitend behandeld door deze afdeling.	De vorderingen of misdrijven die samenhangen met vorderingen of misdrijven die op grond van dit artikel uitsluitend tot de bevoegdheid van een bepaalde afdeling behoren, worden uitsluitend behandeld door deze afdeling.
<b>Art.211</b>	<b>Art.211</b>
Voor het hof van beroep te Brussel worden door elke taalgroep van de algemene vergadering evenveel kamervoorzitters aangewezen.	Voor het hof van beroep te Brussel worden door elke taalgroep van de algemene vergadering evenveel kamervoorzitters aangewezen.
Voor het hof van beroep te Brussel worden vierendertig raadsheren en zevenentwintig plaatsvervangende raadsheren voorgedragen door de Franstalige benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en eenendertig raadsheren en zevenentwintig plaatsvervangende raadsheren door de Nederlandstalige benoemingscommissie van dezelfde Raad.	(Voor het hof van beroep te Brussel worden <b>zevenenveertig</b> raadsheren en zevenentwintig plaatsvervangende raadsheren voorgedragen door de Franstalige benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en <b>zesendertig</b> raadsheren en zevenentwintig plaatsvervangende raadsheren door de Nederlandstalige benoemingscommissie van dezelfde Raad.
De voordracht van een openstaande plaats van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer geschiedt door de benoemingscommissie die de magistraat heeft voorgedragen ten gevolge van wiens vertrek de plaats is opengevallen.	De voordracht van een openstaande plaats van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer geschiedt door de benoemingscommissie die de magistraat heeft voorgedragen ten gevolge van wiens vertrek de plaats is opengevallen.
<b>Art. 259quater</b>	<b>Art. 259quater</b>
§ 1. De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat niet hernieuwbaar is in hetzelfde rechtscollege of hetzelfde parket.	§ 1. De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat niet hernieuwbaar is in hetzelfde rechtscollege of hetzelfde parket.
De andere korpschefs bedoeld in artikel 58bis, 2°, worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat onmiddellijk één keer hernieuwbaar is in hetzelfde rechtscollege of hetzelfde parket.	De andere korpschefs bedoeld in artikel 58bis, 2°, worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat onmiddellijk één keer hernieuwbaar is in hetzelfde rechtscollege of hetzelfde parket.
	<b>De in paragraaf 6, derde lid, bedoelde mandaten worden voor een periode van 10 jaar uitgeoefend door een magistraat van dezelfde taalrol.</b>

<p>§ 2. De Minister van Justitie vraagt binnen vijftig dagen na de bekendmaking van de vacature in het Belgisch Staatsblad door middel van een standaardformulier vastgesteld door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, voor de kandidaturen die hij ontvankelijk heeft verklaard overeenkomstig de voorwaarden bepaald in de artikelen 287sexies, een gemotiveerd schriftelijk advies, al naar gelang het geval aan :</p>	<p>§ 2. De Minister van Justitie vraagt binnen vijftig dagen na de bekendmaking van de vacature in het Belgisch Staatsblad door middel van een standaardformulier vastgesteld door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, voor de kandidaturen die hij ontvankelijk heeft verklaard overeenkomstig de voorwaarden bepaald in de artikelen 287sexies, een gemotiveerd schriftelijk advies, al naar gelang het geval aan :</p>
<p>1° de nog in functie zijnde uittredende korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden;</p>	<p>1° de nog in functie zijnde uittredende korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden;</p>
<p>2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de kandidaat als magistraat werkzaam is. Voor de magistraten die bij toepassing van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid, een opdracht krijgen, verstrekt de federale procureur advies indien de betrokkene voltijds voor hem werkt. Zijn de prestaties niet voltijds dan wordt voor het aspect federaal werk, het advies van de federale procureur aan dat van de korpschef toegevoegd. Voor de magistraten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, verstrekt de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde de nodige inlichtingen aan de procureur des Konings van Brussel, die zijn advies verleent.</p>	<p>2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de kandidaat als magistraat werkzaam is. Voor de magistraten die bij toepassing van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid, een opdracht krijgen, verstrekt de federale procureur advies indien de betrokkene voltijds voor hem werkt. Zijn de prestaties niet voltijds dan wordt voor het aspect federaal werk, het advies van de federale procureur aan dat van de korpschef toegevoegd. Voor de magistraten bedoeld in artikel 43, § 5bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, verstrekt de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde de nodige inlichtingen aan de procureur des Konings van Brussel, die zijn advies verleent.</p>
<p>3° een vertegenwoordiger van de balie aangewezen door de orde van advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft, al naar gelang de magistraat behoort tot de Nederlandse of Franse taalrol, hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies. Voor de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij dit Hof, geeft de stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie advies.</p>	<p>3° een vertegenwoordiger van de balie aangewezen door de orde van advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft, al naar gelang de magistraat behoort tot de Nederlandse of Franse taalrol, hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies. Voor de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij dit Hof, geeft de stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie advies.</p>
<p>4° de eerste voorzitter van het hof en de algemene vergadering van het hof wanneer de aanwijzing in het mandaat van voorzitter een benoeming tot raadsheer binnen een hof van beroep of een arbeidshof tot gevolg heeft; in dat</p>	<p>4° de eerste voorzitter van het hof en de algemene vergadering van het hof wanneer de aanwijzing in het mandaat van voorzitter een benoeming tot raadsheer binnen een hof van beroep of een arbeidshof tot gevolg heeft; in dat</p>

geval heeft het advies enkel betrekking op de benoeming tot raadsheer;	geval heeft het advies enkel betrekking op de benoeming tot raadsheer;
5° de procureur-generaal bij het hof van beroep wanneer de aanwijzing in het mandaat van procureur des Konings of arbeidsauditeur een benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of tot substituut-generaal bij het arbeidshof tot gevolg heeft; in dat geval heeft het advies enkel betrekking op de benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of tot substituut-generaal bij het arbeidshof;	5° de procureur-generaal bij het hof van beroep wanneer de aanwijzing in het mandaat van procureur des Konings of arbeidsauditeur een benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of tot substituut-generaal bij het arbeidshof tot gevolg heeft; in dat geval heeft het advies enkel betrekking op de benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of tot substituut-generaal bij het arbeidshof;
6° de procureur-generaal bij het hof van beroep wanneer de aanwijzing in het mandaat van federale procureur een benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en een ambtshalve aanwijzing als eerste advocaat-generaal tot gevolg heeft; in dat geval heeft het advies enkel betrekking op de benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en de ambtshalve aanwijzing als eerste advocaat-generaal.	6° de procureur-generaal bij het hof van beroep wanneer de aanwijzing in het mandaat van federale procureur een benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en een ambtshalve aanwijzing als eerste advocaat-generaal tot gevolg heeft; in dat geval heeft het advies enkel betrekking op de benoeming tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en de ambtshalve aanwijzing als eerste advocaat-generaal.
Ingeval de in het eerste lid, 2°, bedoelde korpschef dezelfde persoon is als de in het eerste lid, 1° bedoelde korpschef, dan wordt het advies verstrekt hetzij door de algemene vergadering of de korpsvergadering wat het Hof van Cassatie betreft, hetzij de eerste voorzitter van het hof van beroep voor de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, hetzij door de voorzitter van het college van procureurs-generaal wat de federale procureur betreft, hetzij door de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege wat de andere gevallen betreft. Zulks geldt ook ingeval de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde korpschef om enige reden in de onmogelijkheid is om advies te verstrekken of er in zijn hoofde een persoonlijk tegenstrijdig belang bestaat in de zin van artikel 259ter, § 1, vijfde lid. De regels van artikel 259ter, § 1, tweede lid, en § 2, eerste tot derde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.	Ingeval de in het eerste lid, 2°, bedoelde korpschef dezelfde persoon is als de in het eerste lid, 1° bedoelde korpschef, dan wordt het advies verstrekt hetzij door de algemene vergadering of de korpsvergadering wat het Hof van Cassatie betreft, hetzij de eerste voorzitter van het hof van beroep voor de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, hetzij door de voorzitter van het college van procureurs-generaal wat de federale procureur betreft, hetzij door de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege wat de andere gevallen betreft. Zulks geldt ook ingeval de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde korpschef om enige reden in de onmogelijkheid is om advies te verstrekken of er in zijn hoofde een persoonlijk tegenstrijdig belang bestaat in de zin van artikel 259ter, § 1, vijfde lid. De regels van artikel 259ter, § 1, tweede lid, en § 2, eerste tot derde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.
Onverminderd de toepassing van artikel 259bis-6, § 4, bestaat het aanwijzingsdossier van een korpschef uitsluitend uit de volgende stukken :	Onverminderd de toepassing van artikel 259bis-6, § 4, bestaat het aanwijzingsdossier van een korpschef uitsluitend uit de volgende stukken :
a) de kandidatuur met de stavingsstukken bedoeld in artikel 287sexies, achtste lid, met betrekking tot de studies en beroepservaring;	a) de kandidatuur met de stavingsstukken bedoeld in artikel 287sexies, achtste lid, met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) het curriculum vitae;	b) het curriculum vitae;
c) de schriftelijke adviezen bedoeld in het eerste lid en alsmede de stukken waaruit de ontvangst van deze adviezen door de kandidaat blijkt;	c) de schriftelijke adviezen bedoeld in het eerste lid en, alsmede de stukken waaruit de ontvangst van deze adviezen door de kandidaat blijkt;
d) het beleidsplan van de kandidaat;	d) het beleidsplan van de kandidaat;
e) de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;	e) de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;
f) een uittreksel uit het strafregister dat dateert van na de bekendmaking bedoeld in het eerste lid.	f) een uittreksel uit het strafregister dat dateert van na de bekendmaking bedoeld in het eerste lid.
§ 3. Voor een aanwijzing tot eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, eerste voorzitter van het hof van beroep of eerste voorzitter van het arbeidshof is artikel 259ter, § 3, van overeenkomstige toepassing. Indien de algemene vergadering niet het vereiste quorum bereikt, omdat teveel leden van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat zijn voor de functie van korpschef van dat hof, wordt het in artikel 259ter, § 3, bedoelde advies verstrekt door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie.	§ 3. Voor een aanwijzing tot eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, eerste voorzitter van het hof van beroep of eerste voorzitter van het arbeidshof is artikel 259ter, § 3, van overeenkomstige toepassing. Indien de algemene vergadering niet het vereiste quorum bereikt, omdat teveel leden van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat zijn voor de functie van korpschef van dat hof, wordt het in artikel 259ter, § 3, bedoelde advies verstrekt door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie.
Voor het overige zijn de bepalingen bedoeld in artikel 259ter, §§ 4 en 5, van overeenkomstige toepassing, behoudens voor wat hierna volgt:	Voor het overige zijn de bepalingen bedoeld in artikel 259ter, §§ 4 en 5, van overeenkomstige toepassing, behoudens voor wat hierna volgt:
1° de voordracht geschiedt tevens op basis van het standaardprofiel bedoeld in artikel 259bis-13;	1° de voordracht geschiedt tevens op basis van het standaardprofiel bedoeld in artikel 259bis-13;
2° betreft het een aanwijzing tot korpschef bedoeld in de artikelen 43, § 4, 43bis, § 4, eerste lid, en §6, en 49, § 2, eerste en vierde lid in fine, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dan gebeurt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen binnen elke benoemingscommissie;	2° betreft het een aanwijzing tot korpschef bedoeld in de artikelen 43, § 4, <b>43bis, § 3, eerste lid, 43bis, § 4, eerste lid, en § 6, 43ter, § 3, derde lid, 43quater, tweede lid</b> en 49, § 2, eerste en vierde lid in fine, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dan gebeurt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen binnen elke benoemingscommissie;
3° op het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk openvalt moet de kandidaat ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1;	3° op het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk openvalt moet de kandidaat ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1;
4° de benoemingscommissie hoort alle kandidaten voor een mandaat van korpschef wier kandidatuur ontvankelijk werd verklaard.	4° de benoemingscommissie hoort alle kandidaten voor een mandaat van korpschef wier kandidatuur ontvankelijk werd verklaard.
§ 3bis. Uiterlijk op het einde van de 52e maand van de uitoefening van het mandaat brengt de korpschef bedoeld in § 1, tweede lid, de minister van Justitie ervan op de hoogte of hij al dan niet de verlenging van het mandaat vraagt. Indien hij	§ 3bis. Uiterlijk op het einde van de 52e maand van de uitoefening van het mandaat brengt de korpschef bedoeld in § 1, tweede lid, de minister van Justitie ervan op de hoogte of hij al dan niet de verlenging van het mandaat vraagt. Indien hij
	deze verlenging niet vraagt, valt het mandaat



deze verlenging niet vraagt, valt het mandaat open.	open. <b>Ingeval een in § 6, derde lid, bedoelde korpschef niet om de verlenging vraagt of deze niet verkrijgt, wordt het mandaat toegewezen aan een magistraat van dezelfde taalrol en is het niet hernieuwbaar.</b>
Indien de betrokkene de verlenging van het mandaat heeft gevraagd, zendt de minister van Justitie uiterlijk 60 dagen voor het verstrijken van het mandaat, het verlengingsdossier dat de stukken bevat bedoeld in artikel 259novies, § 10, veertiende lid, over aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.	Indien de betrokkene de verlenging van het mandaat heeft gevraagd, <b>wanneer hij de vraag om verlenging ontvankelijk acht</b> zendt de minister van Justitie uiterlijk <b>80 dagen</b> voor het verstrijken van het mandaat, het verlengingsdossier dat de stukken bevat bedoeld in artikel 259novies, § 10, veertiende lid, over aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.
De benoemings- en aanwijzingscommissie hoort de korpschef.	De benoemings- en aanwijzingscommissie hoort de korpschef.
De voordracht door de benoemings- en aanwijzingscommissie neemt de vorm aan van een met redenen omklede beslissing tot aanvaarding of weigering van de verlenging van het mandaat van korpschef. Zij wordt uiterlijk 30 dagen voor het verstrijken van het mandaat overgezonden aan de Minister van Justitie.	De voordracht door de benoemings- en aanwijzingscommissie neemt de vorm aan van een met redenen omklede beslissing tot aanvaarding of weigering van de verlenging van het mandaat van korpschef. Zij wordt uiterlijk <b>50 dagen</b> voor het verstrijken van het mandaat overgezonden aan de Minister van Justitie. <b>De Koning beschikt vanaf de ontvangst van de met redenen omklede beslissing tot aanvaarding of weigering van de verlenging over vijftien dagen om een beslissing te nemen. In geval van gemotiveerde weigering van de Koning beschikt de benoemingscommissie vanaf de ontvangst van deze weigering over vijftien dagen om een nieuwe beslissing te nemen.</b>
De verlenging van het mandaat of het openvallen van het mandaat vindt plaats binnen 30 dagen voor het verstrijken van het mandaat.	De verlenging van het mandaat of het openvallen van het mandaat vindt plaats binnen <b>20 dagen</b> voor het verstrijken van het mandaat.
In geval van aanwijzing van een korpschef bedoeld in § 6, derde lid, lopen de in deze paragraaf bedoelde termijnen volgens het tijdschema dat van toepassing zou geweest zijn op zijn voorganger.	In geval van aanwijzing van een korpschef bedoeld in § 6, derde lid, lopen de in deze paragraaf bedoelde termijnen volgens het tijdschema dat van toepassing zou geweest zijn op zijn voorganger.
Indien het mandaat van een korpschef niet wordt verlengd, wordt het mandaat, tot de aanwijzing van de opvolger, uitgeoefend door een adjunct-mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van deze door een ander magistraat naar orde van dienstanciënniteit.	Indien het mandaat van een korpschef niet wordt verlengd, wordt het mandaat, tot de aanwijzing van de opvolger, uitgeoefend door een adjunct-mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van deze door een ander magistraat naar orde van dienstanciënniteit.
§ 4. Tenzij hij reeds is aangewezen in dat mandaat of is benoemd in dat ambt, heeft de aanwijzing van een magistraat als korpschef van een rechtbank, een hof, de vrederechters en	§ 4. Tenzij hij reeds is aangewezen in dat mandaat of is benoemd in dat ambt, heeft de aanwijzing van een magistraat als korpschef van een rechtbank, een hof, de vrederechters en

<p>rechters in de politierechtbank, een parket, een arbeidsauditoraat of een parket-generaal een aanwijzing in subsidiaire orde tot gevolg, tijdelijk in overtal, in het adjunct-mandaat of een benoeming in het volgende ambt, dat pas zal worden uitgeoefend na afloop van het tweede mandaat en voor zover de uittredende korpschef een positieve evaluatie heeft verkregen in de loop van het vijfde jaar van het lopende mandaat, tenzij de magistraat de voorkeur eraan geeft zijn vroegere benoeming of zijn vroegere adjunct-mandaat terug op te nemen :</p>	<p>rechters in de politierechtbank, een parket, een arbeidsauditoraat of een parket-generaal een aanwijzing in subsidiaire orde tot gevolg, tijdelijk in overtal, in het adjunct-mandaat of een benoeming in het volgende ambt, dat pas zal worden uitgeoefend na afloop van het tweede mandaat en voor zover de uittredende korpschef een positieve evaluatie heeft verkregen in de loop van het vijfde jaar van het lopende mandaat, tenzij de magistraat de voorkeur eraan geeft zijn vroegere benoeming of zijn vroegere adjunct-mandaat terug op te nemen :</p>
<p>- de eerste voorzitter van het hof van beroep wordt aangewezen tot kamervoorzitter in het hof van beroep;</p>	<p>- de eerste voorzitter van het hof van beroep wordt aangewezen tot kamervoorzitter in het hof van beroep;</p>
<p>- de eerste voorzitter van het arbeidshof wordt aangewezen tot kamervoorzitter in het arbeidshof;</p>	<p>- de eerste voorzitter van het arbeidshof wordt aangewezen tot kamervoorzitter in het arbeidshof;</p>
<p>- de procureur-generaal bij het hof van beroep wordt aangewezen tot eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep;</p>	<p>- de procureur-generaal bij het hof van beroep wordt aangewezen tot eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep;</p>
<p>- de federale procureur wordt benoemd tot substituut-procureur-generaal en aangewezen tot eerste advocaat-generaal in het rechtsgebied van het hof van beroep waaruit hij afkomstig is;</p>	<p>- de federale procureur wordt benoemd tot substituut-procureur-generaal en aangewezen tot eerste advocaat-generaal in het rechtsgebied van het hof van beroep waaruit hij afkomstig is;</p>
<p>- de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wordt benoemd tot raadsheer in het hof van beroep;</p>	<p>- de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wordt benoemd tot raadsheer in het hof van beroep;</p>
<p>- de voorzitter van de ondernemingsrechtbank wordt benoemd tot raadsheer in het hof van beroep;</p>	<p>- de voorzitter van de ondernemingsrechtbank wordt benoemd tot raadsheer in het hof van beroep;</p>
<p>- de voorzitter van de arbeidsrechtbank wordt benoemd tot raadsheer in het arbeidshof;</p>	<p>- de voorzitter van de arbeidsrechtbank wordt benoemd tot raadsheer in het arbeidshof;</p>
<p>- de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank wordt benoemd tot raadsheer in het hof van beroep;</p>	<p>- de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank wordt benoemd tot raadsheer in het hof van beroep;</p>
<p>- de procureur des Konings wordt benoemd tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep;</p>	<p>- de procureur des Konings wordt benoemd tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep;</p>
<p>- de arbeidsauditeur wordt benoemd tot substituut-generaal bij het arbeidshof.</p>	<p>- de arbeidsauditeur wordt benoemd tot substituut-generaal bij het arbeidshof.</p>
<p>De uittredende korpschef kan op zijn verzoek door de Koning opnieuw worden benoemd, desgevallend tijdelijk in overtal, in het ambt waarin hij het laatst was benoemd voor zijn aanwijzing tot korpschef. In voorkomend geval neemt hij tevens het adjunct-mandaat waarin hij was aangewezen weer op in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen, voor zover</p>	<p>De uittredende korpschef kan op zijn verzoek door de Koning opnieuw worden benoemd, desgevallend tijdelijk in overtal, in het ambt waarin hij het laatst was benoemd voor zijn aanwijzing tot korpschef. In voorkomend geval neemt hij tevens het adjunct-mandaat waarin hij was aangewezen weer op in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen, voor zover</p>

<p>het niet gaat om een mandaat bedoeld in § 5, achtste lid, of het bijzonder mandaat waarin hij was aangewezen binnen of buiten het rechtscollege of het parket waarin hij is of was benoemd in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen.</p>	<p>het niet gaat om een mandaat bedoeld in § 5, achtste lid, of het bijzonder mandaat waarin hij was aangewezen binnen of buiten het rechtscollege of het parket waarin hij is of was benoemd in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen.</p>
<p>Het tweede lid geldt voor de korpschef die de vermelding “onvoldoende” heeft gekregen bij zijn evaluatie.</p>	<p>Het tweede lid geldt voor de korpschef die de vermelding “onvoldoende” heeft gekregen bij zijn evaluatie.</p>
<p>§ 5. De aanwijzing in de functie van korpschef van een kandidaat van buiten het rechtscollege of parket geeft aanleiding tot een gelijktijdige benoeming, in voorkomend geval tijdelijk in overtal, in dat rechtscollege of parket zonder dat artikel 287sexies van toepassing is, met uitzondering van de federale procureur die zijn benoeming behoudt en de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank die tegelijkertijd benoemd wordt hetzij als vrederechter in een kanton van het arrondissement, aangewezen door de Koning, hetzij als rechter in de politierechtbank van het arrondissement. In voorkomend geval heeft de aanwijzing in het mandaat van federale procureur bovendien een gelijktijdige aanwijzing in subsidiaire orde, in overtal, als federale magistraat tot gevolg. Wanneer de als voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank aangewezen magistraat geen vrederechter of rechter in de politierechtbank is, wordt hij respectievelijk aangewezen als vrederechter als de ondervoorzitter rechter in de politierechtbank is en als rechter in de politierechtbank als de ondervoorzitter vrederechter is.</p>	<p>§ 5. De aanwijzing in de functie van korpschef van een kandidaat van buiten het rechtscollege of parket geeft aanleiding tot een gelijktijdige benoeming, in voorkomend geval tijdelijk in overtal, in dat rechtscollege of parket zonder dat artikel 287sexies van toepassing is, met uitzondering van de federale procureur die zijn benoeming behoudt en de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank die tegelijkertijd benoemd wordt hetzij als vrederechter in een kanton van het arrondissement, aangewezen door de Koning, hetzij als rechter in de politierechtbank van het arrondissement. In voorkomend geval heeft de aanwijzing in het mandaat van federale procureur bovendien een gelijktijdige aanwijzing in subsidiaire orde, in overtal, als federale magistraat tot gevolg. Wanneer de als voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank aangewezen magistraat geen vrederechter of rechter in de politierechtbank is, wordt hij respectievelijk aangewezen als vrederechter als de ondervoorzitter rechter in de politierechtbank is en als rechter in de politierechtbank als de ondervoorzitter vrederechter is.</p>
<p>De aanwijzing in het mandaat van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of van procureur des Konings van een kandidaat van buiten het rechtscollege of parket geeft ook aanleiding tot een benoeming in subsidiaire orde, in voorkomend geval tijdelijk in overtal, in de andere rechtbanken van eerste aanleg of parketten van de procureur des Konings van het rechtsgebied van het hof van beroep, overeenkomstig artikel 100 en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.</p>	<p>De aanwijzing in het mandaat van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of van procureur des Konings van een kandidaat van buiten het rechtscollege of parket geeft ook aanleiding tot een benoeming in subsidiaire orde, in voorkomend geval tijdelijk in overtal, in de andere rechtbanken van eerste aanleg of parketten van de procureur des Konings van het rechtsgebied van het hof van beroep, overeenkomstig artikel 100 en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.</p>
<p>Het tweede lid is eveneens van toepassing op de aanwijzingen in de ondernemingsrechtbanken, de arbeidsrechtbanken en de arbeidsauditoraten in</p>	<p>Het tweede lid is eveneens van toepassing op de aanwijzingen in de ondernemingsrechtbanken, de arbeidsrechtbanken en de arbeidsauditoraten in</p>

het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel.	het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel.
De korpschefs die op grond van het eerste lid zijn benoemd tot vrederechter in een kanton, worden in subsidiaire orde benoemd in de andere kantons van het gerechtelijk arrondissement.	De korpschefs die op grond van het eerste lid zijn benoemd tot vrederechter in een kanton, worden in subsidiaire orde benoemd in de andere kantons van het gerechtelijk arrondissement.
De aanwijzing in het mandaat van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen van een kandidaat van buiten het rechtscollege geeft ook aanleiding tot een benoeming tot rechter in subsidiaire orde, tijdelijk in overtal, in de ondernemingsrechtbank en in de arbeidsrechtbank te Eupen overeenkomstig artikel 100/1. De aanwijzing in het mandaat van procureur des Konings te Eupen, van een kandidaat van buiten het parket geeft ook aanleiding tot een benoeming tot substituut in subsidiaire orde, tijdelijk in overtal, in het arbeidsauditoraat te Eupen overeenkomstig artikel 156.	De aanwijzing in het mandaat van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen van een kandidaat van buiten het rechtscollege geeft ook aanleiding tot een benoeming tot rechter in subsidiaire orde, tijdelijk in overtal, in de ondernemingsrechtbank en in de arbeidsrechtbank te Eupen overeenkomstig artikel 100/1. De aanwijzing in het mandaat van procureur des Konings te Eupen, van een kandidaat van buiten het parket geeft ook aanleiding tot een benoeming tot substituut in subsidiaire orde, tijdelijk in overtal, in het arbeidsauditoraat te Eupen overeenkomstig artikel 156.
De basisbenoemingen en de benoemingen in subsidiaire orde bedoeld in deze paragraaf nemen een einde bij toepassing van paragraaf 4.	De basisbenoemingen en de benoemingen in subsidiaire orde bedoeld in deze paragraaf nemen een einde bij toepassing van paragraaf 4.
De aanwijzing als korpschef schorst het adjunct-mandaat.	De aanwijzing als korpschef schorst het adjunct-mandaat.
De aanwijzing als korpschef maakt evenwel een einde aan het mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel, adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, afdelingsauditeur en ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.	De aanwijzing als korpschef maakt evenwel een einde aan het mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel, adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, afdelingsauditeur en ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.
De houders van een adjunct-mandaat van wie het mandaat geschorst is, kunnen in voorkomend geval in overtal worden vervangen tijdens de duur van het mandaat van korpschef.	De houders van een adjunct-mandaat van wie het mandaat geschorst is, kunnen in voorkomend geval in overtal worden vervangen tijdens de duur van het mandaat van korpschef.
De korpschef kan in voorkomend geval worden vervangen in overtal.	De korpschef kan in voorkomend geval worden vervangen in overtal.
§ 5/1. Behoudens het geval waarin bij hun evaluatie de vermelding "onvoldoende" aan hen werd toegekend, mogen de magistraten die een mandaat van korpschef hebben uitgeoefend, respectievelijk de titel van ereeerste-voorzitter, erevoorzitter, ereprocureur-generaal, erefederale procureur, ereprocureur des Konings of ere-arbeidsauditeur dragen.	§ 5/1. Behoudens het geval waarin bij hun evaluatie de vermelding "onvoldoende" aan hen werd toegekend, mogen de magistraten die een mandaat van korpschef hebben uitgeoefend, respectievelijk de titel van ereeerste-voorzitter, erevoorzitter, ereprocureur-generaal, erefederale procureur, ereprocureur des Konings of ere-arbeidsauditeur dragen.
§ 6. Het openvallen van een mandaat van korpschef leidt tot toepassing van artikel 287sexies.	§ 6. Het openvallen van een mandaat van korpschef leidt tot toepassing van artikel 287sexies <b>behalve wanneer, op het ogenblik dat het mandaat bedoeld in het derde lid</b>

	<b>voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat minder dan twee jaar verwijderd is. Een mandaat dat voortijdig openvalt is een mandaat dat afloopt vóór het einde van de lopende periode van vijf jaar. De bepalingen die van toepassing zijn op een mandaat dat voortijdig openvalt zijn van toepassing in geval van niet-verlenging van een mandaat.</b>
Indien het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of van procureur-generaal bij het Hof van Cassatie voortijdig openvalt, wordt artikel 287sexies enkel toegepast voor zover de normale einddatum van het mandaat ten minste twee jaar verwijderd is van het tijdstip waarop het mandaat openvalt. Indien deze termijn korter is dan twee jaar, wordt het mandaat voltooid door de vervanger bedoeld in artikel 319, tweede lid, tweede zin.	Indien het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of van procureur-generaal bij het Hof van Cassatie voortijdig openvalt, wordt artikel 287sexies enkel toegepast voor zover de normale einddatum van het mandaat ten minste twee jaar verwijderd is van het tijdstip waarop het mandaat openvalt. Indien deze termijn korter is dan twee jaar, wordt het mandaat voltooid door de vervanger bedoeld in artikel 319, tweede lid, tweede zin.
Indien op het tijdstip waarop een mandaat van federale procureur, van eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, van procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat ten minste twee jaar verwijderd is, wordt artikel 287sexies toegepast.	Indien op het tijdstip waarop een mandaat van federale procureur, van eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, van procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of <b>van eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, van arbeidsauditeur te Brussel</b> voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat ten minste twee jaar verwijderd is, wordt artikel 287sexies toegepast.
Indien op het tijdstip waarop een mandaat bedoeld in het derde lid voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat minder dan twee jaar verwijderd is, wordt het mandaat voltooid door de vervanger bedoeld in artikel 319, tweede lid, tweede zin.	Indien op het tijdstip waarop een mandaat bedoeld in het derde lid voortijdig openvalt, de normale einddatum van het mandaat minder dan twee jaar verwijderd is, wordt het mandaat voltooid door de vervanger bedoeld in artikel 319, tweede lid, tweede zin.
Indien de vervanging bedoeld in het vierde lid in de loop van het eerste mandaat gebeurt, wordt artikel 287sexies toegepast voor de toekenning van een mandaat voor de hernieuwingsperiode of voor het resterende deel van deze periode.	Indien de vervanging bedoeld in het vierde lid in de loop van het eerste mandaat gebeurt, wordt artikel 287sexies toegepast voor de toekenning van een mandaat voor de hernieuwingsperiode of voor het resterende deel van deze periode. <b>Dit is ook het geval wanneer het eerste mandaat niet wordt verlengd.</b>
In geval van een oproep tot de kandidaten met toepassing van het tweede, derde en vijfde lid, kunnen op straffe van onontvankelijkheid enkel degenen die voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef wiens mandaat voortijdig afloopt, zich kandidaat stellen.	In geval van een oproep tot de kandidaten met toepassing van het tweede, derde en vijfde lid, kunnen op straffe van onontvankelijkheid enkel degenen die voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef wiens mandaat voortijdig afloopt, zich kandidaat stellen.

<p>De duur van het mandaat van degene die met toepassing van het tweede, derde of vijfde lid, tot korpschef wordt aangewezen, wordt in afwijking van § 1 beperkt tot de resterende duur van het mandaat dat voortijdig afloopt. Indien de aanwijzing in een mandaat bedoeld in het derde lid evenwel gebeurt in de loop van het eerste mandaat, wordt voor de hernieuwingsperiode § 3bis toegepast.</p>	<p>De duur van het mandaat van degene die met toepassing van het tweede, derde of vijfde lid, tot korpschef wordt aangewezen, wordt in afwijking van § 1 beperkt tot de resterende duur van het mandaat dat voortijdig afloopt <b>of tot de hernieuwingsperiode of tot het resterende deel van deze periode</b>. Indien de aanwijzing in een mandaat bedoeld in het derde lid evenwel gebeurt in de loop van het eerste mandaat, wordt voor de hernieuwingsperiode § 3bis toegepast.</p>
	<p><b>Indien artikel 287sexies van toepassing is bij het voortijdig opvallen van het mandaat bedoeld in het derde lid of bij het niet verlengen van dit mandaat, is de procedure bepaald in §§ 2, 3, 4 en 5 van toepassing.</b></p>
<p>§ 7. De korpschef kan zijn mandaat voortijdig ter beschikking stellen langs elektronische weg tegen ontvangstbewijs. Het mandaat wordt evenwel slechts beëindigd na negen maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de terbeschikkingstelling. Deze termijn kan door de Koning, op gemotiveerd verzoek van de betrokken korpschef, worden ingekort.</p>	<p>§ 7. De korpschef kan zijn mandaat voortijdig ter beschikking stellen langs elektronische weg tegen ontvangstbewijs. Het mandaat wordt evenwel slechts beëindigd na negen maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de terbeschikkingstelling. Deze termijn kan door de Koning, op gemotiveerd verzoek van de betrokken korpschef, worden ingekort.</p>
<p>De korpschef die het lopende mandaat niet voleindigt, neemt ambtshalve het ambt waarin hij op het tijdstip van zijn aanwijzing was benoemd weer op of, in voorkomend geval, het adjunct-mandaat waarin hij was aangewezen in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen, voor zover het niet gaat om een mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel, adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, afdelingsauditeur of ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank of het bijzonder mandaat binnen of buiten het rechtscollege of het parket waarin hij is of was benoemd waarin hij was aangewezen in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen.</p>	<p>De korpschef die het lopende mandaat niet voleindigt, neemt ambtshalve het ambt waarin hij op het tijdstip van zijn aanwijzing was benoemd weer op of, in voorkomend geval, het adjunct-mandaat waarin hij was aangewezen in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen, voor zover het niet gaat om een mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel, adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, afdelingsauditeur of ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank of het bijzonder mandaat binnen of buiten het rechtscollege of het parket waarin hij is of was benoemd waarin hij was aangewezen in de fase waarin hij had opgehouden het uit te oefenen.</p>
<p>De korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt kan zich gedurende een termijn van twee jaar nadat hij zijn mandaat effectief neerlegde, niet opnieuw kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef.</p>	<p>De korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt kan zich gedurende een termijn van twee jaar nadat hij zijn mandaat effectief neerlegde, niet opnieuw kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef.</p>
<p><b>Art.259quinquies</b></p>	<p><b>Art.259quinquies</b></p>
<p>§ 1. De titularissen van de adjunct-mandaten bedoeld in artikel 58bis, 3°, worden aangewezen als volgt :</p>	<p>§ 1. De titularissen van de adjunct-mandaten bedoeld in artikel 58bis, 3°, worden aangewezen als volgt :</p>

<p>1° de voorzitter en de afdelingsvoorzitters in het Hof van Cassatie, de kamervoorzitters in het hof van beroep en in het arbeidshof, de ondervoorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de ondernemingsrechtbank en de ondervoorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank. worden door de bevoegde algemene vergaderingen uit hun midden aangewezen, uit twee kandidaten die door de korpschef op gemotiveerde wijze worden voorgedragen voorzover er voldoende leden zijn die in de voorwaarden verkeren en zich kandidaat hebben gesteld. Voor de hoven met zetel te Brussel geschieden de voordrachten en de aanwijzing per taalgroep volgens de taalrol van het mandaat.</p>	<p>1° de voorzitter en de afdelingsvoorzitters in het Hof van Cassatie, de kamervoorzitters in het hof van beroep en in het arbeidshof, de ondervoorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de ondernemingsrechtbank en de ondervoorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank. worden door de bevoegde algemene vergaderingen uit hun midden aangewezen, uit twee kandidaten die door de korpschef op gemotiveerde wijze worden voorgedragen voorzover er voldoende leden zijn die in de voorwaarden verkeren en zich kandidaat hebben gesteld. Voor de hoven met zetel te Brussel geschieden de voordrachten en de aanwijzing per taalgroep volgens de taalrol van het mandaat.</p>
<p>Telt het betrokken rechtscollege minder dan zeven magistraten, dan geschiedt de aanwijzing door de korpschef bij beschikking;</p> <p>Om te kunnen worden aangewezen tot voorzitter van het Hof van Cassatie moet de kandidaat op het tijdstip waarop het mandaat daadwerkelijk openvalt bovendien ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.</p>	<p>Telt het betrokken rechtscollege minder dan zeven magistraten, dan geschiedt de aanwijzing door de korpschef bij beschikking;</p> <p>Om te kunnen worden aangewezen tot voorzitter van het Hof van Cassatie moet de kandidaat op het tijdstip waarop het mandaat daadwerkelijk openvalt bovendien ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.</p>
<p>2° de eerste advocaten-generaal bij de hoven, de advocaten-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof, de eerste substituten, de eerste substituut-procureur des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings van Brussel uitoefent en de eerste substituut-arbeidsauditeur die de functie van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel uitoefent]1 worden door de Koning aangewezen op gemotiveerde voordracht door de korpschef van twee kandidaten, indien voorhanden.</p>	<p>2° de eerste advocaten-generaal bij de hoven, de advocaten-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof, de eerste substituten, <b>de eerste substituut-procureurs des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings te Brussel uitoefenen en de eerste substituut-arbeidsauditeurs die de functie van adjunct-arbeidsauditeur te Brussel uitoefenen</b> worden door de Koning aangewezen op gemotiveerde voordracht door de korpschef van twee kandidaten, indien voorhanden.</p>
<p>Om te kunnen worden aangewezen tot eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie moet de kandidaat op het tijdstip waarop het mandaat daadwerkelijk openvalt bovendien ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.</p>	<p>Om te kunnen worden aangewezen tot eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie moet de kandidaat op het tijdstip waarop het mandaat daadwerkelijk openvalt bovendien ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.</p>
<p>3° de afdelingsvoorzitter bij een rechtbank wordt aangewezen door de algemene vergadering uit twee kandidaten op een met redenen omklede voordracht van de voorzitter</p>	<p>3° de afdelingsvoorzitter bij een rechtbank wordt aangewezen door de algemene vergadering uit twee kandidaten op een met redenen omklede voordracht van de voorzitter</p>

van de rechtbank uit magistraten van de zetel die zich bij hem kandidaat hebben gesteld.	van de rechtbank uit magistraten van de zetel die zich bij hem kandidaat hebben gesteld.
De Koning wijst een afdelingsprocureur of afdelingsauditeur aan op een met redenen omklede voordracht door de korpschef van twee parketmagistraten die zich bij hem kandidaat hebben gesteld. De afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, of afdelingsauditeur, kan voor de duur van zijn mandaat worden vervangen, in voorkomend geval in overtal.  Naargelang het geval kan de vervanging worden toegestaan in de rechtbank of het parket waarin de aanwijzing heeft plaatsgevonden of, indien de aangewezen persoon magistraat was in een andere rechtbank of in een ander parket dan in de rechtbank of het parket waarin hij wordt aangewezen, in die rechtbank of dat parket.	De Koning wijst een afdelingsprocureur of afdelingsauditeur aan op een met redenen omklede voordracht door de korpschef van twee parketmagistraten die zich bij hem kandidaat hebben gesteld. De afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur, of afdelingsauditeur, kan voor de duur van zijn mandaat worden vervangen, in voorkomend geval in overtal.  Naargelang het geval kan de vervanging worden toegestaan in de rechtbank of het parket waarin de aanwijzing heeft plaatsgevonden of, indien de aangewezen persoon magistraat was in een andere rechtbank of in een ander parket dan in de rechtbank of het parket waarin hij wordt aangewezen, in die rechtbank of dat parket.
De aanwijzing in het mandaat van afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur of afdelingsauditeur schorst het adjunct-mandaat waarin die magistraat was aangewezen binnen of buiten het rechtscollege of het parket waarin de aanwijzing als afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur of afdelingsauditeur heeft plaatsgevonden. De aanwijzing in het adjunct-mandaat van afdelingsprocureur of afdelingsauditeur maakt evenwel een einde aan het adjunct-mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel of van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel.	De aanwijzing in het mandaat van afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur of afdelingsauditeur schorst het adjunct-mandaat waarin die magistraat was aangewezen binnen of buiten het rechtscollege of het parket waarin de aanwijzing als afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur of afdelingsauditeur heeft plaatsgevonden. De aanwijzing in het adjunct-mandaat van afdelingsprocureur of afdelingsauditeur maakt evenwel een einde aan het adjunct-mandaat van adjunct-procureur des Konings van Brussel of van adjunct-arbeidsauditeur van Brussel.
§ 1bis. De aanwijzingen in de adjunct-mandaten van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie gebeuren voor een niet-hernieuwbare termijn van vijf jaar. De voorzitter van het Hof van Cassatie en de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie worden onderworpen aan een evaluatie in de loop van het vijfde jaar van het mandaat. Bij het verstrijken van hun mandaat nemen zij het laatste ambt of het laatste adjunct-mandaat waarin zij werden benoemd of aangewezen, weer op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.	§ 1bis. De aanwijzingen in de adjunct-mandaten van voorzitter van het Hof van Cassatie en van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie gebeuren voor een niet-hernieuwbare termijn van vijf jaar. De voorzitter van het Hof van Cassatie en de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie worden onderworpen aan een evaluatie in de loop van het vijfde jaar van het mandaat. Bij het verstrijken van hun mandaat nemen zij het laatste ambt of het laatste adjunct-mandaat waarin zij werden benoemd of aangewezen, weer op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.
De aanwijzing als voorzitter van het Hof van Cassatie schorst het adjunct-mandaat van sectievoorzitter in het Hof van Cassatie.	De aanwijzing als voorzitter van het Hof van Cassatie schorst het adjunct-mandaat van sectievoorzitter in het Hof van Cassatie.



<p>In geval van vervroegde beëindiging van het mandaat wordt de in § 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van een magistraat van dezelfde taalrol die het lopende mandaat beëindigt.</p>	<p>In geval van vervroegde beëindiging van het mandaat wordt de in § 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van een magistraat van dezelfde taalrol die het lopende mandaat beëindigt.</p>
<p>§ 1ter. De aanwijzingen als ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank gebeuren voor een termijn van vijf jaar die kan worden hernieuwd na evaluatie indien de nieuwe voorzitter dezelfde hoedanigheid heeft als de uittredende voorzitter of indien de magistraat die is aangewezen als voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank geen vrederechter of rechter in de politierechtbank is. De vervroegde beëindiging van het mandaat van voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank heeft tot gevolg dat het mandaat van ondervoorzitter wordt beëindigd bij de eedaflegging van de opvolger van de voorzitter, behalve indien de nieuwe voorzitter dezelfde hoedanigheid heeft als de uittredende voorzitter of indien de magistraat die is aangewezen als voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank geen vrederechter of rechter in de politierechtbank is.</p>	<p>§ 1ter. De aanwijzingen als ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank gebeuren voor een termijn van vijf jaar die kan worden hernieuwd na evaluatie indien de nieuwe voorzitter dezelfde hoedanigheid heeft als de uittredende voorzitter of indien de magistraat die is aangewezen als voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank geen vrederechter of rechter in de politierechtbank is. De vervroegde beëindiging van het mandaat van voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank heeft tot gevolg dat het mandaat van ondervoorzitter wordt beëindigd bij de eedaflegging van de opvolger van de voorzitter, behalve indien de nieuwe voorzitter dezelfde hoedanigheid heeft als de uittredende voorzitter of indien de magistraat die is aangewezen als voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank geen vrederechter of rechter in de politierechtbank is.</p>
<p>In geval van vervroegde beëindiging van het mandaat van ondervoorzitter, wordt de in paragraaf 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van de magistraat die het lopende mandaat zal beëindigen. Naargelang de te vervangen ondervoorzitter vrederechter of rechter in de politierechtbank was, zal hij respectievelijk worden vervangen door een vrederechter of een rechter in de politierechtbank.</p> <p>Bij niet-hernieuwing van het mandaat van ondervoorzitter wordt de procedure bedoeld in paragraaf 1 aangevat.</p>	<p>In geval van vervroegde beëindiging van het mandaat van ondervoorzitter, wordt de in paragraaf 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van de magistraat die het lopende mandaat zal beëindigen. Naargelang de te vervangen ondervoorzitter vrederechter of rechter in de politierechtbank was, zal hij respectievelijk worden vervangen door een vrederechter of een rechter in de politierechtbank.</p> <p>Bij niet-hernieuwing van het mandaat van ondervoorzitter wordt de procedure bedoeld in paragraaf 1 aangevat.</p>
<p>Bij het verstrijken van hun mandaat nemen zij het laatste ambt waarin zij werden benoemd weer op.</p> <p>De ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank wordt verondersteld zijn mandaat te hebben aangevat op de datum van de eedaflegging van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.</p>	<p>Bij het verstrijken van hun mandaat nemen zij het laatste ambt waarin zij werden benoemd weer op.</p> <p>De ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank wordt verondersteld zijn mandaat te hebben aangevat op de datum van de eedaflegging van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.</p>
	<p><b>§ 1quater. De aanwijzingen als eerste substituut-procureur des Konings die de functie van adjunct-procureur des Konings te Brussel</b></p>

	uitoefent en eerste substituut-arbeidsauditeur die de functie van adjunct-arbeidsauditeur te Brussel uitoefent, gebeuren voor een termijn van vijf jaar die één keer kan worden verlengd na evaluatie.		
	In geval van vroegtijdige beëindiging van het mandaat van adjunct-procureur des Konings te Brussel of van adjunct-arbeidsauditeur te Brussel, wordt de in § 1 bedoelde procedure aangevat met het oog op de aanwijzing van de magistraat van dezelfde taalgroep die het lopende mandaat zal beëindigen.		
	Als de vervanging plaatsvindt tijdens de eerste periode van vijf jaar, kan het mandaat van de vervanger na evaluatie eenmaal worden verlengd. In geval van niet-verlenging of indien de vervanging plaatsvindt tijdens de tweede periode van vijf jaar, kan het mandaat van de vervanger niet worden verlengd.		
	Het mandaat van de adjunct loopt af op de datum van de eedaflegging van de nieuwe procureur des Konings te Brussel of van de nieuwe arbeidsauditeur te Brussel die wordt aangewezen na afloop van de periode van tien jaar waarin het mandaat werd uitgeoefend door zijn voorganger(s) van de andere taalrol.		
§ 2. De aanwijzingen in de (andere) adjunct-mandaten gebeuren voor een termijn van drie jaar die kan worden hernieuwd na evaluatie. Na negen jaar ambtsvervulling woen zij na evaluatie vast aangewezen. De afdelingsvoorzitters, afdelingsprocureurs, en de afdelingsauditeurs worden niet vast aangewezen in hun adjunct-mandaat.	§ 2. De aanwijzingen in de (andere) adjunct-mandaten gebeuren voor een termijn van drie jaar die kan worden hernieuwd na evaluatie. Na negen jaar ambtsvervulling woen zij na evaluatie vast aangewezen. De afdelingsvoorzitters, afdelingsprocureurs, en de afdelingsauditeurs worden niet vast aangewezen in hun adjunct-mandaat.		
Bij niet-hernieuwing van het mandaat wordt de procedure bedoeld in § 1 aangevat. In dit geval neemt de magistraat bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt of het adjunct-mandaat waarin hij het laatst werd benoemd of vast aangewezen weer op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.	Bij niet-hernieuwing van het mandaat wordt de procedure bedoeld in § 1 aangevat. In dit geval neemt de magistraat bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt of het adjunct-mandaat waarin hij het laatst werd benoemd of vast aangewezen weer op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.		
<i>Wet betreffende de rechterlijke inrichting van 3 april 1953</i>			
zetel	raadsheren	Griffiers	
Antwerpen	38	32	
Brussel	48	35	
zetel	raadsheren	Griffiers	
Antwerpen	38	32	
Brussel	66	42	

Gent	37	29		Gent	37	29	
Luik	28	23		Luik	28	23	
Bergen	20	16		Bergen	20	16	

*Wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken*

<p>Art. 2. Naast de personeelsformatie vastgesteld in de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, wordt in de hoven van beroep, voor een periode die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van deze wet en die verstrijkt op 31 december 2025, een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ingesteld, vastgesteld als volgt :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Zetel</th> <th>Bijkomend aantal raadsheren</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Antwerpen</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Brussel</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>Gent</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Luik</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Bergen</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table>	Zetel	Bijkomend aantal raadsheren	Antwerpen	3	Brussel	10	Gent	2	Luik	2	Bergen	1	<p>Art. 2. Naast de personeelsformatie vastgesteld in de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, wordt in de hoven van beroep, voor een periode die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van deze wet en die verstrijkt op 31 december 2025, een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ingesteld, vastgesteld als volgt :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Zetel</th> <th>Bijkomend aantal raadsheren</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Antwerpen</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td><b>Brussel</b></td> <td><b>10</b></td> </tr> <tr> <td>Gent</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Luik</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Bergen</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table>	Zetel	Bijkomend aantal raadsheren	Antwerpen	3	<b>Brussel</b>	<b>10</b>	Gent	2	Luik	2	Bergen	1
Zetel	Bijkomend aantal raadsheren																								
Antwerpen	3																								
Brussel	10																								
Gent	2																								
Luik	2																								
Bergen	1																								
Zetel	Bijkomend aantal raadsheren																								
Antwerpen	3																								
<b>Brussel</b>	<b>10</b>																								
Gent	2																								
Luik	2																								
Bergen	1																								

<p>Art. 3. Er kan benoemd worden op de plaatsen opgenomen in de tabel die voorkomt in artikel 2 na 31 december 2025, indien de Koning daartoe beslist bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op basis van een evaluatie aan de hand van een meting van de werklust van de hoven van beroep op grond van een uniform registratiesysteem en uiterlijk voor het verstrijken van deze periode. Bij ontstentenis van beslissing, verdwijnen de overtallen naar gelang er plaatsen openvallen.</p> <p>Het koninklijk besluit bedoeld in het vorige lid houdt op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op de datum van inwerkingtreding ervan, tenzij het voor die dag bij wet is bekrachtigd.</p>	<p>Art. 3. Er kan benoemd worden op de plaatsen opgenomen in de tabel die voorkomt in artikel 2 na 31 december 2025, indien de Koning daartoe beslist bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op basis van een evaluatie aan de hand van een meting van de werklust van de hoven van beroep op grond van een uniform registratiesysteem en uiterlijk voor het verstrijken van deze periode. Bij ontstentenis van beslissing, verdwijnen de overtallen naar gelang er plaatsen openvallen.</p> <p>Het koninklijk besluit bedoeld in het vorige lid houdt op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op de datum van inwerkingtreding ervan, tenzij het voor die dag bij wet is bekrachtigd.</p>
--	--

<p>Art. 4. Voor wat de personeelsformatie vastgesteld in artikel 2 betreft worden, voor het hof van beroep te Brussel, vier raadsheren voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en zes</p>	<p><del>Art. 4. Voor wat de personeelsformatie vastgesteld in artikel 2 betreft worden, voor het hof van beroep te Brussel, vier raadsheren voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en zes raadsheren</del></p>
---	---

raadsheren]door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van dezelfde Raad.	<del>door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van dezelfde Raad.</del>
---	---

*Wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek*

<p>Art. 8. Er kan, gedurende een periode die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van dit artikel en die verstrijkt op 31 december [5 2025]5, overgegaan worden tot de benoeming in overtal van drie raadsheren bij het Hof van beroep te Brussel. Eén van de drie raadsheren bedoeld in het eerste lid wordt voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en twee raadsheren worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van dezelfde Raad.</p> <p>(Er kan worden benoemd op de voorziene plaatsen indien de Koning daartoe beslist bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op basis van een evaluatie aan de hand van een meting van de werklust van de hoven van beroep op grond van een uniform registratiesysteem en uiterlijk voor het verstrijken van de voornoemde periode. Bij ontstentenis van beslissing verdwijnen de overtallen naar gelang er plaatsen openvallen.</p> <p>Het in het vorige lid bedoelde koninklijk besluit houdt op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op de datum van inwerkingtreding ervan, tenzij het voor die dag bij wet is bekrachtigd.</p>	<p><del>Art. 8. Er kan, gedurende een periode die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van dit artikel en die verstrijkt op 31 december [5 2025]5, overgegaan worden tot de benoeming in overtal van drie raadsheren bij het Hof van beroep te Brussel. Eén van de drie raadsheren bedoeld in het eerste lid wordt voorgedragen door de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en twee raadsheren worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van dezelfde Raad.</del></p> <p><del>(Er kan worden benoemd op de voorziene plaatsen indien de Koning daartoe beslist bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op basis van een evaluatie aan de hand van een meting van de werklust van de hoven van beroep op grond van een uniform registratiesysteem en uiterlijk voor het verstrijken van de voornoemde periode. Bij ontstentenis van beslissing verdwijnen de overtallen naar gelang er plaatsen openvallen.</del></p> <p><del>Het in het vorige lid bedoelde koninklijk besluit houdt op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op de datum van inwerkingtreding ervan, tenzij het voor die dag bij wet is bekrachtigd.</del></p>
--	---

*Wet van 31 juli 2023 om justitie menselijker, sneller en straffer te maken IV*

<p>Art. 43. Naast de personeelsformatie vastgesteld in de tabel bedoeld in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de tijdelijke personeelsformatie vastgesteld in de tabel bedoeld in artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, de tijdelijke personeelsformatie vastgesteld bij de wet van</p>	<p><del>Art. 43. Naast de personeelsformatie vastgesteld in de tabel bedoeld in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de tijdelijke personeelsformatie vastgesteld in de tabel bedoeld in artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, de tijdelijke personeelsformatie vastgesteld bij de wet van</del></p>
---	--

<p>14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en de tijdelijke personeelsformatie vastgesteld bij de wet van 12 juli 2021 houdende dringende bepalingen inzake Justitie wordt, voor een periode van drie jaar ingaande op de datum van inwerkingtreding van deze wet, een tijdelijke personeelsformatie van vijf raadsheren en zeven griffiers voor het hof van beroep te Brussel ingesteld.</p> <p>De raadsheren worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie. Zij worden niet in aanmerking genomen voor het quotum bedoeld in artikel 43bis, § 3, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.</p>	<p><del>14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en de tijdelijke personeelsformatie vastgesteld bij de wet van 12 juli 2021 houdende dringende bepalingen inzake Justitie wordt, voor een periode van drie jaar ingaande op de datum van inwerkingtreding van deze wet, een tijdelijke personeelsformatie van vijf raadsheren en zeven griffiers voor het hof van beroep te Brussel ingesteld.</del></p> <p><del>De raadsheren worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie. Zij worden niet in aanmerking genomen voor het quotum bedoeld in artikel 43bis, § 3, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.</del></p>
--	--